

**Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i.**



**Výročná správa o činnosti a hospodárení verejnej výskumnej  
inštitúcie za rok 2022**

Bratislava  
jún 2023

## **Obsah**

1. Základné údaje o verejnej výskumnej inštitúcii
2. Zmeny zakladacej listiny, vnútorných predpisov verejnej výskumnej inštitúcie alebo vnútorných predpisov zakladateľa
3. Zloženie orgánov, zmeny v ich zložení a ich činnosť
4. Prehľad výsledkov dosiahnutých v r. 2022
5. Hodnotenie výsledkov výskumnej činnosti verejnej výskumnej inštitúcie a jej spôsobilosti vykonávať výskumnú činnosť vedeckou radou
6. Ročná účtovná závierka
7. Výrok štatutárneho audítora k ročnej účtovnej závierke, ak sa k ročnej účtovnej závierke za príslušný rok vyhotovuje správa audítora
8. Prehľad príjmov a výdavkov
9. Pohyb a konečný stav majetku
10. Opatrenia prijaté na odstránenie nedostatkov v hospodárení a správa o plnení opatrení prijatých na odstránenie nedostatkov
11. Ďalšie údaje

## ***PRÍLOHY***

*Príloha č. 1: Správa o činnosti organizácie SAV za rok 2022*

*Príloha č. 2: Ročná účtovná závierka*

## **1. Základné údaje o verejnej výskumnej inštitúcii**

**Názov:** Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i.

**Riaditeľka:** Mgr. Judit Görözdí, PhD.

**Zástupca riaditeľky:** doc. Mgr. Róbert Gáfrik, PhD.

**Adresa:** Dúbravská cesta 9, 841 04 Bratislava

**Tel.:** +421 2 5443 1995

**E-mail:** usvlust@savba.sk

**Názvy a adresy organizačných zložiek a detašovaných pracovísk:** nie sú

**Vedúci organizačných zložiek a detašovaných pracovísk:** nie sú

## **2. Zmeny zakladacej listiny, vnútorných predpisov verejnej výskumnej inštitúcie alebo vnútorných predpisov zakladateľa**

Zmeny v zakladacej listine v roku 2022 neboli.

Vnútorné predpisy Ústavu svetovej literatúry SAV, v. v. i., boli schválené v marci 2022:

Organizačný poriadok bol schválený 16. 3. 2022.

Pracovný poriadok bol schválený 16. 3. 2022.

Volebný a nominačný poriadok na funkciu člena správnej rady bol schválený 16. 3. 2022.

Volebný a nominačný poriadok na funkciu člena vedeckej rady bol schválený 16. 3. 2022.

Pravidlá hodnotenia vedeckých pracovníkov boli schválené 16. 3. 2022.

Zmeny vo vnútorných predpisoch v roku 2022 neboli navrhnuté ani realizované.

### 3. Zloženie orgánov, zmeny v ich zložení a ich činnosť

**Správna rada:** PhDr. Jana Cviková PhD.  
doc. Mgr. Róbert Gáfrik, PhD.  
Mgr. Judit Görözdi, PhD. (predsedníčka)  
Mgr. Roman Mikuláš, PhD.  
Mgr. Igor Tyšš, PhD.

**Vedecká rada:** prof. PhDr. Katarína Bednárová, CSc.  
prof. Mgr. Adam Bžoch, CSc. (predseda)  
Mgr. Michal Hvorecký (externý člen: spisovateľ, prekladateľ)  
prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.  
doc. PhDr. Jana Páleníková, CSc. (externá členka, Univerzita Komenského v Bratislave)

**Dozorná rada:** Ing. Iveta Červenková  
Mgr. Róbert Karul, PhD. (predseda)  
Ing. Andrej Zmeček

#### **4. Prehľad výsledkov dosiahnutých v r. 2022**

Výsledky dosiahnuté v r. 2022 sú uvedené v Správe o činnosti organizácie SAV za rok 2022, ktorá tvorí **Prílohu č. 1** k tejto výročnej správe.

Správa o činnosti organizácie SAV za rok 2022 je prístupná na webovom sídle organizácie:

[Správa o činnosti organizácie SAV](#)

[https://usvl.sav.sk/wp/wp-content/uploads/USvLSAV\\_Annual\\_Report\\_2022.pdf](https://usvl.sav.sk/wp/wp-content/uploads/USvLSAV_Annual_Report_2022.pdf)

## **5. Hodnotenie výsledkov výskumnej činnosti verejnej výskumnej inštitúcie a jej spôsobilosti vykonávať výskumnú činnosť vedeckou radou**

Vedecká rada ÚSvL SAV, v. v. i., hodnotí výskumnú činnosť pracoviska, ktorá sa uskutočňuje v zmysle a v duchu Zriaďovacej listiny ÚSvL SAV, v. v. i., ako aj konkrétnych vedeckovýskumných zámerov pracoviska, na základe výsledkov dosiahnutých v kalendárnom roku 2022 ako excelentnú a medzinárodne relevantnú, a to vo všetkých troch oblastiach, do ktorých sa táto činnosť člení:

1. vydávanie medzinárodného časopisu World Literature Studies (WLS);
2. publikácie v domácich a zahraničných vydavateľstvách a ohlasy na ne;
3. účasť vedeckých pracovníkov a pracovníčok na vedeckých podujatiach a organizovanie vedeckých podujatí.

Ad 1.: V roku 2022 vyšli 4 čísla WLS; časopis je zaradený do databáz Art & Humanities Citation Index (A& HCI); Current Contents / Art & Humanities (CC/A&H); Central European Journal of Social Sciences and Humanities (CEJSH); Central and Eastern European Online Library (CEEOL); EBSCO; ERIH PLUS; Scopus a podľa JCR a Scimago sa nachádza v 1. kvartile.

Ad 2.: Vedeckí pracovníci ÚSvL SAV, v. v. i., publikovali v roku 2022 (s doplnkami za rok 2021) 41 vedeckých publikácií vo vybraných kategóriách a získali 189 ohlasov a citácií.

Ad 3.: Vedeckí pracovníci ÚSvL SAV, v. v. i., v roku 2022 absolvovali 39 vedeckých vystúpení na medzinárodných vedeckých podujatiach, vyžiadaných prezentácií a prednášok na významných vedeckých inštitúciách. Okrem toho v roku 2022 inštitúcia realizovala 4 vedecké podujatia doma i v zahraničí.

Vedecká rada ÚSvL SAV, v. v. i., považuje na základe uvedených skutočností Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i., v hodnotenom období za plne spôsobilý vykonávať výskumnú činnosť.

## 6. Ročná účtovná zvierka

Ročná účtovná zvierka

- a) bola predložená na prerokovanie správnej rade dňa 16. 6. 2023 a správna rada sa vyjadrila dňa 21. 6. 2023.
- b) bola predložená na schválenie dozornej rade dňa 15. 6. 2023 a dozorná rada ju schválila dňa 20. 6. 2023.

Ročná účtovná zvierka bola zostavená dňa 25. 04. 2023 a uložená do registra účtovných zvierok dňa 16. 6. 2023.

Účtovná zvierka Ústavu svetovej literatúry SAV, v. v. i., za rok 2022 tvorí **Prílohu č. 2** k tejto správe.

Účtovná zvierka Ústavu svetovej literatúry SAV, v. v. i., za 2022 je prístupná na stránke:  
<https://www.registeruz.sk/cruz-public/domain/financialreport/show/8578646/0#>



## **7. Výrok štatutárneho audítora k ročnej účtovnej závierke, ak sa k ročnej účtovnej závierke za príslušný rok vyhotovuje správa audítora**

K ročnej účtovnej závierke za rok 2022 nebola vyhotovená správa audítora.

## 8. Prehľad príjmov a výdavkov

### Prehľad príjmov a výdavkov z hlavnej činnosti organizácie:

Zdroje financovania	stav k 1.1.2022	Príjmy	Výdavky	stav k 31.12.2022
<b>111</b>	0	557 689,98	548 399,87	9 290,11
<b>111 06K0G</b>	0	75 317,00	73 400,36	1 916,64
<b>1103</b>	0	32 880,00	21 919,33	10 960,67
<b>131L06K0G</b>	6,32	6,32	6,32	0,00
<b>46</b>	0	5,50		5,50
<b>000</b>	1 008,6	3 420,20	3 391,50	1 037,30
<b>Celkom</b>	<b>6,32</b>	<b>665 898,80</b>	<b>643 725,88</b>	<b>22 172,92</b>

#### Zdroje financovania 111 – zahŕňajú FK 01401 a FK 0942:

- dotácie zo štátneho rozpočtu, granty VEGA (FK 01401)
- dotácie na program SASPRO 2 č. 1111/01/03 – Svetová vláda: Veľké naratívy v súčasnej vedecko-fantastickej literatúre
- dotácie na časopis (FK 01401)
- dotácie na vedeckú výchovu (FK 0942)

#### 111 06K0G – projekty:

- APVV-17-0064 – Analýza multidimenzionálnej podoby trans- a post-humanizmu
- APVV-20-0179 – Interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnovedných textov
- APVV-21-0198 – Preklad a aspekty recepcie spoločenskovedných a humanitnovedných textov ako kultúrny a literárny transfer v 20. storočí

#### 131L06K0G – (vratka APVV)

#### 1103-Zahraníčné granty (výskum, vývoj a inovácie)

- program SASPRO 2 č. 1111/01/03 – Svetová vláda: Veľké naratívy v súčasnej vedecko-fantastickej literatúre

#### 46 – vlastné zdroje za predaj kníh

## 9. Pohyb a konečný stav majetku

Ročná účtovná závierka organizácie Ústav svetovej literatúry SAV, verejná výskumná inštitúcia k 31. 12. 2022, bola spracovaná podľa slovenských účtovných štandardov (SAS). K 01. 01. 2022 sa naša organizácia transformovala z rozpočtovej organizácie štátu na verejnú výskumnú inštitúciu, čím došlo k zmene účtovných metód a zásad, čo sa prejavilo aj v prudkom náraste celkovej bilančnej sumy k 31. 12. 2022.

Počiatkové stavy v roku 2022 boli otvorené v súlade s postupmi účtovania pre účtovné jednotky nezriadené alebo nezaložené na účel podnikania v zmysle konsolidovaného znenia právneho predpisu: „Opatrenie Ministerstva financií Slovenskej republiky zo 14. novembra 2007 č. MF/24342/2007-74“.

Verejná výskumná inštitúcia ukončila hospodárenie v roku 2022 so stratou vo výške 507,77 EUR, čo bolo spôsobené odpisom dlhodobého hmotného majetku.

Bilančná hodnota spoločnosti k 31. 12. 2022 dosiahla 412 386,47 EUR, čo v porovnaní so stavom ku koncu roku 2021 predstavuje nárast o 3 023,21 %, čo predstavuje zvýšenie o sumu 399 182,53 EUR. V roku 2022 bola najväčšia časť aktív alokovaná v obežnom majetku, pričom najväčšiu časť tvorili krátkodobé pohľadávky v sume 378 311,00 EUR. Tento prudký nárast vznikol v dôsledku zmeny účtovných metód a zásad súvisiacich s prechodom na inú právnu subjektivitu, keď účtovná jednotka je povinná účtovať aj pohľadávky z dôvodu finančných vzťahov k štátnemu rozpočtu a rozpočtom územnej samosprávy.

	rok 2022	rok 2021	Nárast (v %)	Pokles (v %)
Celkové aktíva (Netto)	412 386,47	13 203,94	3 023,21	0
Celkové pasíva	412 386,47	13 203,94	3 023,21	0

Štruktúra aktív	rok 2022		rok 2021	
	Netto	% podiel	Netto	% podiel
Dlhodobý nehmotný majetok	0,00	0,00	0,00	0,00
Dlhodobý hmotný majetok	9 804,45	2,38	11 604,45	87,89
Dlhodobý finančný majetok	0,00	0,00	0,00	0,00
Dlhodobé pohľadávky	0,00	0,00	0,00	0,00
Krátkodobé pohľadávky	378 311,00	91,74	0,00	0,00
Zásoby	0,00	0,00	0,00	0,00
Finančné účty	23 211,36	5,63	1 009,74	7,65
Časové rozlíšenie	1 059,66	0,26	589,75	4,47
<b>AKTÍVA</b>	<b>412 386,47</b>	<b>100,00%</b>	<b>13 203,94</b>	<b>100,00%</b>

Štruktúra pasív	rok 2022		rok 2021	
	v €	% podiel	v €	% podiel
Vlastné imanie	966,81	0,23	513,13	3,89
Dlhodobé záväzky	48 221,30	11,69	1 008,60	7,64
Krátkodobé záväzky	22 334,30	5,42	76,62	0,58
Rezervy	0,00	0,00	0,00	0,00
Bankové úvery a iné finančné výpomoci	0,00	0,00	0,00	0,00
Časové rozlíšenie	340 864,06	82,66	0,00	0,00
Záväzky medzi subjektami verejnej správy	0,00	0,00	11 605,59	87,89
<b>PASÍVA</b>	<b>412 386,47</b>	<b>100,00%</b>	<b>13 203,94</b>	<b>100,00%</b>

## **10. Opatrenia prijaté na odstránenie nedostatkov v hospodárení a správa o plnení opatrení prijatých na odstránenie nedostatkov**

V roku 2022 neboli zistené nedostatky v hospodárení a neboli prijaté žiadne opatrenia.

## 11. Ďalšie údaje

Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i., prešiel v roku 2022 dvoma medzinárodnými hodnoteniami.

- V rámci Pravidelného hodnotenia vedeckých organizácií SAV za obdobie 2016 – 2021 (akreditácia) nezávislým medzinárodným panelom expertov získal kategóriu B/C: „Časť výskumu je viditeľná na európskej úrovni. Výskum má pevné základy a prispieva k pochopeniu vednej oblasti na európskej úrovni.“
- V rámci Periodického hodnotenia výskumnej, vývojovej, umeleckej a ďalšej tvorivej činnosti (skrátene *VER 2022*) realizovaného za obdobie 2014 – 2019 získal nasledujúci profil kvality: 20 % svetovej – 56 % významnej medzinárodnej – 20 % medzinárodnej – 4 % národnej – 0 % nezaradenej kvality.

**Výročnú správu o činnosti a hospodárení verejnej výskumnej inštitúcie za rok 2022 spracoval(i):**

Mgr. Judit Görözdi, PhD.  
Mgr. Ingrid Synaková  
prof. Mgr. Adam Bžoch, CSc. (bod 5.)

Stanovisko správnej rady:

*Na svojom zasadnutí dňa 21. 6. 2023 Správna rada ÚSvL SAV, v. v. i., schválila Výročnú správu o činnosti a hospodárení verejnej výskumnej inštitúcie za rok 2022.*


Stanovisko vedeckej rady:

*Členovia VR ÚSvL SAV, v. v. i., schválili v dňoch od 22. 6. 2023 do 26. 6. 2023 per rollam Výročnú správu Ústavu svetovej literatúry, v. v. i., SAV.*

Stanovisko dozornej rady zo zasadnutia dňa 26. 6. 2023:

*DR ÚSvL SAV, v. v. i., súhlasí so znením Výročnej správy organizácie za rok 2022 s pripomienkami.*

Bratislava 13. 07. 2023



**Mgr. Judit Görözdi, PhD.**  
**riaditeľka ÚSvL SAV, v. v. i.**

**Príloha č. 1**

*Správa o činnosti organizácie SAV za rok 2022*

**Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i.**



**Správa o činnosti organizácie SAV  
za rok 2022**

Bratislava  
január 2023



## **Obsah**

1. Základné údaje o organizácii
2. Vedecká činnosť
3. Doktorandské štúdium, iná pedagogická činnosť a budovanie ľudských zdrojov pre vedu a techniku
4. Medzinárodná vedecká spolupráca
5. Koncepcia dlhodobého rozvoja organizácie
6. Spolupráca s VŠ a inými subjektmi v oblasti vedy a techniky
7. Aplikácia výsledkov výskumu v spoločenskej a hospodárskej praxi
8. Aktivity pre Národnú radu SR, vládu SR, ústredné orgány štátnej správy SR a iné org.
9. Vedecko-organizačné a popularizačné aktivity
10. Činnosť knižnično-informačného pracoviska
11. Aktivity v orgánoch SAV
12. Hospodárenie organizácie
13. Nadácie a fondy pri organizácii SAV
14. Informácie o aktivitách súvisiacich s uplatňovaním princípov rodovej rovnosti
15. Iné významné činnosti organizácie SAV
16. Vyznamenania, ocenenia a ceny udelené organizácii a pracovníkom organizácie SAV
17. Poskytovanie informácií v súlade so zákonom o slobodnom prístupe k informáciám
18. Problémy a podnety pre činnosť SAV

## ***PRÍLOHY***

- A Zoznam zamestnancov a doktorandov organizácie k 31.12.2022*
- B Projekty riešené v organizácii*
- C Publikáčna činnosť organizácie*
- D Údaje o pedagogickej činnosti organizácie*
- E Medzinárodná mobilita organizácie*
- F Vedecko-popularizačná činnosť pracovníkov organizácie SAV*

## 1. Základné údaje o organizácii

### 1.1. Kontaktné údaje

**Názov:** Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i.

**Riaditeľka:** Mgr. Judit Görözdí, PhD.

**Zástupca riaditeľa:** doc. Mgr. Róbert Gáfrik, PhD.

**Vedecká tajomníčka:** PhDr. Jana Cviková, PhD.

**Predseda vedeckej rady:** prof. Mgr. Adam Bžoch, CSc.

**Členka Snemu SAV:** Dr. Dobrota Pucherová, D.Phil.

**Adresa:** Dúbravská cesta 9, 841 04 Bratislava

<http://www.usvl.sav.sk>

**Tel.:** 02/5443 1995

**E-mail:** [usvlust@savba.sk](mailto:usvlust@savba.sk)

### Názvy a adresy organizačných zložiek a detašovaných pracovísk:

Organizačné zložky: nie sú

Detašované pracoviská: nie sú

### Vedúci organizačných zložiek a detašovaných pracovísk:

Organizačné zložky: nie sú

Detašované pracoviská: nie sú

### Členovia Snemu SAV za organizačné zložky:

nie sú

**Typ organizácie:** Verejná výskumná inštitúcia od roku 2022

### 1.2. Údaje o zamestnancoch

Tabuľka 1a Počet a štruktúra zamestnancov

Štruktúra zamestnancov	K	K		K do 35 rokov		F	P	T	O
		M	Ž	M	Ž				
<b>Celkový počet zamestnancov</b>	23	8	15	1	0	23	21.1	15.3	1
<b>Vedeckí pracovníci</b>	17	6	11	1	0	17	15.3	15.3	0
<b>Odborní pracovníci VŠ</b> (výskumní a vývojoví zamestnanci <sup>1</sup> )	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<b>Odborní pracovníci VŠ</b> (ostatní zamestnanci <sup>2</sup> )	3	2	1	0	0	3	3.4	0	1

<b>Odborní pracovníci ÚS</b>	1	0	1	0	0	1	1	0	0
<b>Ostatní pracovníci</b>	2	0	2	0	0	2	1.4	0	0

<sup>1</sup> odmeňovaní podľa 553/2003 Z.z., príloha č. 5

<sup>2</sup> odmeňovaní podľa 553/2003 Z.z., príloha č. 3 a č. 4

*K – kmeňový stav zamestnancov v pracovnom pomere k 31.12.2022 (uvádzať zamestnancov v pracovnom pomere, vrátane riadnej materskej dovolenky, zamestnancov pôsobiacich v zahraničí, v štátnych funkciách, členov Predsedníctva SAV, zamestnancov pôsobiacich v zastupiteľských zboroch)*

*F – fyzický stav zamestnancov k 31.12.2022 (bez riadnej materskej dovolenky, zamestnancov pôsobiacich v zahraničí v štátnych funkciách, členov Predsedníctva SAV, zamestnancov pôsobiacich v zastupiteľských zboroch)*

*P – celoročný priemerný prepočítaný počet zamestnancov*

*T – celoročný priemerný prepočítaný počet riešiteľov projektov*

*O – celoročný priemerný prepočítaný počet obsluhného personálu podieľajúceho sa na riešení projektov (technikov, laborantov, projektových manažérov a pod.) mimo zamestnancov v administratívnej, správnej a údržbovej budove, upratovačiek, vodičov a pod.*

*M, Ž – muži, ženy*

Tabuľka 1b Štruktúra vedeckých pracovníkov (kmeňový stav k 31.12.2022)

Rodová skladba	Pracovníci s hodnosťou				Vedeckí pracovníci v stupňoch		
	DrSc.	CSc./PhD.	prof.	doc.	I.	II.a.	II.b.
<b>Muži</b>	0	7	1	2	0	3	3
<b>Ženy</b>	1	9	3	2	1	7	3

Tabuľka 1c Štruktúra pracovníkov podľa veku a rodu, ktorí sú riešiteľmi projektov

Veková štruktúra (roky)	< 31		31-35		36-40		41-45		46-50		51-55		56-60		61-65		> 65	
	A	B	A	B	A	B	A	B	A	B	A	B	A	B	A	B	A	B
<b>Muži</b>	0	0.0	1	1.0	1	1.0	1	1.0	2	1.5	0	0.0	1	1.0	0	0.0	0	0.0
<b>Ženy</b>	0	0.0	0	0.0	1	1.0	1	1.0	0	0.0	1	1.0	2	1.5	3	2.8	1	1.0

*A - Prepočet bez zohľadnenia úväzkov zamestnancov*

*B - Prepočet so zohľadnením úväzkov zamestnancov*

Tabuľka 1d Priemerný vek zamestnancov organizácie k 31.12.2022

	Kmeňoví zamestnanci	Vedeckí pracovníci	Riešitelia projektov
<b>Muži</b>	45.4	45.5	45.5
<b>Ženy</b>	58.1	57.2	57.0
<b>Spolu</b>	53.7	53.1	52.4

### 1.3. Iné dôležité informácie k základným údajom o organizácii a zmeny za posledné obdobie (v zameraní, v organizačnej štruktúre a pod.)

Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i., je špecializovaným vedeckým pracoviskom SAV, ktoré sa orientuje na výskum všeobecnej a porovnávacej literárnej vedy a translitológie. Vedeckí a odborní pracovníci a pracovníčky ústavu sú špecialistami v oblasti dejín jednotlivých národných literatúr, v

literárnej komparatistike a v teórii literatúry, resp. v translatológii. Organizačnou základňou výskumu na pracovisku sú oddelenia, resp. pracovné skupiny projektov. Konkrétne:

- oddelenie literárnej teórie (vedúci oddelenia: Mgr. Roman Mikuláš, PhD.),
- oddelenie porovnávacej literárnej vedy (vedúci oddelenia: doc. Mgr. Róbert Gáfrik, PhD.),
- oddelenie teórie a dejín umeleckého prekladu (vedúca oddelenia: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.).

Táto štruktúra vyhovuje základnému pokrytiu disciplíny, ktorou je literárna veda, a celkovo je odrazom riadenia a organizácie vedeckého života v ústave. Popri orientácii na jednotlivé zložky literárnej vedy, resp. tradične na dejiny a teóriu umeleckého prekladu, sa niektoré oddelenia zameriavajú v zosilnenej miere na výskumné problémové okruhy tak, ako ich pred vedeckú komunitu stavajú súčasné požiadavky literárnej vedy.

Okrem oddelení sa organizácia člení nasledovne:

- edičný úsek (vedúca: PhDr. Jana Cviková, PhD.),
- sekretariát riaditeľky,
- spoločná knižnica Ústavu slovenskej literatúry SAV, v. v. i., a Ústavu svetovej literatúry SAV, v. v. i. (vedúca: Mgr. Oľga Olšinová, zamestnankyňa ÚSIL SAV, v. v. i.).

Zmena v roku 2022: transformácia pracoviska na verejnú výskumnú inštitúciu od 1. 1. 2022.

Personálne zmeny: rozšírenie výskumného kolektívu o polovičné pracovné miesto pre mladého vedeckého pracovníka cez projekt APVV od 1. 7. 2022.

## 2. Vedecká činnosť

### 2.1. Domáce projekty

Tabuľka 2a Domáce projekty riešené v roku 2022

ŠTRUKTÚRA PROJEKTOV	Počet		Čerpané financie (€)					
	A	B	A				B	
			Zo zdrojov SAV		Z iných zdrojov		Zo zdrojov SAV	Z iných zdrojov
			Spolu	Pre organizáciu	Spolu	Pre organizáciu		
1. Projekty VEGA	8	0	51220	34759	-	-	-	-
2. Projekty APVV	2	1	-	-	73285	51200	-	2032
3. Projekty EŠIF/OP ŠF	0	0	-	-	-	-	-	-
4. Projekty SASPRO, MoRePro, IMPULZ	0	0	-	-	-	-	-	-
5. Iné projekty (FM EHP, Vedecko-technické projekty, na objednávku rezortov a pod.)	0	0	-	-	-	-	-	-

A - organizácia je nositeľom projektu

B - organizácia sa zmluvne podieľa na riešení projektu

Tabuľka 2b Domáce projekty podané v roku 2022

Štruktúra projektov	Miesto podania	Organizácia je nositeľom projektu	Organizácia sa zmluvne podieľa na riešení projektu
1. Účasť na nových výzvach APVV r. 2022	-		
2. Projekty výziev EŠIF podané r. 2022	Bratislava		
	Regióny		

## 2.2. Medzinárodné projekty

## 2.2.1. Medzinárodné projekty riešené v roku 2022

Tabuľka 2c Medzinárodné projekty riešené v roku 2022

ŠTRUKTÚRA PROJEKTOV	Počet		Čerpané financie (€)					
	A	B	A				B	
			Zo zdrojov SAV		Z iných zdrojov		Zo zdrojov SAV	Z iných zdrojov
			Spolu	Pre organizáciu	Spolu	Pre organizáciu		
<b>1. Projekty Horizont 2020 a Horizont Európa</b>	1	0	21919	21919	-	-	-	-
<b>2. Projekty ERA.NET, ESA, JRP</b>	0	0	-	-	-	-	-	-
<b>3. Projekty COST</b>	0	0	-	-	-	-	-	-
<b>4. Projekty EUREKA, NATO, UNESCO, CERN, IAEA, IVF, ERDF a iné</b>	1	0	-	-	-	-	-	-
<b>5. Projekty v rámci medzivládnych dohôd</b>	0	0	-	-	-	-	-	-
<b>6. Bilaterálne projekty MAD, Mobility, Open Mobility</b>	1	0	-	-	-	-	-	-
<b>7. Bilaterálne projekty ostatné</b>	2	0	-	-	-	-	-	-
<b>8. Podpora MVTS z národných zdrojov okrem SAV (APVV a iné)</b>	0	0	-	-	-	-	-	-
<b>9. SAS-UPJŠ ERC Visiting Fellowship Grants</b>	0	0	-	-	-	-	-	-
<b>10. Iné projekty</b>	0	0	-	-	-	-	-	-

A - organizácia je nositeľom projektu

B - organizácia sa zmluvne podieľa na riešení projektu

## 2.2.2. Medzinárodné projekty Horizont Európa podané v roku 2022

Tabuľka 2d Počet projektov Horizont Európa v roku 2022

	A	B
<b>Počet podaných projektov Horizont Európa</b>		

A - organizácia je nositeľom projektu

B - organizácia sa zmluvne podieľa na riešení projektu

Údaje k domácim a medzinárodným projektom sú uvedené v Prílohe B.

## 2.2.3. Zámery na čerpanie Európskych štrukturálnych a investičných fondov v ďalších výzvach

### 2.3. Výber najvýznamnejších výsledkov vedeckej práce organizácie v roku 2022

Slúži aj na výber výsledkov do výročnej správy SAV. Každý výsledok má byť charakterizovaný stručným, všeobecne zrozumiteľným popisom – maximálne 1000 znakov + 1 obrázok; bibliografický údaj uvádzajte rovnako ako v zozname publikačnej činnosti, vrátane IF. Nadpis by mal vystihnúť prínos a význam výsledku – podľa možnosti by nemal byť zredukovaný na názov/nadpis publikačného výstupu.

#### 2.3.1. Výsledky na báze základného výskumu

##### Slovenská literárna veda v aktuálnych globálnych diskusiách o literatúre

World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry. Šéfredaktorka Jana Cviková. 4 x ročne. Bratislava : Ústav svetovej literatúry SAV, 2009-. SCOPUS, WOS, Art & Humanities Citation Index, CEEOL, Central European Journal of Social Sciences and Humanities, EBSCO. ISSN 1337-9690. Typ: FAI

Medzinárodný literárnovedný časopis World Literature Studies, ktorý dostáva dlhodobo vysoké hodnotenia aj v prestížnych vedeckých databázach, predstavuje výrazný vedecký výstup organizácie. Svojimi témami sa zapája do najaktuálnejších smerov literárnovedného uvažovania a prezentuje štúdie autoriek a autorov nielen zo SR, ale aj z rôznych pracovísk Európy, resp. sveta.

- No. 1, tematické číslo [Tvoriivosť a preklad / Translation and creativity](#), eds. I. Hostová, M. Kusá.

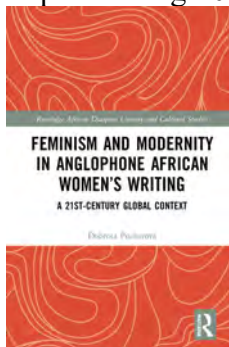
- No. 2, tematické číslo [Svetová literatúra z pohľadu »malých« literatúr / World Literature from the Perspective of »Small« Literatures](#), eds. R. Gáfrik, M. Zelenka.

- No. 3, tematické číslo [Transkulturalizmus a literárnohistorické naratívy stredovýchodnej Európy / Transculturalism and naratives of literary history in East-Central Europe](#), eds. J. Görözdí, Z. Németh, M. Roguska-Németh.

- No. 4, tematické číslo [»Literatúra a veda« v kontexte analýz literárneho interdiskurzu / »Literature and Knowledge« in the Context of Literary Interdiscourse Analysis](#), eds. R. Mikuláš, J. Jambor.

#### Africký feminizmus – pohľad literárnej komparatistiky

PUCHEROVÁ, Dobrota. *Feminism and Modernity in Anglophone African Women's Writing : a 21st-Century Global Context*. 1. vyd. London ; New York : Routledge, 2022. 245 s. Dostupné na: <https://doi.org/10.4324/9781003255932>. ISBN 978-1-032-18727-3. Typ: AAA



Monografia [Feminizmus a modernita v literatúre anglofónnych afrických autoriek: Globálny kontext 21. storočia](#) prehodnocuje posledných 60 rokov tvorby anglofónnych afrických autoriek z transnárodnej a transhistorickej feministickej perspektívy. Porovnáva diela naprieč časom a priestorom a umožňuje tak vnímať písanie anglofónnych Afričaniek ako integrálnu súčasť ženskej literárnej histórie. Čítaním tejto literatúry v porovnávacom kontexte so západnými autorkami od 18. storočia autorka vytvorila prácu, ktorá zdôrazňuje univerzálnosť patriarchálneho zneužívania „tradícií“ na utlačanie žien, odhaľuje paralely medzi ženskými hnutiami po celom svete a z toho vyplývajúce podobnosti vo feministickej imaginácii.

### **Ďalekosiahle dôsledky prenikania technologických možností (nielen) do literatúry**

SUWARA, Bogumiła. *Literatúra na rozhraní technológií = Literature in the Impact Zone of Technology*. Prvé vydanie. Bratislava : Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i. : VEDA, vydavateľstvo Slovenskej akadémie vied, 2022. 309 s. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/2022.9788022419741>. ISBN 978-80-224-1974-1. Typ: AAB

Monografia priekopníčky uvažovania o prepojení digitálneho sveta a literatúry na Slovensku a aktérky viacerých interdisciplinárnych tímových projektov zachytáva dobovo vyhranený úsek procesu technologizácie literatúry a s ňou spojených posunov v oblasti kultúrnych praktík, ktoré ovplyvňujú samotný proces literárnej tvorby, jej skúmanie aj recepciu. Sleduje posuny, aké spôsobuje aplikovanie digitálnych technológií v oblasti literatúry, v ktorej podporujú plasticosť a difúznosť hraníc, posilňujú tendencie k inkluzívnosti vo vzťahu k iným druhom umenia a napokon stimulujú stieranie ich hraníc.

### **2.3.2. Výsledky aplikačného typu**

#### **Dotváranie online literárnovednej príručky Hyperlexikón literárnovedných pojmov**

<http://hyperlexikon.sav.sk/>

Na dlhodobej tvorbe a aktualizácii literárnovednej príručky sa pod vedením Mgr. Romana Mikuláša, PhD. tímovo pracuje od roku 2013 (v r. 2022 v rámci projektu APVV, 2021 – 2025). Používa sa ako odporúčaná literatúra v edukačnej sfére (semináre a prednášky na domácich a zahraničných univerzitách), je referenčným zdrojom citovaným vo vedeckých štúdiách, monografiách, vo vysokoškolských učebniciach, v encyklopédiách, ale aj v žánroch mimo vedného systému. Aj v roku 2022 ho tím zložený z prac. organizácie a spolupracujúcich inštitúcií doplnil o viacero hesiel z rôznych oblastí literárnej vedy (napríklad: historická detektívka, rytiersky román, muvaššaha, paratextualita, vtelesnenie/embodiment, medical humanities, autobiografický pakt, naratívna medicína, mimézis, buffonáda, normy prekladu, legenda, pastorála).

### **2.3.3. Výsledky na báze medzinárodnej spolupráce**



### **Medzinárodné postavenie významného autora stredoeurópskej literatúry**

Külföldi könyvespolcokon : tanulmányok Esterházy Péter idegen nyelvű recepciójáról. Szerkesztette Görözdí Judit és Balogh Magdolna. 1. vyd. Budapest : Reciti Kiadó, 2022. 388 s. ISBN 978-615-6255-60-0. Typ: FAI



Maďarskojazyčný vedecký zborník štúdií [Na zahraničných policiach kníh: štúdie o cudzojazyčnej recepcii Pétera Esterházyho](#) je výstupom širokej vedeckej spolupráce hungaristov najrôznejšej proveniencie od Británie a Francúzska cez strednú, južnú a východnú Európu po Japonsko a USA. Skúma fakty a aspekty prijímania literárnej tvorby prominentného maďarského autora, predstaviteľa stredoeurópskeho postmodernizmu, vo svetovom kontexte. Sústreďuje sa na špecifiká literárneho transferu, na otázky umeleckého prekladu, na obsahovo-myšlienkové stránky prenosu. Zahraničné vydanie zborníka bolo realizované v rámci projektu MAD v spolupráci ÚSvL SAV, v. v. i., a Literárnovedného ústavu Centra humanitných vied (MAV) v Budapešti Maďarská a slovenská literatúra v stredoeurópskom kultúrnom priestore 4. – Poetologické, filologické, recepčné otázky formovania textu.

**2.4. Publikačná činnosť** (zoznam je uvedený v prílohe C)

Tabuľka 2e Štatistika vybraných kategórií publikácií

<b>PUBLIKAČNÁ A EDIČNÁ ČINNOSŤ</b>	<b>Počet v r. 2022/ doplňky z r. 2021</b>
<b>1. Vedecké monografie a monografické štúdie vydané v domácich vydavateľstvách (AAB, ABB)</b>	<b>3 / 0</b>
<b>2. Vedecké monografie a monografické štúdie vydané v zahraničných vydavateľstvách (AAA, ABA)</b>	<b>1 / 0</b>
<b>3. Odborné monografie, vysokoškolské učebnice a učebné texty vydané v domácich vydavateľstvách (BAB, ACB, CAB)</b>	<b>1 / 0</b>
<b>4. Odborné monografie a vysokoškolské učebnice a učebné texty vydané v zahraničných vydavateľstvách (BAA, ACA, CAA)</b>	<b>0 / 0</b>
<b>5. Kapitoly vo vedeckých monografiách vydaných v domácich vydavateľstvách (ABD)</b>	<b>0 / 0</b>
<b>6. Kapitoly vo vedeckých monografiách vydaných v zahraničných vydavateľstvách (ABC)</b>	<b>0 / 0</b>
<b>7. Kapitoly v odborných monografiách, vysokoškolských učebniciach a učebných textoch vydaných v domácich vydavateľstvách (BBB, ACD)</b>	<b>0 / 0</b>
<b>8. Kapitoly v odborných monografiách, vysokoškolských učebniciach a učebných textoch vydaných v zahraničných vydavateľstvách (BBA, ACC)</b>	<b>0 / 0</b>
<b>9. Vedecké práce registrované v Current Contents Connect (ADCA, ADCB, ADDA, ADDB)</b>	<b>5 / 0</b>
<b>10. Vedecké práce registrované vo Web of Science Core Collection alebo Scopus (ADMA, ADMB, ADNA, ADNB)</b>	<b>0 / 0</b>
<b>11. Vedecké práce v ostatných domácich časopisoch (ADFA, ADFB)</b>	<b>2 / 0</b>
<b>12. Vedecké práce v ostatných zahraničných časopisoch (ADEA, ADEB)</b>	<b>1 / 0</b>
<b>13. Vedecké práce v domácich recenzovaných zborníkoch (AEDA)</b>	<b>0 / 0</b>
<b>14. Vedecké práce v zahraničných recenzovaných zborníkoch (AECA)</b>	<b>7 / 2</b>
<b>15. Publikované príspevky na domácich vedeckých konferenciách (AFB, AFD)</b>	<b>2 / 0</b>
<b>16. Publikované príspevky na zahraničných vedeckých konferenciách (AFA, AFC)</b>	<b>0 / 0</b>
<b>17. Vydané periodiká evidované v CCC, WoS Core Collection, SCOPUS</b>	<b>1</b>
<b>18. Ostatné vydané periodiká</b>	<b>0</b>
<b>19. Zostavovateľské práce knižného charakteru (FAI)</b>	<b>2 / 1</b>
<b>20. Preklady vedeckých a odborných textov (EAJ)</b>	<b>2 / 0</b>
<b>21. Heslá v odborných terminologických slovníkoch a encyklopédiách (BDA, BDB)</b>	<b>0 / 0</b>
<b>22. Recenzie v časopisoch a zborníkoch (EDI)</b>	<b>10 / 1</b>

*Evidujú sa len tie práce zamestnancov a doktorandov, v ktorých je uvedená afiliácia k organizácii*

Tabuľka 2f Štatistika vedeckých prác podľa kvartilu vedeckého časopisu

<b>Kvartil vedeckého časopisu</b>	<b>Q1</b>	<b>Q2</b>	<b>Q3</b>	<b>Q4</b>	<b>Spolu</b>
<b>Podľa IF z r. 2021 (zdroj JCR)</b> <i>Počet článkov / doplnky</i>	0 / 0	0 / 0	0 / 0	0 / 0	0 / 0
<b>Podľa SJR z r. 2021 (zdroj Scimago)</b> <i>Počet článkov / doplnky</i>	4 / 0	0 / 0	1 / 0	0 / 0	5 / 0

## Tabuľka 2g Ohlasy

<b>OHLASY</b>	<b>Počet v r. 2021/ doplnky z r. 2020</b>
<b>Citácie vo WOS (1.1, 2.1)</b>	14 / 1
<b>Citácie v SCOPUS (1.2, 2.2)</b>	17 / 0
<b>Citácie v iných citačných indexoch a databázach (9, 10, 3.2, 4.2)</b>	0 / 0
<b>Citácie v publikáciách neregistrovaných v citačných indexoch (3, 4, 3.1, 4.1)</b>	146 / 0
<b>Recenzie na práce autorov z organizácie (5, 6, 7, 8)</b>	11 / 0

## 2.5. Aktívna účasť na vedeckých podujatiach

## Tabuľka 2h Vedecké podujatia

<b>Prednášky a vývesky na medzinárodných vedeckých podujatiach</b>	27
<b>Prednášky a vývesky na národných vedeckých podujatiach</b>	0

BÁTOROVÁ, Mária: Trauma a relax. Vystúpenie na medzinárodnej vedeckej konferencii Literárni mýty 20. stoloetia na pozadí kultúrnej pamäti a traumatu. Slovanský ústav AV ČR, v. v. i., Praha, 17. – 18. 10. 2022.

BEDNÁROVÁ, Katarína: Translation – Historicity – Interpretative parallels. Vystúpenie na medzinárodnej vedeckej konferencii Translatológia na Ukrajine ako integrálna súčasť európskeho kontextu. Filozofická fakulta UK v Bratislave, ÚSvL SAV, 12. – 13. 5. 2022.

BŽOCH, Adam: Konceptie nizozemskej literatúry ako svetovej literatúry. Vystúpenie na medzinárodnej vedeckej konferencii A „világirodalom“ a „kiszemzet“ irodalmak szemszögéből. Literárnovedný ústav CHV (MAV), Budapešť, 20. 10. 2022.

GÁFRIK, Róbert: Prezentácia čísla World Literature Studies Svetová literatúra z pohľadu „malých“ literatúr. Vystúpenie na medzinárodnej vedeckej konferencii A „világirodalom“ a „kiszemzet“ irodalmak szemszögéből. Literárnovedný ústav CHV (MAV), Budapešť, 20. 10. 2022.

GÖRÖZDI, Judit: A történelmi regény kezdetei és alakulástörténete. Workshop projektu Hungarian Literary Culture in Transcultural Perspective. Budapešť, MTA Domus Collegium Hungaricum, 24. 3. 2022.

GÖRÖZDI, Judit: A világirodalom-felfogás és interkulturális fordítás magyar-szlovák viszonylatban. Vystúpenie na medzinárodnej vedeckej konferencii A „világirodalom“ a „kiszemzet“ irodalmak szemszögéből. Budapešť, Literárnovedný ústav CHV (MAV), 20. 10. 2022.

GUIMARD, Terézia: Innovative methods in language acquisition and practice (poster session). Vystúpenie na medzinárodnej vedeckej konferencii Teaching and learning conference, Göttingen, Nemecko, 16. – 18. 11. 2022.

GUIMARD, Terézia: L'impact de l'haussmannisation sur la migration des personnages dans les romans d'Émile Zola. École doctorale, Brno, Česko, 13. – 14. 9. 2022.

GUIMARD, Terézia: The use of innovative methods in conversation classes to raise language skills. Vystúpenie na medzinárodnej vedeckej konferencii 5th European Teaching and learning conference, Bratislava, 15. – 16. 5. 2022.

JAMBOR, Ján: Zum Humor in Lorenz Paulis Rigo-und-Rosa-Büchern. Vystúpenie na medzinárodnej vedeckej konferencii Humor, Satire und Grotleske in der Deutschschweizer Literatur.

Trinity College Dublin, 8. – 11. 9. 2022.

JAMBOR, Ján: Podoby traumy v interdiskurzívnej autobiografii Evy Umlauf. Vystúpenie na medzinárodnej vedeckej konferencii Literární mýty 20. stoley na pozadí kulturní paměti a traumatu. Slovanský ústav AV ČR, v. v. i., Praha, 17. – 18. 10. 2022.

KAMINSKI, Johannes: The Chinese Dream: National Rejuvenation and Suspension of Political Agency. Vystúpenie na XXIII. kongrese International Comparative Literature Association, Workshop 014: Making – or Not Making – Sense of Dreams, Tbilisi, Gruzínsko, 24. 6. 2022.

KENDERESSY, Eva: Jazyková identita ako trauma v románe Tatiany Tíbuleac Sklenená záhrada. Vystúpenie na medzinárodnej vedeckej konferencii Literární mýty 20. stoley na pozadí kulturní paměti a traumatu. Slovanský ústav AV ČR, v. v. i. Praha, 17. – 18. 10. 2022.

KENDERESSY, Eva: „Deliberare în actiune si spontaneitate în reactie: Jana Páleníková ôi romanistica slovacă. Vystúpenie na medzinárodnej vedeckej konferencii Kolektívna identita. Národné a nadnárodné perspektívy: 100 rokov rumunského jazyka na Univerzite Komenského v Bratislave. Katedra romanistiky Filozofickej fakulty UK, 29. – 30. 11. 2022.

KUSÁ, Mária: K niektorým podobám súčasného ruského románu v slovenskom kulturnom priestore. Vystúpenie na medzinárodnej vedeckej konferencii Dialog kultur. Pedagogická fakulta Univerzity Hradec Králové, 24. – 25. 3. 2022.

KUSÁ, Mária: Power as Distorting Factor in Creation of the Inage of Foreign Literature in Translation. Vystúpenie na medzinárodnej vedeckej konferencii Translatológia na Ukrajine ako integrálna súčasť európskeho kontextu. Filozofická fakulta UK v Bratislave, ÚSVL SAV, vi. v. i., 12. – 13. 5. 2022

KUSÁ Mária: Ukrajina – rodisko významných umelcov. Vystúpenie na medzinárodnej vedeckej konferencii Mladá rusistika – nové tendencie a trendy, Filozofická fakulta UK v Bratislave. 16. 5. 2022.

PAŠTEKOVÁ, Soňa: Kontroverzný mýtus literárnovednej slavistiky Mikuláš Bakoš alebo peripetie jednej antológie. Vystúpenie na medzinárodnej vedeckej konferencii Literární mýty 20. stoley na pozadí kulturní paměti. Slovanský ústav AV ČR, v. v. i., 17. – 18. 10. 2022.

PUCHEROVÁ, Dobrota: African Feminism in the 21st Century: victories and disappointments. Vystúpenie na medzinárodnej vedeckej konferencii Current Trends, Uncommon Paths: Decolonising the Academia through Feminism, Katedra afrikanistiky, Viedenská univerzita, 13. – 14. 1. 2022.

PUCHEROVÁ, Dobrota: Growing up Afro-Czech during the Cold War: Tomáš Zmeškal and Obonete S. Ubam. Vystúpenie na medzinárodnej vedeckej konferencii Blankensee Colloquium: Sketches of Black Europe. Imagining Europe/ans in African and African Diasporic Narratives, Leibniz-Zentrum für Literatur- und Kulturforschung, Berlín, 23. – 25. 3. 2022.

PUCHEROVÁ, Dobrota: Around the World on a Tatra Car: The Adventures of Miroslav Zikmund and Jiří Hanzelka. Vystúpenie na medzinárodnej vedeckej konferencii The Red Globe. Writing the World in Eastern European Travel Literature of the Cold War. Leibniz-Zentrum für Literatur- und Kulturforschung, Berlín, 1.– 3. 6. 2022.

PUCHEROVÁ, Dobrota: Growing up Afro-Czech during the Cold War: Tomáš Zmeškal and Obonete S. Ubam. Vystúpenie na IX. kongrese Európskej asociácie porovnávacej literatúry (ESCL), Universita Sapienza, Rím, 5. – 9. 9. 2022.

RYBÁROVÁ, Silvia: Pamäť a trauma v súčasnej francúzskej literatúre. Románová tvorba S. Germain. Vystúpenie na medzinárodnej vedeckej konferencii Literární mýty 20. stoley na pozadí kulturní paměti a traumatu. Praha. 17. – 18. 10. 2022.

SUWARA, Bogumiła: Naračná bioetika a čo ďalej... (Narrative bioethics... and beyond!). Vystúpenie na medzinárodnej vedeckej konferencii Areas of Eco-poetics. Fakulta polonistiky Varšavskej univerzity, 24. – 25. 10. 2022.

TRUHLÁROVÁ, Jana: Flaubert en Slovaquie: modèle ou „mauvaise direction“? Vystúpenie na medzinárodnej vedeckej konferencii Pourquoi aimer Flaubert? Réception critique, littéraire et amoureuse. Univerzita Eötvös Loránd. Budapešť, 8. – 9. 9. 2022.

TRUHLÁŘOVÁ, Jana: Francúzska literatúra 19. storočia z pohľadu slovenskej literárnej kritiky. Vystúpenie na medzinárodnej vedeckej konferencii A „világirodalom“ a „kisnemzeti“ irodalmak szemszögéből. Literárnovedný ústav CHV (MAV), 20. 10. 2022.

TRUHLÁŘOVÁ, Jana: Cent ans de la langue française à l'Université. Léon Chollet et les débuts des Études françaises en Slovaquie/ Sto rokov vyučovania francúzskeho jazyka na univerzite. Léon Chollet a začiatky romanistiky na Slovensku. Medzinárodné kolokvium 10 rokov IUFS. Univerzita Mateja Bela, Fakulta politických vied a medzinárodných vzťahov. Banská Bystrica, 13. 5. 2022.

## **2.6. Vyžiadané prednášky**

*Ak boli príspevky publikované, sú súčasťou prílohy C, kategória (AFC, AFD, AFE, AFF, AFG, AFH)*

### **2.6.1. Vyžiadané prednášky na medzinárodných vedeckých podujatiach**

BŽOCH, Adam: Spuren einer Apparition / auratische Netzwerke. Annäherungsversuche an Benjamin in der Slowakei um und nach der Jahrtausendwende. Vystúpenie na medzinárodnej vedeckej konferencii Walter Benjamin in the East – Networks, Conflicts, and Reception. Leibniz-Zentrum für Literatur- und Kulturforschung, Berlín, 7. – 9. 7. 2022.

PUCHEROVÁ, Dobrota: Feminism and Modernity in Anglophone African Women's Writing: A 21st-century global context. Vystúpenie na medzinárodnej vedeckej konferencii International colloquium Literature and Visual Art. Katedra anglistiky a amerikanistiky, UKF, Nitra, 23. 11. 2022.

TRULÁŘOVÁ, Jana: Léon Chollet – priemer lecteur de langue française en Slovaquie. Vystúpenie na medzinárodnom vedeckom podujatí Journée des lecteurs. Francúzsky inštitút v Bratislave, 23. 9. 2022.

### **2.6.2. Vyžiadané prednášky na národných vedeckých podujatiach**

#### **2.6.3. Vyžiadané prednášky na významných vedeckých inštitúciách**

BŽOCH, Adam: Psychoanalysis in Czechoslovakia (1918 – 1939): Freud's Theories Between Czech and Slovak Art, Literature, Philosophy, and Politics. CEFRES, Praha, 20. 4. 2022.

BŽOCH, Adam: Adriaen Pieterszoon van de Venne – Rybári duší (1614). Kultúrnohistorický výklad. Trnavská univerzita v Trnave, 10. 5. 2022.

GÁFRIK, Róbert: What is world literature and why does one study it? Chanakya University, Bengalúru, 7. 9. 2022.

PUCHEROVÁ, Dobrota: Feminism and Modernity in Anglophone African Women's Writing: A 21st-century global context. Katedra afrikanistiky, Viedenská univerzita, 13. 12. 2022

PUCHEROVÁ, Postkoloniálne prístupy k literatúre. Katedra romanistiky UK, Bratislava, 10. 11. 2022.

PUCHEROVÁ, Dobrota: Feminism and Modernity in Anglophone African Women's Writing: A 21st-century global context. Katedra anglistiky a amerikanistiky, Masarykova univerzita, Brno, 9. 12. 2022.

PUCHEROVÁ, Dobrota: Africká literatúra a postkoloniálna teória. Katedra anglistiky a amerikanistiky, Masarykova univerzita, Brno. 8. 12. 2022.

TYŠŠ RONDZIKOVÁ, Natália. Praxeológia umeleckého prekladu. Katedra anglistiky a amerikanistiky Filozofickej fakulty UMB. Banská Bystrica, 23. 3. 2022.

TYŠŠ RONDZIKOVÁ, Natália. Vývin praxe prekladu umeleckej literatúry od roku 2000 po súčasnosť. Katedra translológie FF UKF v Nitre. Nitra, 7. 12. 2022.

## **2.7. Patentová a licenčná činnosť na Slovensku a v zahraničí v roku 2022**

### **2.7.1. Vynálezy, na ktoré bol v roku 2022 udelený patent**

**a) na Slovensku**

**b) v zahraničí**

**2.7.2. Vynálezy prihlásené v roku 2022**

**a) na Slovensku**

**b) v iných krajinách ako prioritná prihláška**

**c) PCT**

**d) EP**

**e) v iných krajinách v rámci tzv. národnej fázy po PCT, resp. po validácii EP**

**2.7.3. Úžitkové vzory na Slovensku**

**a) prihlásené v roku 2022**

**b) udelené v roku 2022**

**2.7.4. Realizované vynálezy**

**a) predané patenty resp. prihlášky vynálezov (v prípade úplnej zmeny majiteľa patentu)**

**b) predané licencie (v prípade že majiteľom ostáva organizácia SAV)**

*Finančný prínos pre organizáciu SAV v roku 2022 a súčet za predošlé roky sa neuvádzajú, ak je zverejnenie v rozpore so zmluvou súvisiacou s realizáciou patentu.*

**2.8. Účast' expertov na hodnotení národných projektov (APVV, VEGA a iných)**

Tabuľka 2i Experti hodnotiaci národné projekty

Meno pracovníka	Typ programu/projektu/výzvy	Počet hodnotených projektov
Gáfrík Róbert	VEGA	1
Kusá Mária	KEGA	1
Pucherová Dobrota	VEGA	2
Rybárová Silvia	KEGA	1
Truhlářová Jana	VEGA	3

**2.9. Účast' na spracovaní hesiel do encyklopédie Beliana**

Počet autorov hesiel: 0

**2.10. Recenzovanie knižných publikácií a príspevkov vo vedeckých časopisoch**

Tabuľka 2j Počet vypracovaných recenzií na vedecké monografie, vedecké štúdie a zborníky

Meno pracovníka	Ved. monografie		Príspevky v časopisoch			Zborníky	
	Domáce	Zahra- ničné	WoS, SCOPUS	Iné databázy	Ostatné	Domáce	Zahra- ničné
Bednárová Katarína	0	0	0	0	1	0	0
Bžoch Adam	0	0	1	0	0	0	0
Cviková Jana	0	0	2	0	0	0	0
Gáfrík Róbert	0	0	3	0	2	0	0
Jambor Ján	0	0	1	1	0	0	0
Kaminski Johannes	0	0	2	0	0	0	0
Kenderessy Eva	0	0	1	0	0	0	0
Kusá Mária	0	0	2	0	0	0	0
Pucherová Dobrota	0	0	6	0	0	0	0
Truhlářová Jana	1	1	3	3	0	0	0
Tyšš Igor	0	0	3	0	0	0	0
<b>Spolu</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>24</b>	<b>4</b>	<b>3</b>	<b>0</b>	<b>0</b>

### 2.11. Iné informácie k vedeckej činnosti.

Výskumná činnosť, ktorá sa vykonáva v Ústave svetovej literatúry SAV, v. v. i., sa uskutočňuje v zmysle a v duchu Zriaďovacej listiny ÚSvL SAV, v. v. i., ako aj konkrétnych vedeckovýskumných zámerov pracoviska. Do vedeckovýskumnej činnosti je systematicky zapájané aj študentstvo doktorandského štúdia a ústav úzko spolupracuje s partnerskými inštitúciami a vedeckými osobnosťami doma i v zahraničí. Špecifikum pracoviska spočíva tiež v osvedčenom, tradičnom a konsenzuálnom presvedčení literárnovednej obce i spoločnosti, že neoddeliteľnou súčasťou vedeckovýskumnej činnosti v oblasti všeobecnej a porovnávacej literárnej vedy a translológie je aj propagácia literárnej kultúry a vzdelanosti, resp. zahraničných kultúr i literárnych kultúr na domácich a zahraničných fórach, ako aj samotný fakt umelecko-prekladovej činnosti; tá tvorí materiálový predpoklad faktického filologického i historického poznávania skúmaných predmetov, ktorými zostávajú artefakty svetovej literatúry.

V rámci vednej politiky vedenie kladie dôraz na zvýšenie účasti v tzv. mimorozpočtových projektoch, v roku 2022 sme získali podporu na projekt Preklad a aspekty recepcie spoločenskovedných textov ako kultúrny a literárny transfer v 20. storočí (APVV). Pokračujeme v projektoch VEGA, APVV, SASPRO 2 a v spolupráci so zahraničnými partnermi.

V dôsledku pandemických opatrení v prvých mesiacoch roka sme vedecké podujatia realizovali online, resp. aj ďalšie v hybridnej forme. Vybrané online prednášky sú sprístupnené na YouTube-kanáli pracoviska [https://www.youtube.com/channel/UC-0GmVze\\_rafs147iBHVHlw](https://www.youtube.com/channel/UC-0GmVze_rafs147iBHVHlw). Ďalšie pripravujeme na zverejnenie.

Realizovali sme nasledujúce vedecké podujatia:

Vedecké konferencie: Translation Studies in Ukraine as an Integral Part of the European Context (12. – 13. 5. 2022, hybridne); Literárni mýty 20. století na pozadí kultúrnej pamäti a traumatu (v Prahe 17. – 18. 10. 2022, hybridne); „Svetová“ literatúra z pohľadu „malých“ literatúr (v Budapešti 20. 10. 2022, prezenčne); The Broadening of Poetics 3: Areas of Ecopoetics (vo Varšave 24. – 25. 10. 2022, hybridne).

Host'ovské prednášky: Mgr. Miroslav Szabó, PhD. (FiFUK), 9. 2. 2022, online; prof. Anders Pettersson (Univerzita v Umeå, Švédsko), 6. 4. 2022, online; Dr. phil. Carola Heinrich, M.A. (Pedagogická fakulta UK), 18. 5. 2022, prezenčne; doc. Dr. Alexander Kratochvíl (Slovanský ústav AVČR, v. v. i.), 25. 5. 2022, online; doc. RNDr. Tomáš Hoskovec, CSc. (Pražský lingvistický

krúžok), 1. 6. 2022, prezenčne; Dr. Eugenia Kelbert Rudan (University of East Anglia), 29. 6. 2022, prezenčne; prof. Dr. Thomas Klinkert (Universität Zürich), 21. 9. 2022, prezenčne; Dr. Eugenia Kelbert Rudan (University of East Anglia), 21. 9. 2022, prezenčne.

Interné prednášky vedeckých prac. ústavu v rámci cyklu „Z literárnovednej dielne“: Mgr. Roman Mikuláš, PhD., 26. 1. 2022, online; doc. Mgr. Róbert Gáfrik, PhD., 30. 3. 2022, online.

Prezentácie publikácií: Jana Truhlářová Dlhá cesta k porozumeniu: Émile Zola, Gustave Flaubert, Guy de Maupassant v slovenskej literatúre a kultúre (23. 3. 2022, online); Dobrota Pucherová Feminism and Modernity in Anglophone African Women's Writing: a 21st-Century Global Context (26. 10. 2022, prezenčne); World Literature Studies 3/2022 Transkulturalizmus a literárnohistorické naratívy stredovýchodnej Európy (22. 11. 2022, online).

Za dôležitý vedecký výstup organizácie považujeme medzinárodný literárnovedný časopis [World Literature Studies](#). Redakcia časopisu sa konzekventne usiluje upevňovať pozíciu tohto periodika ako významnej publikačnej platformy domácej i svetovej všeobecnej a porovnávacej literárnej vedy a translatológie. Zvyšovanie online prezencie časopisu prináša v súčasnosti širšie uplatnenie domácej literárnej vedy v nadnárodnom vedeckom kontexte. Časopis je registrovaný v nasledujúcich medzinárodných akademických databázach: Art & Humanities Citation Index (A&HCI); Current Contents / Art & Humanities (CC/A&H); Central European Journal of Social Sciences and Humanities (CEJSH); Central and Eastern European Online Library (CEEOL); EBSCO; ERIH PLUS; Scopus.

V roku 2022 sme pokračovali v dvoch podobách vydávania časopisu: online v otvorenom prístupe a tlačou. Vedecká prestíž časopisu meraná v rámci Scopus podľa údajov z januára 2023 zaznamenala hodnotu Scimago Quartil 1 (v oblasti Literature and Literary Theory). Pozri [TU](#).

V roku 2022 sme pokračovali vo vydávaní tzv. tematických čísel, ktoré umožňujú sústrediť okolo časopisu dlhodobé plodné medzinárodné vedecké diskusie, pričom číslo v spolupráci s redakciou pripravujú jeden až dvaja (príp. viacerí) editori; v 14. ročníku to bolo 5 interných ed. z ÚSvL SAV, v. v. i. (R. Gáfrik, J. Görözdí, J. Jambor, M. Kusá, R. Mikuláš) a 4 hosťujúci editori a editorky – zo SR (I. Hostová, M. Zelenka) a z Poľska (Z. Németh, M. Roguska-Németh); pri všetkých číslach sa editorsky pracovalo tímovo. Témy 14. ročníka WLS pozri v časti 2.3.1 tejto správy.

Jednotlivé čísla sa zameriavali na translatológiu, svetovú literatúru vo vzťahu k tzv. malým literatúram, transkulturalizmus, vzťah literatúry a vedy, pričom najmä štvrté číslo uplynulého ročníka sa vyznačovalo výrazným interdisciplinárnym presahom, a to aj smerom k prírodným vedám. V 14. ročníku vznikli v rámci riešenia projektov: VEGA 2/0166/19 Preklad ako súčasť dejín kultúrneho procesu III/Translation as Part of the Cultural Process History III, výskumný program špičkového tímu Stredoeurópske medziliterárne vzťahy, VEGA No. 2/0057/21 Literary transfer, Translation and Transnational Literary Phenomena in the Slovak-Hungarian Cultural Space, VEGA 2/0111/20 Interdiskurzívne konštruovanie reality v literatúre/The Interdiscursive Construction of Reality in Literature.

Časopis sa dostáva k zainteresovanej vedeckej obci nielen distribúciou prostredníctvom online databáz a výtlačkov, ale aj propagáciou na [webovej](#) a [facebookovej](#) stránke ústavu a cielene na rôznych tematických podujatiach; napríklad číslo 3/2022 sa prezentovalo v rámci workshopu projektu Hungarian Literary Culture in Transcultural Perspective (Budapešť, 25. 11. 2022). Samotné témy čísel zasa boli avizované a diskutované vďaka predchádzajúcim hosťovským prednáškam (A. Pettersson, C. Heinrich).

Pre medzinárodný dosah časopisu je dôležitá aj spolupráca so zahraničnými editormi a editorkami, v tomto ročníku z Poľska, či pestré autorské zastúpenie (z 56 aut. štúdií a recenzií bolo 25 zo SR a 31 zo zahraničia – 4 ČR, 1 Spojené kráľovstvo, 1 USA, 2 Švédsko, 1 Taliansko, 2 Turecko, 1 Nórsko, 1 Južná Kórea, 2 India, 2 Lotyšsko, 2 Rumunsko, 4 Nemecko, 4 Poľsko, 1 Maďarsko, 1 Švajčiarsko, 1 Slovinsko, 1 Španielsko). Zároveň sa usilujeme o vysoký podiel anglickojazyčných textov, pričom zachovávame aj jazykovú rozmanitosť, ktorá je v súlade s koncepciami výskumu svetovej literatúry uplatňovanými v ÚSvL SAV, v. v. i. Celkový počet časopiseckých strán bol v štyroch číslach 14. ročníka 516 (a obálky); texty vyšli v tomto ročníku v angličtine (69,57 %),



slovenčine (15,5 %), nemčine (10,27 %), vo francúzštine (2,7 %) a v češtine (1,16 %), pričom štúdie v druhom a treťom čísle boli výlučne v angličtine.

V roku 2022 sme zároveň pripravovali ďalší ročník, na ktorom budú tiež participovať tak domáci, ako aj zahraniční editori a editorky (Španielsko, Čína).

### 3. Doktorandské štúdium, iná pedagogická činnosť a budovanie ľudských zdrojov pre vedu a techniku

#### 3.1. Údaje o doktorandskom štúdiu

Tabuľka 3a Počet doktorandov v roku 2022

Forma	Počet k 31.12.2022				Počet doktorandov po doktorandskej skúške		Počet ukončených doktorantúr v r. 2022					
	celkový počet		z toho novoprijatí				Ukončenie z dôvodov					
	M	Ž	M	Ž	M	Ž	ukončenie úspešnou obhajobou		predčasné ukončenie		neúspešné ukončenie	
<b>Denná zo zdrojov SAV</b>	1	4	1	2	0	2	0	1	0	1	0	0
<b>Denná z iných zdrojov</b>	0	1	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0
<b>Externá</b>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<b>Spolu</b>	1	5	1	2	0	3	0	1	0	1	0	0
<b>Z toho zahraničných</b>	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<b>Súhrn</b>	6		3		3		1		1		0	

Uvádzajte len doktorandov organizácie ako externej vzdelávacej inštitúcie.

Riadok „Spolu“ je súčtom troch riadkov nad ním. Každá bunka v riadku „Súhrn“ vyjadruje celkový počet doktorandov (mužov a žien spolu), čiže je súčtom príslušných dvoch buniek z riadku „Spolu“. V stĺpci „Počet doktorandov po doktorandskej skúške“ sa uvádza počet doktorandov, ktorí počas roku 2022 boli aspoň 1 deň doktorandami po doktorandskej skúške. Sú číselne zahrnutí aj v predchádzajúcich stĺpcoch.

Pod predčasným ukončením rozumieme ukončenie bez obhajoby dizertačnej práce pričom doktorand neabsolvoval celú štandardnú dĺžku štúdia. Pod neúspešným ukončením rozumieme ukončenie bez úspešnej obhajoby dizertačnej práce, pričom študent absolvoval celú štandardnú dĺžku štúdia.

#### 3.2. Zmena formy doktorandského štúdia

Tabuľka 3b Počty preradení z dennej formy na externú a z externej na dennú

Pôvodná forma	Denná z prostriedkov SAV	Denná z prostriedkov SAV	Denná z iných zdrojov	Denná z iných zdrojov	Externá	Externá
Nová forma	Denná z iných zdrojov	Externá	Denná z prostriedkov SAV	Externá	Denná z prostriedkov SAV	Denná z iných zdrojov
Počet	0	0	0	0	1	0

**3.3. Zoznam doktorandov, ktorí ukončili doktorandské štúdium úspešnou obhajobou**

Tabuľka 3c Menný zoznam ukončených doktorandov v roku 2022 úspešnou obhajobou

Meno doktoranda	Forma DŠ	Mesiac, rok nástupu na DŠ	Mesiac, rok obhajoby	Číslo a názov študijného odboru	Meno a organizácia školiteľa	Fakulta udeľujúca vedeckú hodnotu
Mgr. Judita Dobrá	interné štúdium hrazené z prostriedkov SAV	9 / 2016	7 / 2022	7320 filológia	Mgr. Judit Görözdi PhD., Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i.	Filozofická fakulta UK

**3.4. Zoznam doktorandov, ktorí ukončili doktorandské štúdium úspešnou obhajobou v nadštandardnej dĺžke štúdia**

Tabuľka 3d Menný zoznam ukončených doktorandov v roku 2022 úspešnou obhajobou v nadštandardnej dĺžke štúdia

Meno doktoranda	Forma DŠ	Mesiac, rok nástupu na DŠ	Mesiac, rok obhajoby	Číslo a názov študijného odboru	Meno a organizácia školiteľa	Fakulta udeľujúca vedeckú hodnotu
-----------------	----------	---------------------------	----------------------	---------------------------------	------------------------------	-----------------------------------

**3.5. Uplatnenie absolventov doktorandského štúdia**

Tabuľka 3e Prehľad uplatnenia absolventov doktorandského štúdia

Počet absolventov PhD. štúdia v roku 2022 (obhajoba leto 2022)	z toho koľkí sa zamestnali vo výskume (SAV, univerzity, rezortné výskumné ústavy)	z toho koľkí sa zamestnali v praxi mimo výskum, kde využívajú svoju kvalifikáciu	z toho koľkí sa zamestnali v praxi, kde nevyužívajú svoju kvalifikáciu	z toho koľkí boli nejaký čas nezamestnaní
1	0	1	0	0

Zoznam interných a externých doktorandov je uvedený v prílohe A.

### 3.6. Medzinárodné doktorandské štúdium

Tabuľka 3f Počet študentov v medzinárodných programoch doktorandského štúdia

Cotutelle	Co-direction	Iné	Zahraniční doktorandi štátne občianstvo/počet
0	0	0	

Zahraniční doktorandi sú doktorandi v dennej alebo externej forme štúdia, ktorí sú občanmi iných krajín.  
Doktorandi školení v rámci Cotutelle alebo Co-direction sa do posledného stĺpca nezapočítavajú.

### 3.7. Zoznam študijných odborov, na ktoré má ústav uzatvorenú rámcovú dohodu, s uvedením VŠ

Tabuľka 3g Zoznam študijných odborov, na ktoré má ústav uzatvorenú rámcovú dohodu, s uvedením univerzity/vysokej školy a fakulty, kde sa doktorandský študijný program uskutočňuje

Názov študijného odboru (ŠO)	Číslo ŠO	Názov doktorandského študijného programu	Doktorandské štúdium uskutočňované na (univerzita/vysoká škola a fakulta)
filológia	7320		Filozofická fakulta UK

Názov a číslo študijného odboru vyplňte/vyberte podľa aktuálne platného zoznamu študijných odborov <https://www.portalvs.sk/sk/studijne-odbory?from=menu1>. Názov doktorandského študijného programu v stĺpci 3 je potrebné vložiť ako voľný text.

Do 31. 8. 2023 študujú študenti doktorandského štúdia zaradení do študijných programov podľa zoznamu MŠVVaŠ, platného do 1. 9. 2019. Pre týchto študentov je potrebné napísať názov programu ako voľný text do stĺpca 3 a nevyplňovať stĺpce 1 a 2.

Tabuľka 3h Účasť na pedagogickom procese

Menný prehľad pracovníkov, ktorí boli menovaní do odborových komisií pre doktorandské štúdium	Menný prehľad pracovníkov, ktorí pôsobili ako členovia vedeckých rád univerzít, správnych rád univerzít a fakúlt	Menný prehľad pracovníkov, ktorí získali vyššiu vedeckú, pedagogickú hodnotu alebo vyšší kvalifikačný stupeň
prof. PhDr. Mária Bátorová, DrSc. (mediálne a komunikačné štúdiá)	prof. PhDr. Mária Bátorová, DrSc. (Fakulta humanitných vied ŽU)	
prof. PhDr. Katarína Bednárová, CSc. (teória literatúry a dejiny konkrétnych národných literatúr)	prof. PhDr. Mária Bátorová, DrSc. (Pedagogická fakulta UK)	
prof. PhDr. Katarína Bednárová, CSc. (prekladateľstvo a tlmočníctvo)	prof. Mgr. Adam Bžoch, CSc. (Filozofická fakulta TVU)	
prof. PhDr. Katarína Bednárová, CSc. (literárna veda)	prof. PhDr. Ladislav Franek, CSc. (Filozofická fakulta UKF)	
prof. PhDr. Katarína Bednárová, CSc. (filológia)	prof. PhDr. Mária Kusá, CSc. (Filozofická fakulta UK)	
prof. Mgr. Adam Bžoch, CSc. (teória literatúry a dejiny konkrétnych národných literatúr)	prof. PhDr. Mária Kusá, CSc. (Filozofická fakulta UMB)	
prof. Mgr. Adam Bžoch, CSc. (literárna veda)		

prof. Mgr. Adam Bžoch, CSc. (odbor v zahraničí)		
prof. Mgr. Adam Bžoch, CSc. (odbor v zahraničí)		
Mgr. Judit Görözdi, PhD. (teória literatúry a dejiny konkrétnych národných literatúr)		
Mgr. Judit Görözdi, PhD. (literárna veda)		
doc. Mgr. Ján Jambor, PhD. (odbor v zahraničí)		
prof. PhDr. Mária Kusá, CSc. (prekladateľstvo a tlmočníctvo)		
prof. PhDr. Mária Kusá, CSc. (literárna veda)		
prof. PhDr. Mária Kusá, CSc. (translatológia)		
prof. PhDr. Mária Kusá, CSc. (slavistika - slovanské literatúry)		
Mgr. Roman Mikuláš, PhD. (odborová didaktika)		
doc. PhDr. Soňa Pašteková, CSc. (odbor v zahraničí)		
Dr. Dobrota Pucherová, D.Phil. (teória literatúry a dejiny konkrétnych národných literatúr)		
doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc. (literárna veda)		

### 3.8. Údaje o pedagogickej činnosti

Tabuľka 3i Prednášky a cvičenia vedené v roku 2022

PEDAGOGICKÁ ČINNOSŤ	Prednášky		Cvičenia a semináre	
	doma	v zahraničí	doma	v zahraničí
Počet prednášateľov alebo vedúcich cvičení	6	1	3	1
<b>Celkový počet hodín v r. 2022</b>	941	28	246	28

*Prehľad prednášateľov predmetov a vedúcich cvičení, s uvedením názvu predmetu, úväzku, katedry, fakulty, univerzity/vysokiej školy je uvedený v prílohe D.*

Tabuľka 3j Aktivity pracovníkov na VŠ

1.	Počet pracovníkov, ktorí pôsobili ako vedúci alebo konzultanti diplomových a bakalárskych prác	7
2.	Počet vedených alebo konzultovaných diplomových a bakalárskych prác	35
3.	Počet pracovníkov, ktorí pôsobili ako školitelia doktorandov (PhD.)	6
4.	Počet školených doktorandov (aj pre iné inštitúcie)	11
5.	Počet oponovaných dizertačných a habilitačných prác	5
6.	Počet pracovníkov, ktorí oponovali dizertačné a habilitačné práce	3
7.	Počet pracovníkov, ktorí pôsobili ako členovia komisií pre obhajoby DrSc. prác	2
8.	Počet pracovníkov, ktorí pôsobili ako členovia komisií pre obhajoby PhD. prác	7
9.	Počet pracovníkov, ktorí pôsobili ako členovia komisií, resp. oponenti v inauguračnom alebo habilitačnom konaní na vysokých školách	6

### 3.9. Iné dôležité informácie k pedagogickej činnosti

Ústav uskutočňuje v oblasti doktorandského štúdia fungujúcu partnerskú spoluprácu s Filozofickou fakultou Univerzity Komenského v Bratislave v študijnom odbore Filológia a študijnom programe Literárna veda. Garantom SAV je pre DŠ v ÚSvL SAV, v. v. i., prof. Adam Bžoch, CSc. Kreditované predmety absolvujú doktorandky a doktorandi po dohode s vedením ústavu i s vedením a garantom DŠ na FiF UK v Bratislave buď na pôde nášho pracoviska, alebo na FiF UK v Bratislave.

Zoznam doktorandiek a doktorandov v dennej forme DŠ sa nachádza v príslušnej prílohe. Okrem študijných a výskumných činností doktorandky a doktorand počas štúdia spolupracujú na príprave čísel vedeckého časopisu World Literature Studies, podieľajú sa na riešení projektov ústavu a po dohode aj na pedagogickej činnosti na FiF UK a po absolvovaní dizertačnej skúšky môžu posudzovať bakalárske a magisterské práce. Príprava dizertačných prác sa uskutočňuje v priamej spolupráci doktorandov so školiteľmi. Ústav ponúka pre doktorandov a doktorandky predmet (literárnovedný seminár) Literárna veda I. a Literárna veda II., ktorý navštevujú okrem interných doktorandov ústavu aj doktorandky Ústavu slovenskej literatúry SAV, v. v. i., a Filozofickej fakulty UK. V LS 2022 prebiehal literárnovedný seminár s názvom „Dialóg, rozhovor, konverzácia“ (viedol prof. A. Bžoch, CSc.; externý prednášajúci: prof. Peter Šajda, Filozofický ústav SAV, v. v. i.), v ZS 2022 seminár „Teória moderny Waltera Benjamina“ (viedol prof. A. Bžoch).

Program literárnovedného seminára „Dialóg, rozhovor, konverzácia“ v LS 2022:

- 9. február: Úvodná hodina (rozdelenie materiálu a referátov)
  - 23. február: Lev P. Yakubinsky: On Dialogic Speech. [1923] Upper West Side Philosophers, Inc., New York 2016, 75 s.
  - 9. marec: Jan Mukařovský: Dialog a monolog. [1940] In: J. M.: Studie z poetiky. Odeon, Praha 1982, s. 208-229. + Jan Mukařovský: Próza K. Čapka jako lyrická melodie a dialog. [1939] In: J. M.: Studie z poetiky. Odeon, Praha 1982, s. 722-737.
  - 23. marec: Felix Vodička: Přímá řeč (monolog a dialog), její funkce a ráz v „Září“. In: F. V: Počátky krásné prózy novočeské. [1948] H & H, Jinočany 1994 (reprint), s. 234-240 + Růžena Grebeníčková: Dialog a předmětná situace. [1970] In: R. G.: Literatura a fiktivní světy. Český spisovatel, Praha 1995, s. 308-321.
  - 6. apríl: Michail M. Bachtin: Promluva v románu (části: I. Soudobá stylistika a román, II. Promluva v poezii a promluva v románu, III. Různořečí v románu) [1934-1935] In: M. M. B.: Román jako dialog. Odeon, Praha 1980, s. 40-106.
  - 20. apríl: M. M. Bachtin (pokračovanie)
  - 4. máj: Martin Buber: Já a Ty. [1923] Portál, Praha 2016, 95 s. + Martin Buber: K dejinám dialogického principu [1953]; externý prednášajúci: Prof. Peter Šajda.
  - 18. máj: Analýza vybraných dialogických príkladov z diel svetovej literatúry (J. Austin, F. M. Dostojevskij, L. N. Tolstoj, Th. Mann, J. Joyce).
- Program literárnovedného seminára „Teória moderny Waltera Benjamina“ v ZS 2022:
- 5. 10. 2022: Úvodná hodina (úvodná prednáška, rozdelenie materiálu a referátov)
  - 19. 10. 2022: Walter Benjamin: Surrealizmus. Posledná momentka európskej inteligencie (1929);
  - 2. 11. 2022: Walter Benjamin: Malé dejiny fotografie (1931);
  - 16. 11. 2022: Walter Benjamin: Skúsenosť a chudoba (1933);
  - 23. 11. 2022: Walter Benjamin: Umelecké dielo v epoche svojej technickej reprodukovateľnosti (1935/6);
  - 7. 12. 2022: Walter Benajmin: Paríž, hlavné mesto XIX. storočia (1935);
- Prijatie na DŠ: na základe prijímacieho konania zo dňa 22. 6. 2022 nastúpili k 1. septembru 2022 na doktorandské štúdium v ÚSvL SAV, v. v. i., Mgr. Alena Ružbaská a Mgr. Adam Škrovan.
- Úspešné ukončenie DŠ v roku 2022:  
Meno doktorandky: Mgr. Judit Dobrá  
Názov dizertačnej práce: Súčasná maďarská próza na Slovensku a jej slovenská prekladová recepcia  
Dátum obhajoby: 6. 7. 2022

## 4. Medzinárodná vedecká spolupráca

### 4.1. Medzinárodné vedecké podujatia

#### 4.1.1. Medzinárodné vedecké podujatia, ktoré organizácia SAV organizovala v roku 2022 alebo sa na ich organizácii podieľala, s vyhodnotením vedeckého a spoločenského prínosu podujatia

##### Translatológia na Ukrajine ako integrálna súčasť európskeho kontextu, Filozofická fakulta UK v Bratislave + online, 12.05.-13.05.2022

Medzinárodná vedecká konferencia Translation Studies in Ukraine as an Integral Part of European Context, ktorú na pôde Filozofickej fakulty UK v Bratislave organizovala Univerzita Komenského v Bratislave, Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre, Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici, Ústav svetovej literatúry SAV a Slovenská asociácia prekladateľov a tlmočníkov. Organizátorské inštitúcie vychádzajú zo skutočnosti, že translatológia na Ukrajine a výskum realizovaný na jej univerzitách sa v posledných desaťročiach čoraz viac zviditeľňuje. Krajinu v tejto oblasti reprezentujú významné osobnosti, ktoré vystúpili na bratislavskej konferencii, medzi nimi Oleksandr Kalnychenko, Lada Kolomiyets, Leonid Chernovaty, Viacheslav Karaban či Maksym V. Strikha. Cieľom konferencie bolo zviditeľniť výsledky ukrajinského výskumu prekladu a ukázať, že Ukrajina je integrálnou súčasťou Európy a jej kultúra sa vyznačuje skutočnými európskymi hodnotami.

##### Literárni mýty 20. stoley na pozadí kultúrnej pamäti a traumatu, Slovanský ústav AV ČR, v. v. i., Praha, 17.10.-18.10.2022

Medzinárodné vedecké podujatie sa konalo v rámci spolupráce partnerských pracovísk na základe programu Strategie AV 21 Anatomie evropské společnosti, ktorý sa realizuje v rokoch 2022 – 2026 na aktuálnu tému Traumatická a posttraumatická paměť 20. stoley v evropských literaturách. Príspevky účastníčok a účastníkov podujatia reflektovali ich doterajšiu pracovnú skúsenosť s témou traumy, literárneho mýtu či pamäti, bez požiadavky na zjednotený alebo zjednocujúci metodologický prístup. Medzinárodný workshop ukázal možné prístupy k téme a vytvoril východisko pre ďalšiu systematickú a užšie zameranú prácu.

##### „Svetová“ literatúra z pohľadu „malých“ literatúr, Literárnovedný ústav CHV (MAV), Budapešť, 20.10.-20.10.2022

Konferencia organizovaná maďarským Literárnovedným ústavom Centra humanitných vied, partnerom Ústavu svetovej literatúry SAV, v. v. i., v rámci bilaterálneho projektu Medziakademickej dohody. Cieľom podujatia bolo prostredníctvom rozboru literatúr „malých“ národov kriticky reflektovať súčasné diskusie iniciované koncepciami „svetovej“ literatúry (P. Casanovy, D. Damroscha, F. Morettiho a ďalších) a doplniť ich aspektmi „malých“ literatúr, ktoré sa týkajú možných vzťahov národnej literatúry či literatúry stredoeurópskeho regiónu k „svetovej“ literatúre.

##### Oblasti ekopoetiky, ÚSvL SAV/online, 24.10.-25.10.2022

Podujatie sa konalo v rámci série konferencií Widening Poetics. Jeho cieľom bolo nazerať na ekopoetiku ako transdiskurzívnu a transmediálnu textovú prax a výskumnú metódu, ktorá poskytuje nástroje na opis posolstiev zameraných na zobrazenie vzťahu človeka k prírode, vrátane iných živých bytostí. Okolnosti formulovania predpokladov ekopoetiky – prehľbujúca sa klimatická kríza, ktorá poukazuje na destabilizujúce účinky človeka na životné prostredie – ju stavajú na hranicu medzi humanitnými a ostatnými vedami. Využitie ekopoetického inštrumentária pri štúdiu textových foriem rôznych diskurzov, médií a umení umožňuje zachytiť rozmanité a dynamické vzťahy medzi človekom a prírodným svetom a navrhnúť nové spôsoby vnímania a reprezentácie, charakteristické pre antropocénne vedomie alebo posthumánnu subjektivitu.



#### 4.1.2. Medzinárodné vedecké podujatia, ktoré usporiada organizácia SAV v roku 2023 (anglický a slovenský názov podujatia, miesto a termín konania, meno, telefónne číslo a e-mail zodpovedného pracovníka)

#### 4.1.3. Počet pracovníkov v programových a organizačných výboroch medzinárodných konferencií

Tabuľka 4a Programové a organizačné výbory medzinárodných konferencií

Meno pracovníka	Programový	Organizačný	Programový i organizačný
Bednárová Katarína	1	0	0
Gáfrík Róbert	1	0	0
Kusá Mária	2	0	0
<b>Spolu</b>	<b>4</b>	<b>0</b>	<b>0</b>

#### 4.2. Členstvo a funkcie v medzinárodných orgánoch

##### 4.2.1. Členstvo a funkcie v medzinárodných vedeckých spoločnostiach, úniách a národných komitétach SR

prof. PhDr. Mária Bátorová, DrSc.

Česko-slovenská asociácia porovnávacej literárnej vedy (funkcia: členka)  
Deutsche Gesellschaft für Allgemeine und Vergleichende Literaturwissenschaft (DGAVL)  
(funkcia: členka)  
International Comparative Literature Association (funkcia: členka)

prof. PhDr. Katarína Bednárová, CSc.

Česko-slovenská asociácia porovnávacej literárnej vedy (funkcia: členka)  
International Comparative Literature Association (funkcia: členka)

prof. Mgr. Adam Bžoch, CSc.

Maatschappij der Nederlandse Letterkunde (funkcia: člen)

doc. Mgr. Róbert Gáfrík, PhD.

Česko-slovenská asociácia porovnávacej literárnej vedy (funkcia: predseda)  
International Comparative Literature Association (funkcia: člen Výkonného výboru)

Mgr. Judit Görözdi, PhD.

Magyar Tudományos Akadémia Köztisztülete (Verejný zbor MAV) (funkcia: členka)  
Nemzetközi Magyaraságtudományi Társaság (International Association of Hungarian Studies)  
(funkcia: členka)

Johannes Kaminski, PhD.

Vienna Anthropocene Network (funkcia: člen)

Dr. Dobrota Pucherová, D.Phil.

Česká asociace pro africká studia (funkcia: člen)  
Česko-slovenská asociácia porovnávacej literárnej vedy (funkcia: členka)  
European Association of Commonwealth Literature and Language Studies (funkcia: členka)  
International Comparative Literature Association (funkcia: členka)  
Postcolonial Studies Association (funkcia: členka)

doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc.

AIZEN Association internationale Zola et Naturalisme (funkcia: členka)  
Centre des Recherches Révolutionnaires et Romantiques (Université Blaise Pascal, Clermont-Ferrand, France) (funkcia: členka)  
Société des amis de Flaubert et Maupassant (funkcia: členka)  
Spoločnosť českých a slovenských kanadistov (funkcia: členka)

Mgr. Igor Tyšš, PhD.

History and Translation Network (funkcia: člen)

PhDr. Libuša Vajdová, CSc.

Česko-slovenská asociácia porovnávacej literárnej vedy (funkcia: členka)  
International Comparative Literature Association (funkcia: členka)

#### 4.3. Účast' expertov na hodnotení medzinárodných projektov (EÚ RP, ESF a iných)

Tabuľka 4b Experti hodnotiaci medzinárodné projekty

Meno pracovníka	Typ programu/projektu/výzvy	Počet hodnotených projektov
-----------------	-----------------------------	-----------------------------

#### 4.4. Najvýznamnejšie prínosy MVTS ústavu vyplývajúce z mobility a riešenia medzinárodných projektov a iné informácie k medzinárodnej vedeckej spolupráci

Mobilita vedeckých pracovníčok a pracovníkov ÚSvL SAV, v. v. i., predovšetkým výskum v zahraničných knižniciach a účasť na konferenciách tvorí nevyhnutnú súčasť riešenia domácich projektov i medzinárodných spoluprác. V roku 2022 boli možnosti v tejto oblasti z dôvodu pandémie obmedzené, v druhej polovici roka sa však mobilita realizovala v plnom rozsahu, najmä v oblasti výskumu dohánala aj predchádzajúce mesiace/roky pandémie.

Realizovaná mobilita prebiehala na základe medziakademických dohôd (Maďarsko, Česko), medziinštitucionálnej spolupráce ústavu (Poľsko), projektov VEGA a APVV, ale aj prostredníctvom spolupráce s inonárodnými kultúrnymi inštitútmi sídlacimi v Bratislave. Tradične sa osvedčili aj študijné pobyty na partnerských inštitúciách v stredoeurópskom priestore. Prijatie vedeckých pracovníkov zo zahraničných inštitúcií v ÚSvL SAV, v. v. i., na kratšie či dlhšie výskumné pobyty prebiehalo cez agentúru SAIA, v roku 2022 bola na trojmesačnom výskumnom pobyte Dr. Eugenia Kelbert Rudan z Veľkej Británie a na jednomesačnom výskumnom pobyte Dr. Anna Förster z Nemecka.

*Prehľad údajov o medzinárodnej mobilite pracovníkov organizácie je uvedený v Prílohe E.  
Prehľad a údaje o medzinárodných projektoch sú uvedené v kapitole 2 a Prílohe B.*

## 5. Koncepcia dlhodobého rozvoja organizácie

### 5.1. Odporúčania z posledného pravidelného hodnotenia organizácií SAV (akreditácie)

Ako sme konštatovali v predchádzajúcich správach o činnosti organizácie, závery akreditácie z roku 2017 sme v ústave prediskutovali na rôznych úrovniach. Proti záverom akreditácie a jej odporúčaniam sme sa náležite odvolali. No napriek tomu, že sme jasne zdôvodnili chyby hodnotiaceho panelu a jeho nedostatočnú informovanosť o práci ÚSvL SAV či iné nedorozumenia, bolo naše odvolanie zamietnuté.

Mohli sme však využiť niekoľko odporúčaní na lepšie využitie potenciálu inštitúcie a tiež niekoľko kritických poznámok v oblasti internacionalizácie vedeckej činnosti a medzinárodnej integrácie týkajúce sa rozšírenia výskumu na mimoeurópske literatúry; rozšírenia translatologických výskumov v prospech širšieho kultúrneho a teoretického prístupu k prekladu, prehodnotenia názvov oddelení.

Napĺňanie odporúčaní z pravidelného hodnotenia (akreditácie) pracoviska v roku 2017 sme detailne opísali v akreditačnom dotazníku minuloročného hodnotenia v časti 3. Implementation of the recommendations from the previous evaluation period, pozri [https://www.sav.sk/php/download\\_accreditation.php?lang=sk&year=2022&inst\\_no=66](https://www.sav.sk/php/download_accreditation.php?lang=sk&year=2022&inst_no=66)

### 5.2. Hlavné body Akčného plánu organizácie a stav ich plnenia

V Akčnom pláne z roku 2017 sme sa zaviazali nadviazať na internacionalizáciu výskumu v predchádzajúcom období, pokračovať v participácii na rôznych medzinárodných vedeckých podujatiach, udržať si postavenie organizátora medzinárodného výskumu (medzinárodné vedecké konferencie, tematické čísla časopisu World Literature Studies, zostavovanie kolektívnych publikácií) a zvýšiť viditeľnosť práce ústavu v globálnom výskumnom priestore prostredníctvom publikácií v cudzích jazykoch.

O tom, že sa pracovníkom a pracovníčkam ÚSvL SAV, v. v. i., tieto ciele v roku 2022 darilo naplňať, svedčia aj publikácie, ktoré vyšli v cudzích jazykoch a v zahraničí (údaje v prílohe C), ich účasť na medzinárodných vedeckých podujatiach (údaje v časti 2.6), ako aj aktivity v rôznych medzinárodných organizáciách (údaje v časti 4.2). Pokračovali sme v medzinárodnej projektovej spolupráci. ÚSvL SAV, v. v. i., riešil v roku 2022 päť medzinárodných projektov: jeden multilaterálny projekt medzi ôsmimi európskymi inštitúciami; jeden projekt SASPRO2; tri bilaterálne projekty s vedeckými inštitúciami z Maďarska, Poľska a Česka (údaje v prílohe B). Bilaterálnym projektom so Slovanským ústavom AV ČR, v. v. i. sme vstúpili aj do širokej multidisciplinárnej stratégie AV 21 Anatomie evropské společnosti (2022–2026). Pokračovali sme aj v domácej projektovej činnosti, ústav riešil v roku 2022 osem projektov VEGA a tri projekty APVV (údaje v prílohe B), pričom rozšírenie domácej projektovej činnosti na mimorozpočtové projektové schémy, akou je APVV, je tiež v súlade s Akčným plánom pracoviska.

### 5.3. Aktualizácia Akčného plánu organizácie v roku 2022

V roku 2022 sme naplňali Akčný plán bez potreby jeho aktualizácie. Výsledky jeho naplňania, ako aj implementáciu odporúčaní predchádzajúcej akreditácie sme zhrnuli v akreditačnom dotazníku. Hodnotiaca správa pravidelného hodnotenia (akreditácie) pracoviska z roku 2022 akceptovala oblasti, spôsoby a fakty implementácie odporúčaní predchádzajúceho hodnotenia (z roku 2017).

## **6. Spolupráca s univerzitami/vysokými školami a inými subjektmi v oblasti vedy a techniky, okrem aktivít uvedených v kap. 2, 3, 4**

### **6.1. Spoločné pracoviská organizácie**

#### **6.1.1. Spolupráca s univerzitami/VŠ (fakultami)**

**Názov univerzity/vysokej školy a fakulty:** Filozofická fakulta UK

**Oblasť spolupráce:** Študijný odbor: Filológia, študijný program: Literárna veda

**Sídlo spoločného pracoviska (ak je vytvorené):**

**Začiatok spolupráce:** 2019

**Zhodnotenie:** Dohoda o spolupráci externej vzdelávacej inštitúcie v doktorandskom štúdiu

*Pozn.: uvádzajte len tie spolupráce, na ktoré má organizácia zmluvu resp. memorandum o zriadení spoločného pracoviska, resp. o vzájomnej spolupráci v konkrétnej oblasti výskumu*

#### **6.1.2. Spoločné pracoviská s inými organizáciami SAV**

*Pozn.: uvádzajte len tie spolupráce, na ktoré má organizácia zmluvu resp. memorandum o zriadení spoločného pracoviska, resp. o vzájomnej spolupráci v konkrétnej oblasti výskumu*

### **6.2. Spoločné pracoviská organizácie s inými inštitúciami mimo SAV a VŠ**

*Pozn.: uvádzajte len tie spolupráce, na ktoré má organizácia zmluvu resp. memorandum o zriadení spoločného pracoviska, resp. o vzájomnej spolupráci v konkrétnej oblasti výskumu*

### **6.3. Spoločné projekty s univerzitami a ostatnými inštitúciami mimo SAV**

**Názov projektu:** Interdiskurzívne konštruovanie reality v literatúre

**Agentúra:** VEGA

**číslo projektu:** 2/0111/20

**Spolupracujúce inštitúcie:** Filozofická fakulta UMB, Pedagogická fakulta UK, Filozofická fakulta UKF

**Koordinátor projektu:** Mgr. Roman Mikuláš, PhD.

**Začiatok spolupráce:** 2020

**Koniec spolupráce:** 2023

**Zhodnotenie:** Spolupráca s univerzitnými pracoviskami prebehla podľa predstáv opísaných v žiadosti o projekt.

**Názov projektu:** Preklad a aspekty recepcie spoločenskovedných a humanitovedných textov ako kultúrny a literárny transfer v 20. Storočí

**Agentúra:** APVV

**číslo projektu:** APVV-21-0198

**Spolupracujúce inštitúcie:** Jazykovedný ústav Ľudovíta Štúra SAV, v. v. i., Filozofická fakulta UK v Bratislave, Ústav slovenskej literatúry SAV, v. v. i., Filozofická fakulta UKF v Nitre, Filozofická fakulta UMB v Banskej Bystrici, Filozofická fakulta PU v Prešove

**Koordinátor projektu:** Katarína Bednárová

**Začiatok spolupráce:** 2022

**Koniec spolupráce:** 2026

**Zhodnotenie:**

**Názov projektu:** Analýza multidimenzionálnej podoby trans- a post-humanizmu

**Agentúra:** APVV

**číslo projektu:** 17-0064

**Spolupracujúce inštitúcie:** Filozofická fakulta UCM v Trnave, Filozofická fakulta UK v Bratislave

**Koordinátor projektu:** Bogumila Suwara

**Začiatok spolupráce:** 2018

**Koniec spolupráce:** 2022

**Zhodnotenie:** Spolupráca s univerzitnými pracoviskami prebehla podľa predstáv opísaných v žiadosti o projekt.

**Názov projektu:** Literárny transfer, translácia a transnacionálne literárne javy v slovensko-maďarskom kultúrnom priestore

**Agentúra:** VEGA

**číslo projektu:** 2/0057/21

**Spolupracujúce inštitúcie:** Filozofická fakulta UK Bratislava

**Koordinátor projektu:** Mgr. Görözdi Judit, PhD.

**Začiatok spolupráce:** 2021

**Koniec spolupráce:** 2024

**Zhodnotenie:** Spolupráca s univerzitným pracoviskom prebehla podľa predstáv opísaných v žiadosti o projekt.

**Názov projektu:** Preklad ako súčasť dejín kultúrneho procesu III. Preklad a prekladanie – texty, osobnosti, inštitúcie v interdisciplinárnych a transdisciplinárnych vzťahoch

**Agentúra:** VEGA

**číslo projektu:** 2/0166/19

**Spolupracujúce inštitúcie:** Filozofická fakulta UKF v Nitre, Filozofická fakulta UMB v Banskej Bystrici

**Koordinátor projektu:** Mária Kusá

**Začiatok spolupráce:** 2019

**Koniec spolupráce:** 2022

**Zhodnotenie:** Spolupráca s univerzitnými pracoviskami prebehla podľa predstáv opísaných v žiadosti o projekt.

**Názov projektu:** Interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnovedných textov

**Agentúra:** APVV

**číslo projektu:** APVV-20-0179

**Spolupracujúce inštitúcie:** UKF Nitra-Fakulta stredo európskych štúdií, Filozofická fakulta, UK BA-Pedagogická fakulta, Prešovská univerzita v Prešove - Filozofická fakulta, UPJŠ-FiF,

**Koordinátor projektu:**

**Začiatok spolupráce:** 2021

**Koniec spolupráce:** 2025

**Zhodnotenie:** Spolupráca s univerzitnými pracoviskami prebehla podľa predstáv opísaných v žiadosti o projekt.

*Pozn.: uviesť konkrétne spoločné aj bilaterálne projekty na základe platnej zmluvy o spolupráci*

#### **6.4. Iné typy spoločných aktivít s inštitúciami mimo SAV**

- Spolupráca s kultúrnymi inštitútmi a veľvyslanectvami sídliajimi v Bratislave v propagácii inonárodných literatúr a v diskusiách na odborné témy vo verejnom priestore (napr. Francúzsky inštitút, Goetheho inštitút); spolupráca s medzinárodnými kultúrnymi inštitúciami (napr. CEFRES – J. Truhlářová).

- Spolupráca s vydavateľstvami na knižných projektoch, ktoré sprostredkujú literatúru/literárnovedné výsledky z inonárodných kultúr, resp. v zahraničí slovenské výsledky: a) odborný/umelecký preklad diel – v roku 2022 v spolupráci s vydavateľstvami Európa, Tatran, Platforma pre literatúru a výskum (A. Bžoch, N. Rondzиковá, I. Tyšš, pozri publikačnú činnosť kategórie CAB, EAJ, FAI);
  - b) zostavovateľská činnosť v roku 2022
    - v spolupráci s maďarským vydavateľstvom Reciti: vedecký zborník štúdií, ktorý spolueditovala Judit Görözdi Külországgi könyvespolcokon : tanulmányok Esterházy Péter idegen nyelvű recepciójáról;
    - s domácim vydavateľstvom VEDA: vedecký zborník štúdií, ktorý spolueditovala Soňa Pašteková, Mikuláš Bakoš – pluralitný literárny vedec v metodologickej diskusii dneška (pozri publikačnú činnosť kategórie FAI);
  - c) tvorba odborných sprievodných textov, napr. úvodov, doslovov (A. Bžoch, J. Görözdi, S. Pašteková, S. Pucherová, pozri publikačnú činnosť kategórie BEF).
- Spolupráca s kultúrnymi/literárnymi/literárnovednými časopismi, ktoré sprostredkujú literatúru/literárnovedné výsledky z inonárodných kultúr:
  - a) odborný/umelecký preklad diel (pozri publikačnú činnosť kategórie CDFB);
  - b) zostavenie blokov, členstvo v redakčných radách (Verzia, Romboid, Stredoeurópske pohľady, Romanica Wratislaviensia, Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego, Slovo a mysl, CompLit, Colloquia Germanica Stetinensia, Slowakische Zeitschrift für Germanistik, Kritika prekladu, Novaja Rusistika, Philologia);
  - d) publikovanie odborných textov o inonárodných literárnych javoch;
  - e) publikovanie recenzií o dielach svetovej literatúry a literárnej vedy (pozri publikačnú činnosť kategórie EDI).
- Spolupráca s domácimi a zahraničnými vedeckými inštitúciami v rámci hosťovského zostavovania tematických blokov pre ústavný časopis World Literature Studies – v roku 2022 s Ústavom slovenskej literatúry SAV, v. v. i. (1/2022), Fakultou stredoeurópskych štúdií UKF v Nitre (2/2022), Varšavskou univerzitou (3/2022).
- Spolupráca s literárnymi/prekladateľskými organizáciami doma a v zahraničí prostredníctvom posudzovateľskej činnosti pracovníkov a pracovníčok ústavu, alebo organizačnej/odbornej účasti na podujatiach, v roku 2022 napr. Literárny fond – súbeh Ceny Jána Hollého, DoSlov, Fond na podporu umenia, Anasoft litera, Jašíkove Kysuce, ASPEKT, FrancAvis, maďarský Dom prekladateľov Balatonfüred, 27. Medzinárodný knižný festival v Budapešti.
- Spolupráca s grantovými agentúrami prostredníctvom posudzovateľskej činnosti pracovníčok a pracovníkov ústavu (VEGA, APVV, KEGA) a prostredníctvom mentorovania štipendistov (SAIA).

## **7. Aplikácia výsledkov výskumu v spoločenskej a hospodárskej praxi**

### **7.1. Výsledky výskumu organizácie aplikované v spoločenskej a hospodárskej praxi**

Výsledok výskumu: Online literárnovedná príručka Hyperlexikón literárnovedných pojmov  
<http://hyperlexikon.sav.sk>

Kto využíva výsledok: odborná a laická verejnosť na Slovensku i v zahraničí

Rok využívania od: 2012

Rok využívania do: 0000

Projekt: VEGA 2/0063/16 Hyperlexikón literárnovedných pojmov a kategórií II. APVV-20-0179, APVV-20-0179 Hyperlexikón – interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnovedných textov

Rok vytvorenia výsledku: 2022

Autori výsledku: Roman Mikuláš a kol.

Výsledok výskumu: Slovník slovenských prekladateľov umeleckej literatúry 20. storočia (2 zv.)

Kto využíva výsledok: odborná a laická verejnosť na Slovensku i v zahraničí

Rok využívania od: 2015

Rok využívania do: 0000

Projekt: VEGA č. 2/0200/15 : Preklad ako súčasť dejín kultúrneho priestoru II. Fakty, javy a osobnosti prekladových aktivít v slovenskom kultúrnom priestore a podoby ich fungovania v ňom;

Rok vytvorenia výsledku: 2015

Autori výsledku: Oľga Kovačičová, Mária Kusá a kol.

### **7.2. Kontraktový – zmluvný výskum (vrátane zahraničných kontraktov)**

### **7.3. Iné formy aplikácie výsledkov výskumu v spoločenskej a hospodárskej praxi**

Aplikácia výsledkov literárnovedných výskumov znamená ich prezentovanie vo verejnom dialógu o kultúre a umení, ako aj účasť vo formovaní spoločenského myslenia. Realizuje sa publikačnými výstupmi v kultúrnych, literárnych časopisoch, denníkoch, internetových časopisoch. Pracovníčky a pracovníci ústavu sa zapájajú do zostavovania výberov z cudzojazyčných literatúr. J. Görözdí spoluzostavila s prekladateľkou R. Deákovou knižný výber z publicistiky Pétera Esterházyho, E. Kenderessy spoluzostavila s J. Páleníkovou z FiF UK výber z rumunskej literatúry (Verzia 1/2022) a J. Jambor zostavil výber zo švajčiarskej literatúry (Verzia 4/2022). Pracovníčky a pracovníci ústavu píšú odborné úvody a doslovy k slovenským prekladom diel z cudzojazyčných literatúr (A. Bžoch o nizozemských autoroch ako Piet Mondrian, Frans Kellendonk a ďalší; D. Pucherová o nigérijsko-americkéj spisovateľke Chinelo Okparanta), zúčastňujú sa rôznych besied na festivaloch, workshopoch a vystupujú v rozhlase a televízii v reláciách na témy zo svetovej literatúry – pozri zoznam popularizačných aktivít v prílohe F). Výskumníci a doktorandi ústavu sú integrovaní do všetkých oblastí procesu umeleckého prekladania diel svetovej literatúry do slovenského jazyka. Tieto aktivity súvisia so skúsenosťami z translátologických, recepčných projektov, resp. výskumov zameraných na inonárodné literatúry, ktoré sa riešili a riešia na pracovisku. Majú priamy a celospoločenský dosah na formovanie profesijných okolností umeleckého prekladu, na kvalitatívnu úroveň prekladu literárnych diel (odborná spolupráca s prekladateľmi, nastavovanie kvalitatívnych kritérií prostredníctvom hodnotenia). Vytváranie umeleckých prekladov znamená zároveň sprístupnenie diel inojazyčných literatúr a tým skúseností, pohľadov, historickej empirie iných kultúr širokému slovenskému čitateľskému publiku, prispieva k prehĺbeniu interkultúrnych vzťahov, k pochopeniu Iného a tolerancii.

Aktivity v prekladateľských organizáciách či komisiách v roku 2022: - Literárny fond: M. Kusá (predsedníčka Sekcie pre vedecký a odborný preklad, členka Rady Literárneho fondu); - DoSlov,

občianske združenie literárnych prekladateľiek a prekladateľov: N. Tyšš Rondziková (členka Výkonného výboru), I. Tyšš.

Vzdelávanie prekladateľov v roku 2022: - J Görözdi: Seminár slovenských prekladateľov maďarskej literatúry, 15. – 18. 6. 2022, Balatonfüred, Maďarsko.

Najbezprostrednejší kanál aplikácie výsledkov literárnovedného výskumu predstavuje ich využitie v edukácii, vo formovaní myslenia študentstva rôznych filologických odborov, estetiky, komparatistiky, translatológie a pod. Realizuje sa prostredníctvom vedeckých publikácií pracovníčok a pracovníkov ústavu zaradených do študijnej literatúry či vysokoškolských učebníc, ako aj prostredníctvom vyučovania literárnovedných predmetov na rôznych univerzitách Slovenska a v zahraničí (Univerzita Komenského, Trnavská univerzita, Viedenská univerzita, pozri kapitoly 6.1.1. a 6.3.).

Aktivita nadväzujúca na feministické výskumy Jany Cvikovej (najmä Analýza významu a možností používania rodovo vyváženého jazyka, 2014; rod ako analytická kategória v humanitnovednom a spoločenskovednom výskume, priebežne; príprava hesiel pre Hyperlexikón) je zameraná na vzťah rodovej rovnosti a jazyka používaného v úradných dokumentoch a pracovnej komunikácii. Odborné semináre a školenie obsahovali zákl. informácie o teor. východiskách a praktické príklady zamerané na konkrétne materiály úradu. Diskusia s úč. o význame rodovo inkl. používania slovenčiny pre uplatňovanie rodovej rovnosti. Výsledky za 2022: - J. Cviková: Odborné školenie pre Úrad pre verejné obstarávanie SR, Bratislava, 19. 5. 2022. - J. Cviková: Odborný seminár pre Komisiu SAV pre rovnosť príležitostí: Rodovo inkluzívne používanie jazyka (nielen) v SAV. Spoluautorka: Lucia Molnár Satinská (JÚLŠ SAV, v. v. i.), Bratislava, 28. 4. 2022. - J. Cviková: Odborný seminár pre Filozofickú fakultu UK: Rodovo inkluzívne používanie jazyka. Spoluautorka: Lucia Molnár Satinská (JÚLŠ SAV, v. v. i.), Bratislava, 6. 6. 2022.



## 8. Aktivity pre Národnú radu SR, vládu SR, ústredné orgány štátnej správy SR a iné organizácie

### 8.1. Členstvo v poradných zboroch vlády SR, Národnej rady SR, ministerstiev SR, orgánoch EÚ, EP, NATO a pod.

Tabuľka 8a Členstvo v poradných zboroch Národnej rady SR, vlády SR, ministerstiev SR, orgánoch EÚ, EP, NATO a pod.

Meno pracovníka	Názov orgánu	Funkcia
-----------------	--------------	---------

### 8.2. Expertízna činnosť a iné služby pre štátnu správu a samosprávy

**Názov expertízy:** Rodovo inkluzívne používanie jazyka

**Adresát expertízy:** Úrad pre verejné obstarávanie, SR

**Spracoval:** PhDr. Jana Cviková, PhD.

**Stručný opis:** Odborné školenie zamerané na vzťah rodovej rovnosti a jazyka používaného v úradných dokumentoch a pracovnej komunikácii. Zákl. informácie o teor. východiskách a praktické príklady zamerané na konkrétne materiály úradu. Diskusia s publikom o význame rodovo inkl. používania slovenčiny pre uplatňovanie rodovej rovnosti.

**Názov expertízy:** Správa Odbornej ad hoc komisie o plnení štandardov a kritérií študijného programu

**Adresát expertízy:** Prešovská univerzita v Prešove

**Spracoval:** doc. Mgr. Róbert Gáfrik, PhD.

**Stručný opis:** Predsedanie Odbornej ad hoc komisie o plnení kritérií a štandardov študijného programu Učiteľstvo nemeckého jazyka a literatúry 1. a 2. stupeň v študijnom odbore Učiteľstvo a pedagogické na Prešovskej univerzite v Prešove

**Názov expertízy:** Predsedníčka Sekcie pre vedecký a odborný preklad

**Adresát expertízy:** Literárny fond a tvoriví pracovníci

**Spracoval:** prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.

**Stručný opis:** Sekcia zabezpečuje prostredníctvom Literárneho fondu štipendijnú (príp. sociálnu) podporu a pracovné pobyty v jeho zariadeniach prekladateľom odbornej a vedeckej literatúry ako aj teoretikom a historikom prekladu, je spoluorganizátorom Ceny Mateja Bela pre vedecký a odborný preklad za uplynulý rok a Prekladateľskej univerziády pre študentov všetkých slovenských VŠ.

**Názov expertízy:** Členka Rady Literárneho fondu

**Adresát expertízy:** Literárny fond a tvoriví pracovníci

**Spracoval:** prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.

**Stručný opis:** V rámci Rady LF, v ktorej sú zastúpené všetky sekcie LF sa zabezpečuje prostredníctvom Literárneho fondu štipendijná (príp. sociálna) podpora a pracovné pobyty v jeho zariadeniach prekladateľom odbornej a vedeckej literatúry ako aj teoretikom a historikom prekladu, je spoluorganizátorom Ceny Mateja Bela pre vedecký a odborný preklad za uplynulý rok a Prekladateľskej univerziády pre študentov všetkých slovenských VŠ.

### 8.3. Členstvo v radách štátnych programov a podprogramov ŠPVV a ŠO

Tabuľka 8b Členstvo v radách štátnych programov a podprogramov ŠPVV a ŠO

<b>Meno pracovníka</b>	<b>Názov orgánu</b>	<b>Funkcia</b>
prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.	Sekcia pre vedecký a odborný preklad Literárneho fondu	predsedníčka
	Rada Literárneho fondu	členka

**8.4. Prehľad aktuálnych spoločenských problémov, ktoré riešilo pracovisko v spolupráci s Kanceláriou prezidenta SR, s vládnyimi a parlamentnými orgánmi alebo pre ich potrebu**

## 9. Vedecko-organizačné a popularizačné aktivity

### 9.1. Vedecko-popularizačná činnosť

Tabuľka 9a Súhrnné počty vedecko-popularizačných činností organizácie SAV

Typ	Počet	Typ	Počet	Typ	Počet
prednášky/besedy	31	tlač	4	TV	2
rozhlas	7	internet	6	exkurzie	0
publikácie	0	multimediálne nosiče	0	dokumentárne filmy	0
iné	0				

### 9.2. Vedecko-organizačná činnosť

Tabuľka 9b Vedecko-organizačná činnosť

Názov podujatia	Domáca/ medzinárodná	Miesto	Dátum konania	Počet účastníkov
Translatológia na Ukrajine ako integrálna súčasť európskeho kontextu	medzinárodná	Filozofická fakulta UK v Bratislave + online	12.05.-13.05.2022	-
Literárni mýty 20. storočia na pozadí kultúrnej pamäte a traumatu	medzinárodná	Slovanský ústav AV ČR, v. v. i., Praha	17.10.-18.10.2022	-
„Svetová“ literatúra z pohľadu „malých“ literatúr	medzinárodná	Literárnovedný ústav CHV (MAV), Budapešť	20.10.-20.10.2022	-
Oblasti ekopoetiky	medzinárodná	ÚSvL SAV, v. v. i. /online	24.10.-25.10.2022	-

### 9.3. Účasť na výstavách

Názov výstavy: Veletrh vedy 2022

Miesto konania: Praha, Česká republika

Dátum: 2.6.2022

Zhodnotenie účasti: V dňoch 2. – 4. júna 2022 sa v Prahe konal Veletrh vedy 2022, na ktorom Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i., prezentoval najvýznamnejšie publikácie ostatných rokov, najmä medzinárodný literárnovedný časopis World Literature Studies a domáce i zahraničné monografie.

### 9.4. Účasť v programových a organizačných výboroch národných konferencií

Tabuľka 9c Programové a organizačné výbory národných konferencií

Meno pracovníka	Programový	Organizačný	Programový i organizačný
<b>Spolu</b>			

### 9.5. Členstvo v redakčných radách časopisov

prof. PhDr. Mária Bátorová, DrSc.

Romboid (funkcia: predsedníčka)

Slovenské pohľady (funkcia: členka)  
Stredoeurópske pohľady (funkcia: členka redakčnej rady)  
World Literature Studies (funkcia: členka)  
Zagadnienia rodzajów literackich (funkcia: členka)

prof. PhDr. Katarína Bednárová, CSc.

Comité scientifique de la revue Romanica Wratislaviensia (funkcia: členka)  
World Literature Studies (funkcia: členka)

prof. Mgr. Adam Bžoch, CSc.

Slovo a smysl (funkcia: člen)  
Slowakische Zeitschrift für Germanistik (funkcia: člen)  
World Literature Studies (funkcia: člen)

PhDr. Jana Cviková, PhD.

World Literature Studies (funkcia: šéfredaktorka )

prof. PhDr. Ladislav Franek, CSc.

Romanistica Olomoucensia (funkcia: člen)  
Romboid (funkcia: člen)

doc. Mgr. Róbert Gáfrik, PhD.

CompLit. Journal of European Literature, Arts and Society (funkcia: člen)  
Porównania (funkcia: člen )  
World Literature Studies (funkcia: člen)

Mgr. Judit Görözdi, PhD.

World Literature Studies (funkcia: členka)

doc. Mgr. Ján Jambor, PhD.

Colloquia Germanica Stetinensia (funkcia: člen vedeckej rady)  
CH-Studien. Zeitschrift zu Literatur und Kultur aus der Schweiz (funkcia: člen)  
Slowakische Zeitschrift für Germanistik (funkcia: člen)

prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.

Kritika prekladu (funkcia: členka)  
Nová filologická revue (funkcia: členka)  
Novaja rusistika (funkcia: členka )  
Rossica Olomucensia (funkcia: členka )  
World Literature Studies (funkcia: členka)

Mgr. Roman Mikuláš, PhD.

Philologia (funkcia: člen )  
Slowakische Zeitschrift für Germanistik (funkcia: člen )

World Literature Studies (funkcia: člen )

doc. PhDr. Soňa Pašteková, CSc.

World Literature Studies (funkcia: členka)

Dr. Dobrota Pucherová, D.Phil.

Journal of Postcolonial Writing (funkcia: členka redakčného kruhu)

World Literature Studies (funkcia: členka)

Mgr. Igor Tyšš, PhD.

Verzia (funkcia: člen)

Mgr. Natália Tyšš

Verzia (funkcia: členka)

PhDr. Libuša Vajdová, CSc.

World Literature Studies (funkcia: členka)

## **9.6. Činnosť v domácich vedeckých spoločnostiach**

prof. PhDr. Katarína Bednárová, CSc.

FrancAvis (funkcia: členka)

Slovenská spoločnosť prekladateľov umeleckej literatúry (funkcia: členka)

prof. Mgr. Adam Bžoch, CSc.

Slovenská spoločnosť Sigmunda Freuda (funkcia: člen)

Mgr. Judit Görözdi, PhD.

Akademická rada Maďarov na Slovensku (funkcia: členka výboru)

BÁZIS – Maďarský umelecký a literárny spolok na Slovensku (funkcia: členka)

doc. Mgr. Ján Jambor, PhD.

Spoločnosť učiteľov nemeckého jazyka a germanistov Slovenska (SUNG) (funkcia: člen)

doc. PhDr. Soňa Pašteková, CSc.

SAVOL - Spoločnosť pre vedeckú a odbornú literatúru (funkcia: podpredsedníčka Výkonného výboru)

doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc.

FrancAvis (funkcia: podpredsedníčka)

Slovenská spoločnosť prekladateľov umeleckej literatúry (funkcia: členka)

Výbor IUFS – SFUI (Slovensko-francúzsky univerzitný inštitút) (funkcia: členka)

### 9.7. Iné dôležité informácie o vedecko-organizačných a popularizačných aktivitách

Zo zriaďovacej listiny pracoviska i jednotlivých výskumných programov realizovaných na pracovisku vyplýva význam vedecko-organizačných a popularizačných aktivít.

Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i., organizoval/spoluorganizoval v roku 2022:

a) Vedecké konferencie/semináre:

- medzinárodná vedecká konferencia Translation Studies in Ukraine as an Integral Part of the European Context, org. FiF UK, FF UKF v Nitre, UMB Banská Bystrica, ÚSvL SAV, v. v. i., Bratislava, 12. – 13. 5. 2022 (hybridne), informácia o podujatí: <https://usvl.sav.sk/wp/?p=4764>;
- medzinárodný vedecký workshop Literárni mýty 20. stololetí na pozadí kultúrni paměti a traumatu, org. Slovanský ústav AV ČR, v. v. i., ÚSvL SAV, v. v. i., Praha, v. v. i., 17. – 18. 10. 2022 (hybridne), informácia o podujatí: Literárni mýty 20. stololetí na pozadí kultúrni paměti a traumatu;
- medzinárodná vedecká konferencia A „világirodalom“ a „kisnemzeti“ irodalmak szemszögéből/„Svetová“ literatúra z pohľadu „malých“ literatúr, org. Literárnovedný ústav CHV, ÚSvL SAV, v. v. i., Budapešť, 20. 10. 2022, informácia o podujatí: <https://usvl.sav.sk/wp/?p=5498>;
- medzinárodná vedecká konferencia The Broadening of Poetics 3: Areas of Eco-poetics, org. Wydział Polonistyki Uniwersytet Warszawski, ÚSvL SAV, v. v. i., Varšava 24. – 25. 10. 2022 (hybridne), informácia o podujatí: <https://usvl.sav.sk/wp/?p=5398>.

b) Host'ovské prednášky:

- Mgr. Miroslav Szabó, PhD. (FiF UK): Literárny antisemitizmus – stav a perspektívy bádania, 9. 2. 2022 (online), informácia o podujatí: <https://usvl.sav.sk/wp/?p=4234>, zverejnená nahrávka prednášky: <https://www.youtube.com/watch?v=BVH8UOLhcao>;
- Prof. Anders Pettersson (Univerzita v Umeå, Švédsko): On the Concept of World Literature, 6. 4. 2022 (online), informácia o podujatí: <https://usvl.sav.sk/wp/?p=4562>, zverejnená nahrávka prednášky: [https://www.youtube.com/watch?v=L0qO3a03v\\_E](https://www.youtube.com/watch?v=L0qO3a03v_E);
- Dr. phil. Carola Heinrich, M.A. (Pedagogická fakulta UK): Postsowjetische Inszenierungen – Das Bild „des Russen“ damals und heute, 18. 5. 2022, informácia o podujatí: <https://usvl.sav.sk/wp/?p=4829>;
- doc. Dr. Alexander Kratochvíl (Slovanský ústav AV ČR, v. v. i.): Uvědomit si zkušenosti a vzpomínat se, to vyžaduje příběhy. Traumatická a posttraumatická paměť 20. stololetí v evropských literaturách, 25. 5. 2022 (online), informácia o podujatí: <https://usvl.sav.sk/wp/?p=4911>, zverejnená nahrávka prednášky: <https://www.youtube.com/watch?v=IhF00JZuwmA>;
- doc. RNDr. Tomáš Hoskovec, CSc. (Pražský lingvistický krúžok): Pražský lingvistický kroužek – živá přítomnost a nosný program pro budoucnost, 1. 6. 2022, informácia o podujatí: <https://usvl.sav.sk/wp/?p=4914>;
- Dr. Eugenia Kelbert Rudan (University of East Anglia): Translation as Different – A View from Linguistic Relativity, 29. 6. 2022, informácia o podujatí: <https://usvl.sav.sk/wp/?p=4996>;
- prof. Dr. Thomas Klinkert (Universität Zürich): Systemtheorie, Wissen und Literatur, 14. 9. 2022, informácia o podujatí: <https://usvl.sav.sk/wp/?p=5163>;
- Dr. Eugenia Kelbert Rudan (University of East Anglia): Born to Write Another Language – Between Cognitive Constraint and Translingual Aesthetics, 21. 9. 2022, informácia o podujatí: <https://usvl.sav.sk/wp/?p=5235>.

c) Prednáškový cyklus „Z literárnovednej dielne“, v rámci ktorého prezentujú pred akademickou komunitou svoje výskumy pracovníčky a pracovníci ústavu:

- Mgr. Roman Mikuláš, PhD.: Podoby politickej imaginácie a myšlienka postnárodnej Európy v kontexte románu Roberta Menasseho Die Hauptstadt/Hlavné mesto, 26. 1. 2022 (online), informácia o podujatí: <https://usvl.sav.sk/wp/?p=4245>, zverejnená nahrávka prednášky: <https://www.youtube.com/watch?v=uQ1cxuIqdy8>;
- doc. Mgr. Róbert Gáfrik, PhD.: Upanišady v premenách času a interpretácií. Poznámky k pripravovanému slovenskému prekladu, 30. 3. 2022 (online), informácia o podujatí: <https://usvl.sav.sk/wp/?p=4465>, zverejnená nahrávka prednášky: <https://www.youtube.com/watch?>

[v=eT3a7gbf4C0](#).

d) Prezentácie knižných výstupov ústavných projektov, vedeckých monografií pracovníčok ústavu a tematických čísel časopisu *World Literature Studies*:

- prezentácia monografie Jany Truhlárovej *Dlhá cesta k porozumeniu: Émile Zola, Gustave Flaubert, Guy de Maupassant v slovenskej literatúre a kultúre*, 23. 3. 2022 (online), informácia o podujatí: <https://usvl.sav.sk/wp/?p=4368>, zverejnená nahrávka podujatia: [https://www.youtube.com/watch?v=\\_BWX\\_lBogMs](https://www.youtube.com/watch?v=_BWX_lBogMs);

- prezentácia monografie Judit Görözdí *Dejiny v súčasných maďarských románoch* a maďarsko-slovenskej literárnovednej spolupráce na 27. Medzinárodnom knižnom festivale v Budapešti, 2. 10. 2022;

- prezentácia monografie Dobrotý Pucherovej *Feminism and Modernity in Anglophone African Women's Writing: a 21st-Century Global Context*, ÚSvL SAV, 26. 10. 2022, informácia o podujatí: <https://usvl.sav.sk/wp/?p=5260>;

- prezentácia *World Literature Studies 3/2023 Transkulturalizmus a literárnohistorické naratívy stredovýchodnej Európy*, eds. J. Görözdí, Z. Németh, M. Roguska-Németh, 22. 11. 2022 (online), zverejnená nahrávka podujatia: <https://www.youtube.com/watch?v=4C9VF7Egm6k>;

- prezentácia *World Literature Studies 3/2023 Transkulturalizmus a literárnohistorické naratívy stredovýchodnej Európy*, eds. J. Görözdí, Z. Németh, M. Roguska-Németh, 25. 11. 2022 v Budapešti, v rámci workshopu projektu *Hungarian Literary Culture in Transcultural Perspective*;

- prezentácia monografie Dobrotý Pucherovej *Feminism and Modernity in Anglophone African Women's Writing: a 21st-Century Global Context*, UKF v Nitre, 23. 11. 2022;

- prezentácia monografie Dobrotý Pucherovej *Feminism and Modernity in Anglophone African Women's Writing: a 21st-Century Global Context*, Masarykova univerzita, Brno, 9. 12. 2022;

- prezentácia monografie Dobrotý Pucherovej *Feminism and Modernity in Anglophone African Women's Writing a 21st-Century Global Context*, Viedenská univerzita, 13. 12. 2022.

ÚSvL SAV, v. v. i., rozvíja vedecké kontakty s akademickými inštitúciami vysokoškolského a univerzitného typu na Slovensku (UK Bratislava, UCM a Trnavská univerzita v Trnave, UKF Nitra, KU Ružomberok, UPJŠ Košice, Prešovská univerzita, UMB v Banskej Bystrici atď.) i v zahraničí (Masarykova univerzita Brno, UK Praha, Viedenská univerzita, Literárnovedný ústav CHV v Budapešti, Slovanský ústav AV ČR, Yeditepe University Istanbul, Leibniz-inštitút pre históriu a kultúru strednej a východnej Európy – GWZO v Lipsku, Univerzita v Bukurešti, Varšavská univerzita, Université de Rouen, Université Blaise Pascal v Clermont-Ferrand atď.). Tieto kontakty nám umožňujú uskutočňovať spoločné výskumné zámery, ako aj výstupné podujatia (konferencie, semináre, dielne, prednášky, ako aj zborníky, kolektívne monografie, monotematické čísla periodických publikácií). Pri výstupoch jednotlivých výskumov považujeme za dôležitú odbornú, poradenskú i finančnú participáciu partnerských akademických inštitúcií. Integrálnou súčasťou vedeckého života ÚSvL SAV, v. v. i., sú verejné hosťovské prednášky a medzinárodné odborné diskusie, ako aj medzinárodné konferencie a vedecké či odborné semináre.

Rozvoju vedeckej komunikácie a spolupráce dlhodobo napomáha aj fungovanie medzinárodného vedeckého periodika *World Literature Studies*, ktoré ústav vydáva. Redakcia pracovala v roku 2022 v zložení Jana Cviková (šéfredaktorka), Eva Kenderessy (redaktorka), Natália Rondziková (redaktorka), Charles Sabatos (jaz. redakcia angl. textov); na red. práci sa v jednotlivých číslach podieľali doktorandky Alena Ružbaská, Terézia Guimard a doktorand Adam Škrovan. Redakcia časopisu i vedenie ústavu sa usilujú o priebežnú prezentáciu časopisu aj práce ústavu na internete prostredníctvom webových stránok [www.wls.sav.sk](http://www.wls.sav.sk) a [www.usvl.sav.sk](http://www.usvl.sav.sk), ako aj prostredníctvom sociálnych sietí (FB) a YouTube-kanálu [https://www.youtube.com/channel/UC-0GmVze\\_rafts147iBHVHlw](https://www.youtube.com/channel/UC-0GmVze_rafts147iBHVHlw).

## 10. Činnosť knižnično-informačného pracoviska

### 10.1. Knižničný fond

Tabuľka 10a Knižničný fond

<b>Knižničné jednotky spolu</b>		56 235
z toho	knihy a zviazané periodiká	55 480
	audiovizuálne dokumenty	19
	elektronické dokumenty (vrátane digitálnych)	-
	mikroformy	-
	iné špeciálne dokumenty - dizertácie, výskumné správy	172
	Rukopisy, vzácne tlače	564
Počet titulov dochádzajúcich periodík		39
z toho zahraničné periodiká		11
Ročný prírastok knižničných jednotiek		869
v tom	kúpou	606
	darom	254
	výmenou	9
	bezodplatným prevodom	-
	náhradou	-
Úbytky knižničných jednotiek		-
Knižničné jednotky spracované automatizovane		36 226(64,41%)

Výraz „**v tom**“ označuje úplné (vyčerpávajúce) údaje, ktorých súčet sa musí rovnať údaju v riadku „spolu“, čiže nadradenému riadku.

Výraz „**z toho**“ označuje neúplné (výberové) údaje, ktorých súčet sa nemusí rovnať údaju v riadku „spolu“.

### 10.2. Výpožičky a služby

Tabuľka 10b Výpožičky a služby

<b>Výpožičky spolu (riadok 1)</b>		6 825
v tom z r. 1	prezenčné výpožičky	3 123
	absenčné výpožičky	3 702
v tom z r. 1	odborná literatúra pre dospelých	4 518
	výpožičky periodík	2 307
MVS iným knižniciam		6
MVS z iných knižníc		12
MMVS iným knižniciam		-
MMVS z iných knižníc		1
Počet vypracovaných bibliografií		-



Počet vypracovaných rešerší	-
-----------------------------	---

### 10.3. Používatelia

Tabuľka 10c Používatelia

Registrovaní používatelia	147
Návštevníci knižnice spolu (bez návštevníkov podujatí)	1 956

### 10.4. Iné údaje

Tabuľka 10d Iné údaje

On-line katalóg knižnice na internete ( 1=áno, 0=nie)	1
Náklady na nákup knižničného fondu v €	10 042 ÚSvL SAV 5 685,89 ÚSIL SAV 4 356, 71

### 10.5. Iné informácie o knižničnej činnosti

Knižnica je spoločným pracoviskom Ústavu slovenskej literatúry SAV, v. v. i., a Ústavu svetovej literatúry SAV, v. v. i. (personálne obsadenie – 3 pracovníčky ÚSIL SAV, v. v. i., 1 pracovníčka ÚSvL SAV, v. v. i.).

Personálne obsadenie v rámci Ústavu slovenskej literatúry SAV, v. v. i.:

1. agenda knižnice, spolupráca s partnermi a akvizícia – Mgr. Oľga Olšinová, vedúca knižnice,
2. spracovanie literatúry a výpožičky – Renáta Aksamítová,
3. bibliografia a spracovanie literatúry – Iveta Košibová.

Personálne obsadenie v rámci Ústavu svetovej literatúry SAV, v. v. i.:

1. bibliografia, spracovanie literatúry a výpožičky – Monika Bugárová

V rámci kategorizácie knižníc ide o špecializovanú vedeckú knižnicu – jej služby využívajú predovšetkým pracovníčky a pracovníci oboch ústavov a v režime prezenčných výpožičiek taktiež iná odborná verejnosť, najmä vedeckí pracovníci a doktorandi z výskumne blízkych ústavov SAV, vysokoškolskí pedagógovia z literárnovedných a zo slovakistických pracovísk z celého Slovenska a aj literárnovední slovakisti a slavisti zo zahraničných akademických pracovísk.

Nákup literatúry a služby financuje každý ústav samostatne, s ohľadom na priority výskumu a potreby vedeckých prac. Rozsah akvizície je limitovaný finančnými možnosťami pracoviska a závisí od výšky pridelených inštitucionálnych finančných zdrojov a projektového financovania.

Knižničný fond je budovaný koncepčne. Aktuálne ho tvorí 56 235 knižničných jednotiek (kníh, zviazaných periodík, rukopisov, kandidátskych dizertačných prác). Okrem vedeckej a odbornej literatúry z oblasti literárnej vedy, dejín slovenskej a inonárodnej literatúry, metodológie, teórie literatúry, literárnej histórie, komparatistiky, translatológie, teórie medziliterárnych spoločenstiev, slovníkov slovenskej i svetovej literatúry, spoločenskovednej literatúry a pod. má knižnica vo svojom fonde aj slovenskú a svetovú umeleckú literatúru a odborné a kultúrne periodiká. Súčasťou fondu je tiež zbierka kníh a časopisov z pozostalosti Jozefa Felixa, obsahujúca 6 750 zväzkov, zameraná prevažne na romanistickú literatúru.

Knižničný fond a archíválie uložené v knižnici ústavu predstavujú hlavnú časť výskumnej infraštruktúry pracoviska. Knižnica sa svojou činnosťou (knižničnými, dokumentačnými, bibliografickými, reprografickými službami) podieľa na plnení vedecko-výskumných, vedecko-výchovných a iných odborných úloh ústavu.

V roku 2022 pokračovalo spracovanie katalogizačných záznamov do elektronického systému pre potreby otvoreného prístupu ku katalógu knižnice prostredníctvom internetovej stránky Ústrednej

knižnice SAV (Katalóg kníh ústavov).

Aktuálne je v elektronickom systéme ARL spracovaných 36 226 knižničných jednotiek, čo predstavuje 64,41 % celého fondu (koncom roku 2021 to bolo 62 %).

Rok 2022 – rovnako ako rok 2020 aj 2021 – bol v prvých troch mesiacoch poznačený protipandemickými opatreniami, súvisiacimi s pandémiou COVID-19, čo prinášalo isté komplikácie v práci knižnice, hlavne v súvislosti so službami poskytovanými našim vedeckým pracovníkom, ako aj ostatným záujemcom z radov vedeckovýskumných pracovníkov z iných inštitúcií. Niektoré služby boli v čase lockdownu poskytované v obmedzených podmienkach (napr. prezenčné štúdium v študovni, konzultačné služby), iné nadobudli na význame a boli poskytované frekventovanejšie, napr. posielanie kópií a skenov dokumentov priamo do mailových schránok pracovníkov. Rovnako sme našim používateľom poskytovali aj MVS (medziknižničnú výpožičnú službu) a MMVS (medzinárodnú medziknižničnú výpožičnú službu), čo sú služby, súvisiace a nadväzujúce aj na prevádzku a obmedzené služby ďalších spolupracujúcich knižníc a to opäť mierne komplikovalo situáciu, ale napokon sa nám aj tieto služby darilo poskytovať. Vďaka obojstrannej ústretovosti bola spolupráca so všetkými používateľmi veľmi dobrá, potreby a požiadavky vedeckých pracovníkov boli vybavované bez komplikácií. Našťastie, po troch mesiacoch lockdownu a obmedzenej prevádzky knižnice, sa život v oboch ústavoch a, samozrejme, aj v knižnici postupne vrátil do normálneho režimu.

## **11. Aktivity v orgánoch SAV**

### **11.1. Členstvo vo Výbore Snemu SAV**

### **11.2. Členstvo v Predsedníctve SAV a vo Vedeckej rade SAV**

### **11.3. Členstvo v komisiách SAV**

prof. PhDr. Katarína Bednárová, CSc.

- Rada SAV pre vzdelávanie a doktorandské štúdium (členka)

PhDr. Jana Cviková, PhD.

- Komisia SAV pre rovnosť príležitostí (členka)

prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.

- Komisia pre posudzovanie vedeckej kvalifikácie (členka)

### **11.4. Členstvo v orgánoch VEGA**

prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.

- Komisia č.12 pre vedy o umení, estetiku a jazykovedu (predsedníčka)

- P VEGA (podpredsedníčka za SAV)

doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc.

- Komisia č.12 pre vedy o umení, estetiku a jazykovedu (členka)

## 12. Hospodárenie organizácie

### 12.1. Výdavky organizácie

Tabuľka 12a Výdavky organizácie (skutočnosť k 31. 12. 2022 v €)

Typ organizácie (v. v. i.)	Zdroje, z ktorých sa kryli jednotlivé výdavky				
Výdavky	Spolu	kapitola SAV (111)	iné štátne a verejné zdroje	ostatné zdroje	% krytia z kapitoly SAV
<b>1. Bežné výdavky</b>	643725,88	548399,87	73403,68	21919,33	85,19
z toho: mzdy (610)	380151,20	337486,40	26452,00	16212,80	
vedecká výchova štipendiá (640)	33790,16	33790,16			
poistné a príspevok do poisťovní (620)	134244,88	118840,87	9697,48	5706,53	
tovary a služby (630)	71235,64	54287,44	16948,20		
transfery partnerom projektov (640)	24304,00	3995,00	20309,00		
<b>2. Kapitálové výdavky</b>					
z toho: obstarávanie kapitálových aktív					
kapitálové transfery					

### 12.2. Zdroje financovania organizácie

Tabuľka 12b Zdroje financovania organizácie (skutočnosť k 31. 12. 2022 v €)

Typ organizácie (v. v. i.)	Z toho kategórie				
Zdroje	Spolu	Kapitálové zdroje	zdroje na mzdy (610)	zdroje na odvody do poisťovní (620)	zdroje na transfery partnerom projektov
<b>1. kapitola SAV (111)</b>	548399,87		337486,40	118840,87	
z toho: VEGA	36585,00			344,39	
MVTS výskumné projekty					
MVTS podpora					
SASPRO/MOREPRO					
Vydávanie časopisov	3610,00				
Vedecká výchova (štipendiá)	32310,16				
OTAS (630)	14436,83			197,65	

<b>2. ŠF EÚ vr. fin. zo ŠR</b>					
<b>3. medzinárodné grantové projekty</b>	21919,33		16212,80	5706,53	
z toho: H2020	21919,33		16212,80	5706,53	
<b>4. iné štátne a verejné zdroje (spolu)</b>	73406,68		26452,00	9697,48	20309,00
z toho: APVV	73406,68		26452,00	9697,48	20309,00
podpora z kapitoly MŠVVVaŠ SR (stimuly)					
<b>5. ostatné zdroje</b>					
z toho: príjmy z prenájmu					
príjmy z podnikateľskej činnosti					
príjmy z expertnej činnosti a služieb					

### **13. Nadácie a fondy pri organizácii SAV**

Názov: Česko-slovenská asociácia porovnávacjej literárnej vedy

Zameranie: Podpora výskumu v oblasti porovnávacjej literárnej vedy

Opis: Pri Ústave svetovej literatúry SAV bolo v roku 2014 založené občianske združenie Česko-slovenská asociácia porovnávacjej literárnej vedy, ktorého cieľom je vytvoriť prostredie pre vzájomné kontakty, výmenu skúseností a informovanosť s vedeckými pracoviskami a organizáciami podobného zamerania v zahraničí; koordinovať aktivity členov a podporovať ich vzájomnú spoluprácu pri práci na spoločných projektoch a odbornom raste; organizovať konferencie a pracovné semináre so zameraním na rôzne oblasti výskumu v porovnávacjej literárnej vede; iniciovať a podporovať edičnú a vydavateľskú činnosť v oblasti literárnej komparatistiky a prezentovať činnosť členov na verejnosti doma i v zahraničí.

## 14. Informácie o aktivitách súvisiacich s uplatňovaním princípov rodovej rovnosti

### 14.1. Stručné hodnotenie stavu uplatňovania princípov rodovej rovnosti v organizácii, súvisiace aktivity a opatrenia, návrhy na aktualizáciu Plánu rodovej rovnosti SAV

Pracovný kolektív v ÚSvL SAV, v. v. i., priebežne rieši viaceré výskumné úlohy a projekty, pričom povaha výskumnej práce je v mnohom individuálneho charakteru, v popredí sú skôr spôsoby efektívnej spolupráce a spoluvytvárania inštitúcie. V rámci ústavu sa usilujeme uplatňovať princípy rodovej rovnosti z intersekcionalného hľadiska (komplexné zohľadňovanie situácie jednotlivých osôb, a to na základe rodu, veku, zdravotného stavu, rodinnej situácie) – implicitne aj explicitne, napríklad vytváraním podmienok pre zosúladovanie práce a dokt. štúdiá so súkromným životom, najmä v prípade zdravotných problémov či v oblasti rodičovských a iných povinností súvisiacich so starostlivosťou (flexibilný prac. čas, práca z domu, individuálne riešenia) alebo čo najväčšou transparentnosťou fungovania a rodovo vyváženým používaním jazyka dokumentov, oznamov a pod.

Z kvantitatívneho hľadiska je dôležité, že ÚSvL SAV, v. v. i., je menšia inštitúcia v rámci SAV, zamestnáva celkom 23 osôb, z toho 16 žien a 7 mužov – 17 vedeckých pracovníkov, z toho 11 žien a 7 mužov. Podobná prevaha zamestnankýň je v súčasnosti charakteristická pre situáciu humanitných vied. Vzhľadom na nízkočetný pracovný kolektív sa rodové zloženie, v ktorom prevažujú ženy, neodráža v rodových stereotypoch ani v delbe práce, ani v spôsobe organizácie práce a pri rozhodovaní. Aj nás však ovplyvňuje celkové rodové znevýhodnenie tzv. mäkkých vedných odborov, napr. nižším hodnotením významu a výsledkov práce v rámci SAV aj v spoločnosti.

Aj v tomto roku ústav kooperatívne viedli riaditeľka a jej zástupca.

Dôraz sa v rámci inštitucionálnych možností a predpisov kladie na konsenzuálne hľadanie riešenia pri rozhodovaní, a to aj v rámci správnej rady, vedeckej rady či akademickej obce vôbec. Pokračovali sme v zachovávaní kontinuity spolupráce s emerit. pracovníčkou a pracovníkom.

Naša pracovníčka J. Cviková sa podieľa na práci Komisie SAV pre rovnosť príležitostí a Komisie GEPI pre projekt ATHENA realizovanom na Ústave sociálnej komunikácie SAV, v. v. i. Spolu s L. Molnár Satinskou (JÚLŠ SAV, v. v. i.) pripravili pre Komisiu SAV pre rovnosť príležitostí odborný seminár Rodovo inkluzívne používanie jazyka (nielen) v SAV (28. 4. 2022), nadviazali v tejto oblasti aj spoluprácu s FiF UK a realizovali odborný seminár (6. 6. 2022) a pripravujú materiály, ktoré budú obsahovať odporúčania na inkluzívne používanie slovenčiny. J. Cviková viedla odborné školenie pre Úrad pre verejné obstarávanie SR (19. 5. 2022). Táto aktivita nadväzuje na pracovníčkine dlhoročné feministické výskumy (najmä Analýza významu a možností používania rodovo vyváženého jazyka, 2014; rod ako analytická kategória v humanitovednom a spoločenskovednom výskume, priebežne; príprava hesiel pre Hyperlexikón) a zameriava sa na vzťah rodovej rovnosti a jazyka používaného v úradných dokumentoch a pracovnej komunikácii. Odborné semináre poskytli základné informácie o teoretických východiskách a praktické príklady zamerané na konkrétne materiály. Ich podstatnou súčasťou bola diskusia o význame rodovo inkluzívneho používania slovenčiny pre uplatňovanie rodovej rovnosti.

### 14.2. Rodová skladba hlavných riešiteľov (vedúcich) projektov

Tabuľka 14a Rodová skladba hlavných riešiteľov domácich projektov

ŠTRUKTÚRA PROJEKTOV	Organizácia SAV je nositeľom projektu	Organizácia SAV je zmluvným partnerom
---------------------	---------------------------------------	---------------------------------------

	Počet	Hlavný riešiteľ		Počet	Hlavný riešiteľ za organizáciu	
		Muž	Žena		Muž	Žena
<b>1. Projekty VEGA</b>	8	3	5	0	0	0
<b>2. Projekty APVV</b>	2	1	1	1	0	1
<b>3. Projekty EŠIF/OP ŠF</b>	0	0	0	0	0	0
<b>4. Projekty SASPRO, MoRePro, IMPULZ</b>	0	0	0	0	0	0
<b>5. Iné projekty (FM EHP, Vedecko-technické projekty, na objednávku rezortov a pod.)</b>	0	0	0	0	0	0

Tabuľka 14b Rodová skladba hlavných riešiteľov medzinárodných projektov

ŠTRUKTÚRA PROJEKTOV	Organizácia SAV je nositeľom projektu			Organizácia SAV je zmluvným partnerom		
	Počet	Hlavný riešiteľ		Počet	Hlavný riešiteľ za organizáciu	
		Muž	Žena		Muž	Žena
<b>1. Projekty Horizont 2020 a Horizont Európa</b>	1	1	0	0	0	0
<b>2. Projekty ERA.NET, ESA, JRP</b>	0	0	0	0	0	0
<b>3. Projekty COST</b>	0	0	0	0	0	0
<b>4. Projekty EUREKA, NATO, UNESCO, CERN, IAEA, IVF, ERDF a iné</b>	1	0	1	0	0	0
<b>5. Projekty v rámci medzivládnych dohôd</b>	0	0	0	0	0	0
<b>6. Bilaterálne projekty MAD, Mobility, Open Mobility</b>	1	0	1	0	0	0
<b>7. Bilaterálne projekty ostatné</b>	2	0	2	0	0	0



<b>8. Podpora MVTS z národných zdrojov okrem SAV (APVV a iné)</b>	0	0	0	0	0	0
<b>9. SAS-UPJŠ ERC Visiting Fellowship Grants</b>	0	0	0	0	0	0
<b>10. Iné projekty</b>	0	0	0	0	0	0

### 14.3. Výskum zameraný na rodovú problematiku

*Uveďte stručné, základné informácie o projektoch orientovaných na rodovú problematiku, ak organizácia takýto výskum realizuje. Informácie o financovaní a výsledkoch takýchto projektov sa nachádzajú v kapitole 2 a v prílohe C.*

V ústave považujeme za dôležité sledovanie rodovej dimenzie výskumu, pokiaľ je relevantná. V záujme rodovej senzibilizácie vo vedeckom výskume a prostredí sa na pracovisku usilujeme vo vydávaných publikáciách o rodovo vyvážené, inkluzívne používanie jazyka, osobitne v medzinárodnom vedeckom časopise *World Literature Studies*; dlhodobo ho v rámci možností uplatňujeme v redakčnej praxi. Uvažovanie o inkluzívnom používaní jazyka, najmä slovenčiny, považujeme za jednu z kľúčových možností poznávania rodovej dimenzie skúmaného predmetu aj reflexie svojho vlastného prístupu. Rod ako deskriptívna alebo analytická kategória sa vyskytuje vo viacerých publikovaných príspevkoch časopisu *World Literature Studies*, čiastkovo aj v jednotlivých knižných výstupoch, resp. vo výskumných projektoch.

V tomto roku sme zaznamenali najvýznamnejšie príspevky k rodovému mysleniu v intersekcionálnom kontexte z pera našej kolegyne Dobrotы Pucherovej:

- monografia *Feminism and Modernity in Anglophone African Women's Writing : a 21st-Century Global Context*. 1. vyd. London ; New York : Routledge, 2022. 245 s.

Viac o monografii [TU](#).

- kapitola *Afropolitanism, feminism and empathic imagination in Chimamanda Ngozi Adichie's Americanah and Sefi Atta's A Bit of Difference*. In *Africa in a Multilateral World : afropolitan dilemmas*. - London ; New York : Routledge, 2022, s. 111-122.

Monografia D. Pucherovej bola prezentovaná na pôde ústavu 26. 10. 2022 (viac o podujatí [TU](#)).

Katarína Bednárová publikovala dve odborné štúdie o Nobelovej cene pre francúzsku spisovateľku, feministku Annie Ernaux v *Knižnej revue* a v časopise *Rozum*. Jej dielu sa dlhodobo výskumne venuje. Krátku informáciu o autorke sme uverejnili aj na webovej stránke ústavu [TU](#).

Pre projekt *Hyperlexikón* pripravila J. Cviková heslo o rodovo inkluzívnom používaní jazyka.

V rámci popularizačnej činnosti sa rodu či feministického myslenia a praxe týkali tiež jej viaceré aktivity (literárne večery s J. Juráňovou a I. Brežnou, preklad feministickej glosy pre časopis *Verzia*, podcast SNG o feminizme, diskusia o sexualizovanom násilí v súvislosti s knihou N. Hochholczerovej a i.).

S rodom ako analytickou kategóriou literárnej vedy, resp. s feministickou literárnou vedou sa v rámci svojho štúdia zoznamujú aj doktorandky a doktorandi o. i. prostredníctvom príslušných kapitol odporúčanej publikácie *Podoby literárnej vedy: Teórie – Metódy – Smery* (R. Mikuláš a kol., Veda, vydavateľstvo SAV, Ústav svetovej literatúry SAV, 2016), ako aj prednášky na túto tému.

## 15. Iné významné činnosti organizácie SAV

Vedeckí pracovníci a pracovníčky ústavu sú nielen špecialistami v oblasti dejín jednotlivých národných literatúr, resp. v porovnávacej literárnej vede a v teórii literatúry, ale ako „kultúrni veľvyslanci“ zohrávajú vďaka znalosti jednotlivých kultúr na Slovensku dôležitú úlohu v interkultúrnom dialógu, pri sprostredkovaní kultúrnych obsahov a hodnôt v epoche globalizácie a politického, resp. civilizačného vyhraňovania sa našej krajiny, v čase zosilnenej európskej kooperácie, ale aj hospodárskych kríz a kríz vzdelanosti. Literatúra a literárna erudícia zohrávajú pritom úlohu dispozície, predpokladu, pozadia a kultúrnej výbavy, bez ktorých nie sú takéto sprostredkovanie ani dialóg naprieč kultúrami možné. Stelesňuje sa to v odbornom a umeleckom preklade, zabezpečovaní kvalitnej prezentácie cudzích literatúr a kultúr na Slovensku, v reprezentovaní domácej kultúry, literatúry, vedy a vzdelanosti v zahraničí (pozri aj kapitoly 7.3. a 9.1).

V roku 2022 riaditeľka ústavu Mgr. Judit Görözdi, PhD. reprezentovala hosťovaciú slovenskú literatúru pozvaným slávnostným otváracím prejavom na 27. Medzinárodnom knižnom festivale v Budapešti (29. 9. 2022; <https://usvl.sav.sk/wp/?p=5305>). Vedecká pracovníčka J. Cviková bola porotkyňou literárnej ceny Anasoft litera 2022 Ceny René gymnazistov, túto činnosť vykonávala priebežne od začiatku roka po vyhlásenie lauréata ceny 26. 10. 2022 (pozri napr. <https://usvl.sav.sk/wp/?p=4855>). Na aktivitách v prekladateľských organizáciách či komisiách v roku 2022 sa podieľali M. Kusá (predsedníčka Sekcie pre vedecký a odborný preklad LF, členka Rady Literárneho fondu), N. Tyšš Rondziková (DoSlov, občianske združenie literárnych prekladateľiek a prekladateľov, členka Výkonného výboru) a I. Tyšš (DoSlov, občianske združenie literárnych prekladateľiek a prekladateľov). J. Görözdi realizovala prekladateľské vzdelávanie.

Okrem iných aktivít vedeckých pracovníčok a pracovníkov, ako aj doktorandstva ústavu uvedených v rôznych častiach správy bola práca v roku 2022 poznačená aj nadmernou administratívnou činnosťou: 1) prípravou dokumentov k transformácii pracoviska na verejnú výskumnú inštitúciu, 2) prípravou materiálu pre pravidelné hodnotenie organizácií SAV (akreditáciu), 3) prípravou materiálu pre hodnotenie VER 2022.

V rámci pravidelného hodnotenia organizácií SAV (akreditácie) za obdobie 2016 – 2021 ÚSvL SAV, v. v. i., získal hodnotenie B/C, t. j. „Časť výskumu je viditeľná na európskej úrovni. Výskum má pevné základy a prispieva k pochopeniu vednej oblasti na európskej úrovni.“ Hodnotenie B/C predstavuje lepšie zaradenie práce a výkonov ústavu, aké mal v predchádzajúcom období (C).

V rámci hodnotenia VER 2022 (Periodické hodnotenie výskumnej, vývojovej, umeleckej a ďalšej tvorivej činnosti) za obdobie 2014 – 2019 ÚSvL SAV, v. v. i., získal hodnotenie 20-56-20-4-0, t. j. 20 % publikačných výstupov na svetovej úrovni, 56 % na významnej medzinárodnej úrovni, 20 % na medzinárodnej úrovni, 4 % na národnej úrovni, 0 výstupov nezaradených. Výsledok v rámci hodnotenia VER 2022 zaradil ústav medzi špičkové vedecké pracoviská na Slovensku, aj v rámci svojej oblasti hodnotenia – filológie, aj v rámci 3. OV SAV a celej SAV.

## **16. Vyznamenania, ocenenia a ceny udelené pracovníkom organizácie v roku 2022**

### **16.1. Domáce ocenenia**

#### **16.1.1. Ocenenia SAV**

##### **Bátorová Mária**

Čestná plaketa SAV Ľudovíta Štúra za zásluhy v humanitných a spoločenských vedách

*Oceňovateľ: Predsedníctvo SAV*

*Opis: Ocenenie za vedu a výskum*

##### **Kusá Mária**

Čestnú plaketu SAV Ľudovíta Štúra za zásluhy v humanitných a spoločenských vedách

*Oceňovateľ: Predsedníctvo SAV*

#### **16.1.2. Iné domáce ocenenia**

##### **Bžoch Adam**

Cena BIBIANA a slovenskej sekcie IBBY

*Oceňovateľ: BIBIANA*

*Opis: Cena za preklad diela „Lišiacik“ Edwarda van de Vendela z nizozemského jazyka*

### **16.2. Medzinárodné ocenenia**

## **17. Poskytovanie informácií v súlade so zákonom č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov (Zákon o slobode informácií)**

Údaje o pracovisku sú zverejnené v súlade so zákonom č. 211/2000 Zb. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov a v súlade so zákonom č. 546/2010 Z. z. v zmysle Nariadenia vlády č. 118 zo dňa 30. 3. 2011 na webovej stránke [www.usvl.sav.sk](http://www.usvl.sav.sk) a [www.sav.sk](http://www.sav.sk). Ostatné informácie sú utajované podľa § 3 zákona číslo 215/2004 Z. z. v súlade s príslušným stupňom utajenia (stupeň I. – vyhradené).

## 18. Problémy a podnety pre činnosť SAV

Problémy, ktoré ústav riešil:

- Pandémia vírusu SARS-COV-2 a súvisiace opatrenia negatívne ovplyvnili chod ústavu ešte aj v prvej tretine roka 2022. Dôsledkom boli zmeny foriem vedeckých podujatí (mnohé sa uskutočnili online alebo v hybridnej podobe), problémy súvisiace s prístupom k zdrojom výskumu v knižniciach doma a v zahraničí, s účasťou na zahraničných konferenciách a pod. Snažili sme sa to vyvážiť v ostatných mesiacoch roka.
- V prvom polroku 2022 sa kumulovali viaceré administratívno-právne a administratívno-hodnotiace povinnosti súvisiace s transformáciou organizácie na verejnú výskumnú inštitúciu, s prípravou materiálu pre pravidelné hodnotenie organizácií SAV (akreditáciu), s prípravou materiálu pre hodnotenie VER 2022. Takáto nadštandardná administratívna záťaž mala za následok zníženú kapacitu na vykonávanie vedeckého výskumu. Všeobecne platí, že administratívne povinnosti v súčasnosti už prerastajú kapacity vedeckých pracovníkov ako jednotlivcov (vypracovanie, administrovanie projektov, administrovanie výstupov, vykazovanie činnosti podľa rôznych schém vedeckej administrácie: projektovej agentúry, EPCA, ústavného dokumentu hodnotenia) a vedeckej inštitúcie (vykazovanie činnosti organizácie podľa rôznych schém vedeckej administrácie: výročná správa, EPCA, VF, materiál k akreditácii, materiál k hodnoteniu VER 2022) a idú na úkor samotnej vedeckej činnosti, t. j. výskumu a tvorby kvalitných výstupov.
- Ako dlhodobý problém evidujeme skutočnosť, že v rámci hodnotenia ústavov (výkonové financovanie) nie sú hodnotené niektoré naše relevantné vedecké výstupy, napr. medzinárodný literárnovedný časopis ústavu World Literature Studies, hodnotený vysoko aj vo svetových databázach vedeckých periodík (podrobne pozri časť 2.11). Zároveň v hodnotení figurujú kritériá, ktoré pre našu vednú oblasť nie sú prístupné (napr. hospodárska spolupráca).
- Na odštartovaný personálny rozvoj pracoviska nepriaznivo vplyva mzdová reforma, predovšetkým nevypočítateľnosť jej vplyvu na rozpočet ďalšieho roka (nestabilita mzdových prostriedkov), náhle zmeny v kritériách (zníženie pôvodného limitu pracovníkov z 20 na 18,6), neskoré ustálenie rozpočtu (až koncom prvého polroka).

Podnety pre činnosť SAV:

- V oblasti administrácie: navrhujeme P SAV prehodnotiť množstvo administratívnych úloh a mať všeobecne na zreteli potrebu zníženia administratívnej záťaže, minimálne však naplánovať/rozvrhnúť tieto povinnosti rovnomerne, aby sa nekumulovali tak ako v roku 2022. Nadmerné administratívne povinnosti totiž idú na úkor samotnej vedeckej činnosti, ktorá by mala byť ozajstnou náplňou vedeckej inštitúcie. Stávajú sa prekážkou sústredenej výskumnej činnosti, vzniku inovatívnych a kvalitných výsledkov či publikácií.
- V oblasti hodnotenia výkonu ústavov: 1) zapracovať medzi kritériá hodnotenia (VF) ústavné vedecké výstupy: napr. vydávanie kvalitného vedeckého časopisu; 2) zapracovať medzi kritériá hodnotenia (VF) špecifiká ústavov, resp. skupín ústavov; napr. nahradiť kritérium hospodárskej spolupráce v prípade vied o umení kritériom spoločenského impaktu (alebo umožniť výber).
- V oblasti rozpočtu na mzdy žiadame uplatniť pôvodné limity pracovníkov platné pri zavedení mzdovej reformy ako východisko pre ďalšie výpočty, v prípade ÚSvL SAV, v. v. i.: 20.

**Správu o činnosti organizácie SAV spracoval(i):**

Monika Bugárová, 02/5443 1995  
prof. Mgr. Adam Bžoch, CSc., 02/5443 1995  
PhDr. Jana Cviková, PhD., 02/5443 1995  
doc. Mgr. Róbert Gáfrik, PhD., 02/5443 1995  
Mgr. Judit Görözdi, PhD., 02/5443 1995  
Mgr. Ingrid Synaková, 02/5443 1995

Schválila vedecká rada organizácie SAV dňa 25.1.2023

**Riaditeľ organizácie SAV**

**Predseda vedeckej rady**

.....  
Mgr. Judit Görözdi, PhD.

.....  
prof. Mgr. Adam Bžoch, CSc.

**Prílohy****Príloha A****Zoznam zamestnancov a doktorandov organizácie k 31.12.2022****Zoznam zamestnancov podľa štruktúry**

	Meno s titulmi	Úväzok (v %)	Ročný prepočítaný úväzok
<b>Vedúci vedeckí pracovníci DrSc.</b>			
1.	prof. PhDr. Mária Bátorová, DrSc.	50	0.50
<b>Samostatní vedeckí pracovníci</b>			
1.	prof. PhDr. Katarína Bednárová, CSc.	100	1.00
2.	prof. Mgr. Adam Bžoch, CSc.	100	1.00
3.	doc. Mgr. Róbert Gáfrik, PhD.	100	1.00
4.	Mgr. Judit Görözdi, PhD.	100	1.00
5.	prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.	80	0.80
6.	Mgr. Roman Mikuláš, PhD.	100	1.00
7.	doc. PhDr. Soňa Pašteková, CSc.	100	1.00
8.	Dr. Dobrota Pucherová, D.Phil.	100	1.00
9.	Mgr. Bogumiła Suwara, PhD.	100	1.00
10.	doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc.	50	0.50
<b>Vedeckí pracovníci</b>			
1.	PhDr. Jana Cviková, PhD.	100	1.00
2.	doc. Mgr. Ján Jambor, PhD.	50	0.50
3.	Johannes Kaminski, PhD.	100	1.00
4.	Mgr. Eva Kenderessy, PhD	100	1.00
5.	Mgr. Silvia Rybárová, PhD.	100	1.00
6.	Mgr. Igor Tyšš, PhD.	100	1.00
<b>Odborní pracovníci s VŠ vzdelaním (ostatní zamestnanci)</b>			
1.	Mgr. Matej Orság	40	0.40
2.	Mgr. Ingrid Synaková	100	1.00
3.	Mgr. Peter Zlatoš, PhD.	100	1.00
<b>Odborní pracovníci ÚSV</b>			
1.	Monika Bugárová	100	1.00
<b>Ostatní pracovníci</b>			
1.	Ida Potočková	80	0.80
2.	Marta Slováková	60	0.60

**Zoznam zamestnancov, ktorí odišli v priebehu roka**

	Meno s titulmi	Dátum odchodu	Ročný prepočítaný úväzok
<b>Vedúci vedeckí pracovníci DrSc.</b>			
1.	prof. PhDr. Mária Bátorová, DrSc.	31.12.2022	1.00
<b>Odborní pracovníci s VŠ vzdelaním (ostatní zamestnanci)</b>			
1.	Mgr. Eva Andrejčáková	30.9.2022	1.00

**Zoznam doktorandov**

	Meno s titulmi	Škola/fakulta	Študijný odbor
<b>Interní doktorandi hradení z prostriedkov SAV</b>			
1.	Mgr. Terézia Guimard	Filozofická fakulta UK	7320 filológia
2.	Mgr. Lenka Kubriczká	Filozofická fakulta UK	7320 filológia
3.	Mgr. Natália Rondziková	Filozofická fakulta UK	7320 filológia
4.	Mgr. Alena Ružbaská	Filozofická fakulta UK	7320 filológia
5.	Mgr. Adam Škrovan	Filozofická fakulta UK	7320 filológia
<b>Interní doktorandi hradení z iných zdrojov</b>			
1.	Mgr. Nataša Burcinová - Hromová	Filozofická fakulta UK	7320 filológia
<b>Externí doktorandi</b>			
<i>organizácia nemá externých doktorandov</i>			

**Zoznam zamestnancov prijatých do jedného roka od získania PhD.**

	Meno s titulmi	Dátum obhajoby	Dátum prijatia	Úväzok (v %)
--	----------------	----------------	----------------	--------------

**Zoznam emeritných vedeckých zamestnancov**

	Meno s titulmi
1.	prof. PhDr. Ladislav Franek, CSc.
2.	PhDr. Libuša Vajdová, CSc.



## **Príloha B**

### **Projekty riešené v organizácii**

#### **Medzinárodné projekty**

#### **Programy: Medziakademická dohoda (MAD)**

**1.) Maďarská a slovenská literatúra v stredoeurópskom kultúrnom priestore 4. - Poetologické, filologické, recepcné otázky formovania textu** (*Hungarian and Slovak literatures in Central European cultural space 4.— Poetological, philological, reception questions of text formation*)

**Zodpovedný riešiteľ:** Judit Görözdi  
**Trvanie projektu:** 1.1.2019 / 31.12.2022  
**Evidenčné číslo projektu:**  
**Organizácia je koordinátorom projektu:** áno  
**Koordinátor:** Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i.  
**Počet spoluriešiteľských inštitúcií:** 2 - Maďarsko: 2  
**Čerpané financie:** -

#### Dosiahnuté výsledky:

Publikácie:

GÖRÖZDI, Judit: Külország könyvespolcokon : tanulmányok Esterházy Péter idegen nyelví recepciójáról. Szerkesztette Görözdi Judit és Balogh Magdolna. 1. vyd. Budapest : Reciti Kiadó, 2022. 388 s. ISBN 978-615-6255-60-0. Typ: FAI

Vystúpenia na konferenciách:

GÖRÖZDI, Judit: A világirodalom-felfogás és interkulturális fordítás magyar-szlovák viszonylatban. Medzinárodná vedecká konferencia A „világirodalom“ a „kiszemzeti“ irodalmak szemszögéből. Budapest, Literárnovedný ústav CHV. 20. 10. 2022.

GÁFRIK, Róbert: Prezentácia čísla World Literature Studies: R. Gáfrík – M. Zelenka (eds): Svetová literatúra z pohľadu „malých“ literatúr

Medzinárodná vedecká konferencia A „világirodalom“ a „kiszemzeti“ irodalmak szemszögéből. Budapest, Literárnovedný ústav CHV. 20. 10. 2022.

BŽOCH, Adam: Dve koncepcie nizozemskej literatúry ako svetovej literatúry. Medzinárodná vedecká konferencia A „világirodalom“ a „kiszemzeti“ irodalmak szemszögéből. Budapest, Literárnovedný ústav CHV. 20. 10. 2022.

TRUHLÁŘOVÁ, Jana: Francúzska literatúra 19. storočia z pohľadu slovenskej literárnej kritiky. Medzinárodná vedecká konferencia A „világirodalom“ a „kiszemzeti“ irodalmak szemszögéből. Budapest, Literárnovedný ústav CHV. 20. 10. 2022.

Popularizačná činnosť:

GÖRÖZDI, Judit: Diskusia o slovensko-maďarskom literárnom transferi a prezentácia knihy Dejiny v súčasných maďarských románoch. Spoluúčastníčky: M. Balogh, A. Gács. Budapest, XXVII. Budapesti Nemzetközi Könyvfesztivál, 2.10.2022.

#### **Programy: Medziústavná dohoda**

**2.) Zmluva o priamej vedeckej spolupráci medzi Slovanským ústavom AV ČR a Ústavom**

### svetovej literatúry SAV

**Zodpovedný riešiteľ:** Soňa Pašteková  
**Trvanie projektu:** 2.6.2021 / 31.12.2024  
**Evidenčné číslo projektu:** 2021-2-MúD  
**Organizácia je koordinátorom projektu:** áno  
**Koordinátor:** Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i.  
**Počet spoluriešiteľských inštitúcií:** 0  
**Čerpané financie:** -

#### Dosiahnuté výsledky:

Organizované konferencie:

Literárni mýty 20. storočia na pozadí kultúrnej pamäte a traumatu. Miesto konania: Slovanský ústav AV ČR, v. v. i., Praha, 17. - 18. 10. 2022.

Host'ovské prednášky:

doc. Dr. Alexander Kratochvíl (Slovanský ústav AV ČR, v. v. i.): Uvedomiť si zkušenosti a vzpomínať sa, to vyžaduje príbehy. Traumatická a posttraumatická pamäť 20. storočia v evropských literatúrach, 25. 5. 2022 (online), informácia o podujatí: <https://usvl.sav.sk/wp/?p=4911>, zverejnená nahrávka prednášky: <https://www.youtube.com/watch?v=IhF00JZuwmA>;

### 3.) Zmluva o priamej vedeckej spolupráci medzi Ústavom svetovej literatúry SAV Bratislava a Ústavom poľskej literatúry Varšavskej univerzity vo Varšave

**Zodpovedný riešiteľ:** Bogumiła Suwara  
**Trvanie projektu:** 15.5.2020 / 31.12.2025  
**Evidenčné číslo projektu:** 2020-3  
**Organizácia je koordinátorom projektu:** áno  
**Koordinátor:** Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i.  
**Počet spoluriešiteľských inštitúcií:** 1 - Poľsko: 1  
**Čerpané financie:** -

#### Dosiahnuté výsledky:

Organizované konferencie:

Oblasti ekopoetiky/Areas of Ecopoetics. Miesto konania: Varšavská univerzita 24. – 25. 10. 2022.

### Programy: Multilaterálne - iné

#### 4.) Maďarská literárna kultúra z transkultúrnej perspektívy (*Hungarian Literary Culture in Transcultural Perspective* )

**Zodpovedný riešiteľ:** Judit Görözdi  
**Trvanie projektu:** 1.1.2021 / 31.12.2025  
**Evidenčné číslo projektu:** 2021-1-MMP  
**Organizácia je koordinátorom projektu:** áno  
**Koordinátor:** Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i.

**Počet spoluriešiteľských inštitúcií:** 7 - Nemecko: 1, Maďarsko: 1, Poľsko: 1, Rumunsko: 4  
**Čerpané financie:** -

Dosiahnuté výsledky:

Organizované workshopy:

Workshop projektu - Budapešť, MTA Domus Collegium Hungaricum, 24.-25. 3. 2022.

Workshop projektu - Budapešť, MTA Domus Collegium Hungaricum, 26.-27. 11. 2022.

Vystúpenie na workshope:

GÖRÖZDI, Judit: A történelmi regény kezdetei és alakulástörténete. Workshop projektu Hungarian Literary Culture in Transcultural Perspective. Budapešť, MTA Domus Collegium Hungaricum, 24. 3. 2022.

Popularizačná činnosť:

GÖRÖZDI, Judit: Prezentácia temat. čísla 3/2022 časopisu World Literature Studies (KAB - TudományKöz: Transzkulturális szempontok Közép-Kelet-Európa irodalmainak vizsgálatában)

Spoluúčastníci: M. Roguska-Németh. Z. Németh, I. Balázs. Online, 22. 11. 2022.

GÖRÖZDI, Judit: Prezentácia temat. čísla 3/2022 časopisu World Literature Studies na workshope projektu Hungarian Literary Culture in Transcultural Perspective. Budapešť, MTA Domus Collegium Hungaricum, 26. 11. 2022.

## Programy: Horizont 2020

### 5.) Svetová vláda: Veľké naratívy v súčasnej vedecko-fantastickej literatúre (*World Government: Grand Narratives in Contemporary Science-Fiction*)

**Zodpovedný riešiteľ:** Johannes Kaminski  
**Trvanie projektu:** 1.11.2021 / 31.10.2024  
**Evidenčné číslo projektu:** SASPRO 2 č. 1111/01/03  
**Organizácia je koordinátorom projektu:** áno  
**Koordinátor:** Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i.  
**Počet spoluriešiteľských inštitúcií:** 0  
**Čerpané financie:** SASPRO2 SAV: 21919 €

Dosiahnuté výsledky:

Publikácie:

KAMINSKI, Johannes Daniel. On human expendability : AI takeover in Clarke's Odyssey and Stross's Accelerando. In Neohelicon, 2022, vol. 49, no. 2, s. 495-511. (2021: 0.120 - SJR, Q3 - SJR). ISSN 0324-4652. Dostupné na: <https://doi.org/10.1007/s11059-022-00670-w> Typ: ADCB

KAMINSKI, Johannes Daniel. Erotic Dreams in Chinese Literature : Transformations of Repression in Pre-modern and Modern Fiction (Li Yu – Cao Xueqin – Yu Dafu – Guo Moruo). In Typologizing the Dream. - Würzburg : Königshausen & Neumann, 2022, s. 347-372. ISBN 978-3-8260-7590-2. Typ: AECA

KAMINSKI, Johannes Daniel. Werther's Patriotic Afterlives: The Imaginary of Self-Sacrifice in Works by Ugo Foscolo, Yu Dafu and Jiang Guangci. In From the Enlightenment to Modernism : Three Centuries of German Literature. - Cambridge : Modern Humanities Research Association, 2021, s. 52-67. ISBN 978-1-78188-866-7. Dostupné na: <https://doi.org/10.2307/j.ctv2dzr3s.8> Typ: AECA

KAMINSKI, Johannes Daniel. Zur Kritik der libidinösen Ökonomie: Liebe und Klassenkampf in der Literatur der chinesischen Moderne. In Literarische Aushandlungen von Liebe und Ökonomie. - Berlin ; Boston : De Gruyter, 2022, s. 271-286. ISBN 978-3-11-074096-7. Dostupné na: <https://doi.org/10.1515/9783110740806-014> Typ: AECA

KAMINSKI, Johannes Daniel. Chinese Sympathies: Media, Missionaries, and World Literature from Marco Polo to Goethe. By Daniel Leonhard Purdy. (Signale: Modern German Letters, Cultures, and Thought) Ithaca, NY: Cornell University Press. 2021. 420 pp. ?103 (ebk Open Access). ISBN 978-1-5017-5974-1 (ebk 978-1-5017-5975-8). In Modern Language Review, 2022, vol. 117, č. 3, s. 472-473. ISSN 2222-4319. Recenzia na: Chinese Sympathies: Media, Missionaries, and World Literature from Marco Polo to Goethe / Daniel Leonhard Purdy. - Ithaca, NY : Cornell University Press, 2021. - ISBN 978-1-5017-5974-1. Dostupné na: <https://doi.org/10.1353/mlr.2022.0075> Typ: EDI

KAMINSKI, Johannes Daniel. Aestheticism Meets Environmental Ethics — Anna Lerchbaumer and Kilian Jörg (eds.), Toxic Temple: An Artistic and Philosophical Adventure into the Toxicity of the Now (2022) Berlin: DeGruyter. In Anthropocenes – Human, Inhuman, Posthuman [seriál], 2022, volume 3, issue 1, nestr. ISSN 2633-4321. Recenzia na: Toxic Temple / Edited by: Anna Lerchbaumer and Kilian Jörg. - Berlin ; Boston : De Gruyter, 2022. ISBN 978-3-1107-6924-1. Dostupné na: <https://doi.org/10.16997/ahip.1332> Typ: EDI

Prednášky:

KAMINSKI, Johannes: The Chinese Dream: National Rejuvenation and Suspension of Political Agency. Vystúpenie na XXIII. kongrese International Comparative Literature Association, Workshop 014: Making – or Not Making – Sense of Dreams, Tbilisi, Gruzínsko. 24. 6. 2022.

## Domáce projekty

### Programy: VEGA

#### 1.) Literárny/umelecký artefakt a jeho kontexty (Komparatistika a sociálne vedy) (*Literary/artistic artefact and its contexts (Comparative literature and social sciences)*)

<b>Zodpovedný riešiteľ:</b>	Mária Bátorová
<b>Trvanie projektu:</b>	1.1.2019 / 31.12.2022
<b>Evidenčné číslo projektu:</b>	2/0026/19
<b>Organizácia je koordinátorom projektu:</b>	áno
<b>Koordinátor:</b>	Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i.
<b>Počet spoluriešiteľských inštitúcií:</b>	0
<b>Čerpané financie:</b>	VEGA SAV: 3854 €

#### Dosiahnuté výsledky:

Publikácie:

BÁTOROVÁ, Mária. Contexts and Comparison in Literary Studies : A Model of Interpretation of Alternative Art = Kontexty a komparatistika v literárnej vede: model interpretácie alternatívneho umenia. 1. vyd. Bratislava : VEDA, vydavateľstvo Slovenskej akadémie vied : Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i, 2022. 262 s. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/2022.9788022419796>. ISBN 978-80-224-1979-6 Typ: AAB

Prednášky:

BÁTOROVÁ, Mária: Trauma a relax. Vystúpenie na medzinárodnej vedeckej konferencii Litera? rni? my?ty 20. stoley? na pozadi? kulturni? pame?ti a traumatu. Praha. 17. – 18. 10. 2022.

Popularizačná činnosť:

BÁTOROVÁ, Mária: Tatarka a Francúzsko. (Disidenstská činnosť Dominika Tatarku po roku 1968). Francúzsky inštitút 9. 12. 2022. Prednáška s diskusiou.

## 2.) Konverzácia a európska literatúra (*Conversation and European Literature*)

**Zodpovedný riešiteľ:** Adam Bžoch  
**Trvanie projektu:** 1.1.2019 / 31.12.2022  
**Evidenčné číslo projektu:** 2/0085/19  
**Organizácia je koordinátorom projektu:** áno  
**Koordinátor:** Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i.  
**Počet spoluriešiteľských inštitúcií:** 0  
**Čerpané financie:** VEGA SAV: 2612 €

### Dosiahnuté výsledky:

Publikácie:

BŽOCH, Adam. Hovoriť je striebro: Konverzačná kultúra v nizozemskom „Zlatom veku“ = Speech is silver: Conversation culture in the Dutch “Golden Age”. In *World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry*, 2022, vol. 14, no. 1, p. 79-97. (2021: 0.154 - SJR, Q1 - SJR). ISSN 1337-9690. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/WLS.2022.14.1.6> (VEGA 2/0085/19 : Konverzácia a európska literatúra) Typ: ADDB

## 3.) Poetika hlavných upanišád (*The Poetics of the Principal Upanishads*)

**Zodpovedný riešiteľ:** Róbert Gáfrík  
**Trvanie projektu:** 1.1.2020 / 31.12.2023  
**Evidenčné číslo projektu:** 2/0081/20  
**Organizácia je koordinátorom projektu:** áno  
**Koordinátor:** Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i.  
**Počet spoluriešiteľských inštitúcií:** 0  
**Čerpané financie:** VEGA SAV: 2612 €

### Dosiahnuté výsledky:

Prednáška:

GÁFRIK, Róbert. Upanišady v premenách času a interpretácií. Prednáška v rámci cyklu Z literárnovednej dielne. ÚSvL SAV, v. v. i. 30. 3. 2022. <https://www.youtube.com/watch?v=eT3a7gbf4C0>

## 4.) Literárny transfer, translácia a transnacionálne literárne javy v slovensko-maďarskom kultúrnom priestore (*Literary transfer, translation and transnational literary phenomena in the Slovak-Hungarian cultural space*)

**Zodpovedný riešiteľ:** Judit Görözdí  
**Trvanie projektu:** 1.1.2021 / 31.12.2024  
**Evidenčné číslo projektu:** 2/0057/21 | 12  
**Organizácia je** áno

**koordinátorom projektu:**

**Koordinátor:** Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i.  
**Počet spoluriešiteľských inštitúcií:** 1 - Slovensko: 1  
**Čerpané financie:** VEGA SAV: 2261 €

Dosiahnuté výsledky:

Publikácie:

GÖRÖZDI, Judit. Közép-Európa mint narratív konstrukció. In Kelet-Közép-Európa mint kulturális konstrukció. - Budapest : Gondolat, 2021, s. 157-164. Typ: AECA

GÖRÖZDI, Judit. Esterházy Péter „szlovák története”. In Külországi könyvespolcokon : tanulmányok Esterházy Péter idegen nyelvű recepciójáról. - Budapest : Reciti Kiadó, 2022, s. 133-155. Typ: AECA

GÖRÖZDI, Judit. Az egy nyelv lehetőségei külországi könyvespolcokon. In Külországi könyvespolcokon : tanulmányok Esterházy Péter idegen nyelvű recepciójáról. - Budapest : Reciti Kiadó, 2022, s. 9-12. Typ: BEE

GÖRÖZDI, Judit. Doslov. In ESTERHÁZY, Péter - DEÁKOVÁ, Renáta (prekl.). Život slov - Bratislava : Platforma pre literatúru a výskum, 2021, s. 169-174. Typ: BEF

Külországi könyvespolcokon : tanulmányok Esterházy Péter idegen nyelvű recepciójáról.

Szerkesztette Görözdí Judit és Balogh Magdolna. 1. vyd. Budapest : Reciti Kiadó, 2022. 388 s. Typ: FAI

ESTERHÁZY, Péter. Život slov ; preklad Renáta Deáková. Bratislava : Platforma pre literatúru a výskum, 2021. 180 s. Typ: FAI

Roguska-Németh, Magda - Németh, Zoltán - GÖRÖZDI, Judit. Transculturalism and East-Central European Literary History Narrative. Thematic issue of World Literature Studies, Vol. 14, 2022, Nr. 3. Typ: FAI

Vystúpenia na konferenciách:

GÖRÖZDI, Judit: A világirodalom-felfogás és interkulturális fordítás magyar-szlovák viszonylatban. Medzinárodná vedecká konferencia A „világirodalom a „kisnemzeti“ irodalmak szemszögéből. Budapešť, Literárnyvedný ústav CHV. 20. 10. 2022.

Popularizačná činnosť:

GÖRÖZDI, Judit: Prezentácia temat. čísla 3/2022 časopisu World Literature Studies (KAB - TudományKöz: Transzkulturális szempontok Közép-Kelet-Európa irodalmainak vizsgálatában) Spoluúčastníci: M. Roguska-Németh. Z. Németh, I. Balázs. Online, 22. 11. 2022.

GÖRÖZDI, Judit: Prezentácia temat. čísla 3/2022 časopisu World Literature Studies na workshope projektu Hungarian Literary Culture in Transcultural Perspective. Budapešť, MTA Domus Collegium Hungaricum, 26. 11. 2022.

**5.) Preklad ako súčasť dejín kultúrneho procesu III. Preklad a prekladanie – texty, osobnosti, inštitúcie v interdisciplinárnych a transdisciplinárnych vzťahoch** (*Translation as part of the cultural process history III. Translation and translating – texts, personalities, institutions in inter- and transdisciplinary relations*)

**Zodpovedný riešiteľ:** Mária Kusá  
**Trvanie projektu:** 1.1.2019 / 31.12.2022  
**Evidenčné číslo projektu:** 2/0166/19  
**Organizácia je koordinátorom projektu:** áno  
**Koordinátor:** Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i.  
**Počet spoluriešiteľských** 2 - Slovensko: 2

**inštitúcií:**

**Čerpané financie:** VEGA SAV: 16975 €

Dosiahnuté výsledky:

Publikácie:

Tematické číslo World Literature Studies 2022/1 Tvorivosť a preklad. Zostavili Ivana Hostová a Mária Kusá. Typ : FAI

BEDNÁROVÁ, Katarína. La traductologie en Slovaquie Écrire l'histoire de la traduction face ? l'héritage de l'hétérolinguisme géo-temporel. In État des lieux de la traductologie dans le monde. - Paris : Classiques Garnier, 2022, s. 429-443. ISBN 978-2-406-13348-3. ISSN 2648-6768. Dostupné na: <https://doi.org/10.48611/isbn.978-2-406-13350-6.p.0429> Typ: AECA

KUSÁ, Mária. A magyar irodalom kortárs szlovák fordításainak kontextusa : Esterházy Péter, Nádas Péter, Závada Pál és mások. In Külországi könyvespolcokon : tanulmányok Esterházy Péter idegen nyelvű recepciójáról. - Budapest : Reciti Kiadó, 2022, s. 157-166. ISBN 978-615-6255-60-0. (VEGA č. 2/0166/19 : Preklad ako súčasť dejín kultúrneho priestoru III. Preklad a prekladanie - texty, osobnosti, inštitúcie v interdisciplinárnych a transdisciplinárnych vzťahoch. Typ: AECA  
KUSÁ, Mária. Cena J. Hollého za rok 2021. In Kritika prekladu, 2022, roč. 10, č. 1-2, s. 93-99. ISSN 1339-3405. Dostupné na internete: <https://www.kritikaprekladu.sk/kritika-prekladu-2022-v-1-2/> Typ: EDJ

KUSÁ, Mária. Za Jánom Jankovičom (1943–2021). In Slavica Slovaca, 2022, roč. 57, č. 1, s. 81-82. (2021: 0.118 - SJR, Q3 - SJR). ISSN 0037-6787. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/SlavSlov.2022.1.8> Typ: EDJ

RYBÁROVÁ, Silvia. Medzil'udské vzťahy – blen alebo med? In Knižná revue, 2022, roč. 32, č. 12, s. 10-11. ISSN 1210-1982. Typ: EDJ

Prečo sme nechceli francúzsku literatúru : rozhovor s romanistkou a literárnou vedkyňou Janou Truhlárovou. In Knižná revue, 2022, roč. 32, č. 6, s. 16-17. ISSN 1210-1982. Typ: GII

Organizované konferencie:

Translatológia na Ukrajine ako integrálna súčasť európskeho kontextu. Filozofická fakulta UK v Bratislave a ÚSvL SAV. 12.5.-13.5.2022..

Vystúpenia na konferenciách:

BEDNÁROVÁ, Katarína: Translation – Historicity – Interpretative parallels. Translatológia na Ukrajine ako integrálna súčasť európskeho kontextu. Filozofická fakulta UK v Bratislave+ÚSvL SAV. 12.5.-13.5.2022

KUSÁ, Mária: K niektorým podobám súčasného ruského románu v slovenskom kultúrnom priestore. Dialog kultur. Pedagogická fakulta Univerzity Hradec Králové, 24.-25.3. 2022.

KUSÁ, Mária: Power as Distorting Factor in Creation of the Image of Foreign Literature in Translation. Translatológia na Ukrajine ako integrálna súčasť európskeho kontextu. Filozofická fakulta UK v Bratislave+ÚSvL SAV. 12.5.-13.5.2022

TRUHLÁŘOVÁ, Jana: Flaubert en Slovaquie: modele ou „mauvaise direction“? Medzinárodná vedecká konferencia? Miesto konania: Univerzita Eötvös Loránd. Budapešť, 8.-9. septembra 2022.

TRUHLÁŘOVÁ, Jana: Francúzska literatúra 19. storočia z pohľadu slovenskej literárnej kritiky. Slovensko-maďarská medzinárodná konferencia A „világirodalom“ a kisnemzeti irodalmak szemszögéből (World Literature from the viewpoint of „small“ national Literatures). Miesto konania: Inštitút Literárnych štúdií Maďarská akadémia vied, Manési út, Budapešť. 20. októbra 2022.

TRUHLÁŘOVÁ, Jana: Cent ans de la langue française ? l'Université. Léon Chollet et les débuts des Études françaises en Slovaquie/ Sto rokov vyučovania francúzskeho jazyka na univerzite. Léon Chollet a začiatky romanistiky na Slovensku. Medzinárodné kolokvium 10 rokov IUFS, Miesto konania: Univerzita Mateja Bela, Fakulta politických vied a medzinárodných vzťahov. Banská Bystrica, 13. mája 2022.

Vyžiadané prednášky:

TRUHLÁŘOVÁ, Jana: Léon Chollet – premier lecteur de langue française en Slovaquie.

Podujatie: Journée des lecteurs (Deň lektorov). Francúzsky inštitút v Bratislave, 23. septembra 2022.

TYŠŠ RONDZIKOVÁ, Natália. Praxeológia umeleckého prekladu. Katedra anglistiky a amerikanistiky Filozofickej fakulty UMB. Banská Bystrica. 23. 3. 2022.

TYŠŠ RONDZIKOVÁ, Natália. Vývin praxe prekladu umeleckej literatúry od roku 2000 po súčasnosť. Katedra translatológie FF UKF v Nitre. Nitra. 7. 12. 2022.

Popularizačná činnosť:

BEDNÁROVÁ, Katarína: Moderovanie debatného stretnutia študentov FiFUK? s franko-marockým spisovateľom Taharom? Ben Jellounom o jeho literárnej tvorbe, FiF UK, 6.10.2022.

BEDNÁROVÁ, Katarína: Moderovanie literárneho večera vo FI v Bratislave s Taharom Ben Jellounom, franko-marockým spisovateľom a s jeho prekladateľom Igorom Navrátilom. Francúzsky inštitút v Bratislave, 6.10.2022.

KUSÁ, Mária: A. Solženicyn a jeho slovenský prekladateľ P. Ličko, PIKS, 31. 3. 2022

KUSÁ, Mária: Zomrela Soňa Lesňáková. Rádio Regina. 2022.

KUSÁ, Mária: Rusko a Ukrajina. TA3. 2022.

TYŠŠ RONDZIKOVÁ, Natália. Ako čítať (post)koloniálnu literatúru. Moderovanie diskusie s Dobrotou Pucherovou. Mestská knižnica v Bratislave. 30. 3. 2022.

**6.) Interdiskurzívne konštruovanie reality v literatúre** (*The Interdiscursive Construction of Reality in Literature*)

<b>Zodpovedný riešiteľ:</b>	Roman Mikuláš
<b>Trvanie projektu:</b>	1.1.2020 / 31.12.2023
<b>Evidenčné číslo projektu:</b>	2/0111/20
<b>Organizácia je koordinátorom projektu:</b>	áno
<b>Koordinátor:</b>	Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i.
<b>Počet spoluriešiteľských inštitúcií:</b>	3 - Slovensko: 3
<b>Čerpané financie:</b>	VEGA SAV: 2941 €

Dosiahnuté výsledky:

Publikácie:

zostavenie monotematického čísla WLS 4/2022 MIKULÁŠ, Roman – JAMBOR, Ján (eds) „Literatúra a veda“ v kontexte analýz literárneho interdiskurzu“:

MIKULÁŠ, Roman - JAMBOR, Ján. „Literatúra a veda“ v kontexte analýz literárneho interdiskurzu. In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2022, vol. 14, no. 4, p. 2. (2021: 0.154 - SJR, Q1 - SJR). ISSN 1337-9690. Typ: BDDB

MIKULÁŠ, Roman. Od topológií k typológiám a späť: K problematike štruktúrovania korelácií literatúry vedy a poznania = From topologies to typologies and back: On the problem of structuring correlations of literature, science and knowledge. In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2022, vol. 14, no. 4, p. 14-31. (2021: 0.154 - SJR, Q1 - SJR). ISSN 1337-9690. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/WLS.2022.14.4.2> Typ: ADDB

MIKULÁŠ, Roman – MIKULÁŠOVÁ, Andrea (eds.). 2022. Analysen zur Interdiskursivität – Analyses of Interdiscursivity. (Studies in Foreign Language Education – Volume 14). Nümbrecht: Kirsch-Verlag.



MIKULÁŠ, Roman. 2022. Die Sprache der Demenz. Zur Literarisierung des Erinnerns an das Vergessen. In: Analysen zur Interdiskursivität – Analyses of Interdiscursivity. (Studies in Foreign Language Education – Volume 14). Nümbrecht: Kirsch-Verlag (in print)

Prednášky:

MIKULÁŠ, Roman: Podoby politickej imaginácie a myšlienka postnárodnej Európy v kontexte románu Roberta Menasseho Die Hauptstadt/Hlavné mesto. Prednáška v rámci cyklu z Literárnovednej dielne, online, 26. 1. 2022.

**7.) Reflexia ruského formalizmu v slovenských prekladoch a literárnovedných prácach Mikuláša Bakoša (metodológia, terminológia, recepcia).** (*Reflections on Russian Formalism in Slovak Translations and Literary Studies by Mikuláš Bakoš (Methodology, Terminology, Reception)*)

**Zodpovedný riešiteľ:** Soňa Pašteková  
**Trvanie projektu:** 1.1.2020 / 31.12.2022  
**Evidenčné číslo projektu:** 2/0079/20  
**Organizácia je koordinátorom projektu:** áno  
**Koordinátor:** Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i.  
**Počet spoluriešiteľských inštitúcií:** 0  
**Čerpané financie:** VEGA SAV: 2002 €

Dosiahnuté výsledky:

Publikácie:

Mikuláš Bakoš – pluralitný literárny vedec v metodologickej diskusii dneška. Soňa Pašteková – Dušan Teplan (eds.). Bratislava : VEDA, 2022. 208 s. ISBN 978-80-224-1959-8 (VEGA č. 2/0079/20 : Reflexia ruského formalizmu v slovenských prekladoch a literárnovedných prácach Mikuláša Bakoša (metodológia, terminológia, recepcia). Mikuláš Bakoš – pluralitný literárny vedec v metodologickej diskusii dneška) Typ: FAI

PAŠTEKOVÁ, Soňa. Mikuláš Bakoš a svetová literatúra : (k dynamike vnútro-literárnych a medziliterárnych procesov) = Mikuláš Bakoš and World Literature : (On the Dynamics of Internal and Interliterary Processes). In Mikuláš Bakoš – pluralitný literárny vedec v metodologickej diskusii dneška. Soňa Pašteková – Dušan Teplan (eds.). - Bratislava : VEDA, 2022, s. 75-89. ISBN 978-80-224-1959-8. (VEGA č. 2/0079/20 : Reflexia ruského formalizmu v slovenských prekladoch a literárnovedných prácach Mikuláša Bakoša (metodológia, terminológia, recepcia). Mikuláš Bakoš – pluralitný literárny vedec v metodologickej diskusii dneška) Typ: AFD

PAŠTEKOVÁ, Soňa - TEPLAN, Dušan. Úvod. In Mikuláš Bakoš – pluralitný literárny vedec v metodologickej diskusii dneška. Soňa Pašteková – Dušan Teplan (eds.). - Bratislava : VEDA, 2022, s. 7-8. ISBN 978-80-224-1959-8. (VEGA č. 2/0079/20 : Reflexia ruského formalizmu v slovenských prekladoch a literárnovedných prácach Mikuláša Bakoša (metodológia, terminológia, recepcia). Mikuláš Bakoš – pluralitný literárny vedec v metodologickej diskusii dneška) Typ: BEF

PAŠTEKOVÁ, Soňa. Reflexia ruského formalizmu v slovenských prekladoch a literárnovedných prácach Mikuláša Bakoša (metodológia – terminológia – recepcia). = Reflection of Russian Formalism in Mikuláš Bakoš' Slovak Translations and Theoretical Studies (Methodology, Terminology, Reception). Bratislava : VEDA, 2022/2023. s. ISBN (v redakčnej príprave)

Vystúpenie na konferenciách:

PAŠTEKOVÁ, Soňa: Kontroverzný mýtus literárnovednej slavistiky Mikuláš Bakoš alebo peripetie jednej antológie. Vystúpenie na medzinárodnej vedeckej konferencii Literárni mýty 20. storočia na pozadí kultúrnej pamäti. Slovanský ústav AV ČR, v. v. i. 17. – 18. 10. 2022

Popularizačné články:

PAŠTEKOVÁ, Soňa. Bohémsky experimentátor ruského futurizmu Velimir Chlebnikov [Bohemian experimenter of Russian futurism Velimir Khlebnikov]. In Rozum : rozhovory a rozmýšľanie o literatúre, 2022, roč. 4, č. 8, s. 6-8. ISSN 2644-4631. Typ: BDF

PAŠTEKOVÁ, Soňa. Literárny vedec Viktor Šklovskij : kultúrny fenomén prekračujúci hranice priestoru a času = Literary scientist Viktor Shklovsky: a cultural phenomenon crossing the boundaries of space and time. In Rozum : rozhovory a rozmýšľanie o literatúre, 2022, roč. 4, č. 6-7, s. 4-6. ISSN 2644-4631. Typ: BDF

## 8.) Literatúra v bioetike a bioetika v literatúre (*literature in bioethics and bioethics in literature*)

**Zodpovedný riešiteľ:** Bogumiła Suwara  
**Trvanie projektu:** 1.1.2022 / 31.12.2025  
**Evidenčné číslo projektu:** 2/0163/22  
**Organizácia je koordinátorom projektu:** áno  
**Koordinátor:** Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i.  
**Počet spoluriešiteľských inštitúcií:** 3 - Slovensko: 3  
**Čerpané financie:** VEGA SAV: 1502 €

Dosiahnuté výsledky:

## Programy: APVV

### 9.) Preklad a aspekty recepcie spoločenskovedných a humanitovedných textov ako kultúrny a literárny transfer v 20. Storočí (*Translation and aspects of reception of social science and humanities texts as cultural and literary transfer in the 20th century*)

**Zodpovedný riešiteľ:** Katarína Bednárová  
**Trvanie projektu:** 1.7.2022 / 30.6.2026  
**Evidenčné číslo projektu:** APVV-21-0198  
**Organizácia je koordinátorom projektu:** áno  
**Koordinátor:** Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i.  
**Počet spoluriešiteľských inštitúcií:** 8 - Slovensko: 8  
**Čerpané financie:** -

Dosiahnuté výsledky:

### 10.) Interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnoviedných textov (*Interactive hypertext lexicon of literary studies with a corpus of key literary studies texts*)

**Zodpovedný riešiteľ:** Roman Mikuláš  
**Trvanie projektu:** 1.7.2021 / 30.6.2025

**Evidenčné číslo projektu:** APVV-20-0179  
**Organizácia je koordinátorom projektu:** áno  
**Koordinátor:** Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i.  
**Počet spoluriešiteľských inštitúcií:** 6 - Slovensko: 6  
**Čerpané financie:** APVV: 40491 €

Dosiahnuté výsledky:

Publikácie:

MIKULÁŠ, Roman. Od topológií k typológiám a späť: K problematike štruktúrovania korelácií literatúry vedy a poznania = From topologies to typologies and back: On the problem of structuring correlations of literature, science and knowledge. In *World Literature Studies* : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2022, vol. 14, no. 4, p. 14-31. (2021: 0.154 - SJR, Q1 - SJR). ISSN 1337-9690.

Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/WLS.2022.14.4.2> Typ: ADDB

MIKULÁŠ, Roman – MIKULÁŠOVÁ, Andrea. 2022. Komunikácia v kontexte teórie autopoietických systémov = Communication in the context of autopoietic systems / Mikuláš, Roman [Autor, 50%] ; Mikulášová, Andrea [Autor, 50%]. In: *Philologia: časopis Ústavu filologických štúdií Pedagogickej fakulty Univerzity Komenského v Bratislave*. Bratislava (Slovensko): Univerzita Komenského v Bratislave. Pedagogická fakulta UK. Ústav filologických štúdií. ISSN 1339-2026. Roč. 32, č. 1 (2022), s. 97-113.

MIKULÁŠ, Roman – MIKULÁŠOVÁ, Andrea. 2022. Tri paradigmatické koncepcie výskumu korelácií literatúry, vedy a poznania = Three paradigmatic approaches to the research of correlations between literature and science / Mikuláš, Roman [Autor, 70%] ; Mikulášová, Andrea [Autor, 30%]. –In: *Philologia: časopis Ústavu filologických štúdií Pedagogickej fakulty Univerzity Komenského v Bratislave*. Bratislava: Univerzita Komenského v Bratislave. Pedagogická fakulta UK. Ústav filologických štúdií. ISSN 1339-2026. Roč. 32, č. 2 (2022), s. 309-332.

Príprava hesiel do hyperlexikónu:

patografia, autopatografia, medical humanities, interdiskurz, kolektívna symbolika a sysykoll, elementárny diskurz, elementárne literárne formy, elementárna literatúra, inštitucionalizovaná literatúra, špeciálny diskurz, špeciálny interdiskurz, normalizmus, teória normalizmu, protonormalizmus, flexibilný normalizmus, normalita, normativita, poznanie, poetológia poznania, teória interdiskurzivity, empiria, pamäť, epizodická pamäť, autobiografická pamäť, sémantická pamäť, deklaratívna pamäť, procedurálna pamäť, autobiografický pakt, kolektívna pamäť, zabúdanie, kultúrna pamäť, komunikatívna pamäť, sociálna pamäť

Príprava prekladov kľúčových literárnovedných textov do hyperlexikónu (cca 50 NS):

Schmidt, Siegfried J.: Diskurs und Literatursystem. Konstruktivistische Alternativen zu diskurstheoretischen Alternativen. In: Fohrmann, Jürgen / Müller, Harro (Hrsg.): *Diskurstheorien und Literaturwissenschaft*, 134-158. Frankfurt, Suhrkamp 1988.

Link, Jürgen: Literaturanalyse als Interdiskursanalyse. Am Beispiel des Ursprungs literarischer Symbolik in der Kollektivsymbolik. In: Fohrmann, Jürgen / Müller, Harro (Hrsg.): *Diskurstheorien und Literaturwissenschaft*, 284-310. Frankfurt, Suhrkamp 1988.

**11.) Analýza multidimenzionálnej podoby trans- a post-humanizmu** (*Analysis of the multidimensional character of trans- and posthumanism*)

**Zodpovedný riešiteľ:** Bogumiła Suwara  
**Trvanie projektu:** 1.8.2018 / 30.7.2022  
**Evidenčné číslo projektu:** APVV-17-0064  
**Organizácia je** nie

**koordinátorom projektu:**

**Koordinátor:** Univerzita Sv. Cyrila a Metoda v Trnave

**Počet spoluriešiteľských** 3 - Slovensko: 3

**inštitúcií:**

**Čerpané financie:** APVV: 2032 €

Dosiahnuté výsledky:

## Príloha C

### Publikačná činnosť organizácie (generovaná z ARL)

#### AAA Vedecké monografie vydané v zahraničných vydavateľstvách

- AAA01 PUCHEROVÁ, Dobrota. *Feminism and Modernity in Anglophone African Women's Writing : a 21st-Century Global Context*. 1. vyd. London ; New York : Routledge, 2022. 245 s. Dostupné na: <https://doi.org/10.4324/9781003255932>. ISBN 978-1-032-18727-3 (VEGA č. 2/0089/17 : Spoločenská angažovanosť, identita a modernita v súčasnej africkej anglofónnej literatúre)

#### AAB Vedecké monografie vydané v domácich vydavateľstvách

- AAB01 BÁTOROVÁ, Mária. *Contexts and Comparison in Literary Studies : A Model of Interpretation of Alternative Art = Kontexty a komparatistika v literárnej vede: model interpretácie alternatívneho umenia*. 1. vyd. Bratislava : VEDA, vydavateľstvo Slovenskej akadémie vied : Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i., 2022. 262 s. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/2022.9788022419796>. ISBN 978-80-224-1979-6
- AAB02 KOPECKÁ, Zuzana. *Symptómy literárnej moderny : v slovenskej a českej medzivojnovnej próze*. 1. vyd. Bratislava : VEDA, vydavateľstvo SAV : Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i., 2022. 213 s. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/2022.9788022419697>. ISBN 978-80-224-1969-7 (VEGA č. 2/0026/19 : Literárny/umelecký artefakt a jeho kontexty (Komparatistika a sociálne vedy))
- AAB03 SUWARA, Bogumiła. *Literatúra na rozhraní technológií = Literature in the Impact Zone of Technology*. Prvé vydanie. Bratislava : Ústav svetovej literatúry SAV, v. v. i. : VEDA, vydavateľstvo Slovenskej akadémie vied, 2022. 309 s. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/2022.9788022419741>. ISBN 978-80-224-1974-1 (VEGA č. 1/0563/18 : Filozofická analýza stierania hraníc v modernom biodiskurze)

#### ADCB Vedecké práce v zahraničných karentovaných časopisoch – neimpaktovaných

- ADCB01 KAMINSKI, Johannes Daniel. *On human expendability : AI takeover in Clarke's; Odyssey and Stross's; Accelerando*. In *Neohelicon*, 2022, vol. 49, no. 2, s. 495-511. (2021: 0.120 - SJR, Q3 - SJR). ISSN 0324-4652. Dostupné na: <https://doi.org/10.1007/s11059-022-00670-w>

#### ADDB Vedecké práce v domácich karentovaných časopisoch – neimpaktovaných

- ADDB01 BŽOCH, Adam. *Koncept pamäti a spomienky v „Hľadaní strateného času“*. K storočnici úmrtia Marcela Prousta = *The concept of memory and remembrance in Marcel Proust's "In Search for Lost Time" on the centennial of his death*. In *World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry*, 2022, vol. 14, no. 4, p. 134-143. (2021: 0.154 - SJR, Q1 - SJR, karentované - CCC). (2022 - Current Contents). ISSN 1337-9690. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/WLS.2022.14.4.10>
- ADDB02 BŽOCH, Adam. *Hovoriť striebro: Konverzačná kultúra v nizozemskom „Zlatom veku“ = Speech is silver: Conversation culture in the Dutch "Golden Age"*. In *World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry*, 2022, vol. 14, no. 1, p. 79-97. (2021: 0.154 - SJR, Q1 - SJR, karentované - CCC). (2022 - Current

Contents). ISSN 1337-9690. Dostupné na:  
<https://doi.org/10.31577/WLS.2022.14.1.6> (VEGA 2/0085/19 : Konverzácia a európska literatúra)

- ADDB03 KENDERESSY, Eva. Transculturality in Romanian literary histories : the case of literature from Moldova. In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2022, vol. 14, no. 3, p. 79-95. (2021: 0.154 - SJR, Q1 - SJR, karentované - CCC). (2022 - Current Contents). ISSN 1337-9690. Dostupné na:  
<https://doi.org/10.31577/WLS.2022.14.3.7> (APVV-20-0179 : Interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnovedných textov)
- ADDB04 MIKULÁŠ, Roman. Od topológií k typológiám a späť: K problematike štruktúrovania korelácií literatúry vedy a poznania = From topologies and back: On the problem of structuring correlations of literature, science and knowledge. In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2022, vol. 14, no. 4, p. 14-31. (2021: 0.154 - SJR, Q1 - SJR, karentované - CCC). (2022 - Current Contents). ISSN 1337-9690. Dostupné na:  
<https://doi.org/10.31577/WLS.2022.14.4.2>

#### **ADEB Vedecké práce v ostatných zahraničných časopisoch – neimpaktovaných**

- ADEB01 JAMBOR, Ján. Zum Bild der Familie in Hansjörg Schneiders Kriminalroman „Hunkelers Geheimnis“ im Kontext der Schweizer Flüchtlingspolitik in der Zeit des Nationalsozialismus. In Internationale Zeitschrift für Kulturkomparatistik, 2022, roč. [4], č. 9, s. 185–211. ISSN 2698-492X. Dostupné na: <https://doi.org/10.25353/ubtr-izfk-a8f5-5d89>

#### **ADFB Vedecké práce v ostatných domácich časopisoch – neimpaktovaných**

- ADFB01 BÁTOROVÁ, Mária. Otázka zmyslu literárnej vedy (vzťah textu a kontextov) = The Question of the Meaning of Literary Science (Relationship Between Text and Contexts). In Stredoeurópske pohľady : časopis pre jazyk, literatúru, kultúru a médiá, 2022, roč. 4, č. 1, s. 5-12. ISSN 2644-6367. Dostupné na internete:  
[https://www.stredoeuropskepohlady.fss.ukf.sk/?page\\_id=5053](https://www.stredoeuropskepohlady.fss.ukf.sk/?page_id=5053)
- ADFB02 MIKULÁŠ, Roman - MIKULÁŠOVÁ, Andrea. Tri paradigmatické koncepcie výskumu korelácií literatúry, vedy a poznania = Three paradigmatic approaches to the research of correlations between literature and science. In Philologia, 2022, vol. XXXII, no. 1, p. 309-332. ISSN 1339-2026. (APVV-20-0179 : Interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnovedných textov)

#### **AECA Vedecké práce v zahraničných recenzovaných zborníkoch a kratšie kapitoly/state v zahraničných vedeckých monografiách alebo VŠ učebniciach**

- AECA01 BEDNÁROVÁ, Katarína. La traductologie en Slovaquie Écrire l'histoire de la traduction face à l'héritage de l'hétérolinguisme géo-temporel. In État des lieux de la traductologie dans le monde. - Paris : Classiques Garnier, 2022, s. 429-443. ISBN 978-2-406-13348-3. ISSN 2648-6768. Dostupné na:  
<https://doi.org/10.48611/isbn.978-2-406-13350-6.p.0429>
- AECA02 GÖRÖZDI, Judit. Közép-Európa mint narratív konstrukció. In Kelet-Közép-Európa mint kulturális konstrukció. - Budapest : Gondolat, 2021, s. 157-164. ISBN 978-963-556-187-2.
- AECA03 GÖRÖZDI, Judit. Esterházy Péter „szlovák története”. In Külországi könyvespolcokon : tanulmányok Esterházy Péter idegen nyelvű recepciójáról. - Budapest : Reciti Kiadó, 2022, s. 133-155. ISBN 978-615-6255-60-0. (VEGA

- 2/0057/21 : Literárny transfer, translácia a transnacionálne literárne javy v slovensko-maďarskom kultúrnom priestore. VEGA 2/0057/21 : Literárny transfer, translácia a transnacionálne literárne javy v slovensko-maďarskom kultúrnom priestore. VEGA č. 2/0166/19 : Preklad ako súčasť dejín kultúrneho priestoru III. Preklad a prekladanie - texty, osobnosti, inštitúcie v interdisciplinárnych a transdisciplinárnych vzťahoch)
- AECA04 KAMINSKI, Johannes Daniel. Erotic Dreams in Chinese Literature : Transformations of Repression in Pre-modern and Modern Fiction (Li Yu – Cao Xueqin – Yu Dafu – Guo Moruo). In Typologizing the Dream. - Würzburg : Königshausen & Neumann, 2022, s. 347-372. ISBN 978-3-8260-7590-2.
- AECA05 KAMINSKI, Johannes Daniel. Werther's Patriotic Afterlives: The Imaginary of Self-Sacrifice in Works by Ugo Foscolo, Yu Dafu and Jiang Guangci. In From the Enlightenment to Modernism : Three Centuries of German Literature. - Cambridge : Modern Humanities Research Association, 2021, s. 52-67. ISBN 978-1-78188-866-7. Dostupné na: <https://doi.org/10.2307/j.ctv2dzr3s.8>
- AECA06 KAMINSKI, Johannes Daniel. Zur Kritik der libidinösen Ökonomie: Liebe und Klassenkampf in der Literatur der chinesischen Moderne. In Literarische Aushandlungen von Liebe und Ökonomie. - Berlin ; Boston : De Gruyter, 2022, s. 271-286. ISBN 978-3-11-074096-7. Dostupné na: <https://doi.org/10.1515/9783110740806-014>
- AECA07 KUSÁ, Mária. A magyar irodalom kortárs szlovák fordításainak kontextusa : Esterházy Péter, Nádas Péter, Závada Pál és mások. In Külörszági könyvespolcokon : tanulmányok Esterházy Péter idegen nyelvű recepciójáról. - Budapest : Reciti Kiadó, 2022, s. 157-166. ISBN 978-615-6255-60-0. (VEGA č. 2/0166/19 : Preklad ako súčasť dejín kultúrneho priestoru III. Preklad a prekladanie - texty, osobnosti, inštitúcie v interdisciplinárnych a transdisciplinárnych vzťahoch. VEGA 2/0057/21 : Literárny transfer, translácia a transnacionálne literárne javy v slovensko-maďarskom kultúrnom priestore. VEGA č. 2/0166/19 : Preklad ako súčasť dejín kultúrneho priestoru III. Preklad a prekladanie - texty, osobnosti, inštitúcie v interdisciplinárnych a transdisciplinárnych vzťahoch)
- AECA08 PUCHEROVÁ, Dobrota. Afropolitanism, feminism and empathic imagination in Chimamanda Ngozi Adichie's Americanah and Sefi Atta's A Bit of Difference. In Africa in a Multilateral World : afropolitan dilemmas. - London ; New York : Routledge, 2022, s. 111-122. ISBN 978-1-032-03389-1.
- AECA09 TYŠŠ, Igor. The Allen Ginsberg 'Case' and Translation (in) History: How Czechoslovakia Elected and Then Expelled the King of May. In Translation Under Communism. 1st. edition. - New York : Palgrave Macmillan, 2022, s. 315-349. ISBN 978-3-030-79663-1. Dostupné na: [https://doi.org/10.1007/978-3-030-79664-8\\_11](https://doi.org/10.1007/978-3-030-79664-8_11)

### **AFD Publikované príspevky na domácich vedeckých konferenciách**

- AFD01 GUIMARD, Terézia. Použitie inovatívnych metód na konverzačných hodinách s cieľom zlepšiť jazykové zručnosti = The use of innovative methods in conversation classes to raise language skills. In Profesionálny rozvoj učiteľov vysokých škôl ako nástroj podpory učenia sa študentov. Zostavovateľské práce: Jaromír Novák, Ladislav Pasiar ; recenzenti: Rudolf Šlosár, Soňa Kompoltová. - Bratislava : Ekonomická univerzita v Bratislave, Národohospodárska fakulta, 2022, s. 44 -51. ISBN 978-80-225-4954-7.
- AFD02 PAŠTEKOVÁ, Soňa. Mikuláš Bakoš a svetová literatúra : (k dynamike vnútoliterárnych a medziliterárnych procesov) = Mikuláš Bakoš and World Literature : (On the Dynamics of Internal and Interliterary Processes). In Mikuláš

Bakoš – pluralitný literárny vedec v metodologickej diskusii dneška. Soňa Pašteková – Dušan Teplan (eds.). - Bratislava : VEDA, 2022, s. 75-89. ISBN 978-80-224-1959-8. (VEGA č. 2/0079/20 : Reflexia ruského formalizmu v slovenských prekladoch a literárnovedných prácach Mikuláša Bakoša (metodológia, terminológia, recepcia). Mikuláš Bakoš – pluralitný literárny vedec v metodologickej diskusii dneška)

### **Bddb Odborné práce v domácich karentovaných časopisoch neimpaktovaných**

- Bddb01 GÁFRIK, Róbert - ZELEŇKA, Miloš. World literature from the perspective of “small” literatures. In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2022, vol. 14, no. 2, p. 2-4. (2021: 0.154 - SJR, Q1 - SJR, karentované - CCC). (2022 - Current Contents). ISSN 1337-9690.
- Bddb02 MIKULÁŠ, Roman - JAMBOR, Ján. „Literatúra a veda“ v kontexte analýz literárneho interdiskurzu. In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2022, vol. 14, no. 4, p. 2. (2021: 0.154 - SJR, Q1 - SJR, karentované - CCC). (2022 - Current Contents). ISSN 1337-9690.

### **BDE Odborné práce v ostatných zahraničných časopisoch**

- BDE01 CVIKOVÁ, Jana - GÁFRIK, Róbert. World Literature Studies. Časopis pre výskum svetovej literatúry (1991). In Revue de littérature comparée, 2021, 4, n° 380, p. 517-519. ISSN 0035-1466. Dostupné na: <https://doi.org/10.3917/rlc.380.0133>

### **BDF Odborné práce v ostatných domácich časopisoch**

- BDF01 BÁTOROVÁ, Mária - BUDAJ, Ján. Blíži sa 110. výročie narodenia Dominika Tatarku. In Denník N, 2023, 21. 1, nestr. ISSN 1339-844X. Dostupné na internete: <https://dennikn.sk/3202640/blizi-sa-110-vyrocie-narodenia-dominika-tatarku/>
- BDF02 BEDNÁROVÁ, Katarína. Svaly pamäti. In Rozum : rozhovory a rozmýšľanie o literatúre, 2022, roč. 4, č. 10-12, s. 16-23. ISSN 2644-4631.
- BDF03 BŽOCH, Adam. Večerný nepokoj M. L. Rijnevelda a kontext globalizovanej nizozemskej literatúry. In Kapitál, 2022, roč. 6, č. 2, s. 14-15. ISSN 2585-7851.
- BDF04 CVIKOVÁ, Jana. Margarete Stokowski. In Verzia : časopis zameraný na umelecký preklad, 2020, roč. 3, č. 2, s. 78-79. ISSN 2729-7691. Dostupné na internete: <https://verzia.doslov.sk/cislo/2-2022/margarete-stokowski-zasiel-feminizmus-pridaleko/>
- BDF05 GÁFRIK, Róbert. Kálidása : staroindický kráľ básnikov. In Svet Orientu včera a dnes, 2022, roč. 4, č. 2, s. 38-41. ISSN 2644-6162.
- BDF06 JAMBOR, Ján. Yusuf Yeşilöz. In Verzia : časopis zameraný na umelecký preklad, 2022, roč. 3, č. 4, nestr. ISSN 2729-7691. Názov z obrazovky. Dostupné na internete: <https://verzia.doslov.sk/cislo/4-2022/autori-a-autorky-tohto-cisla-4-2022/>
- BDF07 JAMBOR, Ján. Peter Stamm. In Verzia : časopis zameraný na umelecký preklad, 2020, roč. 3, č. 4, nestr. ISSN 2729-7691. Názov z obrazovky. Dostupné na internete: <https://verzia.doslov.sk/cislo/4-2022/autori-a-autorky-tohto-cisla-4-2022/>
- BDF08 JAMBOR, Ján. Niekoľko poznámok o rodine v novšej švajčiarskej próze. In Verzia : časopis zameraný na umelecký preklad, 2022, roč. 3, č. 4, nestr. ISSN 2729-7691. Názov z obrazovky. Dostupné na internete: <https://verzia.doslov.sk/cislo/4-2022/niekolko-poznamok-o-rodine-v-novsej-svajciarskej-proze1/> (APVV-20-0179 : Interaktívny hypertextový lexikón literárnej vedy s korpusom kľúčových literárnovedných textov)
- BDF09 KENDERESSY, Eva. Lavinia Branište. In Verzia : časopis zameraný na umelecký preklad, 2022, roč. 3, č. 1, s. 67-68. ISSN 2729-7691. Názov z obrazovky. Dostupné



- BDF10 na internete: <https://verzia.doslov.sk/cislo/1-2022/lavinia-braniste-axn-crime/>  
KENDERESSY, Eva. Florin Lăzărescu. In Verzia : časopis zameraný na umelecký preklad, 2022, roč. 3, č. 1, s. 46-47. ISSN 2729-7691. Názov z obrazovky. Dostupné na internete: <https://verzia.doslov.sk/cislo/1-2022/florin-lazarescu-elektronka-s-klobucikom/>
- BDF11 KENDERESSY, Eva. Keď je jazyk ako sklo: krehký i ostrý zároveň. In Verzia : časopis zameraný na umelecký preklad, 2022, roč. 3, č. 4, nestr. ISSN 2729-7691. Názov z obrazovky. Dostupné na internete: <https://verzia.doslov.sk/cislo/4-2022/eva-kenderessy-ked-je-jazyk-ako-sklo-krehky-i-ostry-zaroven/>
- BDF12 PAŠTEKOVÁ, Soňa. Literárny vedec Viktor Šklovskij : kultúrny fenomén prekračujúci hranice priestoru a času = Literary scientist Viktor Shklovsky: a cultural phenomenon crossing the boundaries of space and time. In Rozum : rozhovory a rozmyšľanie o literatúre, 2022, roč. 4, č. 6-7, s. 4-6. ISSN 2644-4631.
- BDF13 PAŠTEKOVÁ, Soňa. Bohémsky experimentátor ruského futurizmu Velimir Chlebnikov [Bohemian experimenter of Russian futurism Velimir Khlebnikov]. In Rozum : rozhovory a rozmyšľanie o literatúre, 2022, roč. 4, č. 8, s. 6-8. ISSN 2644-4631.
- BDF14 PAŠTEKOVÁ, Soňa. Ako oživiť dejiny literatúry? : Oživiť dejiny literatúry cez archívny výskum si vyžaduje fundovaný prístup a dávku recesie. In Rozum : rozhovory a rozmyšľanie o literatúre, 2022, roč. 4, č. 10-12, s. 78-81. ISSN 2644-4631.
- BDF15 PUCHEROVÁ, Dobrota. Abdulrazak Gurnah : držiteľ Nobelovej ceny za literatúru za rok 2021. In Rozum : rozhovory a rozmyšľanie o literatúre, 2022, roč. 4, č. 3, s. 4-9. ISSN 2644-4631.
- BDF16 PUCHEROVÁ, Dobrota. Hľadá sa africký spisovateľ. In Svet Orientu včera a dnes, 2022, roč. 4, č. 2, s. 55-56. ISSN 2644-6162.

**BEE Odborné práce v zahraničných zborníkoch (konferenčných aj nekonferenčných, recenzovaných a nerecenzovaných)**

- BEE01 BÁTOROVÁ, Mária. Interpretation. In MSE-ABC : Lektüren und Begegnungen. - Berlin : Christian A. Bachmann Verlag, 2022, s. 79-81. ISBN 978-3-96234-072-8.
- BEE02 GÖRÖZDI, Judit. Az egy nyelv lehetőségéi külországai könyvespolcokon. In Külországai könyvespolcokon : tanulmányok Esterházy Péter idegen nyelvű recepciójáról. - Budapest : Reciti Kiadó, 2022, s. 9-12. ISBN 978-615-6255-60-0. (VEGA 2/0057/21 : Literárny transfer, translácia a transnacionálne literárne javy v slovensko-maďarskom kultúrnom priestore. VEGA č. 2/0166/19 : Preklad ako súčasť dejín kultúrneho priestoru III. Preklad a prekladanie - texty, osobnosti, inštitúcie v interdisciplinárnych a transdisciplinárnych vzťahoch)

**BEF Odborné práce v domácich zborníkoch (konferenčných aj nekonferenčných, recenzovaných a nerecenzovaných)**

- BEF01 BŽOCH, Adam. Rodinné histórie Fransa Kellendonka : (doslov). In KELLENDONK, Frans - BŽOCH, Adam (prekl.). Mystické telo ; z nizozemského originálu preložil a doslov napísal Adam Bžoch. - Bratislava : Európa, 2022, s. 168-172. ISBN 978-9029021869.
- BEF02 BŽOCH, Adam. Piet Mondria(a)n - nizozemský spisovateľ? In MONDRIAN, Piet - BŽOCH, Adam (prekl.). Abstrakcia a realita ; z nizozemských originálov vybral, preložil a doslov napísal Adam Bžoch. Prvé slovenské vydanie. - Bratislava : Európa, 2021, s. 175-183. ISBN 978-80-8237-001-3.
- BEF03 GÖRÖZDI, Judit. Doslov. In ESTERHÁZY, Péter - DEÁKOVÁ, Renáta (prekl.).

- Život slov ; preklad Renáta Deáková. - Bratislava : Platforma pre literatúru a výskum, 2021, s. 169-174. ISBN 978-80-973125-2-7.
- BEF04 PAŠTEKOVÁ, Soňa - TEPLAN, Dušan. Úvod. In Mikuláš Bakoš – pluralitný literárny vedec v metodologickej diskusii dneška. Soňa Pašteková – Dušan Teplan (eds.). - Bratislava : VEDA, 2022, s. 7-8. ISBN 978-80-224-1959-8. (VEGA č. 2/0079/20 : Reflexia ruského formalizmu v slovenských prekladoch a literárnovedných prácach Mikuláša Bakoša (metodológia, terminológia, recepcia). Mikuláš Bakoš – pluralitný literárny vedec v metodologickej diskusii dneška)
- BEF05 PUCHEROVÁ, Dobrota. Doslov. In OKPARANTA, Chinelo - STRELKOVÁ, Alexandra (prekl.). Pod konármi udaly ; preložila Alexandra Strelková. - Bratislava : Inaque, 2022, s. 301-308. ISBN 978-80-8207-182-8.

### **CAB Umelecké monografie, dramatické diela, scenáre, umelecké preklady publikácií, autorské katalógy vydané v domácich vydavateľstvách**

- CAB01 KELLENDONK, Frans - BŽOCH, Adam (prekl.). *Mystické telo*. Bratislava : Európa, 2022. 175 s. Preložené z: *Mystiek Lichaam*. - Amsterdam : Querido, 2015. ISBN 978-9029021869. ISBN 978-9029021869

### **CDFB Umelecké práce a preklady v domácich nekarentovaných časopisoch neimpaktovaných**

- CDFB01 BRANIȘTE, Lavinia - KENDERESSY, Eva. *AXN Crime*. Z rumunčiny preložila Eva Kenderessy. In *Verzia : časopis zameraný na umelecký preklad*, 2022, roč. 3, č. 1, s. 61-67. ISSN 2729-7691. Preložené z: *Escapada*. - Iași : Polirom, 2014. - ISBN 978-9-73-464347-9. Názov z obrazovky. Dostupné na internete: <https://verzia.doslov.sk/cislo/1-2022/lavinia-braniste-axn-crime/>
- CDFB02 GURNAH, Abdulrazak - PUCHEROVÁ, Dobrota (prekl.). *Pri mori : úryvok*. In *Rozum : rozhovory a rozmyšľanie o literatúre*, 2022, roč. 4, č. 3, s. 12-13. ISSN 2644-4631. Preložené z: *By the Sea*. - London : Bloomsbury, 2001. - ISBN 978-0747557852.
- CDFB03 LĂZĂRESCU, Florin - KENDERESSY, Eva (prekl.). *Elektrónka s klobúčikom*. In *Verzia : časopis zameraný na umelecký preklad*, 2022, roč. 3, č. 1, s. 40-46. ISSN 2729-7691. Preložené z: *Lampa cu căciulă*. - Iași : Polirom, 2009. - ISBN 978-973-46-6362-0. Názov z obrazovky. Dostupné na internete: <https://verzia.doslov.sk/cislo/1-2022/florin-lazarescu-elektronka-s-klobucikom/>
- CDFB04 STAMM, Peter - JAMBOR, Ján (prekl.). *List : preklad*. In *Verzia : časopis zameraný na umelecký preklad*, 2022, roč. 3, č. 4, nestr. ISSN 2729-7691. Preložené z: *Der Brief / Peter Stamm*. - Frankfurt am Main : S. Fischer, 2008. - ISBN 978-3-10075-128-7. Názov z obrazovky. Dostupné na internete: <https://verzia.doslov.sk/cislo/4-2022/peter-stamm-list/>
- CDFB05 STOKOWSKI, Margarete - CVIKOVÁ, Jana (prekl.). *Zašiel feminizmus pridaleko?* In *Verzia : časopis zameraný na umelecký preklad*, 2022, roč. 3, č. 2, s. 76-77. ISSN 2729-7691. Preložené z: *Die letzten Tage des Patriarchats*. - Hamburg : Rowohlt, 2016. - ISBN 978-3-499-60669-4. Dostupné na internete: <https://verzia.doslov.sk/cislo/2-2022/margarete-stokowski-zasiel-feminizmus-pridaleko/>
- CDFB06 YEŞİLÖZ, Yusuf - JAMBOR, Ján (prekl.). *Svadobný let : preklad*. In *Verzia : časopis zameraný na umelecký preklad*, 2020, roč. 3, č. 4, nestr. ISSN 2729-7691. Preložené z: *Hochzeitsflug*. - Zürich : Limmat Verlag, 2011. - ISBN 978-3-85791-622-9. Názov z obrazovky. Dostupné na internete: <https://verzia.doslov.sk/cislo/4-2022/yusuf-yesiloz-svadobny-let/>

### **CED Umelecké práce, dramatické diela, scenáre a preklady v zborníkoch, knižných publikáciách a skupinových katalógoch vydaných v domácich vydavateľstvách**

- CED01 BÁTOROVÁ, Mária. Moment na Moment. Prvé vydanie. Bratislava : Vydavateľstvo Spolku slovenských spisovateľov spol. s. r. o., 2022. 61 s. ISBN 978-80-8202-193-0

### **DAI Dizertačné a habilitačné práce**

- DAI01 DOBRÁ, Judit. Súčasná maďarská próza na Slovensku a jej slovenská prekladová recepcia : dizertačná práca. Školiteľka: Judit Görözdi. Bratislava : Univerzita Komenského, Filozofická fakulta : Ústav svetovej literatúry SAV, 2022. 118 s.

### **EAJ Odborné preklady publikácií - knižné**

- EAJ01 MONDRIAN, Piet - BŽOCH, Adam (prekl.). Abstrakcia a realita. Prvé slovenské vydanie. Bratislava : Európa, 2021. 183 s. ISBN 978-80-8237-001-3
- EAJ02 PETERSON, Jordan B - TYŠŠ, Igor (prekl.) - RONDZIKOVÁ, Natália (prekl.). Za hranicou poriadku : ďalších 12 pravidiel pre život. Bratislava : Tatran, 2022. 352 s. Preložené z: Beyond Order. - New York : Penguin : Portfolio, 2021. ISBN 978-0593084649. ISBN 978-80-222-1260-1

### **EDI Recenzie v časopisoch a zborníkoch**

- EDI01 BŽOCH, Adam. Tvár prírody : Miroslav Hal'ák: Tvár prírody. Teória antropomorfizmu vo výtvarnom umení. Bratislava: Petrus, 2021, 396 s. ISBN 978-80-89913-60-2. In ARS : časopis Ústavu dejín umenia SAV, 2021, roč. 54, č. 2, s. 198-199. ISSN 0044-9008.
- EDI02 BŽOCH, Adam. Arie van der Ent (ed.): Vermoorde dichters almanak: Onvrijwillig gestorven 1919–1944 [Murdered poets' almanac: Involuntary death 1919–1944] : Rotterdam: Woord in blik, 2022. 143 s. ISBN 978-94913-89-32-0. In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2022, vol. 14, no. 2, p. 103-104. (2021: 0.154 - SJR, Q1 - SJR, karentované - CCC). (2022 - Current Contents). ISSN 1337-9690. Recenzia na: Vermoorde dichters almanak: onvrijwillig gestorven 1919–1944 / Arie van der Ent. - Rotterdam : Woord in blik, 2022. - ISBN 978-94913-89-32-0. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/WLS.2022.14.2.7>
- EDI03 GÁFRIK, Róbert. Josef Hrdlička – Mariana Machová (eds.): Things in Poems. From the Shield of Achilles to Hyperobjects : Prague: Karolinum Press, 2022. 348 pp. ISBN 978-80-246-4939-9. In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2022, vol. 14, no. 4, p. 144-154. (2021: 0.154 - SJR, Q1 - SJR, karentované - CCC). (2022 - Current Contents). ISSN 1337-9690. Recenzia na: Things in Poems [From the Shield of Achilles to Hyperobjects] / Josef Hrdlička – Mariana Machová (eds.). - Prague : Karolinum Press, 2022. - ISBN 978-80-246-4939-9. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/WLS.2022.14.4.11>
- EDI04 GÖRÖZDI, Judit. Zoltán Németh – Magdalena Roguska (eds.): Transzkulturalizmus és bilingvizmus a közép-európai irodalmakban / Transzkulturalizmus a bilingvizmus v literatúrach strednej Európy [Transculturalism and bilingualism in Central European literatures], Zoltán Németh – Magdalena Roguska (eds.): Transzkulturalizmus és bilingvizmus az irodalomban / Transzkulturalizmus a bilingvizmus v literatúre [Transculturalism and bilingualism in literature], Orsolya Hegedűs – Zoltán Németh – Anikó N. Tóth – Gabriella Petres Csizmadia (eds.): Transzkulturalizmus és bilingvizmus / Transzkulturalizmus a bilingvizmus

- [Transculturalism and bilingualism]. In *World Literature Studies* : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2022, vol. 14, no. 3, p. 128-130. (2021: 0.154 - SJR, Q1 - SJR, karentované - CCC). (2022 - Current Contents). ISSN 1337-9690. Recenzia na: *Transzkulturalizmus és bilingvizmus a közép-európai irodalmakban*. - Nitra : Fakulta stredoeurópskych štúdií UKF v Nitre, 2018. - ISBN 978-80-558-1338-7. Recenzia na: *Transzkulturalizmus és bilingvizmus az irodalomban*. - Nitra : Fakulta stredoeurópskych štúdií UKF v Nitre, 2018. - ISBN 978-80-558-1295-3. Recenzia na: *Transzkulturalizmus és bilingvizmus*. - Nitra : Fakulta stredoeurópskych štúdií UKF v Nitre, 2019. - ISBN 978-80-558-1478-0. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/WLS.2022.14.3.10>
- EDI05 GUIMARD, Terézia. Svět literatury. Le monde de la littérature. Mémoire - Oublie - Réminiscence. In *Slovenská literatúra* : revue pre literárnu vedu, 2022, roč. 69, č. 2, s. 194-196. (2021: 0.140 - SJR, Q2 - SJR). (2022 - WOS, SCOPUS, ERIH PLUS, CEJH, CEEOL, OAJI). ISSN 0037-6973. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/slovlit.2022.69.2.10>
- EDI06 KAMINSKI, Johannes Daniel. Chinese Sympathies: Media, Missionaries, and World Literature from Marco Polo to Goethe. By Daniel Leonhard Purdy. (Signale: Modern German Letters, Cultures, and Thought) Ithaca, NY: Cornell University Press. 2021. 420 pp. £103 (ebk Open Access). ISBN 978-1-5017-5974-1 (ebk 978-1-5017-5975-8). In *Modern Language Review*, 2022, vol. 117, č. 3, s. 472-473. ISSN 2222-4319. Recenzia na: *Chinese Sympathies: Media, Missionaries, and World Literature from Marco Polo to Goethe / Daniel Leonhard Purdy*. - Ithaca, NY : Cornell University Press, 2021. - ISBN 978-1-5017-5974-1. Dostupné na: <https://doi.org/10.1353/mlr.2022.0075>
- EDI07 KAMINSKI, Johannes Daniel. Aestheticism Meets Environmental Ethics — Anna Lerchbaumer and Kilian Jörg (eds.), *Toxic Temple: An Artistic and Philosophical Adventure into the Toxicity of the Now* (2022) Berlin: DeGruyter. In *Anthropocenes – Human, Inhuman, Posthuman* [seriál], 2022, volume 3, issue 1, nestr. ISSN 2633-4321. Recenzia na: *Toxic Temple / Edited by: Anna Lerchbaumer and Kilian Jörg*. - Berlin ; Boston : De Gruyter, 2022. ISBN 978-3-1107-6924-1. Dostupné na: <https://doi.org/10.16997/ahip.1332>
- EDI08 MIKULÁŠ, Roman. Carola Heinrich: Was bleibt? Zur Inszenierung von Gedächtnis und Identität im postsowjetischen Kuba und Rumänien [What remains? On the staging of memory and identity in post-Soviet Cuba and Romania] : Hildesheim – Zürich – New York: Olms, 2020. 209 S. ISBN 978-3-487-15847-1. In *World Literature Studies* : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2022, vol. 14, no. 2, p. 105-108. (2021: 0.154 - SJR, Q1 - SJR, karentované - CCC). (2022 - Current Contents). ISSN 1337-9690. Recenzia na: *Was bleibt? Zur Inszenierung von Gedächtnis und Identität im postsowjetischen Kuba und Rumänien / Carola Heinrich*. - Hildesheim ; Zürich ; New York : Olms, 2020. - ISBN 978-3-487-15847-1. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/WLS.2022.14.2.8>
- EDI09 MIKULÁŠ, Roman. ZAJAC, Peter: Od estetiky k poetike chvenia [ZAJAC, Peter: From Aesthetic to the Poetic of Trembling]. In *Slovenská literatúra* : revue pre literárnu vedu, 2022, roč. 69, č. 3, s. 311-315. (2021: 0.140 - SJR, Q2 - SJR). (2022 - WOS, SCOPUS, ERIH PLUS, CEJH, CEEOL, OAJI). ISSN 0037-6973. Recenzia na: *Od estetiky k poetike chvenia / Peter Zajac*. - Bratislava : Veda, 2020. - ISBN 978-80-224-1846-1. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/slovlit.2022.69.3.12>
- EDI10 PUCHEROVÁ, Dobrota. *CompLit: Journal of European Literature, Arts and Society* : No. 1 (1/2021), 247 pp. No. 2 (2/2021), 188 pp. No. 3 (1/2022), 267 pp. No. 4 (2/2022), 260 pp. ISSN 2782-0874. In *World Literature Studies* : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2022, vol. 14, no. 4, p. 146-169. (2021: 0.154 - SJR, Q1 - SJR, karentované - CCC). (2022 - Current Contents). ISSN 1337-9690. Recenzia na:

CompLit. - Classiques Garnier.

- EDI11 RYBÁROVÁ, Silvia. Medziľudské vzťahy – blen alebo med? In Knižná revue, 2022, roč. 32, č. 12, s. 10-11. ISSN 1210-1982. Recenzia na: Med a blen / Tahar Ben Jelloun. - Bratislava : Lindeni, 2022. - ISBN 978-80-566-2925-3.

### **EDJ Prehľadové práce, odborné práce, preklady noriem, odborné preklady v časopisoch a zborníkoch**

- EDJ01 KUSÁ, Mária. Cena J. Hollého za rok 2021. In Kritika prekladu, 2022, roč. 10, č. 1-2, s. 93-99. ISSN 1339-3405. Dostupné na internete:  
<https://www.kritikaprekladu.sk/kritika-prekladu-2022-v-1-2/>
- EDJ02 KUSÁ, Mária. Za Jánom Jankovičom (1943–2021). In Slavica Slovaca, 2022, roč. 57, č. 1, s. 81-82. (2021: 0.118 - SJR, Q3 - SJR). ISSN 0037-6787. Dostupné na:  
<https://doi.org/10.31577/SlavSlov.2022.1.8>

### **FAI Zostavovateľské práce knižného charakteru (bibliografie, encyklopédie, katalógy, slovníky, zborníky, atlasy ...)**

- FAI01 ESTERHÁZY, Péter. Život slov. Výber zostavili Renáta Deáková a Judit Görözdi, Preklad Renáta Deáková. Bratislava : Platforma pre literatúru a výskum, 2021. 180 s. ISBN 978-80-973125-2-7
- FAI02 Külországai könyvespolcokon : tanulmányok Esterházy Péter idegen nyelvű recepciójáról. Szerkesztette Görözdi Judit és Balogh Magdolna. 1. vyd. Budapest : Reciti Kiadó, 2022. 388 s. ISBN 978-615-6255-60-0 (VEGA 2/0057/21 : Literárny transfer, translácia a transnacionálne literárne javy v slovensko-maďarskom kultúrnom priestore. VEGA č. 2/0166/19 : Preklad ako súčasť dejín kultúrneho priestoru III. Preklad a prekladanie - texty, osobnosti, inštitúcie v interdisciplinárnych a transdisciplinárnych vzťahoch)
- FAI03 Mikuláš Bakoš – pluralitný literárny vedec v metodologickej diskusii dneška. Soňa Pašteková – Dušan Teplan (eds.). Bratislava : VEDA, 2022. 208 s. ISBN 978-80-224-1959-8 (VEGA č. 2/0079/20 : Reflexia ruského formalizmu v slovenských prekladoch a literárnovedných prácach Mikuláša Bakoša (metodológia, terminológia, recepcia). Mikuláš Bakoš – pluralitný literárny vedec v metodologickej diskusii dneška)
- FAI04 World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry. Šéfredaktorka Libuša Vajdová [2009, 2010, 2011]; šéfredaktorka Gabriela Magová [2012, 2013, 2014,]; šéfredaktorka Jana Cviková [2015, 2016, 2017, 2018, 2019, 2020], zostavovateľ Róbert Gáfrik [1/2015], zostavovateľka Libuša Vajdová [2/2015], zostavovatelia Roman Mikuláš, Soňa Pašteková [3/2015], zostavovateľ Roman Mikuláš [4/2015], zostavovateľky Mária Kusá, Libuša Vajdová [1/2016], zostavovateľka Judit Görözdi [2/2016], zostavovateľka Bogumila Suwara [3/2016], zostavovatelia Matteo Colombi, Christine Gözl, Beáta Hock, Stephan Krause [4/2016], zostavovateľ Adam Bžoch [1/2017], zostavovateľka Mária Kusá [2/2017], zostavovateľka Bogumila Suwara [3/2017], zostavovateľka Jana Cviková [4/2017], zostavovateľ Róbert Gáfrik [1/2018], zostavovatelia Marcel Forgáč, Milan Kendra [2/2018], zostavovateľ Roman Mikuláš [3/2018], zostavovateľka Dobrota Pucherová [4/2018], zostavovateľka Mária Kusá [1/2019], zostavovatelia Anton Pokrivčák, Miloš Zelenka [2/2019], zostavovateľ Štefan Timko [3/2019], zostavovatelia Tomáš Jirsa, Rebecca Rosenberg [4/2019], zostavovateľky Ivana Hostová, Mária Kusá [1/2020], zostavovatelia Ján Jambor, Zuzana Malinovská [2/2020], zostavovatelia Magda Kučerková, Martin Vašek [3/2020], zostavovatelia Mária Bátorová, Róbert Gáfrik [4/2020], zostavovateľka Bogumila Suwara [1/2021], zostavovatelia Péter

Hajdu, Róbert Gáfrik [2/2021], zostavovatelia Katarína Bednárová, Isabelle Poulin, Igor Tyšš [3/2021], zostavovateľ Roman Mikuláš [4/2021], zostavovateľky Ivana Hostová, Mária Kusá [1/2022], zostavovatelia Róbert Gáfrik, Miloš Zelenka [2/2022], zostavovatelia Judit Görözdi, Zoltán Németh, Magdalena Roguska-Németh [3/2022], zostavovatelia Roman Mikuláš, Ján Jambor [4/2022]. 4 x ročne. Bratislava : Ústav svetovej literatúry SAV, 2009-. SCOPUS, WOS, Art & Humanities Citation Index, CEEOL, Central European Journal of Social Sciences and Humanities, EBSCO. ISSN 1337-9690

### **GHG Práce zverejnené spôsobom umožňujúcim hromadný prístup**

- GHG01 TRNOVEC, Silvester. Nová publikácia Afrika – neznámy kontinent. Spracovala Dobrota Pucherová. In Aktuality [SAV] [elektronický zdroj]. - Bratislava : Slovenská akadémia vied, 2016, 24. 01. 2022. Názov z obrazovky. Dostupné na internete: [https://www.sav.sk/?lang=sk&doc=services-news&source\\_no=20&news\\_no=10127](https://www.sav.sk/?lang=sk&doc=services-news&source_no=20&news_no=10127)

### **GII Rôzne publikácie a dokumenty, ktoré nemožno zaradiť do žiadnej z predchádzajúcich kategórií**

- GII01 Prečo sme nechceli francúzsku literatúru : rozhovor s romanistkou a literárnou vedkyňou Janou Truhlárovou. In Knižná revue, 2022, roč. 32, č. 6, s. 16-17. ISSN 1210-1982.
- GII02 BÁTOROVÁ, Mária - GALLIK, Ján. Načo je literárna veda? In Stredoeurópske pohľady : časopis pre jazyk, literatúru, kultúru a médiá, 2022, roč. 4, č. 1, s. 3-4. ISSN 2644-6367. Dostupné na internete: [https://www.stredoeuropskepohlady.fss.ukf.sk/?page\\_id=5050](https://www.stredoeuropskepohlady.fss.ukf.sk/?page_id=5050)
- GII03 GÖRÖZDI, Judit - NÉMETH, Gábor. Esterházy fordításban : Beszélgetés Alföldy Mari, Buda György, Deák Renáta, Heike Flemming, Rác Péter, Vjacseszlav Szereda, Szöllősy Judit, Robert Svoboda, Teresa Worowska műfordítókkal. In Külországi könyvespolcokon : tanulmányok Esterházy Péter idegen nyelvű recepciójáról. 1. vyd. - Budapest : Reciti Kiadó, 2022, s. 353-360. ISBN 978-615-6255-60-0. (VEGA 2/0057/21 : Literárny transfer, translácia a transnacionálne literárne javy v slovensko-maďarskom kultúrnom priestore. VEGA č. 2/0166/19 : Preklad ako súčasť dejín kultúrneho priestoru III. Preklad a prekladanie - texty, osobnosti, inštitúcie v interdisciplinárnych a transdisciplinárnych vzťahoch)
- GII04 KonVerzácia s Gabrielou Stöckli, riaditeľkou Domova prekladateľov Looren. In Verzia : časopis zameraný na umelecký preklad, 2022, roč. 3, č. 4, nestr. ISSN 2729-7691. Názov z obrazovky. Dostupné na internete: <https://verzia.doslov.sk/cislo/4-2022/konverzacia-s-gabrielou-stockli-riaditelkou-domova-prekladatelov-looren/>

### **Ohlasy (citácie):**

#### **AAB Vedecké monografie vydané v domácich vydavateľstvách**

- AAB01 BÁTOROVÁ, Mária. Roky úzkosti a vzopätia. Mária Bátorová. Bratislava : Causa editio, 1992. 182 s. Edícia Litteraria. ISBN 80-85533-03-0

#### **Citácie:**

1. [4.1] TANESKI, Z. *Poetika dislokácie: komparatistické sondy k migráciám v južnoslovenských literatúrach po roku 1989*. Bratislava: Univerzita Komenského,

- 2021, 215 s. ISBN 978-80-223-5141-6.
- AAB02 BÁTOROVÁ, Mária. Paradoxy Pavla Straussa. Bratislava : Petrus, 2006. 215 s. ISBN 80-89233-17-1  
Citácie:  
1. [4.1] KUBOŠ, J. *Deväť dní s Pavlom Straussom alias deviatnik láskavého človeka. Liptovský Mikuláš: G-Ateliér, 2021, 50 s. ISBN 978-80-89739-25-7.*
- AAB03 BÁTOROVÁ, Mária. J. C. Hronský a moderna : mýtus a mytológia v literatúre. Recenzenti Augustín Maťovčík, Thomas Strauss, Manfred Jähnichen. Bratislava : Veda : Ústav svetovej literatúry SAV, 2000. 168 s. ISBN 80-224-0613-9  
Citácie:  
1. [2.1] KOPECKA, Zuzana. *On the philosophical discourse of literary modernism. In WORLD LITERATURE STUDIES. ISSN 1337-9275, 2021, vol. 13, no. 4, pp. 142-149. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/WLS.2021.13.4.12.>, Registrované v: WOS*
- AAB04 BEDNÁROVÁ, Katarína. Dejiny umeleckého prekladu na Slovensku I. : od sakrálneho k profánnemu = Histoire de la traduction littéraire en Slovaquie - du sacré vers le profane. Vedeckí recenzenti Oľga Kovačičová, Oldřich Richterek. Bratislava : Veda : Ústav svetovej literatúry SAV, 2013. 304 s. ISBN 978-82-224-1348-0  
Citácie:  
1. [3.1] AMIR, A. - SHMIHER, T. *Stan súčasného prekladoznavstva u Slovačni. In Inozemna philologia [online]. 2021, no. 134, s. 48-58. ISSN 0320-2372. Dostupné na: <http://dx.doi.org/10.30970/fpl.2021.134.3510>*  
2. [3.1] ŠAVELOVÁ, M. *Eterogeneità delle traduzioni slovacche della letteratura italiana delle origini: vecchie traduzioni e nuove prospettive. IN Romanistica Comeniana, 2021, roč. 4, č. 2, s. 121-131. ISSN 2585-8483.*  
3. [4.1] ANDRIČÍK, M. *Slovenská poézia v anglických knižných prekladoch. Košice: Univerzita Pavla Jozefa Šafárika, 2021, 415 s. ISBN 978-80-8152-981-8.*  
4. [4.1] CHEVREL, Y. *À propos d'une récente histoire européenne de la traduction. IN World Literature Studies, 2021, Vol. 13, no. 3, pp. 130-136. ISSN 13370-9275.*  
5. [4.1] RONDZIKOVÁ, Natália. *K archeológii prekladu spoločenskovedných textov z ruštiny : bibliometrický prieskum tematickej skladby knižných prekladov ruských neumeleckých textov v rokoch 1945 – 1970. In Mladá rusistika – nové tendencie a trendy. Mladá rusistika – nové tendencie a trendy VII. - Bratislava : Stimul, 2021, s. 8-15. ISBN 978-80-8127-327-8.*  
6. [4.1] TYŠŠ, Igor. *Archívny výskum (textov) v interdisciplinárnych súvislostiach : úvodné poznámky a glosy. In Archívny výskum (textov) v interdisciplinárnych súvislostiach. - Nitra : Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre, Filozofická fakulta, 2021, s. 8-19. ISBN 978-80-558-1677-7.*  
7. [4.1] ŠIŠMIŠOVÁ, P. *Felixov preklad Cervantesovho románu. IN Cervantesov Don Quijote na Slovensku a vo svete. Bratislava: Univerzita Komenského, 2021, s. 239-257. ISBN 978-80-223-5105-8.*
- AAB05 BŽOCH, Adam. Psychoanalýza na periférii : k dejinám psychoanalýzy na Slovensku. Odborne posúdili Jana Štúrová, Milan Hamada. Bratislava : Kalligram, 2007. 224 s. Preložené pod názvom: Pszichoanalízis a periférian : a pszichoanalízis története Szlovákiában. - Budapest : Typotex Kiadó, 2016. ISBN 978-963-2799-10-10. ISBN 978-80-7149-927-5 (VEGA 2/5116/6)  
Citácie:  
1. [4.1] TRUHLÁŘOVÁ, Jana. *Dlhá cesta k porozumeniu : Émile Zola, Gustave Flaubert, Guy de Maupassant v slovenskej literatúre a kritike. Bratislava : Ústav svetovej literatúry SAV : Veda, 2021. 296 s. Dostupné na:*

- <https://doi.org/10.31577/2021.9788022419260>. ISBN 978-80-224-1926-0
- AAB06 CVIKOVÁ, Jana. Ku konceptualizácii rodu v myslení o literatúre = On Conceptualisation of Gender in Literary Studies. Bratislava : Ústav svetovej literatúry SAV : ASPEKT, 2014. 272 s. ISBN 978-80-8151-026-7  
Citácie:  
1. [4.1] FILOVÁ, E. *Ako sa z druhej stala prvá: ku konceptualizácii rodu v slovenskom filme. IN Súčasné filmové teórie 2: metódy a prístupy. Bratislava: Vysoká škola múzických umení, 2021, s. 216-238. ISBN 978-80-8195-088-9.*
- AAB07 ĎURIŠIN, Dionýz. Teória medziliterárneho procesu I. / Théorie du processus interlittéraire I. Vedecký redaktor Ján Koška. Bratislava : Ústav svetovej literatúry SAV, 1985. 210 s. ISBN 80-88815-01-0  
Citácie:  
1. [4.1] FRANEK, Ladislav. *Verzologické štúdie. Vydanie prvé. Bratislava : AnaPress : Ústav svetovej literatúry SAV, 2021. 257 s. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/2021.9788082100023>. ISBN 978-80-8210-002-3*  
2. [4.1] TANESKI, Z. *Poetika dislokácie: komparatistické sondy k migráciám v južnoslovanských literatúrach po roku 1989. Bratislava: Univerzita Komenského, 2021, 215 s. ISBN 978-80-223-5141-6.*
- AAB08 Osobitné medziliterárne spoločenstvá 2 : Les communautés interlittéraires spécifiques 2. Vedecký redaktor Vladimír Brožík. Bratislava : Veda, 1991. 280 s. ISBN 80-224-0305-9  
Citácie:  
1. [4.1] FRANEK, Ladislav. *Verzologické štúdie. Vydanie prvé. Bratislava : AnaPress : Ústav svetovej literatúry SAV, 2021. 257 s. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/2021.9788082100023>. ISBN 978-80-8210-002-3*
- AAB09 ĎURIŠIN, Dionýz. Problémy literárnej komparatistiky. Vedecký redaktor Mikuláš Bakoš. Bratislava : VSAV : Ústav svetovej literatúry a jazykov SAV, 1967. 208 s.  
Citácie:  
1. [4.1] FRANEK, Ladislav. *Verzologické štúdie. Vydanie prvé. Bratislava : AnaPress : Ústav svetovej literatúry SAV, 2021. 257 s. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/2021.9788082100023>. ISBN 978-80-8210-002-3*
- AAB10 ĎURIŠIN, Dionýz. Z dejín a teórie literárnej komparatistiky. Bratislava : VSAV, 1970. 403 s.  
Citácie:  
1. [3.1] GÁFRIK, Róbert. *The Fate of the Formal Method in Slovak Literary Studies. In Slavica litteraria, 2021, roč. 24, č. 2, s. 7-24. ISSN 1212-1509. Dostupné na: <https://doi.org/10.5817/SL2021-2-1>*
- AAB11 ĎURIŠIN, Dionýz. Teória literárnej komparatistiky. Bratislava : Slovenský spisovateľ, 1985. 356 s. Studia Litteraria, zv. 21  
Citácie:  
1. [4.1] RAČÁKOVÁ, A. *Funkcie prekladu poľskej literárnej reportáže v slovenskom kultúrnom priestore. IN Preklad ako forma recepcie a distribúcie zahraničnej literatúry. Banská Bystrica: Belianum. Vydavateľstvo Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici, 2021, s. 67-81. ISBN 978-80-557-1902-3.*
- AAB12 ĎURIŠIN, Dionýz. Čo je svetová literatúra? Bratislava : Obzor, 1992. 214 s.  
Citácie:  
1. [1.2] SUSA, Ivan. *Italian literature through models of reception in Slovak culture before and after 1989. In inTRAlinea, 2021-01-01, 23, pp. ISSN 1827000X., Registrované v: SCOPUS*  
2. [4.1] TANESKI, Z. *Poetika dislokácie: komparatistické sondy k migráciám v južnoslovanských literatúrach po roku 1989. Bratislava: Univerzita Komenského, 2021, 215 s. ISBN 978-80-223-5141-6.*



- AAB13 FRANEK, Ladislav. Interdisciplinárnosť v symbióze literárnej vedy a umenia II = Interdisciplinarity in the Symbiosis of Literary Studies and Art II. Nitra : Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre : Ústav svetovej literatúry SAV, 2016. 256 s. ISBN 978-80-558-1036-2 (VEGA č. 2/0200/15 : Preklad ako súčasť dejín kultúrneho priestoru II. Fakty, javy a osobnosti prekladových aktivít v slovenskom kultúrnom priestore a podoby ich fungovania v ňom)  
 Citácie:  
 1. [4.1] TANESKI, Z. *Poetika dislokácie: komparatistické sondy k migráciám v južnoslovanských literatúrach po roku 1989*. Bratislava: Univerzita Komenského, 2021, 215 s. ISBN 978-80-223-5141-6.
- AAB14 GÁFRIK, Róbert. Od významu k emóciám : úvaha o prínose sanskritskej literárnej teórie do diskurzu západnej literárnej vedy = From Meaning to Emotion: Essays on the Contribution of Sanskrit Literary Theory to the Discourse of Western Literary Studies. Recenzenti René Bílik, Adam Bžoch. Trnava : Typi Universitatis Tyrnaviensis, 2012. 116 s. ISBN 978-80-8082-527-0  
 Citácie:  
 1. [3.1] FÁREK, M. *India in the Eyes of Europeans: Conceptualization of Religion in Theology and Oriental Studies*. Praha: Karolinum Press, 2021, 243s. ISBN 978-80-246-4755-5.  
 2. [3.1] HUBÁČEK, J. – ČEJKA, J. *Džadžadéva Gítadžóvinda a její český překlad*. IN *Džadžadéva: Gítadžóvinda: píseň o lásce Kršňově*. Červený Kostelec: Pavel Mervart, 2021, s. 11-73. ISBN: 978-80-7465-504-3.  
 3. [3.1] SUWARA, Bogumiła. *Expanding the Boundaries of Literature as an Interdisciplinary Plot in Art-Science*. In *The Blurring of Boundaries in Bioscientific Discourse*. - Berlin : Logos Verlag, 2021, s. 139-164. ISBN 978-3-8325-5422-4.
- AAB15 GÖRÖZDI, Judit. Dejiny v súčasných maďarských románoch. Recenzenti Evžen Gál, Zoltán Németh. Bratislava : Veda, vydavateľstvo SAV : Ústav svetovej literatúry SAV, 2019. 168 s. ISBN 978-80-224-1774-7 (VEGA č. 2/0146/13 : Podoby historickosti v maďarskej postmodernej románovej tvorbe. VEGA č. 2/0071/17 : Prepísanie naratívnej tradície : próza maďarského postmodernistu Pétera Esterházyho)  
 Citácie:  
 1. [2.1] JANCOVIC, Ivan. *Between historical fact and fiction: interdiscursivity of fictional worlds in contemporary Slovak prose with historical themes*. In *WORLD LITERATURE STUDIES*. ISSN 1337-9275, 2021, vol. 13, no. 4, pp. 5-15.  
 Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/WLS.2021.13.4.1>, Registrované v: WOS  
 2. [6] BAKAL, P. *JUDIT GÖRÖZDI: Dejiny v súčasných maďarských románoch [History in Contemporary Hungarian Novels]*: Bratislava: Ústav svetovej literatúry SAV – Veda, vydavateľstvo SAV, 2019. 168 pp. ISBN 978-80-224-1774-7. IN *World Literature Studies*, 2021, roč. 13, č. 1, s. 105-108. ISSN 13370-9275.  
 Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/WLS.2021.13.1.11>
- AAB16 GÖRÖZDI, Judit. *Hangyasírás, csillagmorajlás : elhallgatásalakzatok Mészöly Miklós írásművészetében*. Bratislava : Kalligram, 2006. 112 s. ISBN 80-7149-771-1  
 Citácie:  
 1. [3.1] LOVIZER, L. „És eljő az igazság országa“. Mészöly Miklós: *Saulus – Bulgakov: Mester és Margarita*. IN *Kelet-Közép-Európa mint kulturális konstrukció*. Budapest: Gondolat, 2021, s. 301-310. ISBN 978-963-556-187-2.  
 2. [3.1] MOLNAR, A. *Iskusstvo i žizn' v povesti M. Mesjoja "Vysokaja škola"*. IN *Novyj filologičeskij vestnik*, 2021, vol. [17], No. 1(56), s. 255-265. ISSN 2072-9316.
- AAB17 JANKOVIČ, Ján. *Slovník prekladateľov s bibliografiou prekladov z macedónčiny*,

srbčiny, chorvátčiny a slovinčiny. Bratislava : Juga : Veda, 2005. 277 s. ISBN 80-89030-22-X

Citácie:

1. [4.1] TANESKI, Z. *Poetika dislokácie: komparatistické sondy k migráciám v južnoslovanských literatúrach po roku 1989. Bratislava: Univerzita Komenského, 2021, 215 s. ISBN 978-80-223-5141-6.*

AAB18 KOPRDA, Pavol. Medziliterárny proces IV. : Slavica. Nitra : Filozofická fakulta Univerzity Konštantína Filozofa, 2003. 334 s. ISBN 80-8050-558-6

Citácie:

1. [4.1] TANESKI, Z. *Poetika dislokácie: komparatistické sondy k migráciám v južnoslovanských literatúrach po roku 1989. Bratislava: Univerzita Komenského, 2021, 215 s. ISBN 978-80-223-5141-6.*

AAB19 KOPRDA, Pavol. Talianska literatúra v slovenskej kultúre v rokoch 1890-1980. Zv. 1. Talianska literatúra. Stručné dejiny umeleckého prekladu na Slovensku. Bratislava : Ústav svetovej literatúry SAV, 1994. 144 s. ISBN 80-967046-6-4

Citácie:

1. [1.2] SUSA, Ivan. *Italian literature through models of reception in Slovak culture before and after 1989. In inTRAlinea, 2021-01-01, 23, pp. ISSN 1827000X., Registrované v: SCOPUS*

AAB20 KOVAČIČOVÁ, Oľga - BRANSKÁ, Ivana - ČERVEŇÁK, Andrej - DRUGOVÁ, Ildikó - ELIÁŠ, Anton - GUZYOVÁ, Oľga - KUPKO, Valerij - KUSÁ, Mária - MALITI, Eva - MATEJKO, Ľubor - MURÁNSKA, Natália - PAŠTEKOVÁ, Soňa. Slovník ruskej literatúry 11. - 20. storočia. Bratislava : Veda : Ústav svetovej literatúry SAV : Filozofická fakulta Univerzity Komenského, 2007. 584 s. ISBN 978-80-224-0967-4

Citácie:

1. [4.1] KOVÁČOVÁ, M. *Ruská literatúra v prekladoch ženských predstaviteľiek slovenského prekladu, rodáčok zo stredoslovenského regiónu. IN Preklad ako forma recepcie a distribúcie zahraničnej literatúry. Banská Bystrica : Belianum. Vydavateľstvo Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici, 2021, s. 96-111. ISBN 978-80-557-1902-3.*

AAB21 KOVAČIČOVÁ, Oľga. Textové a mimotextové determinanty literárneho prekladu. Vedecká redaktorka Mária Kusá. Bratislava : Veda : Ústav svetovej literatúry SAV, 2009. 192 s. ISBN 978-80-224-1100-4

Citácie:

1. [4.1] BIAČKOVÁ, K. *Prekladateľ ako posol kultúry – ruská kultúra v rámci vyučovania umeleckého prekladu. IN Preklad ako forma recepcie a distribúcie zahraničnej literatúry. Banská Bystrica: Belianum, 2021, s. 142-149. ISBN 978-80-557-1902-3.*

2. [4.1] DJOVČOŠ, M. - ŠVEDA, P. *Translation and interpreting training in Slovakia. Bratislava: Stimul, Comenius University in Bratislava, Faculty of Arts, 2021. 208 s. ISBN 978-80-8127-320-9.*

AAB22 KUSÁ, Mária. Literárny život. Literárne dianie. Literárny proces : vnútoliterárne, mimoliterárne a medziliterárne súvislosti ruskej literatúry 20. storočia. Bratislava : Veda : Ústav svetovej literatúry SAV, 1997. 192 s. ISBN 80-224-0463-2

Citácie:

1. [4.1] DORČAK, S. *Perevody Jana Ferenčika posle 1989 g. IN Preklad ako forma recepcie a distribúcie zahraničnej literatúry. Banská Bystrica: Belianum, 2021, s. 142-149. ISBN 978-80-557-1902-3.*

AAB23 KUSÁ, Mária. Preklad ako súčasť dejín kultúrneho priestoru. Vedecká redaktorka Libuša Vajdová. Bratislava : Ústav svetovej literatúry SAV, 2005. 173 s. ISBN 80-88815-15-0

Citácie:

1. [4.1] *TRUHLÁŘOVÁ, Jana. Dlhá cesta k porozumeniu : Émile Zola, Gustave Flaubert, Guy de Maupassant v slovenskej literatúre a kritike. Bratislava : Ústav svetovej literatúry SAV : Veda, 2021. 296 s. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/2021.9788022419260>. ISBN 978-80-224-1926-0*

AAB24 MALITI, Eva. Tabuizovaná prekladateľka ZORA JESENSKÁ. Vedecká redaktorka Katarína Bednárová. Bratislava : Veda : Ústav svetovej literatúry SAV, 2007. 208 s. ISBN 978-80-224-0954-4

Citácie:

1. [4.1] *Bachledová, M. - Biloveský, V. - Lizoň, M. Model ruskej literatúry na slovenskom knižnom trhu. Banská Bystrica: Vydavateľstvo Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici – Belianum, 2021, 176 s. ISBN: 978-80-557-1901-6.*

2. [4.1] *TRUHLÁŘOVÁ, Jana. Dlhá cesta k porozumeniu : Émile Zola, Gustave Flaubert, Guy de Maupassant v slovenskej literatúre a kritike. Bratislava : Ústav svetovej literatúry SAV : Veda, 2021. 296 s. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/2021.9788022419260>. ISBN 978-80-224-1926-0*

AAB25 PAŠTEKOVÁ, Soňa. Moderné inšpirácie ruskej literatúry : kultúrno-historické, poetologicko-interpretáčnne a recepčné súvislosti ruskej literatúry začiatku 20. storočia. Vedecká redaktorka Jana Tesařová. Bratislava : Veda : Ústav svetovej literatúry SAV, 2006. 152 s. ISBN 80-224-0921-9

Citácie:

1. [4.1] *Bachledová, M. - Biloveský, V. - Lizoň, M. Model ruskej literatúry na slovenskom knižnom trhu. Banská Bystrica: Vydavateľstvo Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici – Belianum, 2021, 176 s. ISBN: 978-80-557-1901-6.*

AAB26 PAŠTEKOVÁ, Soňa. Proces, kánon, recepcia : historiografické, translatologické a interpretačné aspekty skúmania ruskej literatúry = Process, Canon, Reception. Historiographical, Translatological and Interpretative Aspects of Studying Russian Literature. Vedeckí recenzenti Oldřich Richterek, Anton Eliáš. Bratislava : Ústav svetovej literatúry SAV : Veda, vydavateľstvo SAV, 2013. 140 s. ISBN 978-80-224-1299-5

Citácie:

1. [4.1] *Bachledová, M. - Biloveský, V. - Lizoň, M. Model ruskej literatúry na slovenskom knižnom trhu. Banská Bystrica: Vydavateľstvo Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici – Belianum, 2021, 176 s. ISBN: 978-80-557-1901-6.*

AAB27 SUWARA, Bogumiła. O preklade bez prekladu. Vedecká redaktorka Libuša Vajdová. Bratislava : Veda : Ústav svetovej literatúry SAV, 2003. 176 s. ISBN 80-224-0752-6

Citácie:

1. [4.1] *BUCZEK, M. Kanon literatury słowackiej i jego twórcy w Polsce w latach 2000-2020. IN Preklad ako forma recepcie a distribúcie zahraničnej literatúry. Banská Bystrica: Belianum, 2021, s. 50-66. ISBN 978-80-557-1902-3.*

AAB28 TRUHLÁŘOVÁ, Jana. Na cestách k francúzskej literatúre : kapitoly z dejín prekladu a recepcie na Slovensku. Bratislava : Veda, 2008. 212 s. ISBN 978-80-224-1017-5

Citácie:

1. [4.1] *ŠIŠMIŠOVÁ, P. Felixov preklad Cervantesovho románu. IN Cervantesov Don Quijote na Slovensku a vo svete. Bratislava: Univerzita Komenského, 2021, s. 239-257. ISBN 978-80-223-5105-8.*

2. [4.1] *ŽIVČÁK, J. Trubadúr Jaufre Rudel v preklade Jozefa Felixa a Viliama Turčányho. IN Dialóg medzi minulosťou a prítomnosťou. Prešov: Prešovská univerzita, 2021, s. 247-259. ISBN 978-80-555-2686-7.*

AAB29 VAJDOVÁ, Libuša. Sedem životov prekladu. Vedecká redaktorka Mária Kusá.

Bratislava : Veda : Ústav svetovej literatúry SAV, 2009. 256 s. ISBN 978-80-224-1101-1

Citácie:

1. [3.1] AMIR, Adriana - SHMIHER, Taras. Stan súčasného prekladovedstva u Slovačeni. In *Inozemna philologia [online]*. 2021, no. 134, s. 48-58. ISSN 0320-2372. Dostupné na: <http://dx.doi.org/10.30970/fpl.2021.134.3510>

2. [4.1] FRANEK, Ladislav. *Verzologické štúdie*. Vydanie prvé. Bratislava : AnaPress : Ústav svetovej literatúry SAV, 2021. 257 s. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/2021.9788082100023>. ISBN 978-80-8210-002-3

3. [4.1] TANESKI, Z. *Poetika dislokácie: komparatistické sondy k migráciám v južnoslovanských literatúrach po roku 1989*. Bratislava: Univerzita Komenského, 2021, 215 s. ISBN 978-80-223-5141-6.

AAB30 VAJDOVÁ, Libuša - PÁLENÍKOVÁ, Jana - KENDERESSY, Eva. Dejiny rumunskej literatúry : (literárne dianie v kultúrnom priestore). Vedeckí recenzenti Libuše Valentová, Jarmila Horáková. Bratislava : AnaPress, 2017. 492 s. ISBN 978-80-89137-96-1

Citácie:

1. [4.1] ŠAVELOVÁ, M. *Eterogeneità delle traduzioni slovacche della letteratura italiana delle origini: vecchie traduzioni e nuove prospettive*. IN *Romanistica Comeniana*, 2021, roč. 4, č. 2, s. 121-131. ISSN 2585-8483.

AAB31 WINCZER, Pavol. Súvislosti v čase a priestore : básnická avantgarda, jej prekonávanie a dedičstvo (Čechy, Slovensko, Poľsko). Bratislava : Veda : Ústav svetovej literatúry SAV, 2000. 315 s. ISBN 80-224-0614-70

Citácie:

1. [4.1] URBANOVÁ, E. *Trikrát staré ženy: k modelovaniu staroby a starnutia v básňach Františka Halasa, Evy Luky a Jany Bodnárovej*. IN *Litikon: časopis pre výskum literatúry*, 2021, roč. 6, č. 1-2, s. 96-101. ISSN 2453-8507.

AAB32 ZAMBOR, Ján. Preklad ako umenie. Bratislava : Univerzita Komenského, 2000. 240 s. ISBN 80-233-140-2

Citácie:

1. [4.1] ANDRIČÍK, M. *Slovenská poézia v anglických knižných prekladoch*. Košice: Univerzita Pavla Jozefa Šafárika, 2021, 415 s. ISBN 978-80-8152-981-8.

2. [4.1] DJOVČOŠ, M. - ŠVEDA, P. *Translation and interpreting training in Slovakia*. Bratislava: Stimul, Comenius University in Bratislava, Faculty of Arts, 2021. 208 s. ISBN 978-80-8127-320-9.

AAB33 ZAMBOR, Ján. Niečo ako láska, niečo ako soľ : Miroslav Válek v interpretáciách = Something Like Love, Something Like Salt. Interpretations of Miroslav Válek. Bratislava : Slovenské literárne centrum, 2013. 249 s. ISBN 978-80-8119-075-9

Citácie:

1. [4.1] ANDRIČÍK, M. *Slovenská poézia v anglických knižných prekladoch*. Košice: Univerzita Pavla Jozefa Šafárika, 2021, 415 s. ISBN 978-80-8152-981-8.

AAB34 ZAMBOR, Ján. Vzlyky nahej duše : Ivan Krasko v interpretáciách. Ed. Margita Bizíková. Bratislava : Literárne informačné centrum, 2016. 256 s. ISBN 978-80-8119-096-4 (VEGA č. 15/045/00 : Semiopoetika)

Citácie:

1. [4.1] ANDRIČÍK, M. *Slovenská poézia v anglických knižných prekladoch*. Košice: Univerzita Pavla Jozefa Šafárika, 2021, 415 s. ISBN 978-80-8152-981-8.

### ABB Štúdie charakteru vedeckej monografie vydané v domácich vydavateľstvách

ABB01 BEDNÁROVÁ, Katarína. Kontexty slovenského umeleckého prekladu 20. storočia. Contexts of Slovak Literary Translation of the 20th Century = Contexts of Slovak

Literary Translations of the 20 Century. In Slovník slovenských prekladateľov umeleckej literatúry 20. storočia. A - K. - Bratislava : Ústav svetovej literatúry SAV : Veda vydavateľstvo SAV, 2015, s. 15-73, 74-92. ISBN 978-80-224-1428-9. (VEGA č. 2/0200/15 : Preklad ako súčasť dejín kultúrneho priestoru II. Fakty, javy a osobnosti prekladových aktivít v slovenskom kultúrnom priestore a podoby ich fungovania v ňom)

Citácie:

1. [2.1] *PLIESOVSKA, L'ubica - GLOWACKY, Natalia Popovcova. The place of translated American literature in Slovak publishing houses after 1989. In WORLD LITERATURE STUDIES. ISSN 1337-9275, 2020, vol. 12, no. 1, pp. 97-114., Registrované v: WOS*

2. [3.1] *SPYRKA, L. Wokół słowackich przekładów Lata w Nohant Jarosława Iwaszkiewicza. IN Przekłady Literatur Słowiańskich, 2021, t. 11, cz. 1, s. 1—24. ISSN 2353-9763. Dostupné na: <https://doi.org/10.31261/PLS.2021.11.01.09>*

3. [4.1] *KUSÁ, Mária. Preklad spoločenskovedných textov (nielen) v ruskej proveniencii v rokoch 1945-1970 ako zrkadlo spoločenských transformácií. In Preklad ako forma recepcie a distribúcie zahraničnej literatúry : zborník vedeckých článkov. Editori Marta Kováčová, Martin Lizoň. - Banská Bystrica : Belianum. Vydavateľstvo Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici, 2021, s. 82-95. ISBN 978-80-557-1902-3.*

4. [4.1] *TRUHLÁŘOVÁ, Jana. Dlhá cesta k porozumeniu : Émile Zola, Gustave Flaubert, Guy de Maupassant v slovenskej literatúre a kritike. Bratislava : Ústav svetovej literatúry SAV : Veda, 2021. 296 s. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/2021.9788022419260>. ISBN 978-80-224-1926-0*

### ABC Kapitoly vo vedeckých monografiách vydané v zahraničných vydavateľstvách

ABC01 GÁFRIK, Róbert. Representations of India in Slovak Travel Writing during the Communist Regime (1948-1989). In Postcolonial Europe? Essays on Post-Communist Literatures and Cultures. - Leiden : Brill Rodopi, 2015, s. 283-298. ISBN 978-90-04-30384-3.

Citácie:

1. [3.1] *FÁREK, M. India in the Eyes of Europeans: Conceptualization of Religion in Theology and Oriental Studies. Praha: Karolinum Press, 2021. 243 s. ISBN 978-80-246-4755-5.*

### ABD Kapitoly vo vedeckých monografiách vydané v domácich vydavateľstvách

ABD01 BEDNÁROVÁ, Katarína. Dejiny umeleckého prekladu na Slovensku v geopolitickom a kultúrnom referenčnom rámci strednej Európy = The history of Slovak literary translation in the geopolitical and cultural referential frame of Central Europe. In Preklad a kultúra 5. - Nitra ; Bratislava : Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre, Filozofická fakulta : Ústav svetovej literatúry SAV, 2015, s. 17-27. ISBN 978-80-558-0876-5.

Citácie:

1. [4.1] *TANESKI, Z. Poetika dislokácie: komparatistické sondy k migráciám v južnoslovenských literatúrach po roku 1989. Bratislava: Univerzita Komenského, 2021, 215 s. ISBN 978-80-223-5141-6.*

ABD02 CVIKOVÁ, Jana - JURÁŇOVÁ, Jana. Niektoré aspekty zrodu rodového diskurzu na Slovensku. In Feminizmy pre začiatovníčky : aspekty zrodu rodového diskurzu na Slovensku. - Bratislava : Aspekt, 2009, s. 7-40. ISBN 978-80-85549-85-0.

Citácie:

1. [1.2] MAĎAROVÁ, Zuzana - VALKOVIČOVÁ, Veronika. *Is feminism doomed? Feminist praxis in the times of 'gender ideology' in Slovakia. In European Journal of Women's Studies. ISSN 13505068, 2021-05-01, 28, 2, pp. 274-281. Dostupné na: <https://doi.org/10.1177/1350506820979157>., Registrované v: SCOPUS*
- ABD03 PAŠTEKOVÁ, Soňa. Transformácie obrazu ruskej literatúry (1945-1970) = Transformations of the Image of Russian Literature (1945-1970). In Ruská literatúra v slovenskej kultúre v rokoch 1825-2015. - Bratislava : Veda, vydavateľstvo SAV : Ústav svetovej literatúry SAV, 2017, s. 87-107. ISBN 978-80-224-1556-9. (VEGA č. 2/0200/15 : Preklad ako súčasť dejín kultúrneho priestoru II. Fakty, javy a osobnosti prekladových aktivít v slovenskom kultúrnom priestore a podoby ich fungovania v ňom. VEGA č. 2/0200/15 : Preklad ako súčasť dejín kultúrneho priestoru II. Fakty, javy a osobnosti prekladových aktivít v slovenskom kultúrnom priestore a podoby ich fungovania v ňom)
- Citácie:
1. [3.1] MATEJKO, L. *Vosprijatie Dostojevskogo i stanovlenie sovremennoj slovenskej kul'tury. IN Dosztojevszkij 200: Dosztojevszkij kelet- és közép-európai olvasatai. Budapest: Gondolat Kiadó, 2021. s. 60-71. ISBN 978-963-556-180-3.*
2. [4.1] Bachledová, M. - Biloveský, V. - Lizoň, M. *Model ruskej literatúry na slovenskom knižnom trhu. Banská Bystrica: Vydavateľstvo Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici – Belianum, 2021, 176 s. ISBN: 978-80-557-1901-6.*
- ABD04 TESAŘOVÁ, Jana. Emancipácia slovenského prekladu z ruskej literatúry (1939-1945). In Ruská literatúra v slovenskej kultúre v rokoch 1825-2015. - Bratislava : Veda, vydavateľstvo SAV : Ústav svetovej literatúry SAV, 2017, s. 70-86. ISBN 978-80-224-1556-9. (VEGA č. 2/0200/15 : Preklad ako súčasť dejín kultúrneho priestoru II. Fakty, javy a osobnosti prekladových aktivít v slovenskom kultúrnom priestore a podoby ich fungovania v ňom)
- Citácie:
1. [3.1] MATEJKO, L. *Vosprijatie Dostojevskogo i stanovlenie sovremennoj slovenskej kul'tury. IN Dosztojevszkij 200: Dosztojevszkij kelet- és közép-európai olvasatai. Budapest: Gondolat Kiadó, 2021. s. 60-71. ISBN 978-963-556-180-3.*
- ABD05 ZAMBOR, Ján. Poézia ako reflexívne obnažovanie pravdy. In Milan Rúfus. Dielo III. - Dunajská Lužná : MilaniUM, 2004, s. 7-24. ISBN 80-89178-01-411.
- Citácie:
1. [4.1] ANDRIČÍK, M. *Slovenská poézia v anglických knižných prekladoch. Košice: Univerzita Pavla Jozefa Šafárika, 2021, 415 s. ISBN 978-80-8152-981-8.*

#### ADCA Vedecké práce v zahraničných karentovaných časopisoch – impaktovaných

- ADCA01 PUCHEROVÁ, Dobrota. Re-Imagining the Other : the Politics of Friendship in Three Twenty-First Century South African Novels. In Journal of Southern African Studies, 2009, vol. 35, no. 4, p. 929-943. (2008: 0.711 - IF, Q2 - JCR, 0.607 - SJR, Q1 - SJR, karentované - CCC). (2009 - Current Contents). ISSN 0305-7070.
- Citácie:
1. [1.1] OPENDA, Ruth Kwamboka. *Alienation and estrangement in Dinaw Mengestu's All Our Names. In TYDSKRIF VIR LETTERKUNDE. ISSN 0041-476X, 2021, vol. 58, no. 1, pp. 25-34. Dostupné na: <https://doi.org/10.17159/tl.v58i1.8210>., Registrované v: WOS*

#### ADCB Vedecké práce v zahraničných karentovaných časopisoch – neimpaktovaných

- ADCB01 PUCHEROVÁ, Dobrota. A Romance that Failed : Bessie Head and Black Nationalism in 1960's South Africa. In Research in African Literatures, 2011, vol.

42, no. 2, p. 105-124. (2010: 0.262 - SJR, Q1 - SJR). ISSN 0034-5210.

Citácie:

1. [1.1] *HEMSLEY, Frances. Reading heredity in racist environments: epigenetic imaginaries in Bessie Head's The Cardinals. In MEDICAL HUMANITIES. ISSN 1468-215X, 2021, vol. 47, no. 2, pp. 156-166. Dostupné na:*

*https://doi.org/10.1136/medhum-2020-012016., Registrované v: WOS*

ADCB02

PUCHEROVÁ, Dobrota. A Continent Learns to Tell Its Story at Last : Notes on the Caine Prize. In Journal of Postcolonial Writing, 2012, vol. 48, no. 1, p. 13-25. (2011: 0.159 - SJR, Q1 - SJR). ISSN 1744-9863. Dostupné na:

<https://doi.org/10.1080/17449855.2011.595157>

Citácie:

1. [1.1] *DIALA, Isidore. The Nigeria Prize for Literature and Current Nigerian Writing: Politics, Process, and Price of Literary Legitimation. In RESEARCH IN AFRICAN LITERATURES. ISSN 0034-5210, 2021, vol. 51, no. 4, pp. 36-65.*

*Dostupné na: https://doi.org/10.2979/reseafritelite.51.4.03., Registrované v: WOS*

2. [1.1] *NDLOVU, Isaac. Writing and reading Zimbabwe in the global literary market: A case of four novelists. In JOURNAL OF POSTCOLONIAL WRITING. ISSN 1744-9855, 2021, vol. 57, no. 1, pp. 106-120. Dostupné na:*

*https://doi.org/10.1080/17449855.2020.1852652., Registrované v: WOS*

ADCB03

PUCHEROVÁ, Dobrota. What is African Woman? Transgressive Sexuality in Recent African Lesbian Fiction as a Redefinition of African Femininity and the Nation. In Research in African Literatures. Special Issue The Performance of Pan-Africanism (Summer 2019), 2019, vol. 50, no. 2, p. 105-122. (2018: 0.258 - SJR, Q1 - SJR, karentované - CCC). (2019 - Current Contents). ISSN 0034-5210. Dostupné na: <https://doi.org/10.2979/reseafritelite.50.2.08> (VEGA č. 2/0089/17 : Spoločenská angažovanosť, identita a modernita v súčasnej africkej anglofónnej literatúre)

Citácie:

1. [1.2] *MACHESO, Wesley Paul. Fiction as prosthesis: Reading the contemporary african queer short story. In Tydskrif vir Letterkunde. ISSN 0041476X, 2021-01-01, 58, 2, pp. 8-17. Dostupné na:*

*https://doi.org/10.17159/TL.V58I2.8633., Registrované v: SCOPUS*

2. [1.2] *NAVAS, Ariadna Serón. Rewriting the nigerian nation and reimagining the lesbian Nigerian woman in Chinelo Okparanta's under the Udala Trees (2015). In Miscelanea. ISSN 11376368, 2021-06-01, 63, pp. 111-128. Dostupné na: https://doi.org/10.26754/OJS\_MISC/MJ.20215875., Registrované v: SCOPUS*

#### ADDB Vedecké práce v domácich karentovaných časopisoch – neimpaktovaných

ADDB01

BÁTOROVÁ, Mária. Nuda v literárnej historiografii alebo chytnanie sa do "sietí" vlastných reflexií? In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2010, vol. 2 [19], no. 4, p. 84-88. (2010 - Current Contents). ISSN 1337-9690. Tvorba : revue pre literatúru a kultúru, XXIX, roč. XX, č. 4 (2010. ISSN 1336-2526.

Citácie:

1. [4.1] *TANESKI, Z. Poetika dislokácie: komparatistické sondy k migráciám v južnoslovanských literatúrach po roku 1989. Bratislava: Univerzita Komenského, 2021, 215 s. ISBN 978-80-223-5141-6.*

ADDB02

BEDNÁROVÁ, Katarína. Literárny kánon v prekladovom a kultúrnom priestore = The literary canon and translation in cultural space. In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2019, vol. 11, no. 1, p. 15-41. (2018: 0.214 - SJR, Q1 - SJR, karentované - CCC). (2019 - Current Contents, SCOPUS, Art &

Humanities Citation Index, Central European Journal of Social Sciences and Humanities, CEEOL, EBSCO, European Reference Index for the Humanities, WOS). ISSN 1337-9690.

Citácie:

1. [1.1] VITEZOVÁ, Eva. *Teaching literature at Slovak secondary schools (Text and context in literary education)*. In *JOURNAL OF LANGUAGE AND CULTURAL EDUCATION*. ISSN 1339-4045, 2021, vol. 9, no. 3, pp. 12-39.

Dostupné na: <https://doi.org/10.2478/jolace-2021-0017>., Registrované v: WOS

2. [4.1] Bachledová, M. - Biloveský, V. - Lizoň, M. *Model ruskej literatúry na slovenskom knižnom trhu*. Banská Bystrica: Vydavateľstvo Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici – Belianum, 2021, 176 s. ISBN: 978-80-557-1901-6.

3. [4.1] RUSNÁKOVÁ, N. *Literárna komunikácia talianskeho a československého prostredia v 30-tych a 40-tych rokoch 20. storočia: chronologické a interpretačné recepcné posuny*. Nitra, Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre, 2021, 34 s. ISBN 978-80-558-1828-3.

ADDB03

GÁFRIK, Róbert. World Literature and Comparative Poetics : Cultural Equality, Relativism, or Incommensurability? = World Literature and Comparative Poetics: Cultural Equality, Relativism, or Incommensurability? In *World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry*, 2013, vol. 5 [22], no. 2, p. 64-76. (2012: 0.100 - SJR, Q4 - SJR, karentované - CCC). (2013 - Current Contents, SCOPUS, Art & Humanities Citation Index, Current Contents /Art & Humanities/, CEEOL, Central European Journal of Social Sciences and Humanities). ISSN 1337-9690.

Citácie:

1. [1.2] RASHWAN, Hany. *Against Eurocentrism: Decolonizing Eurocentric Literary Theories in the Ancient Egyptian and Arabic Poetics*. In *Howard Journal of Communications*. ISSN 10646175, 2021-01-01, pp., Registrované v: SCOPUS

2. [1.2] RASHWAN, Hany. *Literary genre as a theoretical colonization by modernism: Arabic balāghah and its literariness in ancient egyptian literature*. In *Interdisciplinary Literary Studies*. ISSN 15248429, 2021-01-01, 23, 1, pp. 24-68., Registrované v: SCOPUS

ADDB04

GÁFRIK, Róbert. Trampoty so svetovou literatúrou = The Predicament of World Literature. In *World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry*, 2020, vol. 12, no. 2, p. 115-124. (2019: 0.147 - SJR, Q1 - SJR, karentované - CCC). (2020 - Current Contents, SCOPUS, Art & Humanities Citation Index, Central European Journal of Social Sciences and Humanities, CEEOL, EBSCO, European Reference Index for the Humanities). ISSN 1337-9690. *Literatura*, 2020, vol. XLVI, no. 2, p. 136-146. (2019: 0.147 - SJR, Q1 - SJR, karentované - CCC). ISSN 0133-2368.

Citácie:

1. [3.1] BALOGH, M. *Világirodalom-elméletek Közép-Európából nézve*. IN *Kelet-Közép-Európa mint kulturális konstrukció*. Budapest: Gondolat, 2021, s. 13-21. ISBN 978-963-556-187-2.

ADDB05

MIKULÁŠ, Roman. Kánon ako funkcia v autoreflexii systému literatúry = The Canon as a Function in the Auto-Reflection of the Literature System. In *World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry*, 2015, vol. 7, no. 3, p. 63-75. (2014: 0.124 - SJR, Q2 - SJR, karentované - CCC). (2015 - Current Contents, SCOPUS, Art & Humanities Citation Index, Current Contents /Art & Humanities/, Central European Journal of Social Sciences and Humanities, CEEOL). ISSN 1337-9690.

Citácie:

1. [4.1] Bachledová, M. - Biloveský, V. - Lizoň, M. *Model ruskej literatúry na slovenskom knižnom trhu*. Banská Bystrica: Vydavateľstvo Univerzity Mateja Bela



- v *Banskej Bystrici – Belianum*, 2021, 176 s. ISBN: 978-80-557-1901-6.
- ADDB06 PAŠTEKOVÁ, Soňa. Historizmus a metodologická pluralita: dva aspekty skúmania literárneho procesu = Historicism and methodological plurality. In *World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry*, 2010, vol. 2 [19], no. 4, p. 67-73. (2010 - Current Contents). ISSN 1337-9690.  
Citácie:  
1. [4.1] *TANESKI, Z. Poetika dislokácie: komparatistické sondy k migráciám v južnoslovanských literatúrach po roku 1989. Bratislava: Univerzita Komenského, 2021, 215 s. ISBN 978-80-223-5141-6.*
- ADDB07 ŽITNÝ, Milan. Čo nebolo vo Winczerovej bilancii = What Was Missing in Winczer's Report. In *World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry*, 2015, vol. 7, no. 2, p. 88-96. (2014: 0.124 - SJR, Q2 - SJR, karentované - CCC). (2015 - Current Contents, SCOPUS, Art & Humanities Citation Index, Current Contents /Art & Humanities/, Central European Journal of Social Sciences and Humanities, CEEOL). ISSN 1337-9690.  
Citácie:  
1. [3.1] *GÁFRIK, Róbert. The Fate of the Formal Method in Slovak Literary Studies. In Slavica litteraria, 2021, roč. 24, č. 2, s. 7-24. ISSN 1212-1509. Dostupné na: <https://doi.org/10.5817/SL2021-2-1>*
- ADEB Vedecké práce v ostatných zahraničných časopisoch – neimpaktovaných**
- ADEB01 BÁTOROVÁ, Mária. Vzťah náboženstva a umenia v literatúre svetovej a slovenskej moderny. In *Slavia Occidentalis*, 2016, vol. 73, no. 2, p. 7-23. ISSN 0081-0002.  
Citácie:  
1. [2.1] *KOPECKA, Zuzana. On the philosophical discourse of literary modernism. In WORLD LITERATURE STUDIES. ISSN 1337-9275, 2021, vol. 13, no. 4, pp. 142-149. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/WLS.2021.13.4.12.>, Registrované v: WOS*
- ADEB02 GÁFRIK, Róbert. The Image of India in 19th-Century Slovak Literature. In *Porównania : czasopismo poświęcone zagadnieniom komparatystyki literackiej oraz studiom interdyscyplinarnym*, 2017, roč. 20, č. 2, s. 163-170. (2016: 0.101 - SJR, Q3 - SJR). ISSN 1733-165X.  
Citácie:  
1. [1.1] *LE JUEZ, Brigitte. COSMOPOLITAN THEORY: EXAMINING THE (DIS-)LOCATION OF IMAGIOLOGY. In METACRITIC JOURNAL FOR COMPARATIVE STUDIES AND THEORY, 2021, vol. 7, no. 2, pp. 6-27. Dostupné na: <https://doi.org/10.24193/mjct.2021.12.01.>, Registrované v: WOS*
- ADEB03 GÖRÖZDI, Judit. Illetékességet nyerni önmagunk fölött : az Emlékiratok könyve mint identitásnarratíva = To Gain Control of Oneself : A Memoir as an Identity Narrative. In *Alföld*, 2012, roč. 63, č. 5, s. 82-98. ISSN 0401-3174.  
Citácie:  
1. [4.1] *DARABOS, E. Pastiche és test - Az Emlékiratok könyve hagyományviszonyai. IN Irodalmi Szemle, 2021, roč. 64, č. 6, s. 26-42. ISSN 1336-5088. Dostupné na: <https://irodalmiszemle.sk/2021/06/darabos-eniko-pastiche-es-test-az-emlekiratok-konyve-hagyomanyviszonyai/>*
- ADEB04 PUCHEROVÁ, Dobrota. Forms of Resistance against the African Postcolony in Brian Chikwava's Harare North. In *Brno Studies in English*, 2015, vol. 41, no. 1, p. 157-173. (2014: 0.315 - SJR, Q1 - SJR). ISSN 0524-6881 (Print).  
Citácie:  
1. [1.2] *PFALZGRAF, Magdalena. Mobility in contemporary Zimbabwean literature in english: Crossing borders, transcending boundaries. In Mobility in*

- Contemporary Zimbabwean Literature in English: Crossing Borders, Transcending Boundaries, 2021-06-30, pp. 1-260. Dostupné na: <https://doi.org/10.4324/9781003146070>., Registrované v: SCOPUS*
2. [3.1] ENGLUND, L. *Contemporary representations of migration in African writing. IN Expanding Boundaries: Borders, Mobilities and the Future of Europe-Africa Relations. London: Routledge, 2020, pp. 187-199. ISBN 978-03-67-53921-4*
3. [3.1] TOIVAVEN, A.-L. *Mobilities and Cosmopolitanisms in African and Afrodiasporic Literatures. Leiden, Boston: Brill, 2021, 256 s. ISBN 978-90-04-44272-6.*

#### ADFB Vedecké práce v ostatných domácich časopisoch – neimpaktovaných

- ADFB01 BEDNÁROVÁ, Katarína. Z teórie a praxe (autorského) prekladu. In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2009, vol. 1[18], no. 3, p. 12-27. ISSN 1337-9690.  
Citácie:  
1. [4.1] *Bachledová, M. - Biloveský, V. - Lizoň, M. Model ruskej literatúry na slovenskom knižnom trhu. Banská Bystrica: Vydavateľstvo Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici – Belianum, 2021, 176 s. ISBN: 978-80-557-1901-6.*
- ADFB02 BŽOCH, Adam. Vámošov Princíp krutosti z hľadiska filozofie života. In Slovenská literatúra : revue pre literárnu vedu, 2002, roč. 49, č. 3, s. 209-212. ISSN 0037-6973.  
Citácie:  
1. [4.1] *NAVRÁTIL, M. Archívny výskum v literárnohistorickom bádani. IN Archívny výskum (textov) v interdisciplinárnych súvislostiach. Nitra: Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre, Filozofická fakulta, 2021, s. 40-61. ISBN 978-80-558-1677-7.*
- ADFB03 GÖRÖZDI, Judit. Közép - Európara tekintve - Esterházy Péter Hahn-Hahn grófnő pillantása és Pavel Vilikovský Kutya az úton című esszéregénye alapján. In Irodalmi Szemle : IRODALOM, MŰVÉSZET, MŰVELŐDÉS/TÖRTÉNET, 2019, roč. 62, č. 3, s. 57-65. ISSN 1336-5088. Komplexnosť tvorivosti : zborník príspevkov k jubileu Márie Bátorovej, 2020, s. 159-165. Közép-Európa a komparatiztikában, s. 201-210.  
Citácie:  
1. [3.1] *BÁNYAI, E. Medgidia, a Balkán toroka. IN Közép-Európa a komparatiztikában. Budapest: KGRE ; L'Harmattan Kiadó, 2021, s. 380. ISBN 978-963-414-864-7.*  
2. [3.1] *HORVÁTH, C. – VARGA, Z. Európa lichthofja? IN Közép-Európa a komparatiztikában. Budapest: KGRE ; L'Harmattan Kiadó, 2021, s. 10. ISBN 978-963-414-864-7.*
- ADFB04 JANKOVIČ, Ján. Podiel dolnozemských Slovákov a na Slovensku žijúcich Čechov na slovenských prekladoch z chorvátčiny : z aspektu geopolitických determinantov. In Slovak Review, 1998, vol. VII, no. 1, p. 45-47. ISSN 1335-0544.  
Citácie:  
1. [4.1] *TANESKI, Z. Poetika dislokácie: komparatistické sondy k migráciám v južnoslovanských literatúrach po roku 1989. Bratislava: Univerzita Komenského, 2021, 215 s. ISBN 978-80-223-5141-6.*
- ADFB05 KUSÁ, Mária. Current State of the Slovak Thinking on Translation = Current State of the Slovak Thinking on Translation. Preložil Anton Pokrivčák. In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2009, vol. 1[18], no. 4, p. 3-15. ISSN 1337-9690.  
Citácie:  
1. [3.1] *AMIR, Adriana - SHMIHER, Taras. Stan súčasného prekladoznavstva u*

- Slovaččni. In Inozemna philologia [online]. 2021, no. 134, s. 48-58. ISSN 0320-2372. Dostupné na: <http://dx.doi.org/10.30970/fpl.2021.134.3510>*
- ADFB06 LESŇÁKOVÁ, Soňa. Tolstojovské a iné populárne edície na Slovensku koncom 19. a začiatkom 20. storočia. In Slavica Slovaca, 1966, roč. 1, č. 4, s. 357-369. ISSN 0037-6787.  
Citácie:  
*1. [4.1] NAVRÁTIL, M. Archívny výskum v literárnohistorickom bádani. IN Archívny výskum (textov) v interdisciplinárnych súvislostiach. Nitra: Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre, Filozofická fakulta, 2021, s. 40-61. ISBN 978-80-558-1677-7.*
- ADFB07 MALITI, Eva. Problémy recepcie ruskej literatúry na Slovensku v novej situácii. In Slovak Review : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2003, vol. XII, no 1, s. 24-33. ISSN 1335-0544.  
Citácie:  
*1. [4.1] Bachledová, M. - Biloveský, V. - Lizoň, M. Model ruskej literatúry na slovenskom knižnom trhu. Banská Bystrica: Vydavateľstvo Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici – Belianum, 2021, 176 s. ISBN: 978-80-557-1901-6.*
- ADFB08 VAJDOVÁ, Libuša. Pierre Bourdieu: sociológ medzi ekonómiou a literatúrou. In Slovak Review of World Literature Research : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2007, vol. XVI, no. 2, p. 66-78. ISSN 1335-0544.  
Citácie:  
*1. [1.2] SUSA, Ivan. Italian literature through models of reception in Slovak culture before and after 1989. In inTRAlinea, 2021-01-01, 23, pp. ISSN 1827000X., Registrované v: SCOPUS*
- ADFB09 ZAMBOR, Ján. O troch slovenských prekladoch Danteho Pekla. In Romboid : literatúra / umelecká komunikácia, 2008, roč. XLIII, č. 3, s. 30-42. ISSN 0231-6714.  
Citácie:  
*1. [3.1] ŠAVELOVÁ, M. Eterogeneità delle traduzioni slovacche della letteratura italiana delle origini: vecchie traduzioni e nuove prospettive. IN Romanistica Comeniana, 2021, roč. 4, č. 2, s. 121-131. ISSN 2585-8483.*  
*2. [4.1] ČAKANĚK, J. Slovenský preklad Goetheho Fausta v rukopisnej pozostalosti Karola Strmeňa. IN Slovenské divadlo, 2021, roč. 69, č. 4, s. 388-402. ISSN 1336-8605. DOI: 10.31577/sd-2021-0028*

#### **ADMB Vedecké práce v zahraničných neimpaktovaných časopisoch registrovaných v databázach Web of Science alebo SCOPUS**

- ADMB01 PUCHEROVÁ, Dobrota. Islam, Tradition and Modernity in the Work of Two Somali Writers Nuruddin Farah and Ayaan Hirsi Ali. In English Studies in Africa, 2016, vol. 59, no. 2, p. 27-40. (2015: 0.165 - SJR, Q1 - SJR, karentované - CCC). (2016 - Current Contents, WOS). ISSN 0013-8398. Dostupné na: <https://doi.org/10.1080/00138398.2016.1239416> (VEGA : Disent a odpor v súčasnej africkej literatúre)  
Citácie:  
*1. [3.1] NUSANTARA, H. [et al.] Government Policy, Local Culture, Education: a Study of the Ngadu Bedug Tradition in the Cultural Identity of the Tangerang Banten Community. IN Advances in Social Science, Education and Humanities Research. [Paris]: Atlantis press, 2021, p. 26-32. ISBN 978-94-6239-326-4.*

#### **ADNB Vedecké práce v domácich neimpaktovaných časopisoch registrovaných v databázach Web of Science alebo SCOPUS**

- ADNB01 BEDNÁROVÁ, Katarína. Ku genéze autobiografického gesta v literárnom diskurze = On the genesis of the autobiographical gesture in literary discourse. In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2011, vol. 3 [20], no. 2, p. 19-27. (2010: 0.101 - SJR, Q3 - SJR, karentované - CCC). (2011 - Current Contents, Art & Humanities Citation Index, CEEOL, Central European Journal of Social Sciences and Humanities, SCOPUS). ISSN 1337-9690.

Citácie:

1. [4.1] VAJDOVÁ, Libuša. Doba, idey, krajiny, kultúry a životy drobných ľudí v prachu archívov. In Archívny výskum (textov) v interdisciplinárnych súvislostiach. - Nitra : Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre, Filozofická fakulta, 2021, s. 108-127. ISBN 978-80-558-1677-7.

- ADNB02 PUCHEROVÁ, Dobrota. Afropolitan Narratives and Empathy : Migrant Identities in Chimamanda Ngozi Adichie's Americanah and Sefi Atta's A Bit of Difference. In Human Affairs : Postdisciplinary Humanities and Social Sciences Quarterly, 2018, vol. 28, no. 4, p. 406-416. (2017: 0.238 - SJR, Q2 - SJR). (2018 - Scopus). ISSN 1337-401X. Dostupné na: <https://doi.org/10.1515/humaff-2018-0033>

Citácie:

1. [3.1] FAI, G. T. Constructing New Spaces in Cross-Cultural Borders: a Study of Chimamanda Ngozi Adichie's Americanah. IN Globalization and Transnational Ideologies. Dallas: Ken Scholars Publishing, 2021, pp. 197-213. ISBN 979-8-767991-12-9.

2. [3.1] KASANDA, A. Negotiating African Identity in Times of Globalization: a Comparative Approach to Afropolitanism and Negritude. IN Political Philosophy from an Intercultural Perspective Power Relations in a Global World. New York: Routledge, 2021, pp. 33-57. ISBN: 9780367445416.

**\*AEC Vedecké práce v zahraničných recenzovaných vedeckých zborníkoch, monografiách**

- AEC01 BÁTOROVÁ, Mária. Kresťanská tvorba na Slovensku po roku 1945 : alebo jeden z typov alternatívnej tvorby na Slovensku po roku 1945. In Slovenská kresťanská kultúra. Osudy a osobnosti / Szlovák keresztény kultúra. Sorsok és egyéniségek. - Ostrihom : Ústav pamäti národa : Vysoká škola teologická, 2010, s. 19-30. ISBN 978-963-89043-0-0.

Citácie:

1. [2.1] KOPECKA, Zuzana. On the philosophical discourse of literary modernism. In WORLD LITERATURE STUDIES. ISSN 1337-9275, 2021, vol. 13, no. 4, pp. 142-149. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/WLS.2021.13.4.12.>, Registrované v: WOS

- AEC02 KOŠKA, Ján. Osobitosť stredoeurópskeho medziliterárneho priestoru. In Medziliterárny centrismus stredoeurópskych literatúr I. Dionýz Ďurišin a kolektív ; vedeckí redaktori Ján Koška, Petr Kučera, Soňa Lesňáková, Ivo Pospíšil, Miloš Zelenka. - České Budějovice : Pedagogická fakulta Jihočeské univerzity, 1997, s. 39-49. ISBN 80-7040-256-3.

Citácie:

1. [4.1] TANESKI, Z. Poetika dislokácie: komparatistické sondy k migráciám v južnoslovenských literatúrach po roku 1989. Bratislava: Univerzita Komenského, 2021, 215 s. ISBN 978-80-223-5141-6.

- AEC03 KUSÁ, Mária. Ruská moderna, avantgarda a postmoderna v českých a slovenských prekladoch. In Moderna, avantgarda, postmoderna : Litteraria Humanitas, 2003, Zv. 12. - Brno : Ústav slavistiky Filozofické fakulta Masarykovy univerzity, s. 55-62. ISBN 80-210-3118-2.

Citácie:

1. [4.1] *Bachledová, M. - Biloveský, V. - Lizoň, M. Model ruskej literatúry na slovenskom knižnom trhu. Banská Bystrica: Vydavateľstvo Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici – Belianum, 2021, 176 s. ISBN: 978-80-557-1901-6.*

**AECA Vedecké práce v zahraničných recenzovaných zborníkoch a kratšie kapitoly/state v zahraničných vedeckých monografiách alebo VŠ učebniciach**

- AECA01 GÁFRIK, Róbert. Imagining the Orient in Central Europe: An Intercultural Studies Project. In *Rebuilding the Profession : Comparative Literature, Intercultural Studies and the Humanities in the Age of Globalization*. - Göttingen : Vandenhoeck and Ruprecht, 2020, s. 175-187. ISBN 978-3-8471-1093-4.  
Citácie:  
1. [3.1] *GÜNAYDIN ALBAY, N. Orientalist Images in the Lion of Janina, Or the Last of Janissaries by Mór Jókai. IN International Journal of Humanities and Social Science Invention, 2021, Vol. 10, No. 2, pp. 23-32. ISSN 2319 – 7722. DOI: 10.35629/7722-1002012332*
- AECA02 GÖRÖZDI, Judit. Hledání menšinové literatury. In ŠÁMAL, Petr et al. *Literární kronika první republiky : události, díla, souvislosti*. - Praha : Academia : Památník národního písemnictví : Ústav pro českou literaturu AV ČR, v. v. i., 2018, s. 266-271. ISBN 978-80-200-2909-6. *Vesmír : časopis pro šíření vědy přírodní, země- a národopisné*. - Praha : Nakladatelství Československé akademie věd, 2020, roč. 99, č. 1, s. 56-58. ISSN 0042-4544.  
Citácie:  
1. [3.1] *DOBRÁ, Judita. "The Experience of Change": Hungarian Literature in the First Czechoslovak Republic. In Literary Canon Formation as Nation-Building in Central Europe and the Baltics : 19th to Early 20th Century*. - Leiden ; Boston : Brill, 2021, s. 152-161. ISBN 978-90-04-39839-9. Dostupné na: [https://doi.org/10.1163/9789004457713\\_010](https://doi.org/10.1163/9789004457713_010)
- AECA03 GÖRÖZDI, Judit. Le livre de Hrabal, tentative de récit régional. Traduit par Bálint Liberman. In Péter Esterházy et le postmodernisme. - Paris : Petra, 2020, p. 35-44. ISBN 978-2-84743-276-3. ISSN 2115-0036.  
Citácie:  
1. [6] *KRAUSE, S. CSONGOR LŐRINCZ – PÉTER L. VARGA (eds.): Herausforderung der Literatur: Péter Esterházy [The Challenge of Literature: Péter Esterházy] - ANDRÁS KÁNYÁDI (ed.): Péter Esterházyet le postmodernisme [Péter Esterházy and Postmodernism]. IN World Literature Studies, 2021, vol. 13, no.2, pp. 105-107. ISSN 1337-9275. DOI: <https://doi.org/10.31577/WLS.2021.13.2.10>*
- AECA04 GÖRÖZDI, Judit. Esterházy Péter a közép-európai irodalmi kánonban : a szlovák példa. In *Kánon és komparatiztika : a kánonok többszólamúsága kelet-közép-európai kontextusban*. - Budapest : Gondolat Kiadó, 2019, s. 251-260. ISBN 978-963-693-826-0. *Partitúra*. dvakrát ročne. - Nitra : Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre, 2019, roč. 1, č. 1, s. 39-49. ISSN 1336-7307. (VEGA č. 2/0071/17 : Prepísanie naratívnej tradície : próza maďarského postmodernistu Pétera Esterházyho)  
Citácie:  
1. [3.1] *LADÁNYI, I. A műfordításban létesülő Közép-Európa. IN Kelet-Közép-Európa mint kulturális konstrukció. Budapest: Gondolat, 2021, s. 50-59. ISBN 978-963-556-187-2.*
- AECA05 PUCHEROVÁ, Dobrota - GÁFRIK, Róbert. Introduction: Which Postcolonial Europe? In *Postcolonial Europe? Essays on Post-Communist Literatures and Cultures*. - Leiden : Brill Rodopi, 2015, s. 11-24. ISBN 978-90-04-30384-3.  
Citácie:

1. [1.1] HEINRITZ, Alena. *Grotesque artifacts: state socialist lieux de memoire in novels by Pavel Pepperstein and Jachym Topol. In CANADIAN SLAVONIC PAPERS. ISSN 0008-5006, 2021, vol. 63, no. 1-2, pp. 189-206. Dostupné na: <https://doi.org/10.1080/00085006.2021.1915520>, Registrované v: WOS*
2. [3.1] ALBRECHT, M. *Christa Wolfs Griechenlandreise. IN Literarische Ägäis: ein Kulturraum zwischen Mythos und Geschichte. Bielefeld: Transcript Verlag, 2021, pp. 135-152. ISBN 978-3-8376-5222-2.*
3. [3.1] CHAUDHURI-BRILL, S. *Reflections on East and West: anthropology, decolonization, and teaching. IN Teaching Anthropology, 2021, vol. 10, no. 4, p. 84-91. ISSN 2053-9843.*

**\*AED Vedecké práce v domácich recenzovaných vedeckých zborníkoch, monografiách**

- AED01 BÁTOROVÁ, Mária. Hrdinstvo autorov slovenskej vnútornej emigrácie 20. storočia. Resumé do ang. preložila Zuzana Husárová. In Podoby hrdinu v literatúre a v kultúrnej pamäti. Editorky Christina Balabanovová, Viera Prokešová ; vedeckí recenzenti Igor Hochel, Róbert Gáfrik. - Bratislava : SAP - Slovak Academic Press : Ústav svetovej literatúry SAV, 2008, s. 46-55. ISBN 978-80-8095-026-2.  
Citácie:  
1. [4.1] TANESKI, Z. *Poetika dislokácie: komparatistické sondy k migráciám v južnoslovenských literatúrach po roku 1989. Bratislava: Univerzita Komenského, 2021, 215 s. ISBN 978-80-223-5141-6.*
- AED02 KENÍŽOVÁ-BEDNÁROVÁ, Katarína. Miesto a funkcia prekladu v kultúre národa : metodologické poznámky k dejinám prekladu. In K otázkam teórie a dejín prekladu na Slovensku II. Editor Mária Kusá ; zost. Katarína Kenížová-Bednárová. - Bratislava : Ústav svetovej literatúry SAV, 1994, s. 8-29. ISBN 80-967046-5-6.  
Citácie:  
1. [4.1] KUSÁ, Mária. *Preklad spoločenskovedných textov (nielen) v ruskej proveniencii v rokoch 1945-1970 ako zrkadlo spoločenských transformácií. In Preklad ako forma recepcie a distribúcie zahraničnej literatúry : zborník vedeckých článkov. Editori Marta Kováčová, Martin Lizoň. - Banská Bystrica : Belianum. Vydavateľstvo Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici, 2021, s. 82-95. ISBN 978-80-557-1902-3.*
- AED03 JANKOVIČ, Ján. Pragmatika prekladu. In Preklad a kultúra 3. Editorky Mária Kusá, Edita Gromová ; vedeckí recenzenti Eva Palkovičová, Milan Žitný. - Bratislava : SAP - Slovak Academic Press : Ústav svetovej literatúry SAV, 2011, s. 78-89. ISBN 978-80-8095-055-2.  
Citácie:  
1. [4.1] TANESKI, Z. *Poetika dislokácie: komparatistické sondy k migráciám v južnoslovenských literatúrach po roku 1989. Bratislava: Univerzita Komenského, 2021, 215 s. ISBN 978-80-223-5141-6.*
- AED04 VAJDOVÁ, Libuša. Recepčná tradícia a preklad. In Chiméra prekladania : antológia slovenského myslenia o preklade. I. Editorka Dagmar Sabolová ; vedeckí recenzenti Ján Koška, Libuša Vajdová. - Bratislava : Veda : Ústav svetovej literatúry SAV, 1999, s. 76-100.  
Citácie:  
1. [1.2] SUSA, Ivan. *Italian literature through models of reception in Slovak culture before and after 1989. In inTRAlinea, 2021-01-01, 23, pp. ISSN 1827000X., Registrované v: SCOPUS*
- AED05 ZAMBOR, Ján. Interpretácia básne Jána Stacha Číhanie. In Studia Academica Slovaca 39. - Bratislava : Stimul, 2010, s. 259-267.  
Citácie:

1. [4.1] *ANDRIČÍK, M. Slovenská poézia v anglických knižných prekladoch. Košice: Univerzita Pavla Jozefa Šafárika, 2021, 415 s. ISBN 978-80-8152-981-8.*

### **AEDA Vedecké práce v domácich recenzovaných zborníkoch, kratšie kapitoly/state v domácich monografiách alebo VŠ učebniciach**

- AEDA01 BÁTOROVÁ, Mária. Pavol Strauss predstaviteľ slovenskej moderny. In Pavol Strauss, prorok novej evanjelizácie. - Gelnica : Vydavateľstvo G-Ateliér : Spolok priateľov Mudr. Pavla Straussa, 2018, s. 205-213. ISBN 978-80-89739-14-1.  
Citácie:  
1. [2.1] *KOPECKA, Zuzana. On the philosophical discourse of literary modernism. In WORLD LITERATURE STUDIES. ISSN 1337-9275, 2021, vol. 13, no. 4, pp. 142-149. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/WLS.2021.13.4.12.>, Registrované v: WOS*
- AEDA02 BEDNÁROVÁ, Katarína. Ján Koška a jeho alternatívna interpretatívna koncepcia literárneho prekladu (teória "chyby") = Ján Koška and his alternative interpretive concept of literary translation (the theory of „error“). In Myslenie o preklade na Slovensku. - Bratislava : Kalligram : Ústav svetovej literatúry SAV, 2014, s. 111-133. ISBN 978-80-8101-868-8.  
Citácie:  
1. [4.1] *BENDÍK, L. Skúsenostný komplex ako chýbajúci kus skladačky: o neúplnosti prekladovej kritiky. IN Kritika prekladu, 2021, roč. 4, č. 2, s. 45-64. ISSN 1339-3405.*
- AEDA03 FRANEK, Ladislav. Slovenská literárna veda a Mikuláš Bakoš = Slovak literary studies and Mikuláš Bakoš. In Mikuláš Bakoš a moderná literárna veda. - Nitra : Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre, 2016, s. 29-40. ISBN 978-80-558-0993-9. Verzologické štúdie. Vydanie prvé. - Bratislava : AnaPress : Ústav svetovej literatúry SAV, 2021, s. 44-54. ISBN 978-80-8210-002-3.  
Citácie:  
1. [4.1] *PAŠTEKOVÁ, Soňa. Mikuláš Bakoš v slovenskom literárnovednom prostredí : paradoxy reflexie. In Litikon : časopis pre výskum literatúry, 2021, roč. 6, č. 1-2, s. 53-64. ISSN 2453-8507.*
- AEDA04 GÁFRIK, Róbert. Mikuláš Bakoš a osud ruského formalizmu na Slovensku = Mikuláš Bakoš and the Fate of Russian Formalism in Slovakia. In Mikuláš Bakoš a moderná literárna veda. - Nitra : Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre, 2016, s. 85-95. ISBN 978-80-558-0993-9.  
Citácie:  
1. [4.1] *PAŠTEKOVÁ, Soňa. Mikuláš Bakoš v slovenskom literárnovednom prostredí : paradoxy reflexie. In Litikon : časopis pre výskum literatúry, 2021, roč. 6, č. 1-2, s. 53-64. ISSN 2453-8507.*
- AEDA05 TRUHLÁŘOVÁ, Jana. Jozef Felix a historická prekladateľská metóda = Jozef Felix and the historical translation method. In Myslenie o preklade na Slovensku. - Bratislava : Kalligram : Ústav svetovej literatúry SAV, 2014, s. 32-54. ISBN 978-80-8101-868-8.  
Citácie:  
1. [4.1] *ŽIVČÁK, J. Trubadúr Jaufre Rudel v preklade Jozefa Felixa a Viliama Turčányho. IN Dialóg medzi minulosťou a prítomnosťou. Prešov: Prešovská univerzita, 2021, s. 247-259. ISBN 978-80-555-2686-7.*

### **AFB Publikované pozvané príspevky na domácich vedeckých konferenciách**

- AFB01 GÖRÖZDI, Judit. Referenčnosť v dielach Pétera Esterházyho (Harmonia caelestis,

Opravené vydanie) = Referentiality in the Works by Péter Eszterházy (Harmonia Caelestis, Revised Edition). In Možnosti autobiografickosti. Zostavila Ivana Taranenková. - Bratislava ; Trnava : Ústav slovenskej literatúry SAV : Pedagogická fakulta Trnavskej univerzity, 2013, s. 193-209. ISBN 978-80-8876-22-5.

Citácie:

1. [2.2] *INŠTITORISOVÁ, Dagmar. Autobiographical expression. Mikhail Afanasievich Bulgakov: Theatrical novel Between life, novel, and theatre. In Slovenske Divadlo. ISSN 0037699X, 2021-01-01, 69, 1, pp. 66-82., Registrované v: SCOPUS*

AFB02

PAŠTEKOVÁ, Soňa. Niekoľko poznámok k Bakošovým prekladom prác ruských formalistiv (B. Ejchenbaum: Ako je napísaný Gogol'ov Plášť?). In Preklad a tlmočenie XII : hybridita a kreolizácia v preklade a translatológii. Eds. Anita Hut'ková, Martin Dvojčoš ; recenzenti Jana Rakšányiová, Vladimír Biloveský. - Banská Bystrica : Belanium, 2016, s. 85-94. ISBN 978-80-557-1204-8. (VEGA č. 2/0200/15 : Preklad ako súčasť dejín kultúrneho priestoru II. Fakty, javy a osobnosti prekladových aktivít v slovenskom kultúrnom priestore a podoby ich fungovania v ňom)

Citácie:

1. [3.1] *GÁFRIK, Róbert. The Fate of the Formal Method in Slovak Literary Studies. In Slavica litteraria, 2021, roč. 24, č. 2, s. 7-24. ISSN 1212-1509. Dostupné na: <https://doi.org/10.5817/SL2021-2-1>*

#### **AFB Publikované príspevky na zahraničných vedeckých konferenciách**

AFC01

PAŠTEKOVÁ, Soňa. Konceptie ruského formalizmu a Mikuláš Bakoš (literárnovedná reflexia v peripetiách doby) = Slovak Reception of Russian Formalism and Mikuláš Bakoš (a Literary Reflection on Turbulent Times). In Dialog kultur IX. : zborník príspevků z mezinárodní vědecké konference Hradec Králové 17.-18. ledna 2017. Ed. Jaroslav Sommer ; recenzenti Jana Kostincová, Michaela Pešková. - Hradec Králové : Gaudeamus, 2018, s. 25-39. ISBN 978-80-7435-728-2.

Citácie:

1. [3.1] *GÁFRIK, Róbert. The Fate of the Formal Method in Slovak Literary Studies. In Slavica litteraria, 2021, roč. 24, č. 2, s. 7-24. ISSN 1212-1509. Dostupné na: <https://doi.org/10.5817/SL2021-2-1>*

#### **AFD Publikované príspevky na domácich vedeckých konferenciách**

AFD01

CVRKAL, Ivan. Funkcia doslovu v preklade. In Preklad včera a dnes : zborník z konferencie "40 rokov prekladu v socialistickej spoločnosti". - Bratislava : Sloivenský spisovateľ, 1986, s. 255-258.

Citácie:

1. [4.1] *TANESKI, Z. Poetika dislokácie: komparatistické sondy k migráciám v južnoslovanských literatúrach po roku 1989. Bratislava: Univerzita Komenského, 2021, 215 s. ISBN 978-80-223-5141-6.*

#### **BDA Heslá v odborných terminologických slovníkoch a encyklopédiách vydaných v zahraničných vydavateľstvách**

BDA01

CVIKOVÁ, Jana. MARÓTHY-ŠOLTÉSOVÁ, Elena (1855-1939). In A Biographical Dictionary of Women's Movements and Feminisms in Central, Eastern, and South Eastern Europe, 19th and 20th Centuries. - Budapest ; New York : Central European University Press, 2006, s. 301-305, 595-598. ISBN



9786155053726.

Citácie:

1. [4.1] GLADIŠ, M. *Prvé slovenské ženské časopisy: Dennica, Živena, Slovenská žena (1898 – 1923)*. Košice: Vydavateľstvo ŠafárikPress, 2021, 181 s. ISBN 978-80-574-0062-2.

### **BDB Heslá v odborných terminologických slovníkoch a encyklopédiách vydaných v domácich vydavateľstvách**

BDB01 BUBNÁŠOVÁ, Eva. VDOVJAK (VDOVJÁK) Ján. In Slovník slovenských prekladateľov umeleckej literatúry L-Ž : 20. storočie. - Bratislava : Ústav svetovej literatúry SAV : Veda, vydavateľstvo SAV, 2017, s. 321-322. ISBN 978-80-224-1617-7. (VEGA č. 2/0200/15 : Preklad ako súčasť dejín kultúrneho priestoru II. Fakty, javy a osobnosti prekladových aktivít v slovenskom kultúrnom priestore a podoby ich fungovania v ňom)

Citácie:

1. [4.1] KUSÁ, Mária. *Využitie archívnych materiálov pri príprave slovníka (slovenských) prekladateľov*. In *Archívny výskum (textov) v interdisciplinárnych súvislostiach*. - Nitra : Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre, Filozofická fakulta, 2021, s. 62-73. ISBN 978-80-558-1677-7.

### **Bddb Odborné práce v domácich karentovaných časopisoch neimpaktovaných**

Bddb01 PUCHEROVÁ, Dobrota - GÁFRIK, Róbert. Postkolonializmus a literatúra strednej a východnej Európy. In *World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry*, 2012, vol. 4 [21], no. 3, p. 2-6. (2011: 0.100 - SJR, Q4 - SJR, karentované - CCC). (2012 - Current Contents, Current Contents /Art & Humanities/, Art & Humanities Citation Index, CEEOL, SCOPUS, Central European Journal of Social Sciences and Humanities). ISSN 1337-9690.

Citácie:

1. [4.1] TANESKI, Z. *Poetika dislokácie: komparatistické sondy k migráciám v južnoslovenských literatúrach po roku 1989*. Bratislava: Univerzita Komenského, 2021, 215 s. ISBN 978-80-223-5141-6.

### **\*BdFA Odborné práce v domácich nekarentovaných časopisoch impaktovaných**

BdFA01 CVRKAL, Ivan. Z názorov Mikuláša Bakoša na modernu a avantgardu. In *Slovak Review : časopis pre výskum svetovej literatúry*, 1994, vol. III, no 1, s. 69-78. ISSN 1335-0544.

Citácie:

1. [4.1] PAŠTEKOVÁ, Soňa. *Mikuláš Bakoš v slovenskom literárnovednom prostredí : paradoxy reflexie*. In *Litikon : časopis pre výskum literatúry*, 2021, roč. 6, č. 1-2, s. 53-64. ISSN 2453-8507.

BdFA02 CVRKAL, Ivan. Prínos Mikuláša Bakoša do slovenskej vedy, literatúry a kultúry. In *Slovak Review : časopis pre výskum svetovej literatúry*, 2002, vol. XI, no 2, s. 183-185. ISSN 1335-0544.

Citácie:

1. [4.1] PAŠTEKOVÁ, Soňa. *Mikuláš Bakoš v slovenskom literárnovednom prostredí : paradoxy reflexie*. In *Litikon : časopis pre výskum literatúry*, 2021, roč. 6, č. 1-2, s. 53-64. ISSN 2453-8507.

### **\*BdFB Odborné práce v domácich nekarentovaných časopisoch neimpaktovaných**

BDFB01 WINCZER, Pavol. Mikuláš Bakoš - prínos, historické zaradenie, vývinové hranice. In Slovak Review : časopis pre výskum svetovej literatúry, 1994, vol. III, no. 1, s. 60-68. ISSN 1335-0544.

Citácie:

1. [4.1] *PAŠTEKOVÁ, Soňa. Mikuláš Bakoš v slovenskom literárnovednom prostredí : paradoxy reflexie. In Litikon : časopis pre výskum literatúry, 2021, roč. 6, č. 1-2, s. 53-64. ISSN 2453-8507.*

#### **BDNB Odborné práce v domácich neimpaktovaných časopisoch registrovaných v databázach Web of Science Core Collection alebo SCOPUS**

BDNB01 PUCHEROVÁ, Dobrota. Cenzúra a autocenzúra v súčasnej literatúre = Censorship and Auto-Censorship of Contemporary Literature. In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2018, vol. 10, no. 4, p. 2-8. (2017: 0.217 - SJR, Q1 - SJR, karentované - CCC). (2018 - Current Contents, SCOPUS, Art & Humanities Citation Index, Current Contents /Art & Humanities/, Central European Journal of Social Sciences and Humanities, CEEOL, EBSCO, European Reference Index for the Humanities). ISSN 1337-9690.

Citácie:

1. [1.2] *SUSA, Ivan. Italian literature through models of reception in Slovak culture before and after 1989. In inTRAlinea, 2021-01-01, 23, pp. ISSN 1827000X., Registrované v: SCOPUS*

#### **\*BED Odborné práce v domácich recenzovaných zborníkoch (konferenčných aj nekonferenčných)**

BED01 BEDNÁROVÁ, Katarína. Každé slovo je múr: každé slovo sú dvere. In Slovenka na kvadrát. - Bratislava : Vlna : Drewo a srd, 2011, s. 241-243. ISBN 978-80-88965-99-2.

Citácie:

1. [4.1] *TANESKI, Z. Poetika dislokácie: komparatistické sondy k migráciám v južnoslovenských literatúrach po roku 1989. Bratislava: Univerzita Komenského, 2021, 215 s. ISBN 978-80-223-5141-6.*

BED02 CVIKOVÁ, Jana. List z Bratislavy: pokus o postsocialistický feminizmus. In Feminizmy pre začiatovníčky : aspekty zrodu rodového diskurzu na Slovensku. Editoroky Jana Cviková, Jana Juráňová. - Bratislava : Aspekt, 2009, s. 111-113. ISBN 978-80-85549-85-0.

Citácie:

1. [4.1] *DEMOVIČOVÁ, B. Another Aspekt of Feminism: the 1990s journal that made feminist writing available in Slovakia for the first time. IN Futuress, Feb 15, 2021. Dostupné na: <https://futuress.org/magazine/another-aspekt-of-feminism/>*

#### **BEE Odborné práce v zahraničných zborníkoch (konferenčných aj nekonferenčných, recenzovaných a nerecenzovaných)**

BEE01 GÖRÖZDI, Judit. Görözdí Judit. In Volt egyszer egy kiadó... : a Kalligram negyedszázada 1991-2016. - Budapest : Pesti Kalligram, 2020, s. 180-192. ISBN 978-963-468-184-7. Bolo raz jedno vydavateľstvo... : štvrtstoročie Kalligramu 1991 - 2016. - Krásno nad Kysucou : Absynt, 2020, s. 161-172. ISBN 978-80-8224-000-2.

Citácie:

1. [3.1] *NÉMETH VÍTOVÁ, L. – PATÓ, M. Kortárs cseh próza. IN Szépirodalmi*

*Figyelő, 2021, roč. 20, č. 3, s. 33-45. ISSN 1585-3829.*

**BEF Odborné práce v domácich zborníkoch (konferenčných aj nekonferenčných, recenzovaných a nerecenzovaných)**

- BEF01 KUSÁ, Mária. Preklad umeleckých (?) textov : pohľady a výhlady. In Najväčšmi znejú tichá : Ján Koška 1936-2006. Mária Košková. - Bratislava ; Sofia : Mária Košková : Iztok – Zapad, 2011, s. 77-85. ISBN 978-954-321-909-4.  
Citácie:  
1. [4.1] *TANESKI, Z. Poetika dislokácie: komparatistické sondy k migráciám v južnoslovanských literatúrach po roku 1989. Bratislava: Univerzita Komenského, 2021, 215 s. ISBN 978-80-223-5141-6.*

**CAB Umelecké monografie, dramatické diela, scenáre, umelecké preklady publikácií, autorské katalógy vydané v domácich vydavateľstvách**

- CAB01 CĂRTĂRESCU, Mircea - KENDERESSY, Eva (prekl.). Solenoid. Bratislava : OZ Brak, 2020. 524 s. ISBN 978-80-8992-120-1  
Citácie:  
1. [3.1] *DALFAR. Melancholická apokalypsa: Mircea Cărtărescu: Solenoid. OZ Brak, 2020, preložila Eva Kenderessy. IN Fraktál, 2021, roč. 4, č. 2, s. 195-198. ISSN 2585-8912*
- CAB02 ZAMBOR, Ján. Sťahovavé srdce : Z básní 1977-2007. Michalovce : Zemplínska spoločnosť, 2007. 160 s. ISBN 978-80-89252-02-2  
Citácie:  
1. [4.1] *ŠIMON, L. Cervantesov Don Quijote v modernej slovenskej lyrike. IN Cervantesov Don Quijote na Slovensku a vo svete. Bratislava: Univerzita Komenského, 2021, s. 367-380. ISBN 978-80-223-5105-8.*
- CAB03 ZÁVADA, Pál - ANDREJČÁKOVÁ, Eva (prekl.). Prirodzené svetlo. Bratislava : Slovart, 2021. 685 strán. ISBN 978-80-556-3466-1  
Citácie:  
1. [6] *HANDZOVÁ, Z. Pál Závada: Prirodzené (ako) svetlo. IN Pravda (online), 20.07.2021. ISSN 1336-197X. Dostupné na: <https://kultura.pravda.sk/kniha/clanok/595030-pal-zavada-prirodzene-ako-svetlo/>*  
2. [6] *KASARDA, M. Keď život chutí drsne, nostalgicky a tragicky: Pál Závada a román Prirodzené svetlo. IN SME.sk, 11. máj 2021. ISSN 1335-440X. Dostupné na: <https://kultura.sme.sk/c/22657101/ked-zivot-chuti-drsne-nostalgicky-a-tragicky.html>*  
3. [6] *KREKÁŇOVÁ, I. Veľký maďarsko-slovenský román: Pál Závada ukázal, že dejiny máme spoločné a ťažké. IN Denník N (online), 21. júla 2021. ISSN 2729-9198. Dostupné na: <https://dennikn.sk/2474044/velky-madarsko-slovensky-roman-pal-zavada-ukazal-ze-dejiny-mame-spolocne-a-tazke/>*

**CED Umelecké práce, dramatické diela, scenáre a preklady v zborníkoch, knižných publikáciách a skupinových katalógoch vydaných v domácich vydavateľstvách**

- CED01 ZAMBOR, Ján. Kôň na sídlisku. V autobuse číslo 12. In Košická čítanka. Literárne potulky mestom Košice (3). - Košice : United Partners, 2011, s. 199-200, 299-300.  
Citácie:  
1. [4.1] *NÁDASKAY, Viliam. Rodina, robota – radosť? : Bratislava a mestský život v poézii sedemdesiatych a osemdesiatych rokov. In Litikon : časopis pre výskum literatúry, 2021, roč. 6, č. 1-2, s. 75-88. ISSN 2453-8507.*

## EDI Recenzie v časopisoch a zborníkoch

- EDI01 VAJDOVÁ, Libuša. Dobrota Pucherová, Róbert Gáfrik (eds.): Postcolonial Europe? Essays on Post-Communist Literatures and Cultures = Postcolonial Europe? Essays on Post-Communist Literatures and Cultures. In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2016, vol. 8, no. 4, p. 114-119. (2015: 0.100 - SJR, Q4 - SJR, karentované - CCC). (2016 - Current Contents, SCOPUS, Art & Humanities Citation Index, Current Contents /Art & Humanities/, Central European Journal of Social Sciences and Humanities, CEEOL). ISSN 1337-9690. Recenzia na: Postcolonial Europe? Essays on Post-Communist Literatures and Cultures / Eds. Dobrota Pucherová, Róbert Gáfrik. - Leiden : Brill Rodopi, 2015. - ISBN 978-90-04-30384-3.

**Citácie:**

1. [4.1] *TANESKI, Z. Poetika dislokácie: komparatistické sondy k migráciám v južnoslovanských literatúrach po roku 1989. Bratislava: Univerzita Komenského, 2021, 215 s. ISBN 978-80-223-5141-6.*

- EDI02 VAJDOVÁ, Libuša. Antoine Chalvin – Jean-Léon Muller – Katre Talviste – Marie Vrinat-Nikolov (eds): Histoire de la traduction littéraire en Europe médiane. Des origines à 1989 [The History of Literary Translation in Central Europe. From Its Origins to 1989]. In World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry, 2020, vol. 12, no. 1, p. 127-130. (2019: 0.147 - SJR, Q1 - SJR, karentované - CCC). (2020 - Current Contents, SCOPUS, Art & Humanities Citation Index, Central European Journal of Social Sciences and Humanities, CEEOL, EBSCO, European Reference Index for the Humanities). ISSN 1337-9690. Recenzia na: Histoire de la traduction littéraire en Europe médiane. Des origines à 1989 [The History of Literary Translation in Central Europe. From Its Origins to 1989] / Eds. Antoine Chalvin, Jean-Léon Muller, Katre Talviste, Marie Vrinat-Nikolov. - Rennes : Presses universitaires de Rennes, 2019. - ISBN 978-2-7535-7611-7.

**Citácie:**

1. [4.1] *TYŠŠ, Igor. Archívny výskum (textov) v interdisciplinárnych súvislostiach : úvodné poznámky a glosy. In Archívny výskum (textov) v interdisciplinárnych súvislostiach. - Nitra : Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre, Filozofická fakulta, 2021, s. 8-19. ISBN 978-80-558-1677-7.*

## FAI Zostavovateľské práce knižného charakteru (bibliografie, encyklopédie, katalógy, slovníky, zborníky, atlasy ...)

- FAI01 Komplexnosť tvorivosti : zborník príspevkov k jubileu Márie Bátorovej. Editoroky: Renáta Bojničanová, Tamara Šimončíková-Heribanová ; recenzentky: Viera Žemberová, Beáta Hockicková. Bratislava : VEDA, vydavateľstvo SAV, 2020. 544 s. ISBN 978-80-224-1837-9

**Citácie:**

1. [6] *SEDOVÁ, T. RENÁTA BOJNIČANOVÁ – TAMARA ŠIMONČIKOVÁ-HERIBANOVÁ (eds.): Komplexnosť tvorivosti: zborník príspevkov k jubileu Márie Bátorovej [The Complexity of Creativity. Proceedings for the jubilee of Mária Bátorová] Bratislava: Veda, vydavateľstvo SAV – Ústav svetovej literatúry SAV, 2020. 544 s. SBN 978-80-224-1837-9. IN World Literature Studies, 2021, roč. 13, č. 1, s. 109-111. ISSN 13370-9275. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/WLS.2021.13.1.12>*

2. [6] *SEDOVÁ, Tatiana. Na okraj jedného jubilea : (Komplexnosť tvorivosti. Zborník k jubileu Márie Bátorovej, Veda 2020). In Slovenské pohľady, 2021, roč.*

*IV. + 137, č. 7-8, s. 63-68. ISSN 1335-7786. Recenzia na: Komplexnosť tvorivosti : zborník príspevkov k jubileu Márie Bátorovej. - Bratislava : Veda, 2020.*

- FAI02 Hlasy žien : aspekty ženskej politiky. Eds. Jana Cviková, Jana Juráňová. Bratislava : Aspekt, 2002. 475 s. ISBN 978-80-85549-30-1  
Citácie:  
*1. [4.1] FILOVÁ, E. Ako sa z druhej stala prvá: ku konceptualizácii rodu v slovenskom filme. IN Súčasné filmové teórie 2: metódy a prístupy. Bratislava: Vysoká škola múzických umení, 2021, s. 216-238. ISBN 978-80-8195-088-9.*
- FAI03 Hana Gregorová - Slovenka pri knihe : čítanka. Eds. Jana Cviková, Jana Juráňová. Bratislava : Aspekt, 2008. 263 s. ISBN 880855497X  
Citácie:  
*1. [4.1] FILOVÁ, E. Ako sa z druhej stala prvá: ku konceptualizácii rodu v slovenskom filme. IN Súčasné filmové teórie 2: metódy a prístupy. Bratislava: Vysoká škola múzických umení, 2021, s. 216-238. ISBN 978-80-8195-088-9.*  
*2. [4.1] GLADIŠ, M. Prvé slovenské ženské časopisy: Dennica, Živena, Slovenská žena (1898 – 1923). Košice: Vydavateľstvo ŠafárikPress, 2021, 181 s. ISBN 978-80-574-0062-2.*
- FAI04 História žien : aspekty písania a čítania. Eds. Jana Cviková, Jana Juráňová, Ľubica Kobová. Bratislava : Aspekt, 2006. ISBN 80-85549-65-4  
Citácie:  
*1. [4.1] FILOVÁ, E. Ako sa z druhej stala prvá: ku konceptualizácii rodu v slovenskom filme. IN Súčasné filmové teórie 2: metódy a prístupy. Bratislava: Vysoká škola múzických umení, 2021, s. 216-238. ISBN 978-80-8195-088-9.*
- FAI05 Terézia Vansová : Slovenka doma i na cestách. Zostavili Jana Cviková, Jana Juráňová. Bratislava : Aspekt, záujmové združenie žien, 2011. 350 s. Čítanka. ISBN 978-80-85549-93-5  
Citácie:  
*1. [4.1] FILOVÁ, E. Ako sa z druhej stala prvá: ku konceptualizácii rodu v slovenskom filme. IN Súčasné filmové teórie 2: metódy a prístupy. Bratislava: Vysoká škola múzických umení, 2021, s. 216-238. ISBN 978-80-8195-088-9.*  
*2. [4.1] GLADIŠ, M. Prvé slovenské ženské časopisy: Dennica, Živena, Slovenská žena (1898 – 1923). Košice: Vydavateľstvo ŠafárikPress, 2021, 181 s. ISBN 978-80-574-0062-2.*
- FAI06 FILADELFIOVÁ, Jarmila - GYÁRFÁŠOVÁ, Oľga - KOBOVÁ, Ľubica - PIETRUCHOVÁ, Oľga - SLOSIARIK, Martin. Aká práca, taká pláca? : aspekty rodovej nerovnosti v odmeňovaní ; ed. Jana Cviková. Bratislava : Aspekt, 2007. 134 s. ISBN 978-80-85549-76-8  
Citácie:  
*1. [1.2] MAĎAROVÁ, Zuzana - VALKOVIČOVÁ, Veronika. Is feminism doomed? Feminist praxis in the times of 'gender ideology' in Slovakia. In European Journal of Women's Studies. ISSN 13505068, 2021-05-01, 28, 2, pp. 274-281. Dostupné na: <https://doi.org/10.1177/1350506820979157>., Registrované v: SCOPUS*
- FAI07 Archívny výskum (textov) v interdisciplinárnych súvislostiach. Zostavili Edita Gromová, Natália Rondzиковá a Igor Tyšš. Nitra : Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre, Filozofická fakulta, 2021. 149 s. ISBN 978-80-558-1677-7 (VEGA č. 2/0166/19 : Preklad ako súčasť dejín kultúrneho priestoru III. Preklad a prekladanie - texty, osobnosti, inštitúcie v interdisciplinárnych a transdisciplinárnych vzťahoch)  
Citácie:  
*1. [6] MARTINKOVIČ, M. Edita Gromová – Natália Rondzиковá – Igor Tyšš (eds.): Archívny výskum (textov) v interdisciplinárnych súvislostiach [Archival research (of texts) in between disciplines] : Nitra: Katedra translatológie FF*

- UKF v Nitre, 2021. 149 pp. ISBN 978-80-558-1677-7. IN *World Literature Studies*, 2021, Vol. 13, č. 3, s. 145-146. ISSN 13370-9275.
- FAI08 Preklad a kultúra 5. Zostavili Edita Gromová, Mária Kusá ; vedeckí recenzenti Marián Andričík, Vladimír Biloveský. Nitra ; Bratislava : Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre, Filozofická fakulta : Ústav svetovej literatúry SAV, 2015. 270 s. ISBN 978-80-558-0876-5
- Citácie:
1. [4.1] TANESKI, Z. *Poetika dislokácie: komparatistické sondy k migráciám v južnoslovanských literatúrach po roku 1989*. Bratislava: Univerzita Komenského, 2021, 215 s. ISBN 978-80-223-5141-6.
- FAI09 Slovník slovenských prekladateľov umeleckej literatúry : 20. storočie = The dictionary of Slovak literary translators of the 20th century. A–K. A - K. Zostavili Oľga Kovačičová, Mária Kusá. Bratislava : Ústav svetovej literatúry SAV : Veda vydavateľstvo SAV, 2015. 464 s. ISBN 978-80-224-1428-9 (VEGA č. 2/0200/15 : Preklad ako súčasť dejín kultúrneho priestoru II. Fakty, javy a osobnosti prekladových aktivít v slovenskom kultúrnom priestore a podoby ich fungovania v ňom)
- Citácie:
1. [3.1] AMIR, Adriana - SHMIHER, Taras. *Stan súčasného prekladoznavstva u Slovačeni*. In *Inozemna philologia [online]*. 2021, no. 134, s. 48-58. ISSN 0320-2372. Dostupné na: <http://dx.doi.org/10.30970/fpl.2021.134.3510>
2. [3.1] SPYRKA, L. *Wokół słowackich przekładów Lata w Nohant Jarosława Iwaszkiewicza*. IN *Przekłady Literatur Słowiańskich*, 2021, t. 11, cz. 1, s. 1—24. ISSN 2353-9763. Dostupné na: <https://doi.org/10.31261/PLS.2021.11.01.09>
3. [4.1] Bachledová, M. - Biloveský, V. - Lizoň, M. *Model ruskej literatúry na slovenskom knižnom trhu*. Banská Bystrica: Vydavateľstvo Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici – Belianum, 2021, 176 s. ISBN: 978-80-557-1901-6.
4. [4.1] DORČAK, S. *Perevody Jana Ferencika posle 1989 g*. IN *Preklad ako forma recepcie a distribúcie zahraničnej literatúry*. Banská Bystrica: Belianum, 2021, s. 142-149. ISBN 978-80-557-1902-3.
5. [4.1] KOVÁČOVÁ, M. *Ruská literatúra v prekladoch ženských predstaviteľiek slovenského prekladu, rodáčok zo stredoslovenského regiónu*. IN *Preklad ako forma recepcie a distribúcie zahraničnej literatúry*. Banská Bystrica : Belianum. Vydavateľstvo Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici, 2021, s. 96-111. ISBN 978-80-557-1902-3.
6. [4.1] KOŽELOVÁ, A. *Le livre de la mythologie grecque et romaine v slovenskom preklade*. IN *Dialóg medzi minulosťou a prítomnosťou*. Prešov: Prešovská univerzita, 2021, s. 157-167. ISBN 978-80-555-2686-7.
7. [4.1] TRUHLÁŘOVÁ, Jana. *Dlhá cesta k porozumeniu : Émile Zola, Gustave Flaubert, Guy de Maupassant v slovenskej literatúre a kritike*. Bratislava : Ústav svetovej literatúry SAV : Veda, 2021. 296 s. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/2021.9788022419260>. ISBN 978-80-224-1926-0
- FAI10 Preklad a kultúra 3. Editoroky Mária Kusá, Edita Gromová ; vedeckí recenzenti Eva Palkovičová, Milan Žitný. Bratislava : SAP - Slovak Academic Press : Ústav svetovej literatúry SAV, 2011. 176 s. Colloquia litteraria erudita, III. ISBN 978-80-8095-055-2
- Citácie:
1. [4.1] TANESKI, Z. *Poetika dislokácie: komparatistické sondy k migráciám v južnoslovanských literatúrach po roku 1989*. Bratislava: Univerzita Komenského, 2021, 215 s. ISBN 978-80-223-5141-6.
- FAI11 Slovník slovenských prekladateľov umeleckej literatúry L-Ž : 20. storočie = The dictionary of Slovak literary translators of the 20th century L-Ž. Zostavili Oľga

Kovačičová, Mária Kusá. Bratislava : Ústav svetovej literatúry SAV : Veda, vydavateľstvo SAV, 2017. 512 s. ISBN 978-80-224-1617-7 (VEGA č. 2/0200/15 : Preklad ako súčasť dejín kultúrneho priestoru II. Fakty, javy a osobnosti prekladových aktivít v slovenskom kultúrnom priestore a podoby ich fungovania v ňom)

Citácie:

1. [3.1] AMIR, Adriana - SHMIHER, Taras. Stan súčasného prekladoznavstva u Slovačeni. In *Inozemna philologia [online]*. 2021, no. 134, s. 48-58. ISSN 0320-2372. Dostupné na: <http://dx.doi.org/10.30970/fpl.2021.134.3510>
2. [3.1] SPYRKA, L. Wokół słowackich przekładów Lata w Nohant Jarosława Iwaszkiewicza. IN *Przekłady Literatur Słowiańskich*, 2021, t. 11, cz. 1, s. 1—24. ISSN 2353-9763. Dostupné na: <https://doi.org/10.31261/PLS.2021.11.01.09>
3. [4.1] Bachledová, M. - Biloveský, V. - Lizoň, M. Model ruskej literatúry na slovenskom knižnom trhu. *Banská Bystrica: Vydavateľstvo Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici – Belianum*, 2021, 176 s. ISBN: 978-80-557-1901-6.
4. [4.1] KOVÁČOVÁ, M. Ruská literatúra v prekladoch ženských predstaviteľiek slovenského prekladu, rodáčok zo stredoslovenského regiónu. IN *Preklad ako forma recepcie a distribúcie zahraničnej literatúry. Banská Bystrica : Belianum. Vydavateľstvo Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici*, 2021, s. 96-111. ISBN 978-80-557-1902-3.
5. [4.1] TRUHLÁŘOVÁ, Jana. Dlhá cesta k porozumeniu : Émile Zola, Gustave Flaubert, Guy de Maupassant v slovenskej literatúre a kritike. Bratislava : Ústav svetovej literatúry SAV : Veda, 2021. 296 s. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/2021.9788022419260>. ISBN 978-80-224-1926-0

FAI12

Preklad spoločenskovedných textov. Preklad vo vedách o človeku a dialóg kultúr. Zostavili: Mária Kusá, Natália Rondziková ; vedeckí recenzenti: Martin Djovčoš, Igor Tyšš. Bratislava : Ústav svetovej literatúry SAV : VEDA, vydavateľstvo SAV, 2020. 119 s. ISBN 978-80-224-1873-7 (VEGA č. 2/0166/19 : Preklad ako súčasť dejín kultúrneho priestoru III. Preklad a prekladanie - texty, osobnosti, inštitúcie v interdisciplinárnych a transdisciplinárnych vzťahoch)

Citácie:

1. [6] RYBÁROVÁ, Silvia. MÁRIA KUSÁ – NATÁLIA RONDZIKOVÁ (eds.): *Preklad vo vedách o človeku a dialóg kultúr [Translation of humanities texts and cultural dialogue]* : Bratislava: Ústav svetovej literatúry SAV – Veda, vydavateľstvo SAV, 2020. 119 pp. ISBN 978-80-224-1873-7. In *World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry*, 2020, vol. 13, no. 3, p. 146-149. ISSN 1337-9690. Recenzia na: *Preklad vo vedách o človeku a dialóg kultúr / zostavili Mária Kusá, Natália Rondziková. - Bratislava : Ústav svetovej literatúry SAV : VEDA, vydavateľstvo SAV, 2020. - ISBN 978-80-224-1873-7. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/WLS.2021.13.3.16>*

FAI13

Ruská literatúra v slovenskej kultúre v rokoch 1825-2015 = Russian Literature in Slovak Culture (1825-2015). Editorka Mária Kusá ; vedeckí recenzenti Anton Eliáš, Oldřich Richterek. Bratislava : Veda, vydavateľstvo SAV : Ústav svetovej literatúry SAV, 2017. 264 s. ISBN 978-80-224-1556-9 (VEGA č. 2/0200/15 : Preklad ako súčasť dejín kultúrneho priestoru II. Fakty, javy a osobnosti prekladových aktivít v slovenskom kultúrnom priestore a podoby ich fungovania v ňom)

Citácie:

1. [4.1] Bachledová, M. - Biloveský, V. - Lizoň, M. Model ruskej literatúry na slovenskom knižnom trhu. *Banská Bystrica: Vydavateľstvo Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici – Belianum*, 2021, 176 s. ISBN: 978-80-557-1901-6.
2. [4.1] RONDZIKOVÁ, Natália. K archeológii prekladu spoločenskovedných textov z ruštiny : bibliometrický prieskum tematickej skladby knižných prekladov

- ruských neumeleckých textov v rokoch 1945 – 1970. In Mladá rusistika – nové tendencie a trendy. Mladá rusistika – nové tendencie a trendy VII. - Bratislava : Stimul, 2021, s. 8-15. ISBN 978-80-8127-327-8.*
- FAI14 Metaphernforschung in interdisziplinären und interdiskursiven Perspektiven. Hg. Roman Mikuláš. Paderborn : Brill /mentis, 2020. 457 s. ISBN 978-395743-747-1 (VEGA č. 2/0063/16 : Hyperlexikón literárnovedných pojmov a kategórií II.)  
Citácie:  
1. [6] KAMINSKI, Johannes Daniel. Roman Mikuláš (ed.): *Metaphernforschung in interdisziplinären und interdiskursiven Perspektiven [Metaphor research in interdisciplinary and interdiscursive perspectives]* : Leiden – Paderborn: Brill/mentis, 2020. 457 S. ISBN 978-3-95743-190-5. In *World Literature Studies : časopis pre výskum svetovej literatúry*, 2021, vol. 13, no. 4, p. 154-156. ISSN 1337-9690. Recenzia na: *Metaphernforschung in interdisziplinären und interdiskursiven Perspektiven / Roman Mikuláš (Hg.). - [Paderborn] : Brill / Mentis, 2020. - ISBN 978-3-95743-190-5. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/WLS.2021.13.4.14>*
- FAI15 Deväť životov : rozhovory o preklade a literárnom živote. Eds. Radoslav Passia, Gabriela Magová ; odborná recenzentka Mária Kusá. Bratislava : Kalligram, 2015. 280 s. ISBN 978-80-8101-918-0  
Citácie:  
1. [4.1] BACHLEDOVÁ, Marianna. *Translators and Publishers in Czechoslovakia (1968-1989): Following and Subverting the Ideology. IN DJOVČOŠ, M. – KUSÁ, M. – PEREZ, E. (eds.). Translation, Interpreting and Culture. Old Dogmas, New Approaches. Berlin: Peter Lang GmbH. Internationaler Verlag der Wissenschaften, 2021, s. 41. ISBN 978-3-631-83881-5.*  
2. [4.1] KUSÁ, Mária. *Využitie archívnych materiálov pri príprave slovníka (slovenských) prekladateľov. In Archivný výskum (textov) v interdisciplinárnych súvislostiach. - Nitra : Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre, Filozofická fakulta, 2021, s. 62-73. ISBN 978-80-558-1677-7.*
- FAI16 Hrdina v stredoeurópskych a balkánskych literatúrach 19. a 20. storočia. Editor Ján Koška ; recenzenti Mária Kusá, Pavol Palkovič,. Bratislava : Veda, 2004. 176 s. ISBN 80-224-0821-2  
Citácie:  
1. [4.1] TANESKI, Z. *Poetika dislokácie: komparatistické sondy k migráciám v južnoslovanských literatúrach po roku 1989. Bratislava: Univerzita Komenského, 2021, 215 s. ISBN 978-80-223-5141-6.*
- FAI17 Postcolonial Europe? Essays on Post-Communist Literatures and Cultures. Eds. Dobrota Pucherová, Róbert Gáfrík. Leiden : Brill Rodopi, 2015. 405 s. ISBN 978-90-04-30384-3  
Citácie:  
1. [1.1] BRYLA, Martyna. *Postdependent Eastern Europe: Critical Avenues and Literary Representations. In ARIEL-A REVIEW OF INTERNATIONAL ENGLISH LITERATURE. ISSN 0004-1327, 2021, vol. 52, no. 2, pp. 163-190., Registrované v: WOS*  
2. [1.1] HAUTHAL, Janine - TOIVANEN, Anna-Leena. *European peripheries in the postcolonial literary imagination INTRODUCTION. In JOURNAL OF POSTCOLONIAL WRITING. ISSN 1744-9855, 2021, vol. 57, no. 3, pp. 291-301. Dostupné na: <https://doi.org/10.1080/17449855.2021.1921955>., Registrované v: WOS*  
3. [1.2] GASSER, Lucy. *East and south: Mapping other Europes. In East and South: Mapping Other Europes, 2021-07-16, pp. 1-186. Dostupné na: <https://doi.org/10.4324/9781003170556>., Registrované v: SCOPUS*



4. [1.2] GASSER, Lucy. *East and south: Mapping other Europes. In East and South: Mapping Other Europes*, 2021-07-16, pp. 1-186. Dostupné na: <https://doi.org/10.4324/9781003170556>., Registrované v: SCOPUS
5. [1.2] PISARSKI, Mariusz - SUWARA, Bogumiła. *From messianic diaspora to biomedica avatars: New traits of eastern-european reception of the east from eighteenth to twenty-first century*♦. In *Wenshan Review of Literature and Culture*. ISSN 20771282, 2021-06-01, 14, 2, pp. 1-27. Dostupné na: [https://doi.org/10.30395/WSR.202106\\_14\(2\).0006](https://doi.org/10.30395/WSR.202106_14(2).0006)., Registrované v: SCOPUS
6. [3.1] ROBBE, K. [et al.] *In and Out of Crisis: chronotopes of Memory. IN (Un)timely Crises.: Palgrave Studies in Globalization, Culture and Society*. Cham: Springer International Publishing, 2021, pp. 51-76. ISBN 978-3-030-74945-3. Dostupné na: [https://doi.org/10.1007/978-3-030-74946-0\\_4](https://doi.org/10.1007/978-3-030-74946-0_4)
7. [3.1] UFFELMANN, D. *Von Kamtschatka nach Madagaskar: die sowjetische und tschechoslowakische verkürzte Benyovszky-Rezeption als Reservoir für einen slowakischen postkolonialen Erinnerungsort. IN Moritz Benjowsky - ein (mittel)europäischer Held: Materialien der internationalen wissenschaftlichen Konferenz: Wien, 22.-26. Mai 2019. Berlin: Peter Lang, 2021, p. 254-285. ISBN 978-3-631-83447-3.*
- FAI18 STIEGLER, Barbara - MICHALITSCH, Gabriele. *Spravodlivosť v rodových vzťahoch : aspekty rozdeľovania (nielen) zdrojov ; editorka Jana Cviková. Bratislava : Aspekt, 2009. ISBN 978-80-85549-86-7*  
Citácie:  
1. [1.2] MAĎAROVÁ, Zuzana - VALKOVIČOVÁ, Veronika. *Is feminism doomed? Feminist praxis in the times of 'gender ideology' in Slovakia. In European Journal of Women's Studies. ISSN 13505068, 2021-05-01, 28, 2, pp. 274-281. Dostupné na: <https://doi.org/10.1177/1350506820979157>., Registrované v: SCOPUS*
- FAI19 *Remediation: Crossing Discursive Boundaries : Central European Perspective*. Eds. Bogumiła Suwara, Mariusz Pisarski. Berlin ; Bratislava : Peter Lang ; Institut of World Literature Slovak Academy of Sciences in Bratislava : Veda, Publishing House : Faculty of Philosophy and Arts, University of Trnava, 2019. 368 s. ISBN 978-3-631-79504-0 (VEGA č. 1/0563/18 : Filozofická analýza stierania hraníc v modernom biodiskurze. APVV-17-0064 : Analýza multidimenzionálnej podoby trans- a post-humanizmu)  
Citácie:  
1. [6] IHRINGOVÁ, K. BOGUMIŁA SUWARA – MARIUSZ PISARSKI (eds.): *Remediation: Crossing Discursive Boundaries: Central European Perspective: Berlin: Peter Lang Verlag – Bratislava: Veda, vydavateľstvo SAV, 2019. 368 pp. ISBN 978-3-631-79506-4. IN World Literature Studies, 2021, roč. 13, č. 1, s. 102-104. ISSN 13370-9275. Dostupné na: <https://doi.org/10.3726/b15972>*
- FAI20 *Jozef Felix (1913-1977) a cesta k modernej slovenskej romanistike = Jozef Felix (1913-1977) and the Road to Modern Romance Studies in Slovakia*. Ed. Jana Truhlářová ; vedeckí recenzenti Libuša Vajdová, Ján Zambor. Bratislava : Veda, vydavateľstvo SAV : Ústav svetovej literatúry SAV : Filozofická fakulta Univerzity Komenského, 2014. 290 s. ISBN 978-80-224-1346-6  
Citácie:  
1. [4.1] FRANEK, Ladislav. *Verzologické štúdie. Vydanie prvé. Bratislava : AnaPress : Ústav svetovej literatúry SAV, 2021. 257 s. Dostupné na: <https://doi.org/10.31577/2021.9788082100023>. ISBN 978-80-8210-002-3*  
2. [4.1] PALKOVIČOVÁ, E. *Prvé ohlasy na Cervantesovo dielo v slovenskej literatúre. IN Cervantesov Don Quijote na Slovensku a vo svete. Bratislava: Univerzita Komenského, 2021, s. 303-332. ISBN 978-80-223-5105-8.*
- FAI21 *New Imagined Communities : Identity Making in Eastern and South-Eastern Europe.*

Eds. Libuša Vajdová, Róbert Gáfrik. Bratislava : Kalligram : Ústav svetovej literatúry SAV, 2010. 248 s. ISBN 978-80-8101-407-7

Citácie:

1. [4.1] TANESKI, Z. *Poetika dislokácie: komparatistické sondy k migráciám v južnoslovenských literatúrach po roku 1989*. Bratislava: Univerzita Komenského, 2021, 215 s. ISBN 978-80-223-5141-6.

FAI22

Myslenie o preklade na Slovensku = Thinking on translation in Slovakia. Libuša Vajdová a kol. ; vedeckí recenzenti Vladimír Biloveský, Milan Žitný. Bratislava : Kalligram : Ústav svetovej literatúry SAV, 2014. 168 s. ISBN 978-80-8101-868-8

Citácie:

1. [3.1] AMIR, Adriana - SHMIHER, Taras. *Stan súčasného perekladoznavstva u Slovaččni*. In *Inozemna philologia [online]*. 2021, no. 134, s. 48-58. ISSN 0320-2372. Dostupné na: <http://dx.doi.org/10.30970/fpl.2021.134.3510>

2. [4.1] RAČÁKOVÁ, A. *Funkcie prekladu poľskej literárnej reportáže v slovenskom kultúrnom priestore*. IN *Preklad ako forma recepcie a distribúcie zahraničnej literatúry*. Banská Bystrica: Belianum. Vydavateľstvo Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici, 2021, s. 67-81. ISBN 978-80-557-1902-3

FAI23

Present State of Translation Studies in Slovakia. Editorka Libuša Vajdová ; recenzenti Mária Kusá, Anton Eliáš, Daniela Müglová, Katarína Bednárová. Bratislava : SAP - Slovak Academic Press : Ústav svetovej literatúry SAV, 2013. 264 s. ISBN 978-80-98607-12-9

Citácie:

1. [4.1] DJOVČOŠ, M. - ŠVEDA, P. *Translation and interpreting training in Slovakia*. Bratislava: Stimul, Comenius University in Bratislava, Faculty of Arts, 2021. 208 s. ISBN 978-80-8127-320-9.

## *Príloha D*

### **Údaje o pedagogickej činnosti organizácie**

#### Semestrálne prednášky:

prof. PhDr. Mária Bátorová, DrSc.

Názov semestr. predmetu: Kritické myslenie

Počet hodín za semester: 96

Názov katedry a vysokej školy: Fakulta humanitných vied ŽU, Katedra mediamatiky a kultúrneho dedičstva

prof. PhDr. Mária Bátorová, DrSc.

Názov semestr. predmetu: Metodológia výskumu

Počet hodín za semester: 96

Názov katedry a vysokej školy: Fakulta humanitných vied ŽU, Katedra mediamatiky a kultúrneho dedičstva

prof. PhDr. Katarína Bednárová, CSc.

Názov semestr. predmetu: Dejiny francúzskej literatúry 2

Počet hodín za semester: 26

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta UK, Katedra romanistiky

prof. PhDr. Katarína Bednárová, CSc.

Názov semestr. predmetu: Frankofónna literatúra na prelome 20. a 21. storočia

Počet hodín za semester: 26

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta UK, Katedra romanistiky

prof. PhDr. Katarína Bednárová, CSc.

Názov semestr. predmetu: Teória a prax umeleckého prekladu

Počet hodín za semester: 26

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta UK, Katedra romanistiky

prof. PhDr. Katarína Bednárová, CSc.

Názov semestr. predmetu: Vybrané kapitoly z francúzskej literatúry 20. storočia

Počet hodín za semester: 39

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta UK, Katedra romanistiky

prof. Mgr. Adam Bžoch, CSc.

Názov semestr. predmetu: Kultúrne dejiny baroka

Počet hodín za semester: 24

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta UCM, Katedra dejín a teórie umenia

prof. Mgr. Adam Bžoch, CSc.

Názov semestr. predmetu: Kultúrne dejiny moderny

Počet hodín za semester: 24

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta UCM, Katedra dejín a teórie umenia

prof. Mgr. Adam Bžoch, CSc.

Názov semestr. predmetu: Kultúrne dejiny renesancie

Počet hodín za semester: 24

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta UCM, Katedra dejín a teórie umenia

prof. Mgr. Adam Bžoch, CSc.

Názov semestr. predmetu: Kultúrne dejiny stredoveku I

Počet hodín za semester: 24

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta UCM, Katedra dejín a teórie umenia

prof. Mgr. Adam Bžoch, CSc.

Názov semestr. predmetu: Kultúrne dejiny stredoveku II

Počet hodín za semester: 24

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta UCM, Katedra dejín a teórie umenia

prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.

Názov semestr. predmetu: Kapitoly z kult. a polit. dejín Litvy

Počet hodín za semester: 26

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta UK, Katedra rusistiky a východoeurópskych štúdií

prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.

Názov semestr. predmetu: Kritika prekladu

Počet hodín za semester: 26

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta UK, Katedra rusistiky a východoeurópskych štúdií

prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.

Názov semestr. predmetu: Preklad umeleckých textov 2

Počet hodín za semester: 26

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta UK, Katedra rusistiky a východoeurópskych štúdií

prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.

Názov semestr. predmetu: Ruská literatúra v slovenskej kultúre

Počet hodín za semester: 26

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta UK, Katedra rusistiky a východoeurópskych štúdií

prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.

Názov semestr. predmetu: Ruská literatúra 20.-21. storočia

Počet hodín za semester: 26

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta UK, Katedra rusistiky a východoeurópskych štúdií

prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.

Názov semestr. predmetu: Ruské výt. umenie 20.-21. storočia

Počet hodín za semester: 26

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta UK, Katedra rusistiky a východoeurópskych štúdií

prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.

Názov semestr. predmetu: Ruské výtvarné umenie 20.storočia

Počet hodín za semester: 26

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta UK, Katedra rusistiky a východoeurópskych štúdií

prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.

Názov semestr. predmetu: Rusko v 20. storočí: križovatky kultúr. dejín

Počet hodín za semester: 26

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta UK, Katedra rusistiky a východoeurópskych štúdií

prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.

Názov semestr. predmetu: Slávne ruské romány

Počet hodín za semester: 26

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta UK, Katedra rusistiky a východoeurópskych štúdií

prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.

Názov semestr. predmetu: Úvod do princípov umeleckého prekladu

Počet hodín za semester: 26

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta UK, Katedra rusistiky a východoeurópskych štúdií

prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.

Názov semestr. predmetu: Východoslovenské literatúry 20. storočia

Počet hodín za semester: 26

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta UK, Katedra rusistiky a východoeurópskych štúdií

Mgr. Roman Mikuláš, PhD.

Názov semestr. predmetu: Nemecká literatúra 18. storočia, externé štúdium

Počet hodín za semester: 6

Názov katedry a vysokej školy: Pedagogická fakulta UK, Ústav filologických štúdií, Centrum didaktiky jazykov a literatúr

Mgr. Roman Mikuláš, PhD.

Názov semestr. predmetu: Nemecká literatúra 20. storočia II

Počet hodín za semester: 26

Názov katedry a vysokej školy: Pedagogická fakulta UK, Ústav filologických štúdií, Centrum didaktiky jazykov a literatúr

Mgr. Roman Mikuláš, PhD.

Názov semestr. predmetu: Nemecká literatúra 20. storočia II, externé štúdium

Počet hodín za semester: 6

Názov katedry a vysokej školy: Pedagogická fakulta UK, Ústav filologických štúdií, Centrum didaktiky jazykov a literatúr

Mgr. Roman Mikuláš, PhD.

Názov semestr. predmetu: Súčasná rakúska a švajčiarska literatúra

Počet hodín za semester: 6

Názov katedry a vysokej školy: Pedagogická fakulta UK, Ústav filologických štúdií, Centrum didaktiky jazykov a literatúr

Mgr. Roman Mikuláš, PhD.

Názov semestr. predmetu: Úvod do literárnej vedy

Počet hodín za semester: 26

Názov katedry a vysokej školy: Pedagogická fakulta UK, Ústav filologických štúdií, Centrum didaktiky jazykov a literatúr

Mgr. Roman Mikuláš, PhD.

Názov semestr. predmetu: Úvod do literárnej vedy, externé štúdium

Počet hodín za semester: 6

Názov katedry a vysokej školy: Pedagogická fakulta UK, Ústav filologických štúdií, Centrum didaktiky jazykov a literatúr

Dr. Dobrota Pucherová, D.Phil.

Názov semestr. predmetu: African women's writing and feminism in the 20th century

Počet hodín za semester: 28

Názov katedry a vysokej školy: University of Vienna, Rakúsko, Katedra afrikanistiky

doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc.

Názov semestr. predmetu: Dejiny francúzskej literatúry 1

Počet hodín za semester: 42

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta UK, Katedra romanistiky

doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc.

Názov semestr. predmetu: Dejiny francúzskej literatúry 1 (pre študijný program Románske štúdiá)

Počet hodín za semester: 42

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta UK, Katedra romanistiky

doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc.

Názov semestr. predmetu: Postkoloniálne štúdiá

Počet hodín za semester: 6

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta UK, Katedra romanistiky

doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc.

Názov semestr. predmetu: Problémy prekladu z románskych jazykov

Počet hodín za semester: 4

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta UK, Katedra romanistiky

doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc.

Názov semestr. predmetu: Úvod do kultúry frankofónnej jazykovej oblasti 1

Počet hodín za semester: 28

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta UK, Katedra romanistiky

doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc.

Názov semestr. predmetu: Úvod do kultúry frankofónnej jazykovej oblasti 2

Počet hodín za semester: 28

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta UK, Katedra romanistiky

#### Semestrálne cvičenia:

#### Semináre:

prof. PhDr. Katarína Bednárová, CSc.

Názov semestr. predmetu: Prekladový seminár- umelecký preklad 2

Počet hodín za semester: 26

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta UK, Katedra romanistiky

prof. PhDr. Katarína Bednárová, CSc.

Názov semestr. predmetu: Proseminár umeleckého prekladu 1

Počet hodín za semester: 26

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta UK, Katedra romanistiky

Mgr. Roman Mikuláš, PhD.

Názov semestr. predmetu: Nemecká literatúra 21. storočia

Počet hodín za semester: 26

Názov katedry a vysokej školy: Pedagogická fakulta UK, Ústav filologických štúdií, Centrum didaktiky jazykov a literatúr

Mgr. Roman Mikuláš, PhD.

Názov semestr. predmetu: Seminár z nemeckej literatúry 20. storočia II, externé štúdium

Počet hodín za semester: 4

Názov katedry a vysokej školy: Pedagogická fakulta UK, Ústav filologických štúdií, Centrum didaktiky jazykov a literatúr

Mgr. Roman Mikuláš, PhD.

Názov semestr. predmetu: Seminár zo súčasnej rakúskej a švajčiarskej literatúry

Počet hodín za semester: 4

Názov katedry a vysokej školy: Pedagogická fakulta UK, Ústav filologických štúdií, Centrum didaktiky jazykov a literatúr

Dr. Dobrota Pucherová, D.Phil.

Názov semestr. predmetu: Feminist literary theory

Počet hodín za semester: 28

Názov katedry a vysokej školy: University of Vienna, Austria, Katedra porovnávacej literatúry

doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc.

Názov semestr. predmetu: Preklad dramatických textov

Počet hodín za semester: 28

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta UK, Katedra romanistiky

doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc.

Názov semestr. predmetu: Proseminár odborného prekladu 1

Počet hodín za semester: 28

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta UK, Katedra romanistiky

doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc.

Názov semestr. predmetu: Proseminár odborného prekladu 2

Počet hodín za semester: 28

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta UK, Katedra romanistiky

doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc.

Názov semestr. predmetu: Recepčia románskych literatúr

Počet hodín za semester: 6

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta UK, Katedra romanistiky

doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc.

Názov semestr. predmetu: Seminár k záverečnej práci

Počet hodín za semester: 28

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta UK, Katedra romanistiky

doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc.

Názov semestr. predmetu: Vybrané problémy dejín francúzskej literatúry 2

Počet hodín za semester: 42

Názov katedry a vysokej školy: Filozofická fakulta UK, Katedra romanistiky

Terénne cvičenia:

Individuálne prednášky:



**Príloha E****Medzinárodná mobilita organizácie****(A) Vyslanie vedeckých pracovníkov do zahraničia na základe dohôd:**

Krajina	D r u h d o h o d y					
	MAD, KD, VTS		Medziústavná		Ostatné	
	Meno pracovníka	Počet dní	Meno pracovníka	Počet dní	Meno pracovníka	Počet dní
Maďarsko	Adam Bžoch	3				
	Róbert Gáfrik	3				
	Judit Görözdi	5				
	Judit Görözdi	4				
	Judit Görözdi	3				
	Jana Truhlářová	3				
<b>Počet vyslaní spolu</b>	<b>6</b>	<b>21</b>				

**(B) Prijatie vedeckých pracovníkov zo zahraničia na základe dohôd:**

Krajina	D r u h d o h o d y					
	MAD, KD, VTS		Medziústavná		Ostatné	
	Meno pracovníka	Počet dní	Meno pracovníka	Počet dní	Meno pracovníka	Počet dní
Maďarsko	Magdalena Garbacik-Balakowicz	6				
	Szilvia Szarka	6				
Nemecko					Anna Förster	30
Veľká Británia					Eugenia Kelbert Rudan	90
<b>Počet prijatí spolu</b>	<b>2</b>	<b>12</b>			<b>2</b>	<b>120</b>

**(C) Účasť pracovníkov pracoviska na konferenciách v zahraničí (nezahrnutých v "A"):**

Krajina	Názov konferencie	Meno pracovníka	Počet dní
Česko	Improving the working conditions of literary trans	Natália Tyšš	3
	Literární mýty 20. století - kulturní paměť	Ján Jambor	3
		Silvia Rybárová	3
Česko (online)	Literární mýty 20. století - kulturní paměť	Eva Kenderessy	2
Gruzínsko	XXIII. kongres ICLA	Johannes Kaminski	8

Írsko	Humor, Satire und Grotteske in der Deutschschweizer	Ján Jambor	6
Nemecko	Konferencia Teaching and learning	Terézia Guimard	3
	Walter Benjamin in the East	Adam Bžoch	7
Taliansko	IX. kongres ESCL/SELC	Dobrota Pucherová	5
<b>Spolu</b>	<b>8</b>	<b>9</b>	<b>40</b>

*Vysvetlivky: MAD - medziakademické dohody, KD - kultúrne dohody, VTS - vedecko-technická spolupráca v rámci vládnych dohôd*

#### Skratky použité v tabuľke C:

Humor, Satire und Grotteske in der Deutschschweizer - Humor, Satire und Grotteske in der Deutschschweizer Literatur  
 Improving the working conditions of literary trans - Northern Wind of Change: Improving the working conditions of literary translators

IX. kongres ESCL/SELC - IX. kongres Európskej asociácie porovnávacej literatúry (ESCL/SELC)

Konferencia Teaching and learning - Konferencia Teaching and learning

Literární mýty 20. století - kulturní paměť - Literární mýty 20. století na pozadí kulturní paměti a traumatu

Walter Benjamin in the East - Walter Benjamin in the East

XXIII. kongres ICLA - XXIII International Congress of the AILC-ICLA, Re-Imagining Literatures of the World:

Global and Local, Mainstreams and Margins

## Príloha F

## Vedecko-popularizačná činnosť pracovníkov organizácie SAV

Meno	Spoluautori	Typ <sup>1</sup>	Názov	Miesto zverejnenia	Dátum alebo počet za rok
prof. PhDr. Mária Bátorová, DrSc.		PB	Disidenčná činnosť Dominika Tatarku po roku 1968	Francúzsky inštitút	9.12.2022
prof. PhDr. Katarína Bednárová, CSc.		PB	Moderovanie debatného stretnutia študentov FiFUK s Taharom Ben Jellounom, franko-marockým spisovateľom o jeho literárnej tvorbe	FiF UK	6.10.2022
prof. PhDr. Katarína Bednárová, CSc.		PB	Moderovanie literárneho večera vo FI v Bratislave s Taharom Ben Jellounom, franko-marockým spisovateľom a s jeho prekladateľom Igorom Navátikom	Francúzsky inštitút v Bratislave	6.10.2022
prof. Mgr. Adam Bžoch, CSc.		PB	Noc literatúry	Francúzsky inštitút v Bratislave	21.9.2022
prof. Mgr. Adam Bžoch, CSc.		PB	Nové nemecké literatúry	Goetheho inštitút / Mestská knižnica	24.8.2022
PhDr. Jana Cviková, PhD.		PB	Trampoty s rodičovstvom. Čítanie z kníh pre deti aj dospelých o (ne)typických malých ľuďoch	Letná čítareň, Medická záhrada, Bratislava, zverejnený videozáznam	23.6.2022
PhDr. Jana Cviková, PhD.	I. Papcunová, R. Passia, M. Vargová, I. Lukšík, P. Garaj	PB	Táto téma sa nedá znieť? Diskusia o knihe N. Hochholczerovej Táto izba sa nedá zjesť (Litera fest)	.klub pod lampou, Bratislava, stream, zverejnený aj videozáznam	21.6.2022
PhDr. Jana Cviková, PhD.	Irena Brežná	PB	S Irenou Brežnou o jazykoch, ich ľuďoch a o aktuálnych udalostiach	Rómerov dom, Bratislava	4.10.2022
PhDr. Jana Cviková, PhD.	Irena Brežná, Michal Hvorecký	PB	Irena Brežná o ruských koloniálnych vojnách a migrácii	Goetheho inštitút, Bratislava a stream na FB, zverejnený aj videozáznam	10.5.2022
PhDr. Jana Cviková, PhD.	Jana Juráňová	PB	Tvorba Jany Juráňovej v origináli a prekladoch (festival Autoriáda)	Rómerov dom, Bratislava	3.12.2022
PhDr. Jana Cviková, PhD.	Michaela Kučová, Alexandra Tamásová	IN	Slovo na F – feminizmus (podcast SNG)	<a href="https://www.sng.sk/sk/o-galerii/podcast/2257-slovo-na-f-feminizmus">https://www.sng.sk/sk/o-galerii/podcast/2257-slovo-na-f-feminizmus</a>	10.6.2022
PhDr. Jana Cviková,	V. Barborík, V.	PB	Súdime desiatku	.klub pod lampou,	21.6.2022

PhD.	Nádaskay, P. Darovec		Anasoft litera podľa obsahu (Litera fest)	Bratislava, stream, zverejnený aj videozáznam	
doc. Mgr. Róbert Gáfrik, PhD.		PB	prednáška o indickej poézii v rámci kultúrneho večera „Medový plást“	Zichyho palác, Bratislava	23.9.2022
doc. Mgr. Róbert Gáfrik, PhD.		PB	Príbehy a piesne z brehov Gangy	Mestská knižnica Bratislava	13.6.2022
Mgr. Judit Görözdi, PhD.		PB	Slávnostný otvárací prejav za hostujúcu slovenskú literatúru na Medzinárodnom knižnom veľtrhu (Budapesti Nemzetközi Könyvfesztivál)	Budapest	29.9.2022
Mgr. Judit Görözdi, PhD.	, M. Roguska-Németh, Z. Németh, I. Balázs	IN	Prezentácia temat. čísla 3/2022 časopisu World Literature Studies (KAB - TudományKöz: Transzkulturális szempontok Közép-Kelet-Európa irodalmainak vizsgálatában)	online	22.10.2022
Mgr. Judit Görözdi, PhD.	M. Roguska-Németh, Z. Németh	PB	Prezentácia temat. čísla 3/2022 časopisu World Literature Studies na workshope projektu Hungarian Literary Culture in Transcultural Perspective	Budapest	26.10.2022
Mgr. Judit Görözdi, PhD.	Magdolna Balogh, Anna Gács	PB	Diskusia o slovensko-maďarskom literárnom transfere a prezentácia knihy Dejiny v súčasných maďarských románoch	Budapest	2.10.2022
doc. Mgr. Ján Jambor, PhD.	Igor Tyšš	PB	Ako čítať Švajčiarsko. Prezentácia elektronického vydania švajčiarskeho čísla časopisu Verzia 4/2022 Rodina v súčasnej švajčiarskej próze	Bratislava, Mestská knižnica	15.12.2022
doc. Mgr. Ján Jambor, PhD.	Peter Stamm	RO	Rozhovor Mária Gešvantnera s Petrom Stammom.o jeho tvorbe. Tlmočenie Ján Jambor	RTVS, Rádio FM, Pena dní_FM, red. Mária Gešvantner	13.4.2022
doc. Mgr. Ján Jambor, PhD.	Peter Stamm	RO	Rozhovor Rastislava Šimáška s Petrom Stammom a Jánom Jamborom pri príležitosti autorského čítania Petra Stamma v Goetheho inštitúte Bratislava.	Ranné ladenie, red. Rastislav Šimásek, RTVS, Rádio Devín	22.3.2022

doc. Mgr. Ján Jambor, PhD.	Peter Stamm	PB	Sieben Jahre. Sedem rokov. Autorské čítanie	Banská Bystrica, Záhrada – centrum nezávislej kultúry	14.3.2022
doc. Mgr. Ján Jambor, PhD.	Peter Stamm	PB	Sieben Jahre. Sedem rokov. Autorské čítanie	Bratislava, Goetheho inštitút	17.3.2022
doc. Mgr. Ján Jambor, PhD.	Peter Stamm	IN	Sieben Jahre. Sedem rokov. Autorské čítanie	<a href="https://www.youtube.com/watch?v=zNHq8xGp7yc">https://www.youtube.com/watch?v=zNHq8xGp7yc</a>	17.3.2022
doc. Mgr. Ján Jambor, PhD.	Peter Stamm	PB	Sieben Jahre. Sedem rokov. Autorské čítanie	Prešov, Divadlo Viola	15.3.2022
doc. Mgr. Ján Jambor, PhD.	Peter Stamm, Ján Gavura	TV	Rozhovor Tatiany Snitkovej Petrom Stammom, Jánom Jamborom a Jánom Gavurom pri príležitosti autorského čítania Petra Stamma v Divadle Viola Prešov	Dobry deň, Patria, red. Tatiana Snitková. RTVS, Dvojka,	21.3.2022
Johannes Kaminski, PhD.		IN	„Zauberkasten im Wattenmeer“, recenzia knihy - Judith Hermann: Daheim	<a href="https://tagebuch.at/rezensionen/zauberkasten-im-wattenmeer/">https://tagebuch.at/rezensionen/zauberkasten-im-wattenmeer/</a>	1.7.2022
Mgr. Eva Kenderessy, PhD		PB	Ako čítať Rumunsko?	Hudobné štúdio Mestskej knižnice v Bratislave	27.4.2022
prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.		TV	Rusko a Ukrajina	TA3	2022
prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.		RO	Zomrela Soňa Lesňáková	Rádio Regina	2022
prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.		IN	Zomrela Soňa Lesňáková	Web SAV	2022
prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.	ÚPN	PB	Solženicyn a jeho slovenský prekladateľ P. Ličko	PIKS	31.3.2022
Mgr. Roman Mikuláš, PhD.		PB	Podoby politickej imaginácie a myšlienka postnárodnej Európy v kontexte románu Roberta Menasseho Die Hauptstadt (Hlavné mesto)	<a href="https://www.youtube.com/watch?v=uQ1cxuIqdy8&amp;t=101s">https://www.youtube.com/watch?v=uQ1cxuIqdy8&amp;t=101s</a>	26.1.2022
Dr. Dobrota Pucherová, D.Phil.		PB	Prednáška o africkej literatúre	Masarykova univerzita, Brno	8.12.2022
Dr. Dobrota Pucherová, D.Phil.		PB	Prednáška o postkoloniálnej teórii	UK Bratislava	10.11.2022
Dr. Dobrota Pucherová, D.Phil.		PB	Prezentácia monografie: Feminizmus a modernita v literatúre anglofónnych afrických autoriek : Globálny kontext 21. storočia	Masarykova univerzita, Brno	9.12.2022
Dr. Dobrota Pucherová, D.Phil.		PB	Prezentácia monografie: Feminizmus a modernita v literatúre	UKF Nitra	23.11.2022

			anglofónnych afrických autoriek : Globálny kontext 21. storočia		
Dr. Dobrota Pucherová, D.Phil.		PB	Prezentácia monografie: Feminizmus a modernita v literatúre anglofónnych afrických autoriek : Globálny kontext 21. storočia	ÚSvL SAV, v. v. i.	26.10.2022
Dr. Dobrota Pucherová, D.Phil.		PB	Prezentácia monografie: Feminizmus a modernita v literatúre anglofónnych afrických autoriek : Globálny kontext 21. storočia	Viedeňská univerzita	13.12.2022
Mgr. Silvia Rybárová, PhD.		RO	Fenomény: Dobrý deň, smútok – rozhovor o diele F. Saganovej	Rádio Devín	1.12.2022
doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc.		IN	Émile Zola a Slovensko (pri príležitosti výročia úmrtia autora	Facebooková stránka Slovenského veľvyslanectva vo Francúzsku: <a href="https://www.facebook.com/profile/100064593105990/search/?q=Zola">https://www.facebook.com/profile/100064593105990/search/?q=Zola</a>	23.10.2022
doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc.		RO	Rozhlasová relácia Fenomény: Pani Bovaryová	Rádio Devín	11.2.2022
Mgr. Igor Tyšš, PhD.		PB	Ako čítať Japonsko	Podujatie pre verejnosť, pripravuje sa podcast	6.6.2022
Mgr. Igor Tyšš, PhD.		PB	Ako čítať Švajčiarsko	Podujatie pre verejnosť, pripravuje sa podcast	15.12.2022
Mgr. Igor Tyšš, PhD.		RO	Predstavenie švajčiarskeho čísla Verzie v rádiu Devín	Rádio Devín	12.12.2022
doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc.	Eva Andrejčáková	TL	Rozhovor o vydaní knihy:	Knižná revue	7

<sup>1</sup> PB - prednáška/beseda, TL - tlač, TV - televízia, RO - rozhlas, IN - internet, EX - exkurzia, PU - publikácia, MM - multimédia, DO - dokumentárny film

**Príloha č. 2**

*Ročná účtovná závierka*

## OZNÁMENIE



o dátume schválenia účtovnej závierky

zostavenej k 3 1 . 1 2 . 2 0 2 2

Daňové identifikačné číslo 2 0 2 1 3 0 8 0 5 8 IČO 1 7 0 5 0 2 7 8	Dátum zostavenia účtovnej závierky: 2 5 . 0 4 . 2 0 2 3 Dátum schválenia účtovnej závierky: 2 1 . 0 6 . 2 0 2 3	Mesiac Rok od 1 2 0 2 2 do 1 2 2 0 2 2 Bezprostredne predchádzajúce obdobie od 1 2 0 2 1 do 1 2 2 0 2 1
Účtovná závierka <input checked="" type="checkbox"/> riadna mimoriadna	Typ účtovnej závierky <input checked="" type="checkbox"/> individuálna konsolidovaná	(vyznačí sa x)
Typ účtovnej jednotky Podnikateľský subjekt účtujúci v sústave podvojného účtovníctva Mikro účtovná jednotka Nezisková organizácia účtujúca v sústave jednoduchého účtovníctva <input checked="" type="checkbox"/> Nezisková organizácia účtujúca v sústave podvojného účtovníctva Účtovná jednotka účtujúca podľa IFRS	Fond Fond nehnuteľností Záručný fond, fond ochrany vkladov Subjekt kolektívneho investovania s právnu subjektivitou Obchodník s cennými papiermi účtujúci podľa slovenských právnych predpisov Platobná inštitúcia a inštitúcia elektronických peňazí účtujúca podľa slovenských právnych predpisov Pobočka zahraničnej finančnej inštitúcie	(vyznačí sa x)

Obchodné meno (názov) účtovnej jednotky

Ú s t a v s v e t o v e j l i t e r a t ú r y S A V , v . v .  
i .

Názov spravovaného subjektu kolektívneho investovania

LEI (ak bolo pridelené)

Sídlo účtovnej jednotky

Ulica	Číslo
DÚBRAVSKÁ CESTA	9
PSČ	Obec
8 4 1 0 4	BRATISLAVA
Telefónne číslo	
0 2 5 4 4 3 1 9 9 5	
E-mailová adresa	
INGRID.SYNAKOVA@SAVBA.SK	

Podpisový záznam štatutárneho orgánu účtovnej jednotky alebo člena štatutárneho orgánu účtovnej jednotky:



# ÚČTOVNÁ ZÁVIERKA

neziskovej účtovnej jednotky účtujúcej  
v sústave podvojného účtovníctva



zostavená k 3 1 . 1 2 . 2 0 2 2


Daňové identifikačné číslo 2 0 2 1 3 0 8 0 5 8 IČO 1 7 0 5 0 2 7 8 SK NACE . .	Účtovná závierka	Mesiac Rok
	<input checked="" type="checkbox"/> riadna	Za obdobie od 0 1 2 0 2 2
	<input type="checkbox"/> mimoriadna	do 1 2 2 0 2 2
	<input type="checkbox"/> priebežná (vyznačí sa x)	Bezprostredne predchádzajúce obdobie od 0 1 2 0 2 1 do 1 2 2 0 2 1

Priložené súčasti účtovnej závierky	<input checked="" type="checkbox"/> Súvaha (Úč NUJ 1-01) (v eurocentoch)	<input checked="" type="checkbox"/> Výkaz ziskov a strát (Úč NUJ 2-01) (v eurocentoch)	<input checked="" type="checkbox"/> Poznámky (Úč NUJ 3-01) (v celých eurách alebo eurocentoch)
-------------------------------------	---	---	---

Názov účtovnej jednotky  
Ú s t a v s v e t o v e j l i t e r a t ú r y S A V ,  
v . v . i .

Sídlo účtovnej jednotky

Ulica D ú b r a v s k á c e s t a	Číslo 9
PSČ 8 4 1 0 4	Obec B r a t i s l a v a
Telefónne číslo	
E-mailová adresa	

Zostavená dňa: 2 5 . 0 4 . 2 0 2 3	Schválená dňa: . . 2 0	Podpisový záznam štatutárneho orgánu alebo člena štatutárneho orgánu účtovnej jednotky: 
---------------------------------------	---------------------------	---

# Ú tovná z ávierka

## Ú NUJ (MF/011079/2021-74)

### k 31.12.2022 pre I O: 17050278

#### Strana aktív

	Strana aktív	.r.	Bežné ú tovné obdobie			Bezprostredne predchádzajúce ú tovné obdobie
			Brutto	Korekcia	Netto	Netto
	a	b	1	2	3	4
<b>A.</b>	<b>NEOBEŽNÝ MAJETOK SPOLU r. 002 + r. 009 + r. 021</b>	<b>1</b>	169 199,33	159 394,88	9 804,45	0,00
<b>A.I.</b>	<b>Dlhodobý nehmotný majetok r. 003 až r. 008</b>	<b>2</b>	0,00	0,00	0,00	0,00
A.I.1.	Nehmotné výsledky z vývojevej a obdobnej innosti 012-(072+091AÚ)	3	0,00	0,00	0,00	0,00
2.	Softvér 013 - (073 + 091AÚ)	4	0,00	0,00	0,00	0,00
3.	Ocenite né práva 014 - (074 + 091AÚ)	5	0,00	0,00	0,00	0,00
4.	Ostatný dlhodobý nehmotný majetok (018 + 019)-(078 + 079 + 091 AÚ)	6	0,00	0,00	0,00	0,00
5.	Obstaranie dlhodobého nehmotného majetku (041 - 093)	7	0,00	0,00	0,00	0,00
6.	Poskytnuté preddavky na dlhodobý nehmotný majetok (051- 095AÚ)	8	0,00	0,00	0,00	0,00
<b>A.II.</b>	<b>Dlhodobý hmotný majetok r. 010 až r. 020</b>	<b>9</b>	169 199,33	159 394,88	9 804,45	0,00
A.II.1	Pozemky (031)	10	0,00	0,00	0,00	0,00
2.	Umelecké diela a zbierky (032)	11	962,45	0,00	962,45	0,00
3.	Stavby 021 - (081 + 092AÚ)	12	0,00	0,00	0,00	0,00
4.	Samostatné hnute né veci a súbory hnute ných vecí 022 - (082 + 092AÚ)	13	168 236,88	159 394,88	8 842,00	0,00
5.	Dopravné prostriedky 023 - (083 + 092AÚ)	14	0,00	0,00	0,00	0,00
6.	Pestovate ské celky trvalých porastov 025 - (085 + 092AÚ)	15	0,00	0,00	0,00	0,00
7.	Základné stádo a ažné zvieratá 026 - (086 + 092AÚ)	16	0,00	0,00	0,00	0,00
8.	Drobný dlhodobý hmotný majetok 028 - (088 + 092AÚ)	17	0,00	0,00	0,00	0,00
9.	Ostatný dlhodobý hmotný majetok 029 - (089 +092AÚ)	18	0,00	0,00	0,00	0,00
10.	Obstaranie dlhodobého hmotného majetku (042 - 094)	19	0,00	0,00	0,00	0,00
11.	Poskytnuté preddavky na dlhodobý hmotný majetok (052 - 095AÚ)	20	0,00	0,00	0,00	0,00
<b>A.III.</b>	<b>Dlhodobý finan ý majetok r. 022 až r. 028</b>	<b>21</b>	0,00	0,00	0,00	0,00
A.III.1	Podielové cenné papiere a podiely v obchodných spoločnostiach v ovládanej osobe (061- 096 AÚ)	22	0,00	0,00	0,00	0,00
2.	Podielové cenné papiere a podiely v obchodných spoločnostiach s podstatným vplyvom (062 - 096 AÚ)	23	0,00	0,00	0,00	0,00
3.	Dlhové cenné papiere držané do splatnosti (065 - 096 AÚ)	24	0,00	0,00	0,00	0,00
4.	Pôži ky podnikom v skupine a ostatné pôži ky (066 + 067) - 096 AÚ	25	0,00	0,00	0,00	0,00
5.	Ostatný dlhodobý finan ý majetok (069 - 096 AÚ)	26	0,00	0,00	0,00	0,00
6.	Obstaranie dlhodobého finan ného majetku (043 - 096 AÚ)	27	0,00	0,00	0,00	0,00
7.	Poskytnuté preddavky na dlhodobý finan ý majetok (053 - 096 AÚ)	28	0,00	0,00	0,00	0,00

## Strana aktív

	Strana aktív	.r.	Bežné ú tovné obdobie			Bezprostredne predchádzajúce ú tovné obdobie
			Brutto	Korekcia	Netto	Netto
	a	b	1	2	3	4
<b>B.</b>	<b>OBEŽNÝ MAJETOK SPOLU r. 030+ r. 037+ r. 042 + r. 051</b>	<b>29</b>	401 522,36	0,00	401 522,36	0,00
<b>B.I.</b>	<b>Zásoby r. 031 až r. 036</b>	<b>30</b>	0,00	0,00	0,00	0,00
B.I.1.	Materiál (112 + 119) - 191	31	0,00	0,00	0,00	0,00
2.	Nedokon ená výroba a polotovary vlastnej výroby (121+122)-(192+193)	32	0,00	0,00	0,00	0,00
3.	Výrobky (123 - 194)	33	0,00	0,00	0,00	0,00
4.	Zvieratá (124 - 195)	34	0,00	0,00	0,00	0,00
5.	Tovar (132 + 139) - 196	35	0,00	0,00	0,00	0,00
6.	Poskytnuté prevádzkové preddavky na zásoby (314 AÚ - 391 AÚ)	36	0,00	0,00	0,00	0,00
<b>B.II.</b>	<b>Dlhodobé poh adávky r. 038 až r. 041</b>	<b>37</b>	0,00	0,00	0,00	0,00
1.	Poh adávky z obchodného styku (311 AÚ až 314 AÚ) - 391 AÚ	38	0,00	0,00	0,00	0,00
2.	Ostatné poh adávky (315 AÚ - 391AÚ)	39	0,00	0,00	0,00	0,00
3.	Poh adávky vo i ú astníkovi združení (358AÚ - 391AÚ)	40	0,00	0,00	0,00	0,00
4.	Iné poh adávky (335 AÚ + 373 AÚ + 375 AÚ + 378AÚ) - 391AÚ	41	0,00	0,00	0,00	0,00
<b>B.III.</b>	<b>Krátkodobé poh adávky r. 043 až r. 050</b>	<b>42</b>	378 311,00	0,00	378 311,00	0,00
B.III.1.	Poh adávky z obchodného styku (311AÚ až 314 AÚ) - 391AÚ	43	0,00	0,00	0,00	0,00
2.	Ostatné poh adávky (315 AÚ - 391 AÚ)	44	0,00	0,00	0,00	0,00
3.	Zú tovanie so Sociálnou pois ov ou a zdravotnými pois ov ami (336)	45	0,00	X	0,00	0,00
4.	Da ové poh adávky (341 až 345)	46	0,00	X	0,00	0,00
5.	Poh adávky z dôvodu finan ných vz ahov k štátnemu rozpo tu a rozpo tom územnej samosprávy (346+ 348)	47	378 311,00	X	378 311,00	0,00
6.	Poh adávky vo i ú astníkovi združení (358 AÚ - 391AÚ)	48	0,00	0,00	0,00	0,00
7.	Spojovací ú et pri združení (396 - 391AÚ)	49	0,00	0,00	0,00	0,00
8.	Iné poh adávky (335AÚ + 373AÚ + 375AÚ + 378AÚ) - 391AÚ	50	0,00	0,00	0,00	0,00
<b>B.IV.</b>	<b>Finan né ú ty r. 052 až r. 056</b>	<b>51</b>	23 211,36	0,00	23 211,36	0,00
B.IV.1.	Pokladnica (211 + 213)	52	0,00	X	0,00	0,00
2.	Bankové ú ty (221 AÚ + 261)	53	23 211,36	X	23 211,36	0,00
3.	Bankové ú ty s dobou viazanosti dlhšou ako jeden rok (221 AÚ)	54	0,00	X	0,00	0,00
4.	Krátkodobý finan ný majetok (251 + 253 + 255AÚ + 256 + 257) - 291AÚ	55	0,00	0,00	0,00	0,00
5.	Obstaranie krátkodobého finan ného majetku (259 - 291AÚ)	56	0,00	0,00	0,00	0,00
<b>C.</b>	<b>ASOVÉ ROZLIŠENIE SPOLU r. 058 a r. 059</b>	<b>57</b>	1 059,66	0,00	1 059,66	0,00
C.1.	Náklady budúcich období (381)	58	1 059,66	0,00	1 059,66	0,00
2.	Príjmy budúcich období (385)	59	0,00	0,00	0,00	0,00
	<b>MAJETOK SPOLU r. 001 + r. 029 + r. 057</b>	<b>60</b>	571 781,35	159 394,88	412 386,47	0,00

## Strana pasív

Strana pasív		.r.	Bežné ú tovné obdobie	Bezprostredne predchádzajúce ú tovné obdobie
a		b	5	6
<b>A.</b>	<b>VLASTNÉ IMANIE r. 062 + r. 067 + r. 071 + r. 072</b>	<b>61</b>	966,81	0,00
<b>A.I.</b>	<b>Imanie a fondy r. 063 až r. 066</b>	<b>62</b>	962,45	0,00
A.I.1.	Základné imanie (411)	63	962,45	0,00
2.	Fondy tvorené pod a osobitných predpisov (412)	64	0,00	0,00
3.	Fond reprodukcie (413)	65	0,00	0,00
4.	Oce ovacie rozdiely z precenenia kapitálových ú astín (415)	66	0,00	0,00
<b>A.II.</b>	<b>Fondy tvorené zo zisku r. 068 až r. 070</b>	<b>67</b>	0,00	0,00
A.II.1.	Rezervný fond (421)	68	0,00	0,00
2.	Fondy tvorené zo zisku (423)	69	0,00	0,00
3.	Ostatné fondy (427)	70	0,00	0,00
<b>A.III.</b>	<b>Nevysporiadaný výsledok hospodárenia minulých rokov (+; - 428)</b>	<b>71</b>	513,13	0,00
<b>A.IV.</b>	<b>Výsledok hospodárenia za ú tovné obdobie r. 060 - (r. 062 + r. 067 + r. 071 + r. 073 + r. 100)</b>	<b>72</b>	-508,77	0,00
<b>B.</b>	<b>ZÁVÄZKY r. 074 + r. 078 + r. 086 + r. 096</b>	<b>73</b>	70 555,60	0,00
<b>B.I.1.</b>	<b>Rezervy r. 075 až r. 077</b>	<b>74</b>	0,00	0,00
2.	Rezervy zákonné (451AÚ)	75	0,00	0,00
3.	Ostatné rezervy (459AÚ)	76	0,00	0,00
4.	Krátkodobé rezervy (323 + 451AÚ + 459AÚ)	77	0,00	0,00
<b>B.II.</b>	<b>Dlhodobé záväzky r. 079 až r. 085</b>	<b>78</b>	48 221,30	0,00
B.II.1.	Záväzky zo sociálneho fondu (472)	79	1 037,30	0,00
2.	Vydané dlhopisy (473 - 255AÚ)	80	0,00	0,00
3.	Záväzky z nájmu (474 AÚ)	81	0,00	0,00
4.	Dlhodobé prijaté preddavky (475)	82	0,00	0,00
5.	Dlhodobé nevyfakturované dodávky (476 AÚ)	83	0,00	0,00
6.	Dlhodobé zmenky na úhradu (478)	84	0,00	0,00
7.	Ostatné dlhodobé záväzky (373 AÚ + 479 AÚ)	85	47 184,00	0,00
<b>B.III.</b>	<b>Krátkodobé záväzky r. 087 až r. 095</b>	<b>86</b>	22 334,30	0,00
B.III.1.	Záväzky z obchodného styku (321 až 326) okrem 323	87	140,30	0,00
2.	Záväzky vo i zamestnancom (331+ 333)	88	0,00	0,00
3.	Zú tovanie so Sociálnou pois ov ou a zdravotnými pois ov ami (336)	89	0,00	0,00
4.	Da ové záväzky (341 až 345)	90	0,00	0,00
5.	Záväzky z dôvodu finan ných vz ahov k štátnemu rozpo tu a rozpo tom územnej samosprávy (346+348)	91	0,00	0,00
6.	Záväzky z upísaných nesplatených cenných papierov a vkladov (367)	92	0,00	0,00
7.	Záväzky vo i ú astníkom združení (368)	93	0,00	0,00
8.	Spojovací ú et pri združení (396)	94	0,00	0,00
9.	Ostatné záväzky (379 + 373 AÚ + 474 AÚ + 476AÚ + 479 AÚ)	95	22 194,00	0,00
<b>B.IV.</b>	<b>Bankové úvery a iné výpomoci a pôži ky r. 097 až r. 099</b>	<b>96</b>	0,00	0,00
B.IV.1	Dlhodobé bankové úvery (461AÚ)	97	0,00	0,00
2.	Bežné bankové úvery (231 + 232 + 461AÚ)	98	0,00	0,00
3.	Prijaté krátkodobé finan né výpomoci (241 + 249)	99	0,00	0,00
<b>C.</b>	<b>ASOVÉ ROZLIŠENIE SPOLU r. 101 až r. 103</b>	<b>100</b>	340 864,06	0,00
C.I.1.	Výdavky budúcich období (383)	101	0,00	0,00
2.	Výnosy budúcich období krátkodobé (384 AÚ)	102	219 092,06	0,00
3.	Výnosy budúcich období dlhodobé (384 AÚ)	103	121 772,00	0,00
	<b>SPOLU VLASTNÉ IMANIE, ZÁVÄZKY A Ú TY ASOVÉHO ROZLIŠENIA r.061 + r.073 + r.100</b>	<b>104</b>	412 386,47	0,00

## Náklady

Íslo ú tu	Náklady	Íslo riadku	Innos			Bezprostredne predchádzajúce ú tovné obdobie
			Hlavná nezda ovaná	Podnikateľská zda ovaná	Spolu	
a	b	c	1	2	3	4
501	Spotreba materiálu	1	13 406,41	0,00	13 406,41	0,00
502	Spotreba energie	2	764,81	0,00	764,81	0,00
504	Predaný tovar	3	0,00	0,00	0,00	0,00
511	Opravy a udržiavanie	4	1 228,15	0,00	1 228,15	0,00
512	Cestovné	5	10 864,80	0,00	10 864,80	0,00
513	Náklady na reprezentáciu	6	351,85	0,00	351,85	0,00
518	Ostatné služby	7	35 773,61	0,00	35 773,61	0,00
521	Mzdové náklady	8	384 074,20	0,00	384 074,20	0,00
524	Zákonné sociálne poistenie a zdravotné poistenie	9	134 244,88	0,00	134 244,88	0,00
525	Ostatné sociálne poistenie	10	0,00	0,00	0,00	0,00
527	Zákonné sociálne náklady	11	7 523,20	0,00	7 523,20	0,00
528	Ostatné sociálne náklady	12	0,00	0,00	0,00	0,00
531	Da z motorových vozidiel	13	0,00	0,00	0,00	0,00
532	Da z nehnute ností	14	0,00	0,00	0,00	0,00
538	Ostatné dane a poplatky	15	616,04	0,00	616,04	0,00
541	Zmluvné pokuty a penále	16	0,00	0,00	0,00	0,00
542	Ostatné pokuty a penále	17	0,00	0,00	0,00	0,00
543	Odpísanie poh áďavky	18	0,00	0,00	0,00	0,00
544	Úroky	19	0,00	0,00	0,00	0,00
545	Kurzové straty	20	35,10	0,00	35,10	0,00
546	Dary	21	0,00	0,00	0,00	0,00
547	Osobitné náklady	22	0,00	0,00	0,00	0,00
548	Manká a škody	23	0,00	0,00	0,00	0,00
549	Iné ostatné náklady	24	34 121,28	0,00	34 121,28	0,00
551	Odpisy dlhodobého nehmotného majetku a dlhodobého hmotného majetku	25	1 800,00	0,00	1 800,00	0,00
552	Zostatková cena predaného dlhodobého nehmotného majetku a dlhodobého hmotného majetku	26	0,00	0,00	0,00	0,00
553	Predané cenné papiere	27	0,00	0,00	0,00	0,00
554	Predaný materiál	28	0,00	0,00	0,00	0,00
555	Náklady na krátkodobý finan ý majetok	29	0,00	0,00	0,00	0,00
556	Tvorba fondov	30	0,00	0,00	0,00	0,00
557	Náklady na precenenie cenných papierov	31	0,00	0,00	0,00	0,00
558	Tvorba a zú tovanie opravných položiek	32	0,00	0,00	0,00	0,00
561	Poskytnuté príspevky organiza ým zložkám	33	0,00	0,00	0,00	0,00
562	Poskytnuté príspevky iným ú tovným jednotkám	34	0,00	0,00	0,00	0,00
563	Poskytnuté príspevky fyzickým osobám	35	0,00	0,00	0,00	0,00
565	Poskytnuté príspevky z podielu zaplatenej dane	36	0,00	0,00	0,00	0,00
567	Poskytnuté príspevky z verejnej zbierky	37	0,00	0,00	0,00	0,00
	<b>Ú tová trieda 5 spolu r. 01 až r. 37</b>	<b>38</b>	<b>624 804,33</b>	<b>0,00</b>	<b>624 804,33</b>	<b>0,00</b>

## Výnosy

Íslo ú tu	Výnosy	Íslo riadku	Innos			Bezprostredne predchádzajúce ú tovné obdobie
			Hlavná nezda ovaná	Podnikateľská zda ovaná	Spolu	
a	b	c	1	2	3	4
601	Tržby za vlastné výroby	39	0,00	0,00	0,00	0,00
602	Tržby z predaja služieb	40	0,00	0,00	0,00	0,00
604	Tržby za predaný tovar	41	5,50	0,00	5,50	0,00
611	Zmena stavu zásob nedokonej výroby	42	0,00	0,00	0,00	0,00
612	Zmena stavu zásob polotovarov	43	0,00	0,00	0,00	0,00
613	Zmena stavu zásob výrobkov	44	0,00	0,00	0,00	0,00
614	Zmena stavu zásob zvierat	45	0,00	0,00	0,00	0,00
621	Aktivácia materiálu a tovaru	46	0,00	0,00	0,00	0,00
622	Aktivácia vnútroorganizačných služieb	47	0,00	0,00	0,00	0,00
623	Aktivácia dlhodobého nehmotného majetku	48	0,00	0,00	0,00	0,00
624	Aktivácia dlhodobého hmotného majetku	49	0,00	0,00	0,00	0,00
641	Zmluvné pokuty a penále	50	0,00	0,00	0,00	0,00
642	Ostatné pokuty a penále	51	0,00	0,00	0,00	0,00
643	Platby za odpísané pohľadávky	52	0,00	0,00	0,00	0,00
644	Úroky	53	0,00	0,00	0,00	0,00
645	Kurzové zisky	54	0,00	0,00	0,00	0,00
646	Prijaté dary	55	0,00	0,00	0,00	0,00
647	Osobitné výnosy	56	0,00	0,00	0,00	0,00
648	Zákonné poplatky	57	0,00	0,00	0,00	0,00
649	Iné ostatné výnosy	58	0,00	0,00	0,00	0,00
651	Tržby z predaja dlhodobého nehmotného majetku a dlhodobého hmotného majetku	59	0,00	0,00	0,00	0,00
652	Výnosy z dlhodobého finančného majetku	60	0,00	0,00	0,00	0,00
653	Tržby z predaja cenných papierov a podielov	61	0,00	0,00	0,00	0,00
654	Tržby z predaja materiálu	62	0,00	0,00	0,00	0,00
655	Výnosy z krátkodobého finančného majetku	63	0,00	0,00	0,00	0,00
656	Výnosy z použitia fondu	64	0,00	0,00	0,00	0,00
657	Výnosy z precenenia cenných papierov	65	0,00	0,00	0,00	0,00
658	Výnosy z nájmu majetku	66	0,00	0,00	0,00	0,00
661	Prijaté príspevky od organizačných zložiek	67	0,00	0,00	0,00	0,00
662	Prijaté príspevky od právnických osôb	68	21 918,19	0,00	21 918,19	0,00
663	Prijaté príspevky od fyzických osôb	69	0,00	0,00	0,00	0,00
664	Prijaté lenské príspevky	70	0,00	0,00	0,00	0,00
665	Príspevky z podielu zaplatenej dane	71	0,00	0,00	0,00	0,00
667	Prijaté príspevky z verejných zbierok	72	0,00	0,00	0,00	0,00
691	Dotácie	73	602 371,87	0,00	602 371,87	0,00
	<b>Ú tová trieda 6 spolu r. 39 až r. 73</b>	<b>74</b>	<b>624 295,56</b>	<b>0,00</b>	<b>624 295,56</b>	<b>0,00</b>
	<b>Výsledok hospodárenia pred zdanením r. 74 - r. 38</b>	<b>75</b>	<b>-508,77</b>	<b>0,00</b>	<b>-508,77</b>	<b>0,00</b>
591	Daň z príjmov	76	0,00	0,00	0,00	0,00
595	Dodatkové odvody dane z príjmov	77	0,00	0,00	0,00	0,00
	<b>Výsledok hospodárenia po zdanení (r. 75 - (r. 76 + r. 77)) (+/-)</b>	<b>78</b>	<b>-508,77</b>	<b>0,00</b>	<b>-508,77</b>	<b>0,00</b>

## Čl. I

## Všeobecné údaje

## (1) Identifikačné údaje účtovnej jednotky:

Názov účtovnej jednotky: **Ústav svetovej literatúry SAV, v.v.i.**

Sídlo účtovnej jednotky: **Dúbravská cesta 9, 841 04 Bratislava**

IČO: **17050278**

Dátum zriadenia: **01. 01. 1991**

Spôsob zriadenia:

- na základe uznesenia Predsedníctva SAV č. 197 zo dňa 29. 11. 1990 s účinnosťou od 01. 01. 1991 do 31.12.2022 ako rozpočtová organizácia
- podľa § 21a ods. 1 zákona o akadémií v znení zákona č. 347/2021Z. z. organizácie Slovenskej akadémie vied menia od 1.1.2022 právnu formu na verejné výskumné inštitúcie. Ústav svetovej literatúry má od 1.1.2022 právnu formu verejnej výskumnej inštitúcie

Zakladateľ: **Slovenská akadémia vied, verejná výskumná inštitúcia**

Sídlo zakladateľa: **Štefániková 49, 814 38 Bratislava**

Účtovná jednotka je súčasťou konsolidovaného celku kapitoly Slovenská akadémia vied.

Právny dôvod zostavenia účtovnej závierky: Účtovná závierka je zostavená ako riadna účtovná závierka za účtovné obdobie od 01. 01. 2022 do 31. 12. 2022 podľa zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve.

## (2) Informácie o členoch štatutárnych orgánov, dozorných orgánov a iných orgánov účtovnej jednotky:

**Štatutárnym orgánom Ústav svetovej literatúry SAV, v.v.i. je riaditeľka.**

Riaditeľka: Mgr. Judit Görözdi, PhD.

Zástupca riaditeľky: doc. Mgr. Róbert Gáfrik, PhD.

Vedecká tajomníčka: PhDr. Jana Cviková, PhD.

**Správna rada**

**Predseda:** Mgr. Judit Görözdi, PhD

**Členovia:** PhDr. Jana Cviková, PhD.

doc. Mgr. Róbert Gáfrik PhD.

Mgr. Roman Mikuláš, PhD.

Mgr. Igor Tyšš, PhD.

**Dozorná rada**

**Predseda:** Mgr. Róbert Karul, PhD.

**Členovia:** Ing. Iveta Červenková

Ing. Andrej Zmeček

(3) Prevažujúcou hlavnou činnosťou organizácie je uskutočňovanie výskumu v odboroch vedy a techniky (ďalej tiež odbory“): Literárna veda (060210), Cudzie jazyky a kultúry (060201), Neslovanské jazyky a literatúry (060204), Slovanské jazyky a literatúry (060207), Prekladateľstvo a tlmočníctvo (060206), Ostatné príbuzné odbory filologických vied (060299), Teória a dejiny konkrétnych národných literatúr (060409), Ostatné príbuzné odbory vied o kultúre umení (060499).

Ďalšími hlavnými činnosťami organizácie sú:

a) zabezpečovanie a správa infraštruktúry výskumu a vývoja, ku ktorej má organizácia vlastnícke právo alebo iné právo; rozsah infraštruktúry výskumu a vývoja, ku ktorej organizácia nadobudne práva zmenou právnej formy organizácie na verejnú výskumnú inštitúciu dňa 1. I. 2022, bude vyplývať z protokolu medzi Slovenskou akadémiou vied a organizáciou podľa § 21aa ods. 11 zákona o akadémii,

b) získavanie, spracúvanie a šírenie informácií z oblasti vedy a techniky a poznatkov z vlastného výskumu a vývoja, a to v odboroch uvedených v odseku 1; vydávanie Časopisu World Literature Studie s (ISSN 1337 -927 5, E-ISSN |337 -9690),

c) podieľanie sa v spolupráci s vysokou školou na uskutočňovaní študijných programov tretieho stupňa vysokoškolského štúdia, a to študijného programu literárna veda v študijnom odbore filológia,

d) spolupráca v oblasti vedy a techniky s vysokými školami, ostatnými právnickými osobami uskutočňujúcimi výskum a vývoj a s podnikateľmi, a to v odboroch uvedených v odseku I.

(4) Priemerný prepočítaný počet zamestnancov, a z toho počet vedúcich zamestnancov účtovnej jednotky za účtovné obdobie, za ktoré sa zostavuje účtovná závierka (ďalej len „bežné účtovné obdobie“) a za bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie. Počet dobrovoľníkov vyslaných účtovnou jednotkou a počet dobrovoľníkov, ktorí vykonávali dobrovoľnícku činnosť pre účtovnú jednotku počas bežného účtovného obdobia a bezprostredne predchádzajúceho účtovného obdobia. Je uvedený v Tab.1

Tab.1

	Bežné účtovné obdobie	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
Priemerný prepočítaný počet zamestnancov	19,10	x
z toho počet vedúcich zamestnancov	5	x
Počet dobrovoľníkov vyslaných účtovnou jednotkou	x	x
Počet dobrovoľníkov, ktorí vykonávali dobrovoľnícku činnosť pre účtovnú jednotku počas účtovného obdobia	x	x

## Čl. II

### Informácie o účtovných zásadách a účtovných metódach

(1) Účtovná závierka bola zostavená za predpokladu nepretržitého pokračovania činnosti.

(2) Účtovná jednotka uplatňuje princípy a postupy účtovania v súlade so zákonom o účtovníctve a od 1.1.2022 v súlade s Opatrením Ministerstva financií Slovenskej republiky zo 14. novembra 2007 č. MF/24342/2007-74, ktorým sa ustanovujú podrobnosti o postupoch účtovania a účtovej osnove pre účtovné jednotky, ktoré nie sú založené alebo zriadené na účel podnikania v znení neskorších predpisov.

Podľa zákona č.133/2002 o Slovenskej akadémii vied a v súlade s § 21aa všetky organizácie existujúce k 31. decembru 2021 menia 1. januára 2022 právnu formu na verejné výskumné inštitúcie podľa Zákona č. 243/2017 Z. z. o verejnej výskumnej inštitúcii.

Účtovná jednotka vzhľadom k tomu, že v bezprostredne predchádzajúcom účtovnom období používala inú rámcovú účtovnú osnovu nevykazuje bezprostredne predchádzajúce obdobie v súvahe, vo výkaze zisku a strát ani v poznámkach.



### (3) Spôsob oceňovania jednotlivých položiek majetku

Dlhodobý nehmotný a hmotný majetok nakupovaný sa oceňuje obstarávacou cenou. Obstarávacia cena zahŕňa cenu, za ktorú sa majetok obstaral a vedľajšie náklady súvisiace s jeho obstaraním (clo, preprava, montáž, poistné a pod.).

Hodnota neodpisovaného majetku má krytie na účte 411 – Základné imanie 962,45 Eur. Iné zmeny účtovných metód a zásad v priebehu roka 2022 v účtovnej jednotke nenastali.

Dlhodobý majetok nadobudnutý bezodplatným prevodom pri splynutí, zlúčení, rozdelení alebo pri prevode správy sa oceňuje cenou, v ktorej sa doteraz viedol v účtovníctve. Ak cenu nie je možné zistiť, oceňuje sa reálnou cenou. Dlhodobý majetok obstaraný iným spôsobom (napr. bezodplatne nadobudnutý majetok, novozistený majetok pri inventarizácii) sa oceňuje reálnou cenou. Reálnou hodnotou sa rozumie cena, ktorá sa stanoví kvalifikovaným odhadom, ktorý vychádza spravidla zo súčasnej hodnoty budúcich peňažných príjmov z majetku a budúcich peňažných výdavkov na majetok; diskontná sadzba sa určí ako vnútorná miera návratnosti požadovaná investormi pre daný druh majetku ku dňu jeho ocenenia, za ktorú by sa majetok obstaral v čase, keď sa o ňom účtuje.

Zásoby sa oceňujú obstarávacou cenou, ktorá zahŕňa cenu obstarania a náklady súvisiace s obstaraním (clo, preprava, poistné a pod.)

Pohľadávky pri ich vzniku sa oceňujú menovitou hodnotou.

Finančné prostriedky a ceniny sa oceňujú ich menovitou hodnotou.

Príjmy budúcich období a náklady budúcich období sa vykazujú vo výške, ktorá je potrebná na dodržanie zásady vecnej a časovej súvislosti s účtovným obdobím.

Záväzky pri och vzniku sa oceňujú ich menovitou hodnotou.

Rezervy sú záväzky s neistým časovým vymedzením alebo výškou, tvoria sa na základe opatrnosti a oceňujú sa v očakávanej výške záväzku v sume dostatočnej na jeho splnenie.

Výdavky budúcich období a výnosy budúcich období sa vykazujú vo výške, ktorá je potrebná na dodržanie zásady vecnej a časovej súvislosti s účtovným obdobím.

Opravné položky k pohľadávkam sa tvoria na základe zásady opatrnosti, vyjadrujú prechodné zníženie ich hodnoty.

Účtovná jednotka nie je platiteľom dane z pridanej hodnoty. V prípadoch, keď dodávatelia sú platiteľmi DPH, fakturovaná DPH je súčasťou ocenenia dlhodobého majetku, zásob, nákladov.

#### Prepočet údajov v cudzích menách

Majetok a záväzky vyjadrené v cudzej mene sa prepočítavajú na menu euro referenčným výmenným kurzom určeným a vyhláseným Európskou centrálnou bankou v deň predchádzajúci dňu uskutočnenia účtovného prípadu resp. v deň, ku ktorému sa zostavuje účtovná závierka. Na ocenenie prírastku cudzej meny nakúpenej za menu euro sa použije kurz, za ktorý bola táto cudzia mena nakúpená, alebo referenčný kurz v deň uzavretia obchodu. Na ocenenie prírastku cudzej meny v mene euro nakúpenej za inú cudziu menu sa použije hodnota inej cudzej meny v eurách alebo sa na ocenenie prírastku cudzej meny v eurách použije referenčný kurz v deň uzavretia obchodu.

### (4) Spôsob zostavenia odpisového plánu pre jednotlivé druhy dlhodobého hmotného majetku a dlhodobého nehmotného majetku.

Odpisy dlhodobého majetku sú stanovené v súlade so zákonom o účtovníctve. Pri stanovení doby odpisovania sa vychádza z predpokladanej doby jeho používania a predpokladaného priebehu jeho opotrebenia. Odpisovať sa začína prvým dňom mesiaca, v ktorom bol dlhodobý majetok zaradený do používania. Metóda odpisovania sa používa rovnomerná. Účtovné odpisy sa účtujú v zmysle § 69 ods. 2 postupov účtovania na účte 551- Odpisy dlhodobého nehmotného a dlhodobého hmotného majetku. O účtovných odpisoch účtovná jednotka účtuje mesačne. Účtovná jednotka k 31.12.2022 doodpisovala dlhodobý hmotný majetok (ďalej len „DHM“) a zostatková cena k 31.12.2022 dlhodobého hmotného majetku je 0.

Drobný nehmotný majetok do 2 400 EUR, ktorý podľa rozhodnutia účtovnej jednotky nie je dlhodobým majetkom, sa účtuje do nákladov na účet 518 – Ostatné služby. Drobný hmotný majetok do 1 700 EUR, ktorý podľa

rozhodnutia účtovnej jednotky nie je dlhodobým majetkom, sa považuje za zásoby a účtuje sa do nákladov pri jeho vydaní do spotreby/ účtuje sa do nákladov na účet 501 – Spotreba materiálu a zároveň sa vedie v operatívnej evidencii majetku a na podsúvahových účtoch.

Druh dlhodobého majetku	Predpokladaná doba používania	Ročná odpisová sadzba v %	Odpisová metóda
Dlhodobý nehmotný majetok	4	25	rovnomerná
Dlhodobý hmotný majetok:			
Budovy, inžinierske stavby	50	2	rovnomerná
Stroje, prístroje a zariadenia	6	16,67	rovnomerná
Dopravné prostriedky	4	25	rovnomerná
Počítače a ostatné prístroje	6	16,67	rovnomerná
Počítače a ostatné prístroje	6	16,67	rovnomerná
Kancelársky nábytok, inventár	6	16,67	rovnomerná

(5) Účtovná jednotka tvorí opravné položky na základe zásady opatrnosti, ak je opodstatnené predpokladať, že nastalo zníženie hodnoty majetku oproti jeho oceneniu v účtovníctve. Predpoklad zníženia hodnoty majetku je opodstatnený, ak nastala skutočnosť, ktorá je dôvodom na odhad zníženia budúcich ekonomických úžitkov z tohto majetku. Opravná položka sa účtuje v sume opodstatneného predpokladu zníženia hodnoty majetku oproti jeho oceneniu v účtovníctve. Účtovná jednotka v účtovnom období 2022 netvorila ani opravné položky a ani rezervy.

(6) Účtovná jednotka neúčtovala opravu významných chýb minulých účtovných období v bežnom účtovnom období.

(7) Účtovná jednotka v účtovnom období 2022 netvorila ani opravné položky a ani rezervy.

### Či. III

#### Informácie, ktoré dopĺňajú a vysvetľujú údaje v súvahe

(1) Účtovná jednotka nemá poistený DHM a DNM.

(2) Účtovná jednotka nemá dlhodobý finančný majetok.

(3) Opis významných pohľadávok v nadväznosti na položky súvahy a v členení na pohľadávky za hlavnú nezdaňovanú činnosť, zdaňovanú činnosť a podnikateľskú činnosť.

Druh a opis významných položiek pohľadávok	Hlavná nezdaňovaná činnosť	Zdaňovaná činnosť
Pohľadávky z dôvodu finančných vzťahov k štátnemu rozpočtu	378 311,00	

Pohľadávky tvoria projekty APVV 20-0179 a APVV 21-0198.

(4) Prehľad pohľadávok do lehoty splatnosti a po lehote splatnosti.

Pohľadávky	Stav na konci bezprostredne predchádzajúceho účtovného obdobia	Stav na konci bežného účtovného obdobia
-do uplynutia lehoty splatnosti		
-po uplynutí lehoty splatnosti		

(5) Prehľad významných položiek časového rozlíšenia nákladov budúcich období a príjmov budúcich období.

#### Časové rozlíšenie aktív

Názov	Stav na konci bežného účtovného obdobia	Stav na konci bezprostredne predchádzajúceho účtovného obdobia
Náklady budúcich období	1 059,66	
Príjmy budúcich období		

Na účte náklady budúcich období je zaúčtované predplatné a ostatné náklady prislúchajúce budúcemu účtovnému obdobiu.

(8) Opis a výška zmien vlastného imania v priebehu bežného účtovného obdobia podľa položiek súvahy.

Základné imanie bolo tvorené z neodpisovaného dlhodobého majetku – umelecké diela.

	Stav na začiatku bežného účtovného obdobia	Prírastky (+)	Úbytky (-)	Presuny (+, -)	Stav na konci bežného účtovného obdobia
<b>Imanie a fondy</b>					
Základné imanie	962,45				962,45
z toho:					
nadačné imanie v nadácii					
vklady zakladateľov					
prioritný majetok	962,45				962,45
Fondy tvorené podľa osobitného predpisu					
Fond reprodukcie					
Oceňovacie rozdiely z precenenia majetku a záväzkov					
Oceňovacie rozdiely z precenenia kapitálových účastín					
<b>Fondy zo zisku</b>					
Rezervný fond					
Fondy tvorené zo zisku					
Ostatné fondy					
Nevysporiadaný výsledok hospodárenia minulých rokov	195,14			-708,27	513,13
Výsledok hospodárenia za účtovné obdobie	-708,27		-508,77	708,27	-508,77
<b>Spolu</b>	<b>-1475,58</b>			<b>0</b>	<b>966,81</b>

(9) Účtovná jednotka v r. 2022 netvorila fondy.

(10) Informácia o rozdelení účtovného zisku alebo vysporiadaní účtovnej straty vykázanej v minulých účtovných obdobiach.

Názov položky	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
<b>Účtovný zisk</b>	708,27
<b>Rozdelenie účtovného zisku</b>	
Prídel do základného imania	
Prídel do fondu tvoreného podľa osobitného predpisu	
Prídel do fondu reprodukcie	
Prídel do rezervného fondu	
Prídel do fondu tvoreného zo zisku	
Prídel do ostatných fondov	
Úhrada straty minulých období	
Prevod do sociálneho fondu	
Prevod do nevysporiadaného výsledku hospodárenia minulých rokov	708,27
Iné	
<b>Účtovná strata</b>	
<b>Vysporiadanie účtovnej straty</b>	
Zo základného imania	
Z rezervného fondu	
Z fondu tvoreného zo zisku	
Z ostatných fondov	
Z nerozdeleného zisku minulých rokov	
Prevod do nevysporiadaného výsledku hospodárenia minulých rokov	
Iné	

(11) Účtovná jednotka netvorila v roku 2022 rezervy.

(12) Údaje o významných sumách záväzkov v nadväznosti na položky súvahy, v členení na záväzky na hlavnú nezdaňovanú činnosť a zdaňovanú činnosť.

Druh a opis významných položiek záväzkov	Hlavná nezdaňovaná činnosť	Zdaňovaná činnosť
Záväzky zo sociálneho fondu	1 037,30	
Záväzky z obchodného styku	140,30	
Ostatné záväzky	22 194	
<b>spolu</b>	<b>23 371,60</b>	

(13) Prehľad záväzkov do uplynutia lehoty splatnosti a po uplynutí lehoty splatnosti.

<b>Záväzky</b>	<b>Stav na konci bezprostredne predchádzajúceho obdobia</b>	<b>Stav na konci bežného účtovného obdobia</b>
-do uplynutia lehoty splatnosti		70 555,60
-po uplynutí lehoty splatnosti		

(14) Prehľad o začiatocnom stave, tvorbe, čerpaní a konečnom zostatku sociálneho fondu v priebehu bežného účtovného obdobia.

<b>Sociálny fond</b>	<b>Suma</b>
<b>Stav k prvému dňu účtovného obdobia</b>	<b>1 008,60</b>
Tvorba na ťarchu nákladov	3 420,20
Tvorba zo zisku	0
Čerpanie	3 391,50
<b>Stav k poslednému dňu účtovného obdobia</b>	<b>1 037,30</b>

Prostriedky zo sociálneho fondu boli použité na stravné lístky a na regeneráciu zamestnancov.

(15) Prehľad výnosov budúcich období v členení podľa jednotlivých druhov a v členení na dlhodobé výnosy budúcich období a krátkodobé výnosy budúcich období.

<b>Položky výnosov budúcich období dlhodobé z dôvodu</b>	<b>Stav na konci bezprostredne predchádzajúceho účtovného obdobia</b>	<b>Stav na konci bežného účtovného obdobia</b>
bezodplatne nadobudnutého dlhodobého majetku		
dlhodobého majetku obstaraného z dotácie		
dlhodobého majetku obstaraného z finančného daru		
dotácie zo štátneho rozpočtu alebo z prostriedkov Európskej únie		
dotácie z rozpočtu obce alebo z rozpočtu vyššieho územného celku		
zostatku grantu		
zostatku podielu zaplatenej dane		
dlhodobého majetku obstaraného z podielu zaplatenej dane		
<b>nepoužitého sponzorského</b>		

APVV		121 772
<b>dlhodobého majetku obstaraného zo sponzorského</b>		

<b>Položky výnosov budúcich období krátkodobé z dôvodu</b>	<b>Stav na konci bezprostredne predchádzajúceho účtovného obdobia</b>	<b>Stav na konci bežného účtovného obdobia</b>
bezodplatne nadobudnutého dlhodobého majetku		
dlhodobého majetku obstaraného z dotácie		
dlhodobého majetku obstaraného z finančného daru		
dotácie zo štátneho rozpočtu alebo z prostriedkov Európskej únie		10 133,92
dotácie z rozpočtu obce alebo z rozpočtu vyššieho územného celku		
zostatku grantu		10 961,81
zostatku podielu zaplatenej dane		
dlhodobého majetku obstaraného z podielu zaplatenej dane		
<b>nepoužitého sponzorského</b>		
APVV		197 996,33
<b>dlhodobého majetku obstaraného zo sponzorského</b>		

#### ČI. IV

##### Informácie, ktoré dopĺňajú a vysvetľujú údaje vo výkaze ziskov a strát

(1) Prehľad tržieb za vlastné výkony a tovar s uvedením ich opisu a vyčíslením hodnoty tržieb podľa jednotlivých hlavných druhov výrobkov.

<b>Druh a opis tržieb</b>	<b>Hlavná nezdaňovaná činnosť</b>	<b>Zdaňovaná činnosť</b>
Tržby za vlastné výrobky	5,50	
Tržby z predaja služieb		
Iné ostatné výnosy		

(2) Prehľad dotácií a grantov, ktoré účtovná jednotka prijala v priebehu bežného účtovného obdobia.

<b>Druh a opis významných súm dotácií a grantov</b>	<b>Stav na konci bezprostredne</b>	<b>Stav na konci bežného účtovného obdobia</b>
---	------------------------------------	--

	<b>predchádzajúceho obdobia</b>	
Dotácie z toho:		
Dotácie zo štátneho rozpočtu od zakladateľa		547 556,06
Dotácie z APVV projektov		53 015,81
Dotácie zo štátneho rozpočtu od zakladateľa na kapitálové výdavky		1800,00
<b>Spolu</b>		<b>602 371,87</b>

(2) Opis a suma významných položiek finančných výnosov; uvádza sa aj celková suma kurzových ziskov, pričom osobitne sa uvádza hodnota kurzových ziskov účtovaná ku dňu, ku ktorému sa zostavuje účtovná závierka.

<b>Druh a opis významných súm dotácií a grantov</b>	<b>Stav na konci bezprostredne predchádzajúceho obdobia</b>	<b>Stav na konci bežného účtovného obdobia</b>
Spotreba materiálu		13 406,41
Cestovné		10 864,80
Ostatné služby		35 773,61
Mzdové náklady		384 074,20
Zákonné sociálne poistenie		134 244,88
Zákonné sociálne náklady		7 523,20
Iné ostatné náklady		34 121,28

## **Čl. V**

### **Opis údajov na podsúvahových účtoch**

Na podsúvahových účtoch sa vedie evidencia majetku, ktorý spĺňa kritériá drobného hmotného a nehmotného majetku nasledovne:

- drobný hmotný majetok – hmotný majetok, ktorého obstarávacia cena je vyššia ako 170,00 EUR a nižšia ako 1 700 EUR, v čiastke 103 865,97 € .

- drobný nehmotný majetok – nehmotný majetok, ktorého obstarávacia cena je vyššia ako 170,00 EUR a nižšia ako 2 400 EUR v čiastke 6 800,14 €.

## **Čl. VI**

### **Ďalšie informácie**

(1) Medzi dňom, ku ktorému sa zostavuje účtovná závierka a dňom jej zostavenia pri konsolidačnej účtovnej závierke sa zistili chyby pri vykazovaní pohľadávok a záväzkov z projektov. Chyby budú opravené v roku 2023, tak že ak majú vplyv len na súvahové položky, tak budú zaúčtované na príslušné súvahové účty a ak budú mať vplyv na náklady a výnosy s vplyvom na výsledok hospodárenia minulých rokov budú zaúčtované na účet 428.

